

FRANÇAIS

Caméscope vidéo numérique

Mini DV Digital
Video
Cassette

VP-D6550/ D6550i

AF Mise au point automatique
(Auto Focus)

Mémoire CCD

Mémoire à transfert de charges

Écran ACL

Affichage à cristaux liquides

Manuel d'instructions

Avant de faire fonctionner l'appareil, lisez ce manuel d'instructions avec attention et conservez-le en vue d'une utilisation ultérieure.

 Cet appareil est conforme aux directives 89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 CEE.

NEDERLANDS

Digitale camcorder

Mini DV Digital
Video
Cassette

VP-D6550/ D6550i

AF autofocus

CCD beeldsensor

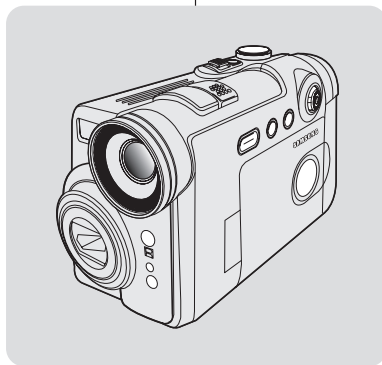
LCD beeldscherm

Gebruiksaanwijzing

Lees deze gebruiksaanwijzing voordat u de camcorder in gebruik neemt zorgvuldig door en bewaar hem goed.

 Dit product voldoet aan de volgende Europese richtlijnen: 89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 CEE.

AD68-00875P



SAMSUNG
ELECTRONICS

Sommaire

Avertissements et instructions de sécurité..... 8**Familiarisez-vous avec votre caméscope 13**

Fonctions	13
Accessoires livrés avec le caméscope	14
Vue avant gauche	15
Vue du côté gauche	16
Vue de droite et du dessus	17
Vue arrière et vue de dessous	18
Télécommande	19

Préparatifs 20

Réglage de la dragonne.....	20
Dragonne	20
Bandoulière	20
Fixation du cache-objectif	20
Insertion de la pile au lithium	21
Insertion de la pile de l'horloge interne	21
Insertion de la pile de la télécommande	21
Branchement sur une source d'alimentation	22
Utilisation de l'adaptateur c.a. et du cordon c.c.	22
Utilisation de la batterie lithium-ion	23
Chargement de la batterie lithium-ion	23
Tableau des durées d'enregistrement en continu selon le type et le modèle de batterie	24
Affichage du niveau de charge de la batterie	25
Activation/Désactivation de l'affichage à l'écran	25
Affichage à l'écran en modes REC / PLAY	26
Affichage à l'écran en modes  (Programme)/  (Lecture)	27
Utilisation du joystick	28

Votre caméscope : réglage du menu Système..... 29

Choix de la langue d'affichage à l'écran.....	29
Réglage de l'horloge	30
Activation de la reconnaissance de la télécommande par le caméscope.....	31
Réglage du signal sonore	32
Démonstration	33

Votre caméscope : réglage du menu Affichage..... 34

Réglage de l'écran ACL	34
Affichage de la date et de l'heure	35

Inhoud

Opmerkingen en veiligheidsmaatregelen 8**Kennismaken met uw camcorder 13**

Eigenschappen	13
Meegeleverde accessoires	14
Voorkant en linker zijkant	15
Linker zijkant en achterkant	16
Rechter zijkant, achterkant en bovenkant.....	17
Achterkant en onderkant	18
Afstandsbediening	19

Camcorder voorbereiden 20

Handriem, schouderriem en lensdop	20
Handriem afstellen	20
Schouderriem bevestigen en afstellen	20
Lensdop bevestigen	20
Lithiumbatterijen plaatsen.....	21
Batterij voor interne klok plaatsen	21
Batterij in afstandsbediening plaatsen	21
Camcorder op een stroombron aansluiten	22
Netvoeding, netsnoer en gelijkstroomkabel aansluiten	22
Gebruik lithium-ion batterij	23
Lithium-ion batterij opladen	23
Tabel maximale opnameduur met een batterijlading per model en type batterij	24
Batterijlading indicator	25
Informatie op het scherm aan/uitzetten (OSD, On Screen Display)	25
Informatie op het scherm (OSD) tijdens opname/weergave (REC/PLAY)	26
Informatie op het scherm (OSD) in de standen  (foto)/  (afspelen)	27
Joystick	28

Camcorder: systeeminstellingen (Menu > System) 29

Taal instellen voor OSD informatie op scherm en menu's	29
Datum en tijd instellen (Clock Set/klok instellen)	30
Afstandsbedieningsfunctie aan/uitzetten (Remote/afstandsbediening)	31
Pieptoon (Beep Sound)	32
Demonstratie aan/uitzetten (Demonstration)	33

Camcorder: beeldscherminstellingen (Menu > Display) .. 34

Lcd-scherm instellen (Display/weergave)	34
Datum/tijd tonen (Date/Time)	35

Sommaire

Réglage de l'affichage TV	36
<i>Votre caméscope : enregistrement simple.....</i>	<i>37</i>
Utilisation du viseur	37
Réglage de la mise au point	37
Insertion et éjection d'une cassette	38
Astuces pour la stabilité de l'image	39
Enregistrement à l'aide de l'écran ACL	39
Utilisation du viseur	39
Techniques d'enregistrement	40
Réalisation de votre premier enregistrement	41
Utilisation du mode EASY.Q (pour les débutants)	42
Recherche d'enregistrement	43
Réglage de la mémoire zéro	44
Enregistrement automatique avec la télécommande	45
Zoom avant et arrière	46
Mode Télé/Macro	46
Ouverture et fermeture en fondu	47
Début de l'enregistrement	47
Arrêt d'un enregistrement (ouverture/fermeture en fondu)	47
Mode Compensation du contre-jour (BLC)	48
Fonction Color Nite	49
<i>Votre caméscope : enregistrement avancé.....</i>	<i>50</i>
Utilisation des différentes fonctions	50
Réglage des éléments du menu	50
Fonctions disponibles pour chaque mode	51
Mode Enregistrement	52
Mode Audio	53
Fonction Suppression du bruit du vent (Wind Cut)	54
Réglage de la vitesse de l'obturateur et de l'exposition	55
Choix de la vitesse d'obturateur en fonction du type d'enregistrement	55
Fonction Auto Focus/Manual Focus (mise au point auto./man.)	56
Mise au point automatique	56
Mise au point manuelle	56
Réglage de la balance des blancs	57
Menu rapide : White Balance (Balance des blancs)	58
Réglage du stabilisateur d'image numérique (DIS)	59
Menu rapide : Stabilisateur d'image numérique (DIS)	60

Inhoud

Tv-scherm instellen (TV Display/tv-weergave)	36
<i>Eenvoudige opnamen maken</i>	<i>37</i>
Opnemen met de zoeker	37
Zoeker scherpstellen	37
Cassette plaatsen en verwijderen	38
Tips voor goede, stabiele opnamen	39
Opnemen met het lcd-scherm	39
Opnemen met de zoeker	39
Verschillende opnametechnieken	40
Uw eerste opname	41
De EASY.Q functie (voor beginners)	42
Opname opzoeken	43
Naar tellerstand nul spoelen (Zero Memory)	44
Zelfontspanner via afstandsbediening (Self Timer)	45
In- en uitzoomen	46
Tele Macro	46
In- en uitfaden (FADE)	47
Opname starten (met Fade in)	47
Opname beëindigen (met Fade out)	47
Tegenlichtcompensatie (BLC)	48
Nachtopnamen in kleur (Color Nite)	49
<i>Geavanceerde opnamefuncties</i>	<i>50</i>
Gebruik van diverse functies	50
Instellen via menu	50
Beschikbaarheid functies bij gebruik van andere functies	51
Bandsnelheid instellen (REC Mode/opnamestand)	52
Sporen geluidsopname instellen (Audio Mode/audio stand)	53
Windruis tegengaan (Wind Cut/ruisfilter)	54
Sluittijd en belichting instellen (Shutter, Exposure)	55
Aanbevolen sluitertijden tijdens opnamen	55
Handmatige/automatische scherpstelling (AF Auto Focus, MF Manual Focus)	56
Automatische scherpstelling (Auto Focus)	56
Handmatige scherpstelling (Manual Focus)	56
Witbalans instellen (White Balance/witbalans)	57
Snelmenu: witbalans instellen (White Balance/witbalans)	58
Beeldstabilisator instellen (DIS Digital Image Stabiliser)	59
Snelmenu: beeldstabilisator instellen (DIS Digital Image Stabiliser)	60

Sommaire

Modes d'exposition automatique programmable (Program AE)	61
Fonction Program AE (exposition automatique programmable)	62
Menu rapide : Program AE (Exposition auto. prog.)	62
Effets spéciaux numériques	63
Choix des effets spéciaux numériques	64
Menu rapide : Effets spéciaux numériques	65
Zoom avant et arrière à l'aide du zoom numérique	66
Activation du zoom numérique	66
Utilisation en tant qu'appareil photo	67
Recherche d'une photo	67

Votre caméscope : Lecture 68

Visualisation d'un enregistrement sur cassette au moyen de l'écran ACL	68
Réglage des paramètres ACL Bright (Luminosité LCD)	68
/Colour (Couleur LCD) en cours de lecture	68
Réglage du volume du haut-parleur	69
Lecture d'une bande	70
Lecture sur l'écran ACL	70
Lecture sur l'écran de votre téléviseur	70
Connexion à un téléviseur avec entrée A/V	70
Raccordement à un téléviseur ne disposant pas de prises d'entrée Audio/Vidéo	71
Lecture	71
Fonctions en mode PLAY (LECTURE)	72
Pause	72
Recherche d'image (avant/arrière)	72
Ralenti (Forward (Avance)/Reverse (Retour)	72
Avance image (pour lecture image par image)	73
Lecture x2 (avance/retour)	73
Lecture arrière	73
AV In/Out (Modèle VP-D6550i uniquement)	74
Audio Dubbing (Doublage sonore)	75
Réalisation du doublage sonore	75
Écoute du son doublé	76

Transfert de données IEEE 1394..... 77**Interface USB 79****Mode appareil photo numérique : préparatifs..... 83**

Utilisation de la molette Mode	83
--------------------------------------	----

Inhoud

Automatische belichtingsprogramma's (Program AE)	61
Belichtingsprogramma instellen (Program AE)	62
Snelmenu: automatische belichtingsprogramma's (Program AE)	62
Digitale effecten (Digital Effects)	63
Een effect kiezen	64
Snelmenu digitale effecten (Digital Effects)	65
Digitale zoom	66
Digitale zoomfunctie aanzetten	66
Foto vastleggen op videoband (Photo Image Recording)	67
Foto opzoeken op de band	67

Weergave 68

Opgenomen cassette afspelen op het lcd-scherm	68
Helderheid en kleurverzadiging lcd-scherm aanpassen tijdens weergave	68
Ingebouwde luidspreker instellen	69
Band afspelen	70
Weergeven op het lcd-scherm	70
Weergeven op een tv-scherm	70
Aansluiten op een tv met afzonderlijke audio/video ingangen	70
Aansluiten op een tv zonder audio/video ingangen	71
Afspelen	71
Diverse functies in de PLAY weergavestand	72
Afspelen pauzeren	72
Spelen met beeld om passage op te zoeken (Picture Search)	72
Vertraagde weergave (vooruit/achteruit)	72
Beeld-voor-beeld weergave (Frame Advance)	73
Versnelde weergave (X2 vooruit/achteruit)	73
Weergave (achteruit/reverse)	73
AV ingang/uitgang (In/Out, alleen VP-D6550i)	74
Audio dubben (geluidsspoor toevoegen)	75
Geluid dubben	75
Afspelen van met Audio Dubbing toegevoegd geluidsspoor	76

IEEE 1394 gegevensuitwisseling 77**USB interface 79****Digitale fototoestel: voorbereiden 83**

Keuzewiel	83
-----------------	----

Sommaire

Utilisation de la carte mémoire (Accessoires en option)	83
Fonctions de la carte mémoire	83
Insertion d'une carte mémoire	84
Extraction d'une carte mémoire	84
Nombre d'images enregistrables / Longueur des séquences animées	85

Mode appareil photo numérique : Fonctions 86

Numérotation des images stockées	86
Réglage de la qualité d'image	87
Réglage de la taille d'image	88
Réglage du menu Language (Langue)	89
Réglage de la luminosité de l'écran ACL	90
Réglage de l'horloge	91
Réglage de l'option IMPRINT (IMPRESS)	92
Activation de la télécommande	93
Réglage du signal sonore	94
Réglage du bruit de l'obturateur	94
Utilisation des différentes fonctions	95

Mode appareil photo numérique : Prise de photo simple .. 98

Prise et visualisation de votre première photo	98
Prise d'images figées	98
Prise d'images en Mode EASY.Q	98
Visualisation des images figées	99
Visualisation d'une seule image figée	99
Visualisation d'un diaporama	100
Réglage de la durée d'affichage Quick View (Visualisation rapide)	101
Visualisation d'une image figée en mode Visualisation rapide (Quick Review)	101
Affichage de plusieurs images en mode Visualisation de plusieurs images (Multiple Image View)	102
Suppression d'images figées et de films	102
Suppression d'une image en mode Visualisation de plusieurs images (Multiple Image View)	102
Suppression de l'image à l'aide du menu DELETE (SUPPRIMER)	103
Retardement de l'enregistrement - Retardateur automatique	104
Enregistrement MPEG	105
Réglage de la résolution et du débit d'images	105
Enregistrement d'un film sur une carte mémoire	106
Lecture MPEG	107
Pour lire un film enregistré	107

Inhoud

Geheugenkaart (als optie verkrijgbaar)	83
Functies geheugenkaart	83
Geheugenkaart plaatsen	84
Geheugenkaart verwijderen	84
Aantal op te nemen foto's/opnametijd op te nemen videoclip	85

Digitaal fototoestel: functies 86

Nummering van foto's en videoclips	86
Kwaliteit/compressie foto's instellen	87
Resolutie foto's instellen (Size)	88
Taal instellen voor OSD informatie op scherm en menu's	89
Helderheid lcd-scherm instellen (LCD Brightness)	90
Datum/tijd instellen (DATE&TIME)	91
Datum/tijd op foto zetten (IMPRINT)	92
Afstandsbedieningfunctie aanzetten (WL.REMOTE/afstandsbediening)	93
Pieptoon instellen (Beep Sound)	94
Sluitergeluid instellen (Shutter Sound)	94
Gebruik van de verschillende functies	95

Digitaal fototoestel: eenvoudige opnamen maken 98

Uw eerste foto maken en bekijken	98
Foto's nemen	98
Foto's nemen in de EASY.Q stand	98
Digitale foto's bekijken	99
Foto voor foto bekijken	99
SDia-show van alle foto's (Slide Show)	100
Weergavetijd na opname instellen (Q.View Duration)	101
Zojuist gemaakte foto bekijken (Quick Review)	101
Multi (miniaturweergaven)	102
Digitale foto's en videoclips wissen	102
Afzonderlijke foto wissen in Multi weergave	102
Digitale foto's en videoclips verwijderen via het MENU	103
Uitgestelde opname (Self Timer/zelfontspanner)	104
Instellingen voor mpeg videoclips	105
Resolutie en beelden per seconde instellen (Size/Frame Rate)	105
Videoclip opnemen op geheugenkaart	106
Mpeg videoclips afspelen	107
Videoclip afspelen	107

Sommaire

Mode appareil photo numérique : Prise de photos avancée... 108

Réglage de la mise au point	108
Utilisation du flash intégré	109
Modes Flash en mode Camera (Appareil photo)	110
Réglage des modes Focus (Mise au point)	111
Mode Auto Focus (Mise au point automatique)	111
Mode Manuel Focus (Mise au point manuelle)	111
Mode Continuous Auto Focus (Mise au point automatique en continu)	112
Mode Macro (Macro)	113
Réglage de l'exposition	114
Verrouillage de l'exposition automatique (AE) AE LOCK (VERROUILLAGE AE)	114
Réglage des options de mesure de l'exposition automatique (Auto Exposure Metering) POINT UNIQUE AE (SPOT AE) ou MULTI AE (MULTI AE)	115
Modes SCENE (SCÈNE) – Modes de pré-réglage de l'exposition automatique (Preset Auto Exposure)	116
Compensation manuelle de l'exposition	117
Réglage de l'ouverture	118
Réglage de la vitesse de l'obturateur	119
Réglage de la balance des blancs	120
Pré-réglage de la balance des blancs	120
Réglage manuel de la balance des blancs	121
Réglage de la sensibilité ISO	122
Utilisation des effets spéciaux numériques	123
Prise de plusieurs images en mode Prises de vue successives (Auto Exposure Bracketing)	124
Prise de plusieurs photos en mode Photos en rafale (Continuous Shot)	125
Réglage de la netteté	126
Utilisation du zoom numérique	127
Zoom avant	127
Zoom arrière	127
Rotation d'une image enregistrée	128
Redimensionnement d'une image enregistrée	129
Personnalisation de votre appareil photo avec le menu MesRéglages (MySET Menu)	130
Enregistrement de vos réglages actuels	130
Chargement de vos réglages personnalisés	131
Personnalisation de votre appareil photo : changement de l'image de départ	132

Inhoud

Digitaal fototoestel: geavanceerde mogelijkheden .. 108

Scherpstelfuncties	108
Ingebouwde flitsers instellen	109
Beschikbare flitsinstellingen in de verschillende fotostanden	110
Scherpstelmethode kiezen	111
Auto Focus (automatisch scherpstellen)	111
Manual Focus (handmatig scherpstellen)	111
Doorlopend scherpstellen (Continuous Auto Focus)	112
Macro stand	113
Belichting regelen	114
Automatische belichting vastzetten: AE LOCK	114
Opties automatische belichtingsregeling instellen: SPOT AE of MULTI AE	115
Standen van het SCENE menu – voorkeurstellingen automatische belichting	116
Belichting handmatig aanpassen (Exposure Compensation)	117
Diafragma instellen (Aperture)	118
Sluittijd instellen (Shutter Speed)	119
Witbalans instellen (White Balance)	120
Witbalans voorkeurstelling (Preset White Balance)	120
Witbalans handmatig instellen (Manual White Balance)	121
ISO-gevoeligheid instellen (ISO Sensitivity)	122
Digitale effecten (DSE - Digital Special Effects)	123
Serie opnamen met wisselende belichting (AEB - Auto Exposure Bracketing)	124
Serie opnamen (Continuous Shot)	125
Scherpte instellen (Sharpness)	126
Digitale zoom	127
Inzoomen	127
Uitzoomen	127
Opgeslagen foto roteren (Rotate)	128
Resolutie opgeslagen foto wijzigen (Resize)	129
Uw eigen voorkeurstellingen – MySET	130
Huidige instellingen vastleggen	130
Voorkeurstellingen oproepen (Load MySET)	131
Ander startbeeld instellen (MYCAM / START IMAGE 3)	132

Sommaire

Changement du zoom et rognage des images enregistrées (Playback ZOOM (Lecture ZOOM)) pendant la visualisation	133
Zoom de l'image	133
Rognage de l'image	133
Protection des images enregistrées	134
Formatage d'une carte mémoire	136
Impression de vos images avec PictBridge™	137
Connexion à une imprimante	137
Sélection d'images	138
Personnalisation des options d'impression	139
Impression d'images	140
Impression des images en utilisant les réglages de la fonction DPOF (protocole de commande d'impression numérique (Digital Print Order Format))	141
IRéinitialisation des réglages Pictbridge	141
Impression de vos images en utilisant la fonction DPOF (protocole de commande d'impression numérique (Digital Print Order Format))	142
Réglage standard de la fonction DPOF (protocole de commande d'impression numérique (Digital Print Order Format))	142
Réglage de l'index de la fonction DPOF	143
Réglage de la taille d'impression de la fonction DPOF	143
Impression des images marquées DPOF	144

Entretien..... 145

Nettoyage et entretien du caméscope	145
Après avoir utilisé votre caméscope	145
Nettoyage de l'écran ACL	145
Nettoyage du corps de l'appareil photo et des têtes vidéo	146
Utilisation de votre caméscope à l'étranger	147
Sources d'alimentation	147
Système de couleurs	147

Dépannage..... 148**Caractéristiques..... 151****Index..... 153****Pour la France uniquement..... 154**

Inhoud

Zoomen en bijsnijden tijdens bekijken van opgeslagen foto's (Playback ZOOM)	133
Inzoomen/vergroten	133
Foto bijsnijden	133
Foto's beveiligen tegen wissen (Protect)	134
Geheugenkaart formateren (Format)	136
Foto's afdrucken met PictBridge™	137
Camcorder aansluiten op een printer	137
Foto's kiezen	138
Afdrukopties aanpassen	139
Foto's afdrucken	140
Foto's afdrucken met DPOF afdrukinstellingen (Digital Print Order Format)	141
PictBridge op standaardinstellingen zetten	141
Foto's afdrucken - DPOF instellingen invullen	142
DPOF afdrucken met normale instellingen	142
DPOF index instellen	143
DPOF afdrukformaat instellingen	143
Voor DPOF gemarkeerde foto's afdrucken	144

Onderhoud..... 145

Camcorder reinigen en onderhouden	145
Na gebruik	145
Lcd-scherm reinigen	145
Camera-behuizing en videokoppen reinigen	146
Gebruik in het buitenland	147
Lichtnet	147
Kleursysteem	147

Problemen oplossen..... 148**Specificaties..... 151****Index..... 153**

Avertissements et instructions de sécurité

Remarques concernant la rotation de l'écran ACL

Manipulez l'écran doucement lorsque vous le faites tourner.

Une rotation intempestive peut endommager l'intérieur de la charnière qui relie l'écran ACL au corps de l'appareil.

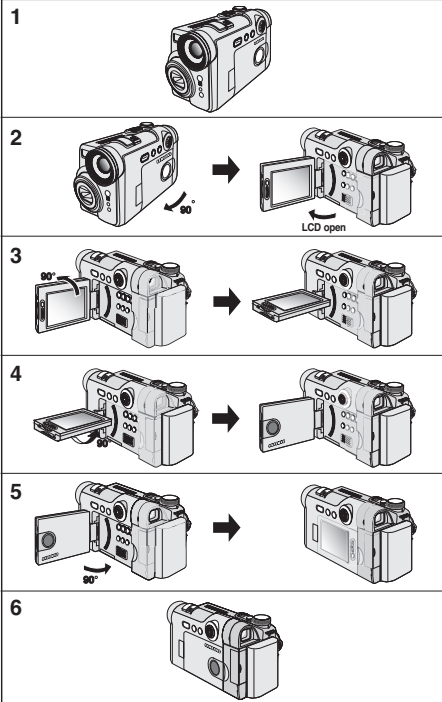
1. Écran ACL fermé
2. Enregistrement standard lors de l'utilisation de l'écran ACL
 - Déployez l'écran ACL avec le doigt.
3. Enregistrement en regardant l'écran ACL par le haut
4. Enregistrement en regardant l'écran ACL de face
5. Enregistrement en regardant l'écran ACL depuis le côté gauche
6. Enregistrement avec l'écran ACL fermé

veiligheidsmaatregelen

Lcd-scherm verstellen

Wees voorzichtig wanneer u aan het lcd-scherm draait (zie afbeelding).

Als u het scherm te ver draait, kunt u het scharnier beschadigen waarmee het scherm aan de camcorder is bevestigd.



1. Lcd-scherm gesloten.
2. Normale opname met behulp van het lcd-scherm.
 - Open het lcd-scherm met uw vinger.
3. Opname terwijl u het lcd-scherm van bovenaf bekijkt.
4. Opname terwijl u het lcd-scherm van de voorkant bekijkt.
5. Opname terwijl u het lcd-scherm van de linkerkant bekijkt.
6. Opname met gesloten lcd-scherm.

Avertissements et instructions de sécurité

Remarques sur les droits de reproduction (Modèle VP-D6550i uniquement)

Les programmes de télévision, les cassettes de films vidéo, les DVD, les films et tout autre support enregistré de ce type peuvent être protégés par des droits d'auteurs. Les copier sans autorisation peut aller à l'encontre des lois en vigueur dans votre pays. Toutes les appellations commerciales et marques déposées citées dans ce manuel ou dans toute documentation fournie avec votre appareil Samsung appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

Remarques sur la condensation

1. Une brusque hausse de la température de l'air peut entraîner la formation de condensation à l'intérieur du caméscope.

À titre d'exemple :

- Lorsque vous déplacez le caméscope d'un endroit froid vers un endroit chaud (de l'extérieur vers l'intérieur en hiver, par exemple)
 - Lorsque vous déplacez le caméscope d'un endroit frais vers un endroit chaud (de l'intérieur vers l'extérieur en été, par exemple)
2. Si la protection  (DEW (CONDENSATION)) est activée, laissez le caméscope au repos pendant au moins deux heures dans un endroit sec et tempéré en ayant pris soin d'ouvrir le compartiment à cassette et d'ôter la batterie.

Remarques sur le caméscope

1. N'exposez pas votre caméscope à des températures trop élevées (plus de 60°C), par exemple : en plein soleil ou dans une voiture garée au soleil.
2. Évitez de mouiller le caméscope.
Gardez le caméscope à l'abri de la pluie, de l'eau de mer ou de toute autre source d'humidité.
Le contact avec l'eau peut endommager votre caméscope.
Un dysfonctionnement causé par un contact avec du liquide n'est pas toujours réparable.

Opmerkingen en veiligheidsmaatregelen

Copyright (alleen VP-D6550i)

Televisieprogramma's, videocassettes, dvd-films, bioscoopfilms en soortgelijk materiaal kan auteursrechtelijk beschermd zijn. Het kan wettelijk verboden zijn, dit zonder toestemming te kopiëren. Alle handelsmerken en geregistreerde handelsmerken die worden genoemd in deze gebruiksaanwijzing of in andere bij dit Samsung product geleverde documentatie zijn eigendom van de betreffende eigenaars.

Condensvorming

1. Wanneer de omgevingstemperatuur plotseling oploopt, kan zich in de camcorder condens vormen.

Voorbeelden:

- Als u in de winter de camcorder van buiten mee naar binnen neemt.
 - Als u in de zomer de camcorder van binnen mee naar buiten neemt.
2. Als de  (DEW) condenswaarschuwing verschijnt, opent u het cassettecompartiment, verwijdt u de batterij en legt u de camcorder minimaal twee uur in een droge, warme ruimte.

De camcorder

1. Bescherm de camcorder tegen te hoge temperaturen (meer dan 60°C). Leg hem bijvoorbeeld niet in direct zonlicht of in een in de zon geparkeerde auto.
2. Bescherm de camcorder tegen vocht.
Stel de camcorder niet bloot aan regen, (zee)water of andere vochtige omstandigheden.
Als de camcorder met vocht in aanraking komt, kan hij beschadigd raken.
Vochtschade kan onherstelbaar zijn.

Avertissements et instructions de sécurité

Remarques concernant la batterie

- Assurez-vous d'utiliser une batterie adaptée comme indiqué en page 24. Ces batteries sont disponibles chez les revendeurs SAMSUNG.
 - Assurez-vous que la batterie est complètement chargée avant de commencer l'enregistrement.
 - Afin de ménager la batterie, éteignez votre caméscope lorsque vous ne vous en servez pas.
 - Si votre caméscope est en mode REC et reste en mode STBY sans être utilisé pendant plus de cinq minutes alors qu'une cassette est chargée, il s'éteint automatiquement pour éviter que la batterie ne se décharge inutilement.
 - Vérifiez que la batterie est insérée correctement. **Ne laissez jamais tomber la batterie. Cela risquerait de l'endommager.**
 - Les batteries neuves ne sont jamais chargées.
 - Avant d'en utiliser une, il vous faut donc la charger complètement.
 - Les piles internes risquent de s'abîmer si la batterie lithium-ion est complètement déchargée. La batterie risque de fuir si elle est complètement déchargée.
 - Pour éviter ces problèmes, prenez soin de retirer la batterie lorsqu'elle est vide.
 - En vous servant du viseur plutôt que de l'écran ACL lorsque vous enregistrez pendant de longues périodes, vous usez moins votre batterie.
-
- Lorsque la batterie arrive en fin de vie, veuillez prendre contact avec votre revendeur le plus proche.
 - Les batteries doivent être traitées comme des déchets chimiques.
 - Prenez garde à ne pas laisser tomber la batterie lorsque vous la sortez du caméscope.

Remarques concernant le nettoyage des têtes vidéo

- Afin de garantir un enregistrement normal et des images nettes, nettoyez régulièrement les têtes vidéo. Si une image de forme carrée perturbe la lecture ou si un écran bleu s'affiche, les têtes vidéo sont probablement sales. Dans ce cas, nettoyez les têtes vidéo avec une cassette de nettoyage à sec.
- N'utilisez pas de cassette de nettoyage utilisant un liquide. Cela risquerait d'abîmer les têtes vidéo.

Opmerkingen en veiligheidsmaatregelen

De batterij

- Let op dat u uitsluitend gebruik maakt van het aanbevolen type batterij zoals aangegeven op bladzijde 24. De juiste batterij is verkrijgbaar bij uw SAMSUNG leverancier.
 - Zorg ervoor dat de batterij is opgeladen voordat u gaat opnemen.
 - Om de batterij te sparen, moet u de camcorder uitzetten wanneer u hem niet gebruikt.
 - Als de camcorder in de opnamestand (REC) langer dan vijf minuten op STBY staat zonder te worden gebruikt, schakelt hij zichzelf uit om de batterij te sparen. (Bij bepaalde uitvoeringen gebeurt dit niet als er geen cassette in de camera zit.)
 - Zorg dat de batterij goed op zijn plaats zit.
 - **Laat de batterij niet vallen. Als de batterij valt, kan hij beschadigd raken.**
 - Nieuwe batterijen zijn nog niet geladen. Voordat u een nieuwe batterij in gebruik neemt, moet u hem geheel opladen.
 - Wanneer lithium-ion batterijen geheel worden ontladen, raken de inwendige cellen beschadigd.
 - De batterij kan gaan lekken wanneer hij geheel ontladen is.
 - Om schade aan de batterij te voorkomen, moet u hem niet op de camcorder laten zitten wanneer hij leeg is en niet direct weer wordt opgeladen.
 - Het kan handig zijn om in plaats van het lcd-scherm de zoeker te gebruiken wanneer u langdurig opneemt, aangezien het lcd-scherm meer stroom gebruikt.
-
- Als de batterij versleten is, moet u een nieuwe kopen bij uw Samsung leverancier. Oude batterijen zijn chemisch afval en moeten worden ingeleverd bij een innamepunt voor batterijen.
 - Let op dat de batterij niet valt wanneer u hem losmaakt van de camcorder.

Schoonmaken videokoppen

- Voor probleemloos opnemen met een helder beeld moet u de videokoppen regelmatig reinigen.
- Als het beeld tijdens het afspelen blokvormige storingen vertoont of blauw blijft, kunnen de videokoppen vuil zijn.
- Maak in dat geval de videokoppen schoon met een schoonmaakcassette (droog systeem).
- Gebruik geen schoonmaakcassette die met een nat systeem werkt. Daardoor kunnen de videokoppen beschadigd raken.

Avertissements et instructions de sécurité

Remarques concernant l'objectif

Ne filmez pas alors que l'objectif de l'appareil photo est orienté en direction du soleil. La lumière solaire directe peut endommager le système à transfert de charge (Charge Coupled Device).

Remarques sur le viseur électronique

1. Évitez de viser le soleil lorsque vous êtes en train de filmer. La lumière directe du soleil est susceptible d'endommager l'intérieur du viseur. Ne placez pas le caméscope au soleil ou près d'une fenêtre recevant les rayons du soleil.
2. Ne saisissez jamais le caméscope par le viseur.
3. En manipulant le viseur trop brutalement, vous risquez de l'endommager.

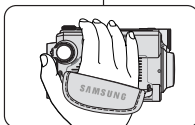
Remarques concernant l'enregistrement ou la lecture à l'aide de l'écran ACL

1. L'écran ACL est un composant de haute précision. Il se peut toutefois que de petits points (rouges, bleus ou verts) apparaissent sur celui-ci. Cela est normal et n'a aucune influence sur l'image enregistrée.
2. Lorsque vous utilisez l'écran ACL en plein soleil ou à l'extérieur, il se peut que l'image soit difficile à voir. Nous vous recommandons dans ce cas de recourir au viseur.
3. La lumière directe du soleil est susceptible d'endommager l'écran ACL.



Remarques concernant la dragonne

- Pour garantir la stabilité de l'image pendant que vous filmez, vérifiez que la dragonne est bien réglée.
- Ne forcez pas sur la dragonne pour passer votre main, vous risqueriez de l'endommager.



Opmerkingen en veiligheidsmaatregelen

De lens

Richt de camera-lens tijdens het opnemen nooit op de zon. Direct zonlicht kan de ccd-beeldsensor beschadigen.

De elektronische zoeker

1. Let op dat u de zoeker van de camcorder niet op de zon richt. Direct zonlicht kan de zoeker beschadigen. Leg de camcorder niet in de zon, bijvoorbeeld in de vensterbank.
2. Houd de camcorder niet vast aan de zoeker.
3. Als u veel kracht op de zoeker uitoefent, kan hij beschadigd raken.

Gebruik lcd-scherm tijdens opnemen en afspelen

1. Het lcd-scherm is met grote precisie vervaardigd. Bij de huidige stand van de techniek is het desondanks mogelijk dat op het scherm kleine stipjes verschijnen (rood, blauw of groen).

Dit is normaal en heeft geen enkele invloed op de opnamen die u maakt.

2. Bij gebruik buitenshuis en zeker in fel zonlicht kan het lcd-scherm moeilijk af te lezen zijn. Gebruik in dat geval de zoeker.
3. Direct zonlicht kan het lcd-scherm beschadigen.



De handriem

- Voor een rustig beeld moet u ervoor zorgen dat de handriem goed is afgesteld.
- Wanneer de handriem te strak is afgesteld, past uw hand er niet goed in. Als u dat toch probeert, kunt u de handriem beschadigen.

Avertissements et instructions de sécurité

Précautions d'utilisation de la pile au lithium

1. La pile au lithium assure le fonctionnement de l'horloge et garde en mémoire les réglages personnalisés, même lorsque la batterie ou l'adaptateur c.a. est retiré.
2. Dans des conditions d'utilisation normales, la durée de vie de la pile au lithium est d'environ six mois à compter de son insertion.
3. Lorsque la pile au lithium devient faible ou est complètement déchargée, l'horodateur s'affiche sous la forme **00:00 1.JAN.2005** quand vous réglez Date/Time (Date/Heure) sur On (actif).
Dans ce cas, remplacez la pile au lithium par une pile neuve (type CR2025).
4. Il existe un risque d'explosion si la pile est remplacée de façon incorrecte.
Assurez-vous de remplacer la pile usagée par une pile neuve identique ou du même type.

Avertissement : conservez la pile au lithium hors de portée des enfants. En cas d'ingestion de la pile, consultez un médecin immédiatement.

Dépannage

- N'essayez pas de réparer vous-même ce caméscope.
- En ouvrant ou en retirant les couvercles, vous vous exposez à des tensions électriques dangereuses et à d'autres risques.
- Confiez toute réparation à un technicien qualifié.

Pièces de rechange

- Lorsque des pièces doivent être changées, assurez-vous que le réparateur utilise des pièces de rechange spécifiées par le fabricant, possédant les mêmes caractéristiques que celles d'origine.
- L'utilisation de toute pièce de rechange non autorisée pourrait notamment provoquer un incendie ou une électrocution.

ATTENTION

- NE DÉCLENCHÉZ PAS LE FLASH ALORS QUE VOUS LE MANIPULEZ AVEC LES MAINS. NE TOUCHEZ PAS LA LUMIÈRE DU FLASH APRÈS UN DÉCLENCHÉMENT EN CONTINU DU FLASH. VOUS RISQUERIEZ DE VOUS BRÛLER.

AVERTISSEMENT

- NE FAITES PAS FONCTIONNER LE FLASH TROP PRES D'UNE PERSONNE (SÉVÈLEMENT D'UN ENFANT), CE QUI POURRAIT LA BLESSER GRIÈVEMENT AUX YEUX.

Comment éliminer ce produit
(déchets d'équipements électriques et électroniques)

(Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente.
Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

Opmerkingen en veiligheidsmaatregelen

De lithiumbatterij

1. De lithiumbatterij zorgt ervoor dat de klok blijft doorlopen en eventuele voorkeureinstellingen bewaard blijven wanneer er geen batterij of adapter op de camcorder is aangesloten.
2. De lithiumbatterij gaat bij normaal gebruik ongeveer zes maanden mee vanaf het moment dat hij in de camcorder is geplaatst.
3. Als de lithiumbatterij (bijna) leeg is, geeft de datum/tijd indicator **00:00 1.JAN.2005** aan wanneer u de datum/tijd aan zet.
Vervang in dat geval de lithiumbatterij door een nieuwe (type CR2025).
4. Als een verkeerde batterij wordt geplaatst, kan deze ontploffen. Vervang de batterij uitsluitend door hetzelfde type (of gelijkwaardig)!

Waarschuwing: Houd lithiumbatterijen buiten bereik van kinderen. Als een batterij wordt ingeslikt, moet u onmiddellijk een arts raadplegen.

Reparatie

- Probeer de camera niet zelf te repareren.
- Open nooit de behuizing of afdekklepjes om uzelf niet bloot te stellen aan gevaarlijke hoge spanningen en andere gevaren.
- Laat reparatie altijd over aan deskundig onderhoudspersoneel.

Vervangende onderdelen

- Wanneer er onderdelen moeten worden vervangen, moet u erop letten dat de onderhoudstechnische ondersteuning de fabrikant die voldoen aan de specificaties van de fabrikant en dezelfde eigenschappen hebben als de oorspronkelijke onderdelen.
- Gebruik van niet goedgekeurde onderdelen kan leiden tot brand, elektrische schokken en andere gevaren.

VOORZICHTIG

- GEBRUIK DE FLITSER NIET WANNEER DEZE DOOR UW HAND WORDT AFGEDEKT. RAAK DE FLITSER NIET AAN NADAT HIJ CONTINU IS GEBRUIKT. VERBRANDINGSGEVAAR.

WAARSCHUWING

- GEBRUIK DE FLITSER NIET TE DICHT BIJ MENSEN OF DIEREN. LET VOORAL GOED OP BIJ KINDEREN. GEBRUIK VAN DE FLITSER OP TE KORTE AFSTAND KAN ERNSTIG OOGLETSEL VEROORZAKEN.

Correct afvoeren van dit product
(inzameling afval van elektrische en elektronische apparatuur)

(Van toepassing in de Europese Gemeenschap en andere Europese landen met een systeem voor gescheiden afvalinzameling)

Dit symbool op het product of in de bijbehorende documentatie geeft aan dat het (versleten) product niet mag worden weggegooid met het normale huisafval. Om schade aan milieu of gezondheid te voorkomen die kan ontstaan bij ongerecycleerde afvalverwerking, bent u ervoor verantwoordelijk dat het product gescheiden van andere soorten afval wordt aangeleverd zodat het op de juiste manier kan worden gerecycled en de grondstoffen zoveel mogelijk kunnen worden hergebruikt. Privé-persoon kan de leverancier bij wie het product is gekocht of de betreffende overheidsinstantie raadplegen voor informatie over innamepunten en hoe het product daar dient te worden aangeleverd voor milieuvriendelijke recycling. Zakelijke gebruikers kunnen contact opnemen met hun leverancier en/of leveringsvoorwaarden c.q. aankoopcontract raadplegen. Dit product mag niet samen met ander zakelijk afval ter inzameling worden aangeleverd.



Familiarisez-vous avec votre caméscope

Fonctions

- **Affichage à l'écran en plusieurs langues**
Vous pouvez sélectionner la langue d'affichage de votre choix dans la liste qui apparaît à l'écran.
- **Fonction de transfert de données numériques IEEE 1394**
Le port haute vitesse IEEE 1394 de type i.LINK™ (i.LINK est un protocole de transfert de données série et système d'interconnexion) vous permet de transférer des images mobiles et fixes vers un PC, où vous pourrez les modifier à loisir. (Le modèle VP-D6550 ne peut pas recevoir de données numériques d'un autre appareil DV)
- **Interface USB pour le transfert d'images numériques**
Vous pouvez transférer des images vers un ordinateur en utilisant l'interface USB sans avoir besoin de carte supplémentaire.
- **Caméscope/appareil photo numérique intégrés**
Un dispositif d'imagerie numérique intégré capable de convertir un caméscope numérique en appareil photo numérique juste en tournant le sélecteur, tout en permettant un enregistrement facile et agréable.
- **Zoom numérique 900x**
Vous permet d'agrandir une image jusqu'à 900 fois (mode Camcorder (Caméscope)) ou 12 fois (mode Camera (Appareil photo)) sa taille originale.
- **Écran ACL-TFT couleur**
Un écran ACL-TFT couleur de haute résolution vous donne des images propres et nettes et vous permet de visionner vos enregistrements immédiatement.
- **Stabilisateur d'image numérique (DIS)**
Le DIS atténue les tremblements, réduisant ainsi le nombre d'images instables, notamment dans le cas des gros plans.
- **Quelques effets spéciaux numériques**
L'ajout de différents effets spéciaux vous permet de donner un côté spectaculaire à vos films.
- **Compensation du contre-jour (BLC)**
La fonction BLC (Compensation du contre-jour) atténue un arrière-plan trop clair derrière le sujet que vous enregistrez.
- **Program AE (Exposition auto. prog.)**
La fonction Program AE (Exposition auto. prog.) vous permet d'adapter la vitesse et l'ouverture de l'obturateur au type de scène ou d'action à filmer.
- **Mode appareil photo numérique**
 - Vous pouvez facilement enregistrer et lire des images figées au format standard à l'aide de la carte mémoire.
 - Vous pouvez transférer des images figées standard de la carte mémoire vers votre PC à l'aide de l'interface USB.
- **Enregistrement MPEG**
L'enregistrement MPEG permet de stocker un enregistrement vidéo sur la carte mémoire.
- **Compartment de la carte mémoire**
La fente multi-cartes mémoire peut accepter des memory sticks, des memory sticks PRO ainsi que des cartes MMC et SD.
- **Qualité d'image haute résolution (appareil photo numérique)**
La mémoire de transfert de charges CCD de 5 mégapixels permet d'obtenir une résolution maximale de 2592x1944.
- **Prise en charge des logiciels d'aide à l'impression DPOF (DPOF) & PictBridge (PictBridge)**
Les interfaces DPOF (DPOF) (format de commande d'impression numérique) et PictBridge (PictBridge) sont prises en charge. Ces interfaces vous permettent d'imprimer vos photos avec votre imprimante prenant ces interfaces en charge sans passer par votre ordinateur.

Kennismaken met uw camcorder

Eigenschappen

- **Meertalig menu op lcd-scherm**
U kunt de taal van het menu en andere schermteksten (OSD) kiezen uit de lijst op het scherm.
- **Digitale gegevensuitwisseling via IEEE1394**
IEEE 1394 (i.LINK™): i.LINK is een protocol voor seriële overdracht van dv-gegevens (digitale video) en aansluiten van dv-apparatuur via een snelle gegevensdoorvoerpoort, waarmee bewegende en stilstaande beelden uitgewisseld kunnen worden met een pc. Op de pc kunt u deze beelden bewerken.
(De VP-D6550 kan geen dv-gegevens inlezen van een ander dv-apparaat.)
- **USB-aansluiting voor overdracht van digitale foto's**
U kunt via de usb-aansluiting foto's naar een pc overbrengen zonder dat daarvoor een uitbreidingskaart nodig is.
- **Camcorder met geïntegreerde digitaal foto-toestel**
Een geïntegreerd apparaat voor digitale beeldopnamen dat makkelijk omschakelt tussen digitale camcorder en digitaal foto-toestel. U hoeft alleen de aan/uit schakelaar om te zetten om comfortabel en makkelijk uw opnamen te kunnen maken.
- **900x digitale zoom**
Hiermee vergroot u uw beelden tot 900x (camcorder) of 12x (foto-toestel).
- **TFT LCD kleurenscherm**
Hoge resolutie kleurenscherm voor heldere, scherpe beelden en direct afspelen van het opgenomen beeldmateriaal.
- **Digitale beeldstabilisator (DIS)**
DIS compenseert beeldtrillingen die bijvoorbeeld het gevolg zijn van de natuurlijke trilling van de hand, met name bij ver zoomen.
- **Digitale effecten (DSE)**
Met de DSE functie (Digital Special Effects) voegt u speciale effecten toe aan uw opnamen.
- **Tegenlichtcompensatie (BLC)**
Hiermee maakt u uw onderwerp lichter wanneer dit te donker is doordat de belichting op een heldere achtergrond reageert.
- **Automatische belichtingsprogramma's (Program AE)**
De belichtingsprogramma's passen de sluitertijd en de lensopening (diafragma) aan de op te nemen scène aan.
- **Digitale fotocamera functie**
 - Hiermee legt u digitale foto's vast op een geheugenkaart. U kunt de foto's bekijken op het lcd-scherm.
 - U kunt de foto's via de usb-aansluiting overbrengen van de geheugenkaart naar een pc.
- **MPEG opname**
Hiermee filmt u in het gecompriëerde mpeg bestandsformaat. De bestanden worden vastgelegd op de geheugenkaart.
- **Multi-aansluiting geheugenkaarten**
De aansluiting op de camera is geschikt voor de volgende typen geheugenkaarten: Memory Stick, Memory Stick PRO, MMC en SD.
- **Hoge fotoresolutie**
Een cod sensor van 5 megapixels zorgt voor resoluties tot 2592x1944.
- **Afdrukken met DPOF & PictBridge**
De afdrukformaten DPOF (Digital Printing Order Format) en PictBridge worden ondersteund. Hiermee kunt u zonder tussenkomst van een pc uw foto's (laten) afdrukken op een printer die over een of beide formaten beschikt.

Familiarisez-vous avec votre caméscope

Accessoires livrés avec le caméscope

- ❖ Vérifiez que les accessoires suivants ont bien été fournis avec votre caméscope numérique.

Accessoires principaux

1. Batterie lithium-ion
2. Adaptateur c.a. (TYPE AA – E8)
3. Cordon secteur
4. Câble multi AV (câble audio/vidéo/S-vidéo)
5. Manuel d'instructions
6. Piles au lithium pour la télécommande et l'horloge. (TYPE : CR2025)
7. Télécommande
8. Câble USB
9. CD d'installation de logiciels
10. Bandoulière
11. Cache-objectif
12. Cordon du cache-objectif

Accessoires en option

13. Adaptateur péritel
14. Memory Stick

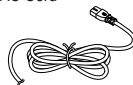
1. Lithium Ion Battery Pack



2. AC Power Adapter (AA-E8 TYPE)



3. AC Cord



4. Multi-AV Cable (Audio/Video/S-Video Cable)



5. Instruction Book



6. Lithium Batteries (CR2025)



7. Remote Control



8. USB Cable



9. Software CD



10. Shoulder Strap



11. Lens Cover



12. Lens Cover Strap



13. Scart Adapter



14. Memory Stick



Kennismaken met uw camcorder

Meegeleverde accessoires

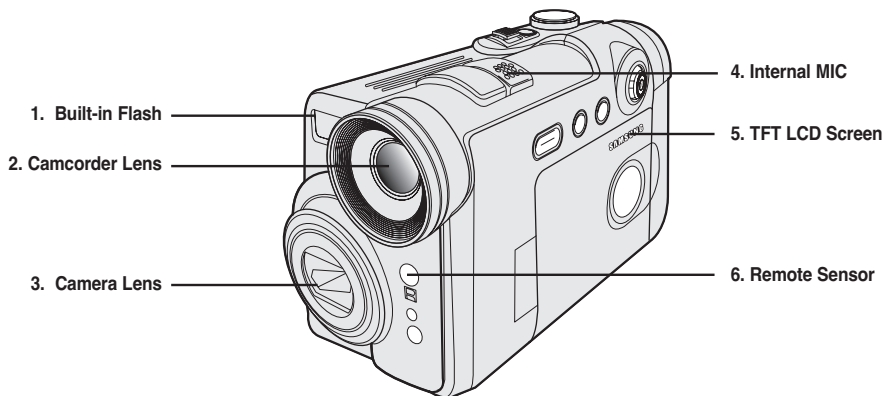
- ❖ Controleer of de onderstaande standaardaccessoires met uw camera meegeleverd zijn:

Standaardaccessoires

1. Lithium-ion batterij
2. Netvoeding (type AA-E8)
3. Netsnoer
4. Multi AV kabel (audio/video/s-video)
5. Gebruiksaanwijzing
6. Lithiumbatterijen voor afstandsbediening en klokfunctie (batterijtype: CR2025)
7. Afstandsbediening
8. USB kabel
9. Software-cd
10. Schouderriem
11. Lensdop
12. Lensdopkoord

Optionele accessoires

13. Scart-adaptor
14. Memory Stick

Familiarisez-vous avec votre caméscope*Vue avant gauche***Kennismaken met uw camcorder***Voorkant en linker zijkant*

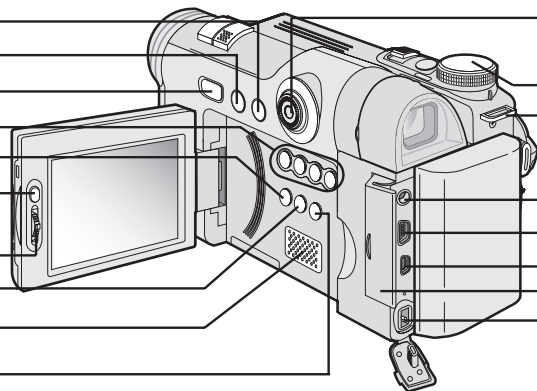
1. Flash intégré (voir page 109)
2. Objectif du caméscope
3. Objectif de l'appareil photo
4. Entrée microphone interne
5. Écran à cristaux liquides (ACL)
6. Capteur de la télécommande

1. Ingebouwde flitser (zie bladzijde 109)
2. Lens camcorder
3. Lens fototoestel
4. Ingebouwde microfoon
5. TFT LCD beeldscherm
6. Sensor afstandsbediening

Familiarisez-vous avec votre caméscope

Vue du côté gauche

1. MENU
2. DISPLAY
3. EASY.Q
4. Function Buttons
5. DELETE
6. MF/AF Button
7. Quick Menu Selector (Focus/Volume)
8. MULTI
9. Speaker
10. C.NITE



1. MENU
2. DISPLAY (voir page 25)
3. EASY.Q (voir page 42)
4. Touches de fonction

Touche	PLAY	REC	► (Afspeel)
◀◀	Ret.Rapide	Recherche d'enregistrement -	REV
▶▶	Av.Rapide	Recherche d'enregistrement +	FWD
►/II	LECTURE /PAUSE	FADE	-
■	STOP	BLC	-

5. DELETE () (voir page 102)
6. Bouton MF/AF (voir page 111)
7. Sélecteur Quick Menu (Focus/Volume)

8. MULTI () (voir page 102)
9. Haut-parleur
10. C.NITE (voir page 49)
11. Joystick (Quick View/Flash/Tele Macro/AE LOCK)
12. Molette de Mode Appareil photo
13. Boucle de la bandoulière (voir page 20)
14. Prise microphone externe
15. Prise USB
16. Prise AV/S-Vidé
17. Cache-prises
18. Prise c.c.

Kennismaken met uw camcorder

Linker zijkant en achterkant

11. Joystick (Quick View/Flash/Tele Macro/AE LOCK)
12. Camera Mode Dial
13. Shoulder Strap Hook
14. External MIC Jack
15. USB Jack
16. AV/S-Video Jack
17. Jack Cover
18. DC Jack

1. MENU
2. DISPLAY (zie bladzijde 25)
3. EASY.Q (zie bladzijde 42)
4. Functietoetsen
5. Wissen () (zie bladzijde 102)
6. MF/AF toets (zie bladzijde 111)
7. Keuzetoets snelmenu/Quick Menu (scherpstelling/volume)
8. MULTI () (zie bladzijde 102)

Toets	WEERGAVE	OPNAME	► (Afspeelen)
◀◀	Terugspoelen	Zoeken -	Zoeken -
▶▶	Vooruitspoelen	Zoeken +	Zoeken +
►/II	Afspelen/pauze	Fade	-
■	Stop	Tegenlichtcomp.	-

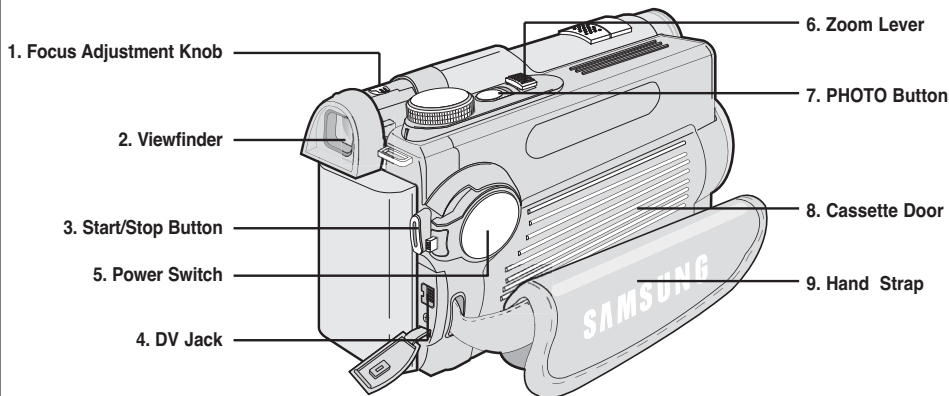
9. Luidspreker
10. C.NITE (nacht/kleur) (zie bladzijde 49)
11. Joystick (Quick View/Flash/Tele Macro/AE LOCK)
12. Menuwiel fotostand
13. Oog voor schouderriem (zie bladzijde 20)
14. Aansluiting voor externe microfoon (MIC)
15. USB aansluiting
16. AV/s-video aansluiting
17. Afdekklep aansluitingen
18. DC gelijkstroomaansluiting

Familiarisez-vous avec votre caméscope

Vue de droite et du dessus

Kennismaken met uw camcorder

Rechter zijkant, achterkant en bovenkant

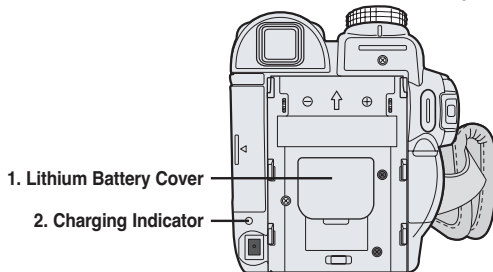


1. Bouton de réglage de la mise au point (voir page 37)
2. Viseur (voir page 37)
3. Touche Start/Stop
4. Prise DV
5. Sélecteur de mise sous tension (REC, PLAY, OFF ou (CAMERA))
6. Molette du zoom (voir page 46)
7. Bouton PHOTO (voir page 67)
8. Tiroir à cassette
9. Dragonne

1. Scherpstelknop zoeker (zie bladzijde 37)
2. Zoeker (zie bladzijde 37)
3. Start/stop toets
4. Dv aansluiting
5. Aan/uit schakelaar (REC/opname, PLAY/weergave, OFF/uit, /CAMERA)
6. Zoom knop (zie bladzijde 46)
7. PHOTO toets (zie bladzijde 67)
8. Cassette compartiment
9. Handriem

Familiarisez-vous avec votre caméscope

Vue arrière et vue de dessus



1. Couvercle de la batterie lithium
2. Témoin de charge de la batterie
3. Emplacement pour trépied
4. Compartiment de la carte mémoire
5. Accès à la batterie
6. Boucle pour dragonne
7. TAPE EJECT
(ÉJECTION DE LA CASSETTE)
8. Boucle de la bandoulière

Carte mémoire utilisable



Memory Stick
Memory Stick PRO



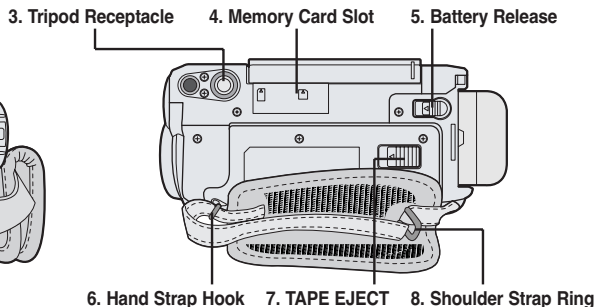
SD



MMC

Kennismaken met uw camcorder

Achterkant en onderkant



Geschikte geheugenkaarten

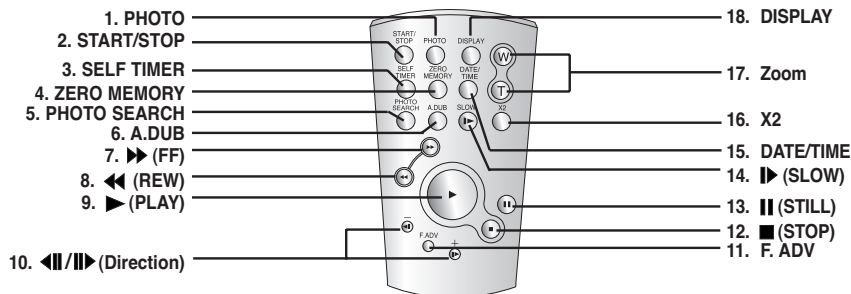
1. Klepje lithiumbatterij
2. Oplaadindicator
3. Bevestiging statief
4. Aansluiting geheugenkaart
5. Batterij ontgrendelen
6. Oog voor handriem
7. Cassette uitwerpen
8. Oog voor schouderriema

Familiarisez-vous avec votre caméscope

Télécommande

Kennismaken met uw camcorder

Afstandsbediening



1. PHOTO (voir pages 67, 98)

2. START/STOP

3. SELF TIMER
(voir pages 45, 104)4. ZERO MEMORY
(voir page 44)5. PHOTO SEARCH
(voir page 67)

6. A DUB (voir page 75)

7. >> (Av.Rapide)

8. << (Ret.Rapide)

9. > (PLAY)

10. <<||> (Touches
directionnelles)
(voir page 72)

11. F. ADV (voir page 73)

12. ■ (ARRÊT)

13. || (PAUSE)

14. > (SLOW) (voir page 72)

15. DATE/TIME

16. X2 (voir page 73)

17. Zoom

18. DISPLAY

1. Foto (zie bladzijde 67, 98)

2. Start/stop

3. Zelfontspanner
(zie bladzijde 45, 104)4. Naar tellerstand nul
(zie bladzijde 44)5. Foto opzoeken
(zie bladzijde 67)6. Geluid dubben
(zie bladzijde 75)

7. >> (vooruitspoelen)

8. << (terugspoelen)

9. > (afspelen)

10. <<||> (richting)
(zie bladzijde 72)11. Beeld voor beeld
(zie bladzijde 73)

12. ■ (stop)

13. || (pauze/stilstaand beeld)

14. > (vertraagde weergave)
(zie bladzijde 72)

15. Datum/tijd

16. X2 (zie bladzijde 73)

17. Zoom

18. Informatie op scherm

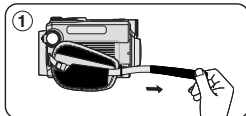
Préparatifs

Réglage de la dragonne

- Il est primordial que la dragonne soit correctement réglée avant de commencer tout enregistrement.
- Grâce à cette dragonne, vous pouvez :
 - tenir le caméscope en adoptant une position stable et confortable.
 - appuyer sur les boutons **Zoom** et **Start/Stop** sans qu'il soit nécessaire de déplacer votre main.

Dragonne

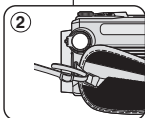
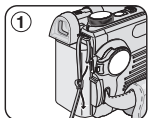
- Tirez sur la lanière supérieure de la dragonne pour la déplier.
- Insérez la dragonne dans la boucle de la bandoulière.
- Passez votre main dans la dragonne puis ajustez la longueur de cette dernière.
- Recollez-la sur la lanière de la dragonne.



Bandoulière

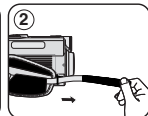
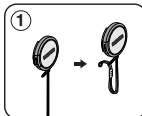
La bandoulière vous permet de porter votre caméscope en toute sécurité même lorsque vous vous déplacez.

- Faites passer l'extrémité de la bandoulière à l'intérieur du crochet prévu à cet effet sur le caméscope.
- Introduisez l'autre extrémité de la bandoulière dans l'anneau fixé sur la dragonne.
- Faites passer chaque extrémité dans la boucle, réglez la longueur de la bandoulière puis tirez sur celle-ci pour l'immobiliser au niveau de la boucle.



Fixation du cache-objectif

- Accrochez le cache-objectif au cordon correspondant comme sur l'illustration.
- Tirez sur la lanière supérieure de la dragonne pour la déplier.
- Accrochez le cache-objectif à la dragonne et réglez-le en suivant la procédure de réglage de la dragonne.
- Rabattez la lanière de la dragonne.

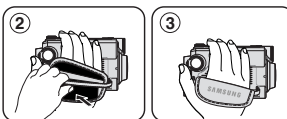


Camcorder voorbereiden

Handriem, schouderriem en lensdop

- Een goede afstelling van de handriem is erg belangrijk om de beste opnamen te kunnen maken.
- De handriem zorgt ervoor dat u:
 - De camcorder op een stabiele, comfortabele manier kunt vasthouden.
 - De zoomknop en de start/stoptoets kunt bedienen zonder de stand van uw hand te veranderen.

Handriem afstellen



- Doe uw hand onder de handriem en stel de riem af.
- Zet de riem vast en sluit de bescherming.

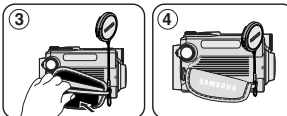
- Trek de bescherming van de handriem open en maak de riem los (klittenbandsluiting). Haal de riem door het oog aan de voorkant van de camcorder.

Schouderriem bevestigen en afstellen

De schouderriem zorgt ervoor dat u de camcorder veilig mee kunt nemen.

- Haal de schouderriem door het bijbehorende oog aan de achterkant van de camcorder.
- Voer het andere uiteinde door de ring aan de binnenkant van de handriem.
- Haal de twee uiteinden van de riem door de clip, stel de lengte van de riem af en trek de riem vast in de clip.

Lensdop bevestigen



- Bevestig het koord aan de lensdop, zoals afgebeeld.
- Open de bescherming van de handriem en maak de riem los.
- Bevestig de andere kant van het koord aan de riem en stel de riem af, zoals hierboven aangegeven.
- Sluit de bescherming van de handriem.

Préparatifs

Insertion de la pile au lithium

Insertion de la pile de l'horloge interne

- ❖ La pile au lithium assure le fonctionnement de l'horloge et permet la conservation en mémoire des réglages même lorsque la batterie ou l'adaptateur c.a. est retiré.
 - ❖ Dans des conditions d'utilisation normales, la durée de vie de la pile au lithium est d'environ six mois à compter de son insertion.
 - ❖ Lorsque la pile au lithium devient faible ou est complètement déchargée, l'horodateur s'affiche sous la forme **00:00 1.JAN.2005** quand vous réglez Date/Time (Date/Heure) sur On (Marche). Dans ce cas, remplacez la pile au lithium par une pile de type CR2025.
1. Retirez la pile lithium-ion du compartiment situé à l'arrière du caméscope.
 2. Ôtez le couvercle de la pile au lithium situé à l'arrière du caméscope.
 3. Placez la pile au lithium dans son compartiment, pôle positif (+) orienté vers le haut.
 4. Refermez le compartiment de la pile au lithium.

Insertion de la pile de la télécommande

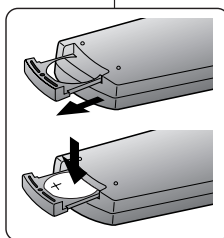
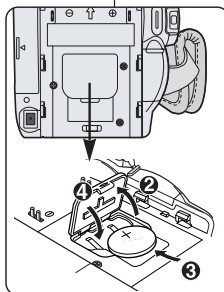
- ❖ Vous devez insérer ou remplacer la pile au lithium lorsque :
 - vous venez d'acheter le caméscope.
 - Si la télécommande ne fonctionne pas.
- ❖ Placez la pile au lithium dans son compartiment, pôle positif (+) orienté vers le haut.
- ❖ Faites attention à ne pas inverser les polarités.

[Remarque]

La pile au lithium doit être insérée dans le bon sens.

Avertissement : Conservez la pile au lithium hors de portée des enfants.

En cas d'ingestion de la pile, consultez un médecin immédiatement.



Camcorder voorbereiden

Lithiumbatterijen plaatsen

Batterij voor interne klok plaatsen

- ❖ De lithiumbatterij zorgt ervoor dat de klok blijft doorlopen en eventuele voorkeureinstellingen bewaard blijven wanneer er geen batterij of adapter op de camcorder is aangesloten.
 - ❖ De lithiumbatterij van de camcorder gaat bij normaal gebruik ongeveer een half jaar mee, gerekend vanaf het moment dat de batterij geplaatst is.
 - ❖ Als de lithiumbatterij bijna leeg is, geeft de datum/tijd indicator **00:00 1.JAN.2005** aan wanneer u de datum/tijd aan zet. Vervang in dat geval de lithiumbatterij door een nieuwe (type CR2025).
1. Verwijder de lithium-ion batterij van de achterkant van de camcorder.
 2. Open het klepje van de lithiumbatterij aan de achterkant van de camcorder.
 3. Zet de lithiumbatterij in de houder, met de positieve (+) kant boven.
 4. Sluit het klepje van de lithiumbatterij.

Batterij in afstandsbediening plaatsen

- ❖ U moet een nieuwe lithiumbatterij plaatsen:
 - wanneer u de camcorder voor het eerst gaat gebruiken.
 - wanneer de afstandsbediening het niet doet.
- ❖ Zet de lithiumbatterij in de houder, met de positieve (+) kant boven.
- ❖ Let op dat u de batterij niet ondersteboven plaatst.

[NB]

De lithiumbatterij moet met de juiste (+) kant naar boven worden geplaatst.

Waarschuwing : Houd lithiumbatterijen buiten bereik van kinderen. Als de batterij wordt ingeslikt, moet u onmiddellijk een arts raadplegen.

Préparatifs

Branchement sur une source d'alimentation

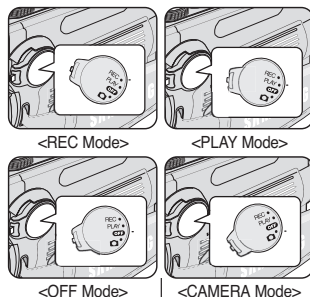
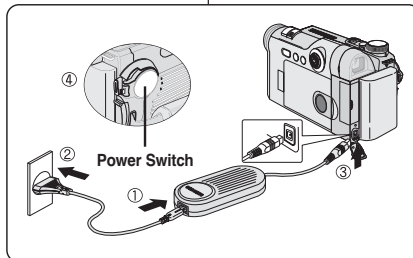
- ❖ Deux types de source d'alimentation peuvent être raccordés à votre caméscope.
 - l'adaptateur c.a. associé au cordon d'alimentation c.a. : pour l'enregistrement à l'intérieur.
 - la batterie : pour l'enregistrement à l'extérieur.

Utilisation de l'adaptateur c.a. et du cordon c.c.

1. Connect the c.a. Power adapter to the c.a. Cord.
2. Branchez le cordon d'alimentation c.a. sur une prise murale.

[Remarques]

- Vous devez utiliser un adaptateur c.a. de type AA-E8.
 - Le type de la fiche et de la prise murale peut être différent en fonction du pays dans lequel vous résidez.
3. Branchez le câble c.c. sur la prise c.c. du caméscope.
 4. Réglez le caméscope sur chaque mode en appuyant et en tournant le sélecteur de **mise sous tension** sur le mode **REC**, **PLAY**, **Ⓜ (CAMERA)** ou **OFF**.



Camcorder voorbereiden

Camcorder op een stroombron aansluiten

- ❖ U kunt de camcorder op twee manieren van stroom voorzien:
 - Met de netvoeding en het netsnoer (binnenopnamen).
 - Met de batterij (binnen- en buitenopnamen).

Netvoeding, netsnoer en gelijkstroomkabel aansluiten

1. Sluit het netsnoer aan op de netvoeding.
2. Doe de stekker van het netsnoer in een stopcontact.

[NB]

- U moet een netvoeding van het type AA-E8 gebruiken.
- De stekker en het stopcontact kunnen afwijken van de afbeelding, afhankelijk van het land waar u zich bevindt..

3. Sluit de DC gelijkstroomkabel aan op de DC gelijkstroomingang van de camera.
4. Zet de camcorder aan: afhankelijk van de gewenste functie draait u, terwijl u het knopje op de aan/uit schakelaar ingedrukt houdt, de schakelaar in de stand **REC** (video-opname), **PLAY** (weergave), **Ⓜ (foto)** of **OFF** (uit).

Préparatifs

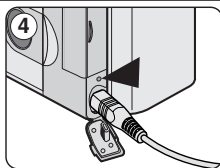
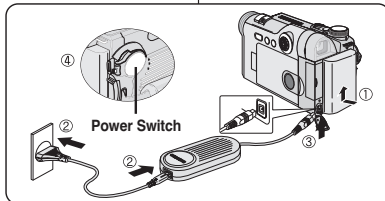
Utilisation de la batterie lithium-ion

- ❖ La durée d'enregistrement en continu disponible dépend de plusieurs facteurs :
 - le type et la capacité de la batterie utilisée.
 - la fréquence d'utilisation du zoom. Par conséquent, nous vous recommandons d'avoir à disposition plusieurs batteries.

Chargement de la batterie lithium-ion

1. Insérez la batterie dans le caméscope.
2. Raccordez l'adaptateur c.a. au cordon c.a. puis branchez ce dernier sur une prise murale.
3. Branchez le cordon c.a. sur la prise c.a. du caméscope.
4. Tournez le sélecteur de **mise sous tension** sur **OFF** : le témoin de charge se met alors à clignoter, indiquant que la batterie est en cours de charge.

Fréquence de clignotement	Taux de charge
Une fois par seconde	Inférieur à 50 %
Deux fois par seconde	50% ~ 75%
Trois fois par seconde	75% ~ 90%
Le clignotement cesse et le témoin reste allumé	90% ~ 100%
Le témoin clignote lentement	Erreur – Remplacez la batterie et le cordon c.c.



<Charging Indicator>

5. Une fois qu'elle est complètement chargée, débranchez la batterie ainsi que l'adaptateur c.a. du caméscope. La batterie se décharge même lorsque le sélecteur de **mise sous tension** est sur **OFF**.

[Remarques]

- Il se peut que la batterie soit légèrement chargée au moment de l'achat.
- Pour empêcher une réduction de la capacité et de la durée de vie de la batterie, retirez-la toujours du caméscope après l'avoir complètement chargée.
- La durée d'enregistrement en continu disponible dépend de plusieurs facteurs :
 - le type et la capacité de la batterie utilisée.
 - la fréquence d'utilisation du zoom.
 - le mode d'utilisation (caméscope/appareil photo/visée à l'aide de l'écran ACL...).
 - la température ambiante.
 Il est conseillé de prévoir des batteries supplémentaires.
- Si la batterie est laissée dans son logement, elle continue de se décharger, même lorsque le sélecteur de mise sous tension est sur OFF.

Camcorder voorbereiden

Gebruik lithium-ion batterij

- ❖ De maximale opnameduur met een enkele batterijlading hangt af van:
 - Het type batterij dat u gebruikt.
 - Het gebruik van de zoom.
 Het gebruik van een of meer reservebatterijen is aan te raden.

Lithium-ion batterij opladen

1. Zet de batterij op de camcorder.
2. Sluit het netsnoer aan op de netvoeding en doe de stekker van het netsnoer in een stopcontact.
3. Sluit de DC gelijkstroomkabel aan op de DC ingang van de camera.
4. Zet de **aan/uit schakelaar** uit (**OFF**). De oplaadindicator gaat knipperen om aan te geven dat de batterij wordt opgeladen.

Oplaadindicator:	Batterijlading:
knippert 1x per seconde	minder dan 50%
knippert 2x per seconde	50% - 75%
knippert 3x per seconde	75% - 90%
blijft branden	90% - 100%
seconde aan,	Fout - verwijder batterij en DC kabel
seconde uit	en sluit ze opnieuw aan.

5. Wanneer de batterij geheel is opgeladen, verwijdert u de batterij van de camcorder en haalt u de DC gelijkstroomkabel uit de camcorder. Zelfs als de **aan/uit schakelaar** uit staat (**OFF**), loopt de batterij langzaam leeg.

[NB]

- Het is mogelijk dat de batterij bij aankoop niet geheel ontladen is.
- Voor een optimale levensduur en opslagcapaciteit van de batterij is het beter om de batterij van de camcorder te halen wanneer hij geheel is opgeladen en u de camera pas later nodig hebt.
- De maximale opnameduur met een batterijlading hangt af van:
 - type en capaciteit van de gebruikte batterij.
 - hoe vaak de zoomfunctie wordt gebruikt.
 - gebruik (video/foto/met lcd-scherm etc.).
 - omgevingstemperatuur.
 Het is aan te raden om een of meer reservebatterijen aan te schaffen.
- Ook wanneer de camcorder uit staat (aan/uit schakelaar op OFF) loopt de batterij langzaam leeg als hij op de camera zit.

Préparatifs

Tableau des durées d'enregistrement en continu selon le type et le modèle de batterie

- ❖ Si vous rabattez l'écran ACL, celui-ci s'éteint et le viseur est automatiquement activé.
- ❖ Les durées d'enregistrement en continu présentées dans le tableau ci-dessous sont approximatives.
La durée d'enregistrement réelle dépend du mode d'utilisation.

Durée Batterie	Temps de charge	Durée d'enregistrement continu	
		Écran ACL allumé	Viseur activé
SB-LS110	Environ 2 h	Environ 1 h 30	Environ 2 h
SB-LS220	Environ 3 h 30	Environ 3 h 10	Environ 4 h 10

[Remarques]

- Lors de la recharge de la batterie, la température doit être comprise entre 0°C et 40°C.
- La batterie ne doit jamais être chargée lorsque la température ambiante est inférieure à 0°C.
- La durée de vie et la capacité de la batterie seront diminuées si celle-ci est utilisée alors que la température est inférieure à 0°C ou stockée à une température supérieure à 40°C pendant une période prolongée, même si elle est complètement chargée.
- Ne placez pas la batterie à proximité d'une source de chaleur (feu ou appareil de chauffage, par exemple).
- La batterie ne doit être ni démontée, ni forcée, ni chauffée.
- Veillez à ce que les bornes + et - de la batterie ne soient pas court-circuitées. Des fuites, dégagements de chaleur, surchauffes ou incendies peuvent en résulter.
- N'utilisez que les modèles de batteries SB-LS110 ou SB-LS220.
- Assurez-vous d'utiliser une batterie recommandée comme indiquée ci-dessus. Ces batteries sont disponibles chez les revendeurs SAMSUNG.

Camcorder voorbereiden

Maximale opnameduur met een batterijlading per model en type batterij:

- ❖ Wanneer u het lcd-scherm dichtdoet, wordt het scherm automatisch uitgezet en gaat de zoekers aan.
- ❖ De maximale opnameduur in de tabel is een benadering.
De werkelijke opnameduur is mede afhankelijk van het gebruik.

Tijd Batterij	Oplaatijd	Maximale opnameduur per batterijlading	
		Lcd-scherm aan	Zoeker aan
SB-LS110	Circa 2 uur	Circa 1 uur e 30 min	Circa 2 uur
SB-LS220	Circa 3 uur 30 min	Circa 3 uur 10 min	Circa 4 uur 10 min

[NB]

- Laad de batterij op bij een omgevingstemperatuur tussen 0°C en 40°C.
- Laad de batterij nooit op bij een omgevingstemperatuur onder 0°C.
- De levensduur en capaciteit van de batterij nemen af als hij langere tijd wordt gebruikt of bewaard bij een temperatuur onder 0°C of boven 40°C, zelfs als hij geheel is opgeladen.
- Houd de batterij altijd uit de buurt van warmtebronnen zoals cv-radiator of kampeervuur.
- De batterij nooit uit elkaar halen, onder druk zetten of verhitten.
- Zorg ervoor dat de + en - polen van de batterij niet worden kortgesloten (dit gebeurt bijvoorbeeld wanneer een metalen voorwerp deze contactpunten tegelijk aanraakt). Kortsluiting kan leiden tot lekkage, verhitting, oververhitting, brandwonden en brand.
- Gebruik uitsluitend batterijen van het type SB-LS110 of SB-LS220.
- We raden u aan om alleen originele batterijen te gebruiken. Deze zijn verkrijgbaar bij uw Samsung leverancier.

Préparatifs

Affichage du niveau de charge de la batterie

- ❖ Le témoin du niveau de charge de la batterie indique la quantité d'énergie restante à l'intérieur de cette dernière.
- a. Charge complète
- b. 20 à 40 % utilisés
- c. 40 à 80 % utilisés
- d. 80 à 95 % utilisés
- e. Batterie épuisée (le témoin de charge clignote)
(Le caméscope est sur le point de s'arrêter ; changez la batterie aussitôt que possible.) Astuces pour identifier le niveau de charge de la batterie

[Remarques]

- Veuillez vous reporter au tableau de la page 24 pour connaître les durées approximatives d'enregistrement en continu.
- Ces durées sont dépendantes de la température et des conditions d'utilisation.
- Elle sont sensiblement réduites lorsqu'il fait froid.
Les durées d'enregistrement en continu données dans le manuel d'utilisation ont été établies à l'aide d'une batterie complètement chargée fonctionnant à 25 °C. Etant donné que la température et les conditions d'utilisation sont variables, la durée d'enregistrement en continu correspondant à la charge restante de la batterie peut différer des valeurs données dans le manuel.

Activation/Désactivation de l'affichage à l'écran

- **Activation/Désactivation de l'affichage à l'écran**
Appuyez sur le bouton **DISPLAY** situé sur le côté gauche du panneau de configuration.
 - Chaque pression sur le bouton permet alternativement d'activer et de désactiver la fonction d'affichage à l'écran.
 - Désactivation de l'affichage à l'écran
En mode REC: Les modes **STBY <PAUSE>** et **REC <REC>** sont toujours affichés, même lorsque l'affichage à l'écran est désactivé. Les principales informations saisis apparaissent pendant trois secondes avant de disparaître.
 - En mode PLAY:** Lorsque vous appuyez sur un bouton de fonction, quel qu'il soit, la fonction s'affiche à l'écran pendant trois secondes avant de disparaître.
- **Activation/Désactivation de la fonction Date/Heure**
Pour activer ou désactiver l'affichage de la date et de l'heure, allez dans le menu et changez le mode Date/Heure (voir page 35)

Camcorder voorbereiden

Batterijlading indicator

- ❖ Op het scherm ziet u een indicator die de resterende batterijlading aangeeft.
- a. Geheel opgeladen
- b. 20-40% verbruikt
- c. 40-80% verbruikt
- d. 80-95% verbruikt
- e. Bijna leeg (knippert): camcorder wordt bijna uitgeschakeld. Batterij zo snel mogelijk vervangen of netvoeding aansluiten.

[NB]

- Zie de tabel op bladzijde 24 voor een schatting van de opnameduur per batterijlading.
- De opnameduur wordt onder meer beïnvloed door de temperatuur en andere omgevingsfactoren.
- De opnameduur loopt sterk terug bij een lage omgevingstemperatuur.
De geschatte maximale opnametijden in de tabel zijn vastgesteld bij een temperatuur van 25 °C en een volledig opgeladen batterij.
Aangezien de omgevingstemperatuur en overige gebruiksomstandigheden niet altijd hetzelfde zijn, is ook de opnameduur per batterijlading iedere keer anders. De resterende opnameduur kan dus afwijken van de schattingen uit de tabel.

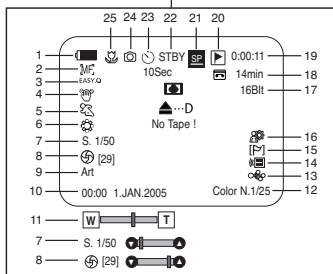
Informatie op het scherm aan/uitzetten (OSD, On Screen Display)

- **OSD informatie aan/uitzetten**
Druk op de **DISPLAY** toets op het bedieningspaneel aan de linkerkant.
 - Indrukken van deze toets schakelt de OSD informatie om de beurt aan en uit.
 - Als u de OSD informatie uitzet:
In de REC stand: de opnametoestand (STBY, REC) is altijd zichtbaar. Informatie over door u ingedrukte toetsen wordt 3 seconden aangegeven.
 - In de Play stand:** wanneer u op een functietoets drukt, wordt de betreffende functie 3 seconden aangegeven.
- **Datum/tijd aan/uitzetten**
Om de datum/tijd aan of uit te zetten, opent u het keuzemenu en verandert u de Date/Time instelling (zie bladzijde 35).

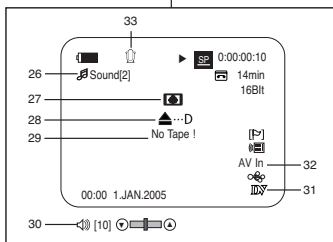
Affichage à l'écran en modes REC / PLAY

1. Niveau de charge (voir page 25)
2. Mise au point manuelle (voir page 56)
3. EASY.Q (voir page 42)
4. DIS (voir page 59)
5. Exposition auto. prog. (voir page 61)
6. Mode Balance des blancs (voir page 57)
7. Vitesse de l'obturateur (voir page 55)
8. Exposition (voir page 55)
9. Mode Effets spéciaux numériques (voir page 63)
10. Date/Heure (voir page 34)
11. Position du zoom (voir page 46)
12. Color Nite (voir page 49)
13. USB
14. Télécommande (voir page 31)
15. Suppression du bruit du vent (voir page 54)
16. BLC (Compensation du contre-jour) (voir page 48)
17. Mode Audio (voir page 53)
18. Bande restante (en minutes)
19. Compteur de bande
20. Mémoire zéro (voir page 44)
21. Mode Vitesse d'enregistrement
22. Mode de fonctionnement
23. Retardateur automatique
24. Photo
25. Télé/Macro (voir page 46)
26. Lecture audio
27. CONDENSATION (voir page 9)
28. Témoin d'avertissement (voir page 148)
29. Ligne de message (voir page 148)
30. Réglage du volume (voir page 69)
31. ENTRÉE DV (mode de transfert de données DV) (Modèle VP-D6550i uniquement) (voir page 78)
32. AV IN (Modèle VP-D6550i uniquement) (voir page 74)
33. Post-sonorisation (voir page 75)

OSD in REC Mode



OSD in PLAY Mode



Informatie op het scherm (OSD) tijdens opname/weergave (REC/PLAY)

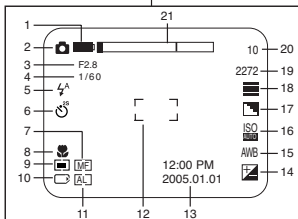
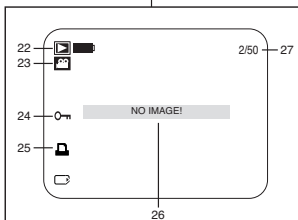
1. Batterijlading (zie bladzijde 25)
2. Handmatige scherpstelling (zie bladzijde 56)
3. EASY.Q (zie bladzijde 42)
4. DIS beeldstabilisator (zie bladzijde 59)
5. Belichtingsprogramma (zie bladzijde 61)
6. Witbalans (zie bladzijde 57)
7. Sluiter tijd (zie bladzijde 55)
8. Belichting (zie bladzijde 55)
9. Digitale effecten (zie bladzijde 63)
10. Datum/tijd (zie bladzijde 34)
11. Zoom aanduiding (zie bladzijde 46)
12. Color Nite nachtopnamen kleur (zie bladzijde 49)
13. USB
14. Afstandsbediening (zie bladzijde 31)
15. Windruisonderdrukking (zie bladzijde 54)
16. BLC tegenlichtcompensatie (zie bladzijde 48)
17. Geluidinstelling (zie bladzijde 53)
18. Resterende opnametijd (in minuten)
19. Bandteller
20. Naar tellerstand nul (zie bladzijde 44)
21. Bandsnelheid
22. Gebruiksstand
23. Zelfontspanner
24. Foto
25. Tele Macro (zie bladzijde 46)
26. Geluidweergave
27. DEW condensindicatie (zie bladzijde 9)
28. Waarschuwing (zie bladzijde 148)
29. Meldingregel (zie bladzijde 148)
30. Volume (zie bladzijde 69)
31. DV IN digitale ingang (alleen VP-D6550i, zie bladzijde 78)
32. AV IN geluidingang (alleen VP-D6550i, zie bladzijde 74)
33. Geluid dubben (zie bladzijde 75)

Préparatifs

Camcorder voorbereiden

Affichage à l'écran en modes  (Programme) /  (Lecture)Informatie op het scherm (OSD) in de standen  (foto)/ (afspelen)

1. Niveau de charge (voir page 25)
2. Mode Appareil photo
3. N° F (plage d'ouverture) (voir page 118)
4. Vitesse de l'obturateur (voir page 119)
5. Mode Flash (voir page 109)
6. Retardateur automatique
7. Mise au point manuelle (voir page 111)
8. Télé/Macro (voir page 113)
9. Mode Mesure de l'exposition (voir page 115)
10. Témoin CARTE (carte mémoire)
11. AE LOCK (VERROUILLAGE EXPOSITION AUTO.) (voir page 114)
- 12.. Zone de mise au point
13. Date/Heure (voir page 91)
14. Compensation de l'exposition (voir page 117)
15. Mode Balance des blancs (voir page 120)
16. Sensibilité ISO (voir page 122)
17. Netteté (voir page 126)
18. Qualité d'image (voir page 87) ou MPEG Débit d'images (voir page 105)
19. Taille d'image (voir page 88)
20. Compteur d'images
Nombre total d'images figées et de films enregistrables.
21. Position du zoom (voir page 127)
22. Mode Lecture
23. Témoin d'enregistrement de film (voir page 107)
24. Témoin de prévention des effacements (voir page 134)
25. Impression (voir page 142)
26. Ligne de message (voir page 148)
27. Compteur d'images
Numéro de l'image actuelle/nombre total d'images enregistrées

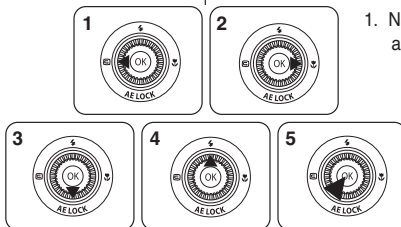
OSD in (Programme) ModeOSD in (Play) Mode

1. Batterijlading (zie bladzijde 25)
2. Fotostand (camera)
3. F (diafragma/ensopening) nr. (zie bladzijde 118)
4. Sluittijd (zie bladzijde 119)
5. Flitserinstelling (zie bladzijde 109)
6. Zelfontspanner
7. Handmatige scherpstelling (zie bladzijde 111)
8. Tele Macro (zie bladzijde 113)
9. Belichtingsmeter (zie bladzijde 115)
10. CARD (geheugenkaart) indicator
11. AE LOCK (zie bladzijde 114)
12. Scherpstelgebied
13. Datum/tijd (zie bladzijde 91)
14. BLC tegenlichtcompensatie (zie bladzijde 117)
15. Witbalans (zie bladzijde 120)
16. ISO gevoeligheid (zie bladzijde 122)
17. Scherpte (zie bladzijde 126)
18. Fotokwaliteit (zie bladzijde 87) of mpeg beelden/sec (zie bladzijde 105)
19. Beeldformaat/resolutie (zie bladzijde 88)
20. Opnameteller
Totaal aantal vastgelegde foto's en videoclips
21. Zoom aanduiding (zie bladzijde 127)
22. Weergavestand (PLAY)
23. Indicator bewegende beelden (zie bladzijde 107)
24. Indicator wisbeveiliging (zie bladzijde 134)
25. Afdrukmarkering (zie bladzijde 142)
26. Meldingregel (zie bladzijde 148)
27. Opnameteller
Huidige opname/totaal aantal vastgelegde opnamen

Préparatifs

Utilisation du joystick

- ❖ Le joystick permet d'effectuer une sélection en déplaçant le curseur vers la gauche, la droite, le haut et le bas. Grâce à lui, vous pouvez facilement sélectionner des éléments et naviguer à l'intérieur des menus.
1. Vers l'élément de menu précédent / réglage de l'élément sélectionné (vers la gauche).
 2. Vers un élément du sous-menu / réglage de l'élément sélectionné (vers la droite).
 3. Vers un élément de menu situé au-dessous.
 4. Vers un élément situé au-dessus.
 5. Appuyez pour effectuer votre sélection.



Camcorder voorbereiden

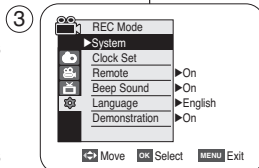
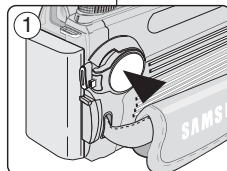
Joystick

- ❖ Met de joystick kunt u keuzes maken en de cursor besturen (links, rechts, op, neer). Menukeuzes maakt u het makkelijkst met de joystick.
1. Naar voorgaand menu-item / geselecteerd item aanpassen (naar links).
 2. Naar submenu-item / geselecteerd item aanpassen (naar rechts).
 3. Naar onderstaand menu-item (omlaag).
 4. Naar bovenstaand menu-item (omhoog).
 5. Indrukken om het aangegeven item te selecteren.

Votre caméscope : Réglage du menu Système

Choix de la langue d'affichage à l'écran

- ❖ La fonction Language peut être activée en mode REC comme en mode PLAY.
 - ❖ Sélectionnez votre langue d'affichage dans la liste qui apparaît à l'écran.
1. Réglez l'interrupteur de **mise sous tension** sur **REC** ou **PLAY**.
 2. Appuyez sur le bouton **MENU**.
 - La liste des menus apparaît.
 3. Déplacez le **Joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **System (Système)**, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
 4. Déplacez le **Joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **Language**, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
 - La liste des langues disponibles s'affiche.
 5. Déplacez le **Joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner votre langue d'affichage à l'écran, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
 - L'affichage à l'écran est modifié pour tenir compte de la langue sélectionnée.
 6. Pour sortir de la liste des options, appuyez sur le bouton **MENU**.



[Remarques]

- Le terme "Language" dans le menu est toujours indiqué en anglais.
- Le choix de la langue en mode Appareil photo numérique fait l'objet d'une fonction séparée (voir page 89).

Camcorder: systeeminstellingen (Menu > System)

Taal instellen voor OSD informatie op scherm en menu's

- ❖ De taalkeuze werkt in de standen REC en PLAY.
- ❖ Kies de gewenste OSD taal uit de lijst op het scherm.

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **REC** of **PLAY**.
2. Druk op de **MENU** toets.
 - Het keuzemenu verschijnt.
3. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **System** en druk de **joystick in (OK)**.
4. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **Language** en druk de **joystick in (OK)**.
 - De beschikbare talen verschijnen op het scherm.
5. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar de gewenste menu/schermtaal en druk de **joystick in (OK)**.
 - Op het scherm ziet u het menu onmiddellijk in de gekozen taal.
6. Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.

[NB]

- Het woord "Language" wordt altijd in het Engels weergegeven.
- Het digitale fototoestel heeft zijn eigen taalkeuze (zie bladzijde 89).

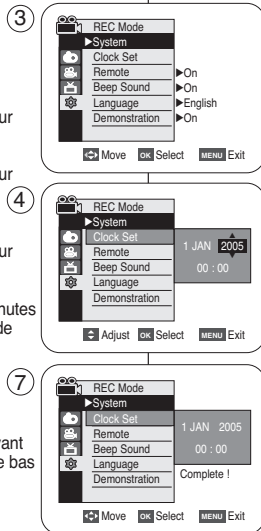
Votre caméscope : Réglage du menu Système

systeeminstellingen (Menu > System)

Réglage de l'horloge

- ❖ Le réglage de l'horloge fonctionne en mode REC comme en mode PLAY.
- ❖ L'indication Date/Time (Date/Heure) s'enregistre automatiquement sur une cassette. Avant l'enregistrement, pensez au réglage de la date et de l'heure.

- Réglez l'interrupteur de **mise sous tension** sur **REC** ou **PLAY**.
- Appuyez sur le bouton **MENU**.
 - La liste des menus apparaît.
- Déplacez le **Joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **System (Système)**, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
- Déplacez le **Joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **Clock Set (Param. Horloge)**, puis appuyez sur le **Joystick(OK)**.
 - L'année s'affiche en surbrillance.
- Déplacez le **Joystick** vers le haut ou vers le bas pour régler l'année, puis appuyez sur le **Joystick(OK)**.
 - Le mois s'affiche en surbrillance.
- Vous pouvez régler le mois, le jour, l'heure et les minutes en suivant la même procédure que pour le réglage de l'année.
- Déplacez le **Joystick(OK)** après le réglage des minutes.
 - Le message **Complete ! (Terminé !)** s'affiche.
 - Pour régler l'horloge, sélectionnez l'année, le mois, le jour, l'heure ou les minutes en appuyant sur le **Joystick(OK)**, puis en le déplaçant vers le bas ou vers le haut pour régler les valeurs de votre choix.
- Pour sortir de la liste, appuyez sur le bouton **MENU**.



Datum en tijd instellen (Clock Set / klok instellen)

- ❖ Datum en tijd werken in de standen REC en PLAY.
 - ❖ Datum en tijd worden automatisch vastgelegd op de videoband. Stel de datum/tijd in voordat u de camcorder in gebruik neemt.
- Zet de **aan/uit** schakelaar op **REC** of **PLAY**.
 - Druk op de **MENU** toets.
 - Het keuzemenu verschijnt.
 - Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **System** en druk de **joystick in (OK)**.
 - Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **Clock Set** en druk de **joystick in (OK)**.
 - Het jaar wordt gemarkeerd.
 - Ga met de **joystick** omhoog of omlaag om het juiste jaartal in te stellen en druk de **joystick in (OK)**.
 - De maand wordt gemarkeerd.
 - Geef vervolgens maand, dag, uur en minuten in, op dezelfde manier als het jaartal.
 - Druk de **joystick in (OK)** nadat u de minuten hebt ingesteld.
 - De melding **Complete !** wordt getoond.
 - Als u nog wijzigingen wilt aanbrengen, selecteert u het gewenste item door de **joystick** in te drukken en omhoog of omlaag te gaan om de gewenste waarde aan te geven.
 - Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.

[NB]

- Als de lithiumbatterij leeg is (na ongeveer 6 maanden), worden datum en tijd op het scherm aangegeven als 00:00 1.JAN.2005.
- U kunt een jaartal tot 2037 aangeven.
- Als er geen lithiumbatterij in de camcorder zit, worden de instellingen niet onthouden.
- Het digitale foto toestel beschikt over eigen klokinstellingen (zie bladzijde 91).

[Remarques]

- Après épuisement de la pile au lithium (au bout de six mois environ), la date et l'heure s'affichent à l'écran sous la forme 00:00 1.JAN.2005.
- Vous pouvez régler l'horloge jusqu'à l'an 2037.
- Si la batterie lithium n'est pas installée, aucune des données saisies ne sera sauvegardée.
- Une fonction distincte de réglage de l'horloge est disponible pour l'appareil photo numérique (voir page 91).

Votre caméscope : Réglage du menu Système

stelsysteeminstellingen (Menu > System)

Activation de la reconnaissance de la télécommande par le caméscope

Afstandsbedieningsfunctie aanzetten (Remote/afstandsbediening)

- ❖ La fonction Remote (Télécommande) peut être activée en mode REC comme en mode PLAY.
- ❖ Elle vous permet d'activer ou de désactiver la télécommande en vue d'une utilisation avec le caméscope.

- ❖ De afstandsbedieningsfunctie werkt in de standen REC en PLAY.
- ❖ Met deze functie kunt u instellen of de camcorder op de afstandsbediening reageert.

1. Réglez l'interrupteur de **mise sous tension** sur **REC** ou **PLAY**.

2. Appuyez sur le bouton **MENU**.
■ La liste des menus apparaît.

3. Déplacez le **Joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **System (Système)**, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.

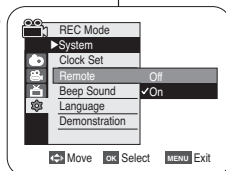
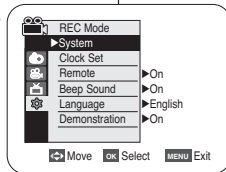
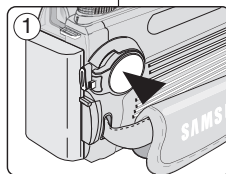
4. Déplacez le **Joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **Remote (Télécommande)**, puis appuyez sur le **Joystick(OK)**.

5. Déplacez le **Joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **On (Marche)** ou **Off (Arrêt)**, puis appuyez sur le **Joystick(OK)**.

6. Pour sortir de la liste, appuyez sur le bouton **MENU**.

[Remarques]

- Si, dans le menu, vous réglez l'option Remote (Télécommande) sur la position Off (Arrêt) et essayez d'utiliser la télécommande, l'icône représentant celle-ci sur l'écran ACL (■) clignote pendant trois secondes avant de disparaître.
- Une fonction séparée de sélection de la télécommande est disponible pour l'appareil photo numérique (voir page 93).



1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **REC** of **PLAY**.

2. Druk op de **MENU** toets.
■ Het keuzemenu verschijnt.

3. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **System** en druk de **joystick in (OK)**.

4. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **Remote** en druk de **joystick in (OK)**.

5. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **On** of **Off** en druk de **joystick in (OK)**.

6. Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.

[NB]

- Als u de afstandsbediening probeert te gebruiken terwijl de afstandsbedieningsfunctie is uitgezet in dit menu, knippert op het lcd-scherm het symbool van de afstandsbediening (■) 3 seconden.
- Het digitale foto toestel beschikt over een eigen afstandsbedieningsfunctie (zie bladzijde 93).

Votre caméscope : Réglage du menu Système

Réglage du signal sonore

- ❖ La fonction Beep Sound (Signal sonore) peut être activée en mode REC comme en mode PLAY.
- ❖ Vous pouvez régler la fonction Beep Sound (Signal sonore) sur on (Marche) ou off (Arrêt). Lorsqu'elle est activée, un signal sonore retentit chaque fois que vous appuyez sur un bouton.

1. Réglez l'interrupteur de **mise sous tension** sur **REC** ou **PLAY**.
2. Appuyez sur le bouton **MENU**.
■ La liste des menus apparaît.
3. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **System (Système)**, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
4. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **Beep Sound (Signal sonore)**, puis appuyez sur le **Joystick(OK)**.
5. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **On (Marche)** ou **Off (Arrêt)**, puis appuyez sur le **Joystick(OK)**.
6. Pour sortir de la liste, appuyez sur le bouton **MENU**.

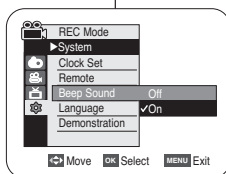
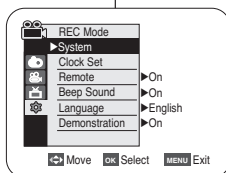
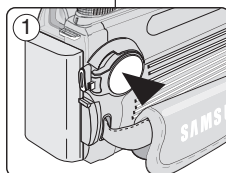
[Remarque]

Une fonction distincte de réglage du signal sonore est disponible pour l'appareil photo numérique (voir page 94).

systeeminstellingen (Menu > System)

Pieptoon (Beep Sound)

- ❖ De pieptoon werkt in de standen REC en PLAY.
- ❖ U kunt de pieptoon aan- of uitzetten. Als u de pieptoon aanzet, klinkt er een signaal wanneer u op een toets drukt.



1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **REC** of **PLAY**.
2. Druk op de **MENU** toets.
■ Het keuzemenu verschijnt.
3. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **System** en druk de **joystick in (OK)**.
4. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **Beep Sound** en druk de **joystick in (OK)**.
5. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **On** of **Off** en druk de **joystick in (OK)**.
6. Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.

[NB]

Het digitale fototoestel beschikt over een eigen pieptooninstelling (zie bladzijde 94).

Votre caméscope : Réglage du menu Système

systeeminstellingen (Menu > System)

Démonstration

- ❖ Avant de commencer : assurez-vous qu'aucune cassette n'est insérée dans votre caméscope (voir page 38).
- ❖ La démonstration vous montre automatiquement les principales fonctions de votre caméscope afin que vous puissiez les utiliser plus facilement.
- ❖ La fonction Démonstration ne peut être utilisée qu'en mode REC sans qu'aucune cassette ne soit insérée dans le caméscope.
- ❖ La démonstration défile en boucle jusqu'à ce que le mode Demonstration (Démonstration) soit réglé sur Off (Arrêt).

1. Placez l'interrupteur de **mise sous tension** sur **REC**.
2. Appuyez sur le bouton **MENU**.
■ La liste des menus apparaît.
3. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **System (Système)**, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
4. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **Demonstration (Démonstration)**, puis appuyez sur le **Joystick(OK)**.
5. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **On (Marche)**, puis appuyez sur le **joystick(OK)**.
6. Appuyez sur le bouton **MENU**.
■ La démonstration commence.
7. Pour quitter la démonstration, appuyez sur le bouton **MENU**.

[Remarques]

- Le mode Démonstration s'active automatiquement lorsque le caméscope reste inutilisé pendant plus de 10 minutes après basculement en mode REC (aucune cassette n'étant insérée dans le caméscope).
- Si vous appuyez sur d'autres boutons (FADE, BLC, PHOTO, EASY.Q) lorsque vous êtes en mode Démonstration, la démonstration s'arrête temporairement puis reprend dix minutes plus tard si aucune autre fonction n'a été activée entre-temps.

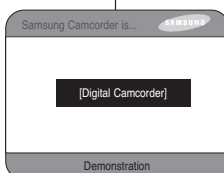
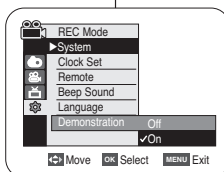
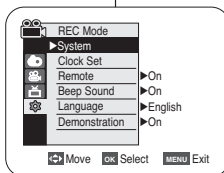
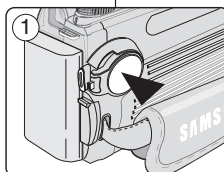
Demonstratie aan/uitzetten (Demonstration)

- ❖ Voor u begint: zorg dat er geen cassette in de camcorder zit (zie bladzijde 38).
- ❖ De demonstratie laat automatisch de belangrijkste functies van uw camcorder zien, zodat u er gemakkelijker mee leert omgaan.
- ❖ De demonstratiefunctie mag alleen worden gebruikt in de stand REC. Er mag geen cassette in de camcorder zitten.
- ❖ De demonstratie blijft net zolang doorgaan totdat u Demonstration op Off hebt gezet.

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **REC**.
2. Druk op de **MENU** toets.
■ Het keuzemenu verschijnt.
3. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **System** en druk de **joystick** in (**OK**).
4. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **Demonstration** en druk de **joystick** in (**OK**).
5. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **On** en druk de **joystick** in (**OK**).
6. Druk op de **MENU** toets.
■ De demonstratie begint.
7. Om de demonstratie te beëindigen, drukt u op de **MENU** toets.

[NB]

- De demonstratiefunctie wordt automatisch ingeschakeld wanneer de camcorder meer dan 10 minuten niet gebruikt wordt nadat hij in de REC stand is gezet (en geen cassette bevat).
- Als u tijdens de demonstratie op een andere toets drukt (FADE, BLC, PHOTO, EASY.Q), wordt de demonstratie tijdelijk onderbroken en gaat hij 10 minuten later weer verder als u geen gebruik maakt van andere functies.

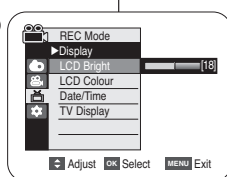
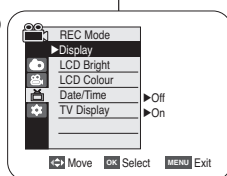
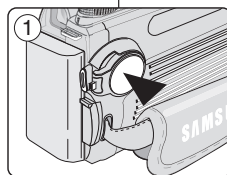


Votre caméscope : réglage du menu Affichage

Réglage de l'écran ACL

- ❖ Cette fonction peut être activée en mode REC comme en mode PLAY.
- ❖ Votre caméscope est équipé d'un écran à affichage à cristaux liquides de 6,35 cm pouces, lequel vous permet de visualiser directement les images que vous enregistrez ou lisez.
- ❖ Selon les conditions dans lesquelles vous utilisez votre caméscope (à l'intérieur ou à l'extérieur, par exemple), vous pouvez régler :
 - LCD Bright (Luminosité LCD)
 - LCD Colour (Couleur LCD)

1. Réglez l'interrupteur de **mise sous tension** sur **REC** ou **PLAY**.
2. Appuyez sur le bouton **MENU**.
 - La liste des menus apparaît.
3. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **Display (Affichage)**, puis appuyez sur le **Joystick(OK)**.
4. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner l'élément que vous souhaitez régler (**LCD Bright (Luminosité LCD)** ou **LCD Colour (Couleur LCD)**), puis appuyez sur le **Joystick(OK)**.
5. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner la valeur de l'élément sélectionné (**LCD Bright (Luminosité LCD)** ou **LCD Colour (Couleur LCD)**), puis appuyez sur le **Joystick(OK)**.
 - La valeur des paramètres **LCD Bright (Luminosité LCD)** et **LCD Colour (Couleur LCD)** est comprise entre 0 et 35.
6. Pour sortir de la liste, appuyez sur le bouton **MENU**.
 - Les fonctions **LCD Bright (Luminosité LCD)** et **LCD Colour (Couleur LCD)** n'affectent ni la luminosité ni la couleur de l'image qui sera enregistrée.



Camcorder: beeldscherminstellingen (Menu > Display)

Lcd-scherm instellen (Display/weergave)

- ❖ Deze functie werkt in de standen REC en PLAY.
- ❖ Uw camcorder heeft een 6 cm lcd-kleurenscherm waarop u kunt zien wat u opneemt of afspeelt.
- ❖ Afhankelijk van de omstandigheden waaronder u de camcorder gebruikt (bijvoorbeeld binnen of buiten), kunt u de volgende instellingen aanpassen:
 - LCD Bright (helderheid lcd-scherm)
 - LCD Colour (kleuren lcd-scherm)

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **REC** of **PLAY**.
2. Druk op de **MENU** toets.
 - Het keuzemenu verschijnt.
3. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **Display** en druk de **joystick in (OK)**.
4. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar de instelling die u wilt aanpassen (**LCD Bright** of **LCD Colour**) en druk de **joystick in (OK)**.
5. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag om de geselecteerde instelling (**LCD Bright** of **LCD Colour**) aan te passen. Druk vervolgens de **joystick in (OK)**.
 - U kunt de helderheid en de kleurverzadiging instellen op een waarde tussen 0 en 35.
6. Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.
 - De functies **LCD Bright** en **LCD Colour** hebben geen invloed op de helderheid en kleuren van de opgenomen beelden.

Votre caméscope : réglage du menu Affichage

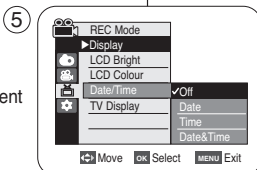
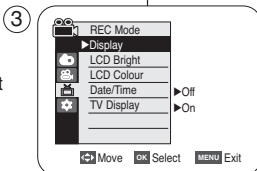
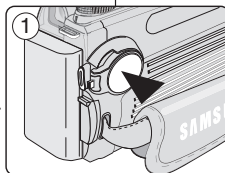
Affichage de la date et de l'heure

- La fonction Date/Time (Date/Heure) peut être activée en mode REC comme en mode PLAY.
- La date et l'heure sont automatiquement enregistrées sur une section spéciale de la bande.

- Réglez l'interrupteur de **mise sous tension** sur **REC** ou **PLAY**.
- Appuyez sur le bouton **MENU**.
 - La liste des menus apparaît.
- Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **Display (Affichage)**, puis appuyez sur le **Joystick(OK)**.
- Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **Date/Time (Date/Heure)**, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
- Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner le type d'affichage de la date et de l'heure, puis appuyez sur le **Joystick(OK)**.
 - Type d'affichage de la date et de l'heure :
Off (Arrêt), Date (Date), Time (Heure),
Date&Time (Date&Heure)
- Pour sortir de la liste, appuyez sur le bouton **MENU**.

[Remarques]

- Les informations Date/Time (Date/Heure) s'affichent sous la forme **00:00 1.JAN.2005** dans les conditions suivantes :
 - Lors de la lecture d'une partie vierge de la bande.
 - Si la cassette a été enregistrée avant le réglage de la fonction Date/Time (Date/Heure) du caméscope.
 - Lorsque la pile au lithium est faiblement chargée ou usée.
- Vous devez régler l'horloge avant d'utiliser l'horodateur. Voir Réglage de l'horloge, page 30.



beeldscherminstellingen (Menu > Display)

Datum/tijd tonen (Date/Time)

- De Date/Time functie werkt in de standen REC en PLAY.
- De datum en de tijd worden automatisch vastgelegd op een apart gedeelte van de videoband.

- Zet de **aan/uit** schakelaar op **REC** of **PLAY**.
- Druk op de **MENU** toets.
 - Het keuzemenu verschijnt.
- Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **Display** en druk de **joystick in (OK)**.
- Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **Date/Time** en druk de **joystick in (OK)**.
- Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar de gewenste instelling en druk de **joystick in (OK)**.
 - U kunt de datum en tijd instellen op:
Off (uit), Date (datum), Time (tijd),
Date&Time (datum&tijd).
- Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.

[NB]

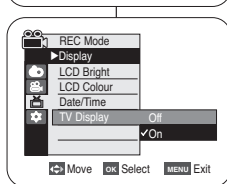
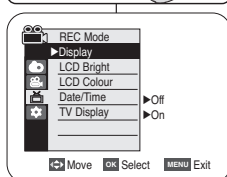
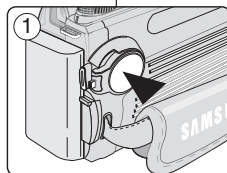
- De datum/tijd verandert onder de volgende omstandigheden in **00:00 1.JAN.2005**:
 - Tijdens afspelen van een leeg gedeelte van een videoband.
 - Als de band is opgenomen voordat de datum en de tijd zijn ingesteld op de camcorder.
 - Wanneer de lithiumbatterij (bijna) leeg is.
- Voordat u de camcorder in gebruik neemt, moet u de datum/tijd-functie instellen. Zie "Datum en tijd instellen" op bladzijde 30.a

Votre caméscope : réglage du menu Affichage

Réglage de l'affichage TV

- ❖ La fonction TV Display (Affichage TV) peut être activée à la fois en mode REC et en mode PLAY.
- ❖ Vous pouvez prérégler l'affichage des messages comme suit :
 - Off (Arrêt) : L'affichage à l'écran apparaît sur l'écran ACL et dans le viseur uniquement.
 - On (Marche) : L'affichage à l'écran apparaît sur l'écran ACL, dans le viseur et sur votre écran TV.
 - Utilisez le bouton DISPLAY situé sur la gauche du caméscope pour activer/désactiver l'affichage à l'écran (écran ACL/viseur/écran TV).

1. Réglez l'interrupteur de **mise sous tension** sur **REC** ou **PLAY**.
2. Appuyez sur le bouton **MENU**.
 - La liste des menus apparaît.
3. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **Display (Affichage)**, puis appuyez sur le **Joystick(OK)**.
4. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **TV Display (Affichage TV)**, puis appuyez sur le **Joystick(OK)**.
5. Pour activer la fonction TV Display (Affichage TV), déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **On (Marche)** ou **Off (Arrêt)**, puis appuyez sur le **Joystick(OK)**.
6. Pour sortir de la liste, appuyez sur le bouton **MENU**.



beeldscherminstellingen (Menu > Display)

TV-scherm instellen (TV Display/tv-weergave)

- ❖ De tv-weergavefunctie werkt in de standen REC en PLAY.
- ❖ U kunt aangeven waar de OSD-informatie zichtbaar is:
 - Off (uit): de informatie verschijnt alleen op het lcd-scherm en in de zoeker.
 - On (aan): de informatie verschijnt op het lcd-scherm, in de zoeker en op de tv.
 - Met de DISPLAY toets aan de linkerkant van de camcorder kunt u de OSD-informatie (op lcd-scherm/zoeker/tv) geheel uit- of aanzetten.

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **REC** of **PLAY**.
2. Druk op de **MENU** toets.
 - Het keuzemenu verschijnt.
3. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **Display** en druk de **joystick in (OK)**.
4. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **TV Display** en druk de **joystick in (OK)**.
5. Om de TV Display functie te activeren, gaat u met de **joystick** omhoog of omlaag naar **On** of **Off**. Druk vervolgens de **joystick in (OK)**.
6. Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.

Votre caméscope : enregistrement simple

Utilisation du viseur

- ✦ Le viseur fonctionne lorsque l'écran ACL est rabattu.

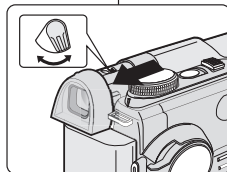
Réglage de la mise au point

Le bouton de réglage de la mise au point du viseur permet aux personnes ayant des problèmes de vue de voir les images avec plus de netteté.

1. Rabattez l'écran ACL et tirez le viseur.
2. Utilisez le bouton de réglage de la mise au point du viseur pour régler la netteté de l'image.

[Remarques]

- Ne regardez pas le soleil ni aucune source de lumière intense dans le viseur pendant une période prolongée : vous risqueriez de subir des lésions oculaires temporaires ou permanentes.
- Le viseur fonctionne en mode PLAY lorsque l'écran ACL est rabattu ou en mode REC/  (CAMERA) lorsque l'écran ACL est rabattu ou de face.



eenvoudige opnamen maken

Opnemen met de zoeker

- ✦ De zoeker gaat aan als het lcd-scherm gesloten wordt.

Zoeker scherpstellen

De zoeker heeft zijn eigen scherpstelknop zodat beeldragers het zoekerbeeld ook zonder bril beter kunnen zien.

1. Sluit het lcd-scherm en trek de zoeker naar buiten.
2. Gebruik de scherpstelknop van de zoeker om het zoekerbeeld scherp te stellen.

[NB]

- Gedurende langere tijd via de zoeker naar de zon of een andere sterke lichtbron kijken kan schadelijk zijn of tijdelijke oogproblemen veroorzaken.
- De zoeker werkt in de weergavestand PLAY terwijl het lcd-scherm gesloten is en in de REC of  (foto) stand als het lcd-scherm gesloten is of zo gedraaid dat het alleen van de voorzijde van de camcorder is af te lezen.

Votre caméscope : enregistrement simple

eenvoudige opnamen maken

Insertion et éjection d'une cassette

- ✱ Ne forcez pas lorsque vous insérez une cassette ou fermez le compartiment à cassette ; cela risquerait en effet d'entraîner un dysfonctionnement.
- ✱ Utilisez uniquement des cassettes MiniDV.

1. Raccordez votre appareil à une source d'alimentation puis faites glisser le bouton **TAPE EJECT**, puis ouvrez le volet du compartiment à cassettes.
 - Le compartiment à cassettes se soulève et s'ouvre automatiquement.
2. Insérez une cassette dans le compartiment, la fenêtre de la cassette devant être orientée vers l'extérieur et le volet de protection vers le haut. (Insertion d'une cassette)
 - La cassette est automatiquement éjectée dès que vous exercez une pression vers l'extérieur. (Ejection d'une cassette)
3. Appuyez sur la zone du compartiment à cassettes marquée **PUSH** jusqu'à ce que vous entendiez un dé clic.
 - Éloignez la dragonne du tiroir à cassette lorsque vous fermez celui-ci. Vous risqueriez d'endommager l'appareil en coinçant la dragonne à l'intérieur du compartiment à cassettes.
 - La cassette est chargée automatiquement.
4. Refermez le compartiment.

[Remarque]

Lorsque vous souhaitez garder une cassette que vous avez enregistrée, vous pouvez la protéger de sorte qu'elle ne puisse être effacée par mégarde.

a. Protection d'une cassette :

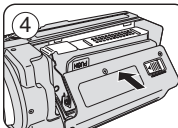
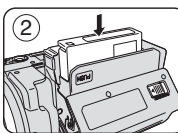
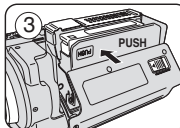
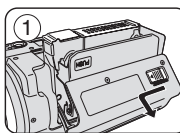
Faites glisser la languette de protection vers la position Save de façon à découvrir l'ouverture.

b. Retrait de la protection en écriture de la cassette :

Lorsque vous ne voulez plus conserver un enregistrement, repoussez le volet de protection en écriture de la cassette afin d'obturer l'ouverture.

Conditions de conservation des cassettes

- a. Ne placez pas les bandes à proximité d'aimants ou d'interférences magnétiques.
- b. Évitez les endroits humides et poussiéreux.
- c. Rangez-les en position verticale, à l'abri du soleil.
- d. Ne faites pas tomber les bandes et ne les cognez pas.



Cassette plaatsen en verwijderen

- ✱ Gebruik nooit veel kracht bij het plaatsen van een cassette of sluiten van het cassettecompartiment. Dit kan storingen tot gevolg hebben.
- ✱ Gebruik uitsluitend Mini DV cassettes.

1. Sluit een stroombron aan (batterij/netvoeding), verschuif de **TAPE EJECT** knop en open de klep van het cassettecompartiment.
 - De cassettehouder komt automatisch omhoog en naar voren.
2. Als er een cassette in de camera zit, wordt de cassette automatisch uitgeworpen. Neem de cassette uit de geopende cassettehouder.
 - Doe een dv-cassette in de cassettehouder, met het venster naar buiten gericht en de wisbeveiliging boven.
3. Druk op het gedeelte van de klep van het cassettecompartiment met het opschrift **PUSH** tot hij op zijn plaats klikt.
 - Let op dat u de handriem uit de weg houdt wanneer u de klep sluit. Als een deel van de riem daarbij in de camcorder terechtkomt, kan deze beschadigd raken.
 - De cassette wordt automatisch geladen.
4. Sluit de klep van het cassettecompartiment.

[NB]

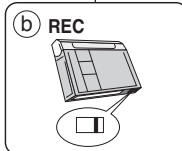
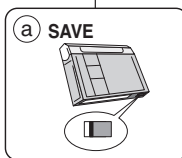
Als u een opname wilt bewaren, kunt u de cassette beveiligen zodat deze niet per ongeluk kan worden gewist.

a. Cassette beveiligen tegen wissen:

Verschuif de wisbeveiliging zodat de opening zichtbaar is.

b. Wisbeveiliging cassette opheffen:

Als u over de bestaande beelden op de band heen wilt opnemen, schuift u de wisbeveiliging terug zodat de opening wordt afgedekt.



Cassettes bewaren

- a. Vermijd magnetische velden.
- b. Vermijd plaatsen die snel vochtig of stoffig worden.
- c. Bewaar cassettes rechtop en uit de buurt van direct zonlicht.
- d. Laat cassettes niet vallen en bescherm ze tegen schokken.

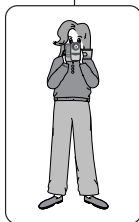
Votre caméscope : enregistrement simple

Astuces pour la stabilité de l'image

- ❖ Il est très important de tenir le caméscope correctement pendant l'enregistrement.
- ❖ Fixez fermement le cache-objectif à la dragonne (voir page 20).

Enregistrement à l'aide de l'écran ACL

1. Tenez le caméscope fermement en passant la main dans la dragonne.
2. Gardez le coude droit le long du corps.
3. Placez votre main gauche sous ou sur le côté de l'écran ACL afin de le soutenir et d'en régler l'orientation. Ne touchez pas le microphone intégré.
4. Adoptez une position confortable et stable, adaptée à la vue à prendre. Adossez-vous éventuellement à un mur ou appuyez-vous sur une table pour une plus grande stabilité. N'oubliez pas de respirer doucement.
5. Utilisez le cadre de l'écran ACL pour vous aider à déterminer le plan horizontal.
6. Si possible, utilisez un trépied.



Utilisation du viseur

1. Tenez le caméscope fermement en passant la main dans la dragonne.
2. Gardez le coude droit le long du corps.
3. Placez votre main gauche sous le caméscope pour le soutenir. Ne touchez pas le microphone intégré.
4. Adoptez une position confortable et stable, adaptée à la vue à prendre. Adossez-vous éventuellement à un mur ou appuyez-vous sur une table pour une plus grande stabilité.
5. Pour visualiser un sujet dans le viseur, tirez celui-ci jusqu'à ce que vous entendiez un déclic. Procédez avec délicatesse afin de ne pas endommager le viseur.
6. Collez votre œil à l'ocilleton du viseur.
7. Utilisez le cadre du viseur pour repérer l'horizontale.
8. Si possible, utilisez un trépied.



eenvoudige opnamen maken

Cassette plaatsen en verwijderen

- ❖ Tijdens het filmen moet u de camcorder op de juiste manier vasthouden.
- ❖ Bevestig de lenscap aan de handgreep, zodat u hem niet kwijt kunt raken (zie bladzijde 20).

Opnemen met het lcd-scherm

1. Pak de camcorder stevig vast bij de handgreep.
2. Zet uw rechter elleboog in uw zij.
3. Houd uw linkerhand onder of naast het lcd-scherm om het in de gewenste stand te zetten en te ondersteunen. Raak daarbij de ingebouwde microfoon niet aan.
4. Neem voor het opnemen een gemakkelijke, stabiele houding aan. Uw opnamen worden stabiel en rustiger wanneer u tegen een muur of tafel leunt. Adem rustig en gelijkmatig.
5. Kijk naar het beeld aan de randen van het lcd-scherm om de camera horizontaal te houden en niet onnodig op en neer of heen en weer te bewegen.
6. Gebruik waar mogelijk een statief.

Opnemen met de zoekers

1. Pak de camcorder stevig vast bij de handgreep.
2. Zet uw rechter elleboog in uw zij.
3. Ondersteun met uw linkerhand de camcorder. Raak daarbij de ingebouwde microfoon niet aan.
4. Neem voor het opnemen een gemakkelijke, stabiele houding aan. Uw opnamen worden stabiel en rustiger wanneer u tegen een muur of tafel leunt.
5. Trek de zoekers naar buiten tot u een klik hoort. Gebruik niet veel kracht, anders beschadigt u de zoekers.
6. Houd uw oog goed tegen het rubberen lichtkapje van de zoekers.
7. Kijk naar het beeld aan de randen van het zoekerbeeld om de camera horizontaal te houden en niet onnodig op en neer of heen en weer te bewegen.
8. Gebruik waar mogelijk een statief.

Votre caméscope : enregistrement simple

Techniques d'enregistrement

- ✦ Selon l'atmosphère que vous souhaitez créer, vous pouvez utiliser différentes techniques d'enregistrement.

1. Enregistrement classique

2. Enregistrement de haut en bas

Réalisez une prise de vue en contrôlant la scène sur l'écran ACL orienté vers le haut.

3. Enregistrement en hauteur

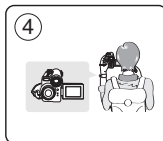
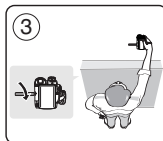
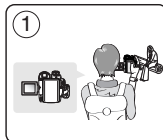
Réalisez une prise de vue en contrôlant la scène sur l'écran ACL orienté vers le bas.

4. Autoportrait

Enregistrez-vous en contrôlant la scène sur l'écran ACL orienté vers l'avant.

5. Utilisation du viseur

Dans les cas où l'utilisation de l'écran ACL s'avère difficile, le viseur peut être une solution pratique.



[Remarque]

Manipulez l'écran ACL avec précaution lorsque vous le faites tourner. Une rotation intempestive peut endommager la charnière qui relie l'écran ACL à l'appareil.

eenvoudige opnamen maken

Verschillende opnametechnieken

- ✦ In bepaalde situaties kunt u voor betere opnamen gebruikmaken van verschillende opnametechnieken.

1. Normale opnamen.

2. Van onderaf opnemen.

Opnemen terwijl u het lcd-scherm omhoog hebt gericht.

3. Van bovenaf opnemen.

Opnemen terwijl u het lcd-scherm omlaag hebt gericht.

4. Uzelf opnemen.

Opnemen terwijl u het lcd-scherm achterstevoren hebt staan.

5. Opnemen met de zoeker.

Onder bepaalde omstandigheden kan het moeilijk zijn het lcd-scherm te gebruiken. In dat geval kan de zoeker een handig alternatief zijn.

[NB]

Wees voorzichtig wanneer u aan het lcd-scherm draait.

Als u het scherm te ver draait, kunt u het scharnier waarmee het scherm aan de camcorder is bevestigd, inwendig beschadigen.

Votre caméscope : enregistrement simple

eenvoudige opnamen maken

Réalisation de votre premier enregistrement

Uw eerste opname

1. Raccordez votre caméscope à une source d'alimentation (voir page 22). (Batterie ou adaptateur c.a.) Insérez une cassette (voir page 38).
2. Retirez le cache-objectif.
3. Placez l'interrupteur de **mise sous tension** sur **REC**.

- Ouvrez l'écran ACL. Assurez-vous que le témoin **STBY (VEILLE)** apparaît à l'écran.
- Si la languette de protection de la cassette est ouverte, les indications **STOP (ARRÊT)** et **Protection! (Protection !)** s'affichent. Refermez le volet de protection en écriture pour pouvoir enregistrer.

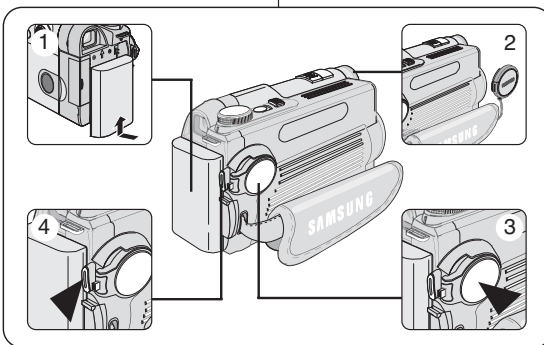
- Assurez-vous que la scène que vous souhaitez enregistrer apparaît sur l'écran ACL ou dans le viseur.
 - Assurez-vous que le niveau de la batterie indique une charge suffisante pour la durée souhaitée de votre enregistrement.
4. Pour commencer l'enregistrement, appuyez sur le bouton **Start/Stop**.
 - L'indication **REC ●** s'affiche sur l'écran ACL.

Pour arrêter l'enregistrement, appuyez à nouveau sur le bouton **Start/Stop**.

- L'indication **STBY (VEILLE)** s'affiche sur l'écran ACL.

[Remarque]

Retirez la batterie à la fin de l'enregistrement afin d'éviter toute consommation inutile d'énergie par le caméscope.



1. Sluit een stroombron aan op de camcorder (batterij of netvoeding, zie bladzijde 22). Zet een cassette in de camcorder (zie bladzijde 38).
2. Verwijder de lensdop.
3. Zet de **aan/uit** schakelaar op **REC**.
 - Open het lcd-scherm. Kijk of de indicatie **STBY** zichtbaar is.
 - Als de wisbeveiliging van de cassette is geopend (beveiligd), verschijnen de

meldingen **STOP** en **Protection !** Verwijder in dat geval de cassette en schuif de wisbeveiliging dicht, of gebruik een andere cassette.

- Kijk of uw onderwerp zichtbaar is in het lcd-scherm of de zoeker.
 - Controleer de batterijlading indicator om te zien of de batterij voldoende lading heeft voor de opname die u wilt maken.
4. Om de opname te starten, drukt u op de **Start/Stop** opnameknop.
 - De indicatie **REC ●** verschijnt in het lcd-scherm of de zoeker.

Om de opname te beëindigen, drukt u opnieuw op de **Start/Stop** opnameknop.

- De indicatie **STBY** verschijnt in het lcd-scherm of de zoeker.

[NB]

Verwijder de batterij wanneer u klaar bent met opnemen, om onnodig batterijgebruik te voorkomen.

Votre caméscope : enregistrement simple

Utilisation du mode EASY.Q (pour les débutants)

- ✦ Le mode EASY.Q n'est accessible qu'en mode REC.
- ✦ Le mode EASY.Q permet aux débutants de réaliser des enregistrements de façon très simple.

1. Placez l'interrupteur de **mise sous tension** sur **REC**.
2. Lorsque vous appuyez sur le bouton **EASY.Q**, toutes les fonctions du caméscope sont désactivées et les paramètres d'enregistrement retrouvent leurs réglages d'origine, à savoir :
 - Le niveau de la batterie, le mode d'enregistrement, le compteur, la date et l'heure et le témoin DIS () s'affichent.
 - L'indication **EASY.Q** s'affiche également sur l'écran ACL. Cependant, la date et l'heure ne s'affichent que si elles ont été préalablement réglées (voir page 35).
3. Appuyez sur le bouton **Start/Stop** pour démarrer l'enregistrement. L'enregistrement s'effectue en fonction des réglages automatiques de base.
4. Appuyez à nouveau sur le bouton **EASY.Q** en mode **STBY (VEILLE)**, puis désactivez le mode EASY.Q.
 - La fonction EASY.Q ne peut être désactivée en cours d'enregistrement.
 - Le caméscope retrouve ensuite ses réglages antérieurs.

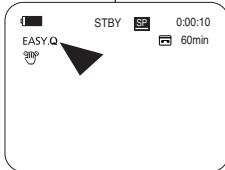
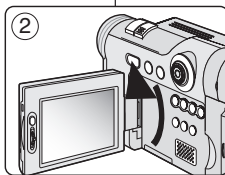
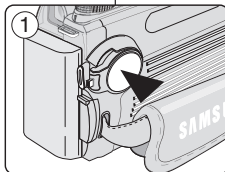
[Remarques]

- Certaines fonctions, comme Menu, BLC (Compensation du contre-jour) et Manual focus (Mise au point manuelle) ne sont pas disponibles en mode EASY.Q. Vous devez tout d'abord désactiver le mode EASY.Q pour pouvoir utiliser ces fonctions.
- Les réglages du mode EASY.Q sont effacés lorsque vous retirez la batterie du caméscope. C'est pourquoi ils doivent être réinitialisés lorsque vous remettez la batterie en place.
- Le mode EASY.Q n'est pas désactivé en cours d'enregistrement.
- Prendre une photo à l'aide du bouton PHOTO en mode EASY.Q désactive la fonction DIS.
- Les modes Digital Zoom (Zoom Num.), Color Nite et Digital Effect (Effet Digital) ne sont pas disponibles en mode EASY.Q.

Eenvoudige opnamen maken

De EASY.Q functie (voor beginners)

- ✦ De EASY.Q functie werkt alleen in de REC opnamestand.
- ✦ Met de EASY.Q functie kan ook een beginner goede opnamen maken.



1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **REC**.
2. Als u op de **EASY.Q** toets drukt, worden alle bijzondere functies van de camcorder uitgeschakeld en verschijnen de volgende indicators op het scherm:
 - Batterijniveau, opnamestand, teller, datum/tijd en beeldstabilisator ().
 - Ook de tekst **EASY.Q** verschijnt op het lcd-scherm.
(De datum en de tijd worden alleen aangegeven als ze al zijn ingesteld, zie bladzijde 35).
3. Druk op de **Start/Stop** opnameknop om de opname te starten. De opname begint, waarbij de automatische basisinstellingen worden gebruikt.
4. Druk in de **STBY** stand opnieuw op de **EASY.Q** toets om de EASY.Q functie weer uit te zetten.
 - De EASY.Q functie kan niet worden uitgezet terwijl u aan het opnemen bent.
 - De camcorder gaat terug naar de instellingen zoals ze waren voordat de EASY.Q functie werd aangezet.

[NB]

- Als u EASY.Q aanzet, zijn bepaalde functies niet beschikbaar. Voorbeelden: menu, tegenlichtcompensatie, handmatige scherpstelling. Als u gebruik wilt maken van deze functies, moet u eerst de EASY.Q functie uitzetten.
- De EASY.Q functie wordt uitgeschakeld wanneer de batterij van de camcorder wordt verwijderd. De functie moet desgewenst opnieuw worden aangezet nadat er weer een batterij is geplaatst.
- De EASY.Q functie kan niet worden uitgeschakeld tijdens een opname.
- Als u met de PHOTO toets een foto op de band vastlegt terwijl EASY.Q aan staat, wordt de beeldstabilisator (DIS) uitgeschakeld.
- Digitale zoom, Color Nite en digitale effecten zijn niet beschikbaar in de EASY.Q stand.

Votre caméscope : enregistrement simple

Lorsqu'une cassette est chargée et que le caméscope est laissé en mode STBY (VEILLE) pendant plus de cinq minutes sans être utilisé, il s'éteint automatiquement.

Pour l'utiliser à nouveau, appuyez sur le bouton Start/Stop ou mettez le sélecteur de mise sous tension sur OFF, puis sur REC.

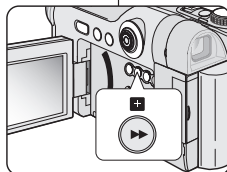
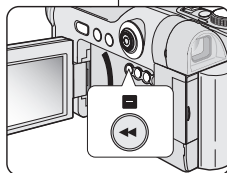
Cette fonctionnalité d'arrêt automatique est conçue pour économiser l'énergie de la batterie.

Recherche d'enregistrement

- En mode **STBY (VEILLE)**, vous pouvez visionner un enregistrement à l'aide de la fonction **Record Search +, - (Recherche d'enregistrement +, -)**. La fonction **Record Search (Recherche d'enregistrement -)** vous permet de lire l'enregistrement en marche arrière et la fonction **Record Search + (Recherche d'enregistrement +)** de le lire vers l'avant, aussi longtemps que vous maintenez chacun des boutons enfoncés.
- Si vous appuyez sur le bouton **Record Search -** en mode **STBY (VEILLE)**, votre caméscope revient en arrière pendant trois secondes, puis retourne automatiquement à sa position d'origine.

[Remarque]

En mode Record Search (Recherche d'enregistrement), une déformation de l'image peut se produire, celle-ci apparaissant à l'écran sous forme de mosaïque.



eenvoudige opnamen maken

Wanneer de camcorder langer dan 5 minuten op STBY staat terwijl er een cassette is geladen, schakelt hij automatisch uit.

Om de camcorder weer aan te zetten, drukt u op de Start/Stop opnameknop of zet u de aan/uit schakelaar uit (OFF) en weer aan (REC).

De automatische uitschakelfunctie spaart de batterij.

Opname opzoeken met de REC Search toetsen

- Als de camcorder op STBY staat, kunt u met de **REC SEARCH +/-** toetsen de band vooruit of achteruit afspelen om het punt op te zoeken waar u wilt starten of verder wilt gaan met opnemen. Als u de **REC SEARCH -** knop ingedrukt houdt, wordt de laatste opname achteruit afgespeeld en als u **REC SEARCH +** ingedrukt houdt, vooruit.
- Als u in de STBY-stand de **REC SEARCH -** toets kort indrukt, geeft de camcorder de laatste drie seconden van de laatste opname weer waarna hij automatisch naar de oorspronkelijke plaats op de band teruggaat.

[NB]

Tijdens deze functie kunnen mozaïekvormige storingen zichtbaar zijn.

Votre caméscope : enregistrement simple

eenvoudige opnamen maken

Réglage de la mémoire zéro

- La fonction Zero Memory (Mémoire zéro) peut être activée en mode REC comme en mode PLAY.
- Vous pouvez marquer sur la bande l'endroit où vous voulez vous repositionner après la lecture.

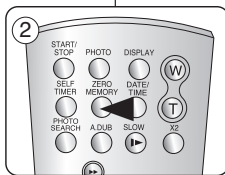
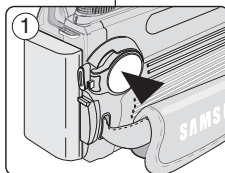
- Réglez l'interrupteur de mise sous tension sur **REC** ou **PLAY**.
- Appuyez sur le bouton **ZERO MEMORY** de la télécommande avant l'enregistrement ou pendant la lecture à l'endroit où vous souhaitez revenir.
 - L'affichage de la date ou de l'heure disparaît et fait place à un compteur mis à zéro précédé de l'indication **0:00:00** (témoin Mémoire zéro).
 - Pour désactiver cette fonction, appuyez à nouveau sur le bouton **ZERO MEMORY**.
- Retour à la position zéro.
 - Après arrêt de la lecture, faites avancer ou rebobinez la bande en mode arrêt. Le défilement s'arrête automatiquement lorsque la position zéro est atteinte.
 - Une fois l'enregistrement terminé, réglez l'interrupteur de **mise sous tension** sur **PLAY**, puis appuyez sur le bouton **◀** (REW (Ret. rapide)). Le défilement s'arrête automatiquement lorsque la position zéro est atteinte.
- Le compteur associé à l'indicateur **0:00:00** (témoin de Mémoire zéro) disparaît de l'écran et la date/heure s'affiche à nouveau.

[Remarques]

- Le mode Zero Memory (Mémoire Zéro) peut être désactivé automatiquement dans les cas suivants :
 - Après le retour à la position zéro.
 - Lors de l'éjection de la bande.
 - Si vous ôtez la batterie ou débranchez l'appareil.
- Le mode Zero Memory (Mémoire Zéro) peut ne pas fonctionner correctement s'il existe des blancs entre les enregistrements de la bande.

Naar tellerstand nul spoelen (Zero Memory)

- De Zero Memory functie werkt zowel in de REC stand als in de PLAY stand.
- U kunt een punt op de band aangeven waarnaar u later wilt teruggaan.



- Zet de **aan/uit** schakelaar op **REC** of **PLAY**.
- Zoek de plaats op de band op waarnaar u later wilt teruggaan. Druk vervolgens op de **ZERO MEMORY** indicator: **0:00:00**.
 - De tijdcode verandert in een bandteller die op nul staat, voorafgegaan door de ZERO MEMORY indicator: **0:00:00**.
 - Als u de ZERO MEMORY functie wilt annuleren, drukt u nogmaals op de **ZERO MEMORY** toets.
- Teruggaan naar de plaats waar de teller op nul is gezet:
 - Wanneer u klaar bent met afspelen, stopt u de band en spoelt u vooruit of terug. De band stopt automatisch wanneer de teller op nul staat.
 - Wanneer u klaar bent met opnamen, zet u de **aan/uit** schakelaar op **PLAY** en drukt u op de **◀** (REW) terugspoeltoets. De band stopt automatisch wanneer de teller op nul staat.
- De bandteller en de **0:00:00** ZERO MEMORY indicator verdwijnen van het scherm en de tijdcode wordt weer aangegeven.

[NB]

- In de volgende situaties kan de Zero Memory automatisch worden geannuleerd:
 - Aan het einde van het gedeelte dat met de Zero Memory functie is gemarkeerd.
 - Wanneer de cassette wordt verwijderd.
 - Wanneer de batterij of de netvoeding wordt verwijderd.
- Het is mogelijk dat de Zero Memory functie niet goed werkt als er tussen de opnamen op de band lege stukken staan.

Votre caméscope : enregistrement simple

eenvoudige opnamen maken

Enregistrement automatique avec la télécommande

- ❖ La fonction Self Timer (Retardateur automatique) n'est accessible qu'en mode REC.
- ❖ Lorsque vous utilisez la fonction Self Timer (Retardateur automatique) de la télécommande, l'enregistrement commence automatiquement dans les dix secondes qui suivent.

1. Placez l'interrupteur de **mise sous tension** sur **REC**.
2. Appuyez sur le bouton **SELF TIMER** jusqu'à ce que le témoin correspondant apparaisse sur l'écran ACL.
3. Appuyez sur le bouton **Start/Stop** pour mettre le retardateur en marche.
 - Le retardateur automatique lance le compte à rebours à partir de 10 en émettant un signal sonore.
 - Dans la dernière seconde du compte à rebours, le signal sonore s'accélère puis l'enregistrement débute automatiquement.
 - Si vous souhaitez désactiver la fonction Self Timer (Retardateur automatique) avant l'enregistrement, appuyez sur le bouton **SELF TIMER**.
4. Appuyez sur le bouton **Start/Stop** une nouvelle fois lorsque vous voulez arrêter l'enregistrement.

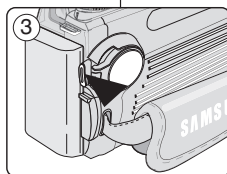
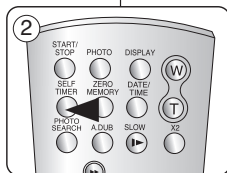
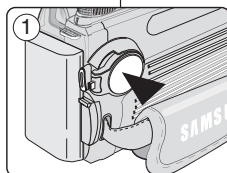
[Remarques]

- Ne perturbez pas le capteur de votre télécommande en plaçant des obstacles entre celle-ci et le caméscope.
- La portée de la télécommande est de 4 à 5 m.
- La télécommande peut être orientée sans dysfonctionnement jusqu'à 30 degrés de part et d'autre de la ligne médiane de l'appareil.
- L'utilisation d'un trépied est recommandée au cours de la procédure d'enregistrement automatique

Zelfontspanner starten met afstandsbediening (Self Timer)

- ❖ De SELF TIMER functie werkt alleen in de REC stand.
- ❖ Wanneer u de Self Timer start met de afstandsbediening, begint de opname automatisch na 10 seconden.

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **REC**.
2. Druk op de **SELF TIMER** toets tot de betreffende indicator op het scherm staat.
3. Druk op de **Start/Stop** opnameknop om de timer te starten.
 - De Self Timer telt af vanaf 10 en laat pieptonen horen.
 - Tijdens de laatste seconde van het aftellen gaan de pieptonen sneller, waarna de opname automatisch wordt gestart.
 - Als u de Self Timer functie wilt annuleren voordat de opname is begonnen, drukt u opnieuw op de **SELF TIMER** toets.
4. Druk op de **Start/Stop** opnameknop wanneer u de opname wilt beëindigen.



[NB]

- Zorg dat zich tussen de afstandsbediening en de sensor van de camcorder geen obstakels bevinden.
- Het bereik van de afstandsbediening is 4-5 meter.
- De afstandsbediening werkt onder een hoek van maximaal 30 graden links/rechts van de sensor.
- Het gebruik van een statief is aan te raden bij de zelfontspanner functie.

Votre caméscope : enregistrement simple

Zoom avant et arrière

- La fonction Zoom (Zoom) n'est accessible qu'en mode REC.
- L'utilisation du zoom est une technique d'enregistrement qui vous permet de changer la taille d'un sujet.
- Vous pouvez recourir à différentes vitesses de zoom.
- Néanmoins, il est conseillé d'utiliser une même vitesse pour une prise d'images donnée. Veuillez noter qu'une utilisation excessive du zoom peut produire des résultats peu professionnels et entraîner une réduction de la durée d'utilisation de la batterie.

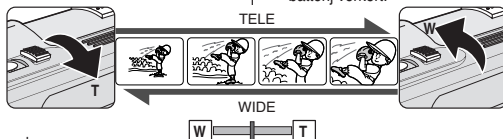
- Actionnez légèrement le bouton de zoom pour obtenir un effet de zoom régulier. À l'inverse, actionnez-le complètement pour bénéficier d'un effet de zoom accéléré.

- Vous pouvez contrôler l'effet de zoom à l'écran.

- Vers le "T" (téléobjectif) : le sujet se rapproche.

- Vers le "W" (grand angle) : le sujet s'éloigne.

- Vous pouvez enregistrer un sujet se trouvant à environ 10 mm de l'objectif en position grand angle.



eenvoudige opnamen maken

In- en uitzoomen

- De Zoom functie werkt alleen in de REC stand.
- Zoomen is een opnametechniek waarmee u de grootte van uw onderwerp in beeld kunt veranderen.
- De zoomsnelheid is variabel.
- Gebruik deze mogelijkheden bijvoorbeeld om afwisseling aan te brengen in uw opnamen. Houd er wel rekening mee dat veel zoomen leidt tot resultaten die er niet professioneel uitzien en ook de gebruiksduur van de batterij verkort.

- Beweeg de Zoom knop een klein stukje voor geleidelijk zoomen. Bij verder bewegen gaat het zoomen sneller.

- Op het scherm geeft een indicator de zoomstand aan.

- T (Tele) kant: onderwerp lijkt dichterbij

- W (Wide/groothoek) kant: onderwerp lijkt verder weg

- In de uiterste W (Wide/groothoek) stand kunt u onderwerpen opnemen op ongeveer 10 mm van de lens.

Mode Télé/Macro

- La fonction Télé Macro (Télé/Macro) n'est accessible qu'en mode REC.
- La focale réelle en mode Télé/Macro est de 50 à 100 cm.

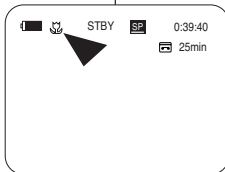
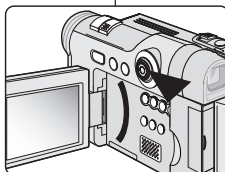
- Déplacez le joystick vers la droite.

- L'icône Télé/Macro () apparaît.

- Pour désactiver la fonction Tele Macro (Télé/Macro), déplacez à nouveau le joystick vers la droite.

[Remarques]

- Lorsque vous enregistrez en mode Tele Macro (Télé/Macro), la mise au point peut être lente.
- Lorsque vous utilisez la fonction Zoom en mode Tele Macro (Télé/Macro), le sujet de l'enregistrement peut paraître flou.
- En mode Tele Macro (Télé/Macro), utilisez un trépied pour éviter que votre main ne tremble.
- Évitez les ombres lorsque vous enregistrez en mode Tele Macro (Télé/Macro).
- Lorsque la distance entre vous et le sujet enregistré diminue, la zone de mise au point se réduit.
- Lorsque vous n'arrivez pas à obtenir une mise au point correcte, actionnez le bouton de zoom.



Tele Macro

- De Tele Macro functie werkt alleen in de REC stand.
- De effectieve opnameafstand bij Tele Macro is 50-100 centimeter.

- Beweeg de Joystick naar rechts.

- Het symbool voor Tele Macro () wordt aangegeven.

- Als u de Tele Macro functie wilt uitzetten, beweegt u de Joystick opnieuw naar rechts.

[NB]

- Bij opnamen met Tele Macro kan het scherpstellen langzamer gaan.
- Als u de Zoom functie gebruikt tijdens Tele Macro, kan het onderwerp onscherp worden.
- Gebruik bij Tele Macro een statief om handtrillingen te voorkomen.
- Vermijd schaduwen bij het opnamen met Tele Macro.
- Naarmate de afstand tot het onderwerp kleiner is, loopt de scherptediepte terug.
- Als u het onderwerp niet goed scherp krijgt, kunt u de Zoom knop gebruiken.

Votre caméscope : enregistrement simple

Ouverture et fermeture en fondu

- ❖ La fonction FADE (FONDU) ne fonctionne qu'en mode REC.
- ❖ Vous pouvez donner à votre enregistrement un aspect professionnel en utilisant des effets spéciaux comme l'ouverture ou la fermeture en fondu au début ou à la fin d'une séquence.

Début de l'enregistrement

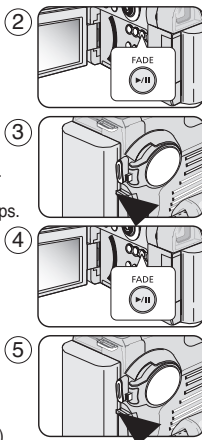
1. Placez l'interrupteur de **mise sous tension** sur **REC**.
2. Avant de démarrer l'enregistrement, appuyez sur le bouton **FADE** et maintenez-le enfoncé.
 - L'image et le son disparaissent progressivement (fermeture en fondu).
3. Appuyez sur le bouton **Start/Stop** et relâchez le bouton **FADE** en même temps. L'enregistrement démarre et l'image et le son apparaissent progressivement (ouverture en fondu).

Arrêt d'un enregistrement (ouverture/fermeture en fondu)

4. Lorsque vous souhaitez arrêter l'enregistrement, appuyez sur le bouton **FADE** et maintenez-le enfoncé.
 - L'image et le son disparaissent progressivement (fermeture en fondu).
5. Lorsque l'image a totalement disparu, appuyez sur le bouton **Start/Stop** pour arrêter l'enregistrement.

a. **Fermeture en fondu**
(environ 4 secondes)

b. **Ouverture en fondu**
(environ 4 secondes)



Hold down the FADE button

a. Fade Out

Gradual disappearance



Gradual appearance



b. Fade In



Release the FADE button

eenvoudige opnamen maken

In- en uitfaden (FADE)

- ❖ De FADE functie werkt alleen in de REC stand.
- ❖ U beschikt over verschillende technieken om uw opnamen een professioneel uiterlijk te geven. Fade aan het begin van een scène is een van die technieken.

Opname starten (met Fade in)

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **REC**.
2. Houd de **FADE** toets ingedrukt voordat u gaat opnemen.
 - Beeld en geluid verdwijnen geleidelijk (uitfaden/fade out).
3. Druk op de **Start/Stop** opnameknop en laat tegelijk de **FADE** toets los. De opname wordt gestart, waarbij beeld en geluid geleidelijk terugkomen (infaden/fade in).

Opname beëindigen (met Fade out)

4. Wanneer u de opname wilt beëindigen, houdt u de **FADE** toets ingedrukt.
 - Beeld en geluid verdwijnen geleidelijk (uitfaden/fade out).
5. Zodra het beeld is verdwenen, drukt u op de **Start/Stop** opnameknop om de opname te stoppen.

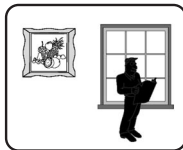
a. **Uitfaden (Fade out):**
(Ongeveer 4 seconden)

b. **Infaden (Fade in):**
(Ongeveer 4 seconden)

Votre caméscope : enregistrement simple

Mode Compensation du contre-jour (BLC)

- ❖ Le mode BLC ne fonctionne qu'en mode REC.
- ❖ Un contre-jour se produit lorsque le sujet est plus sombre que l'arrière-plan. C'est le cas lorsque :
 - le sujet se trouve devant une fenêtre ;
 - la personne à enregistrer porte des vêtements blancs ou brillants et se trouve devant un arrière-plan lumineux, son visage étant trop sombre pour en distinguer les traits ;
 - le sujet est à l'extérieur et le temps est couvert ;
 - les sources lumineuses sont trop fortes ;
 - le sujet se trouve devant un arrière-plan enneigé.

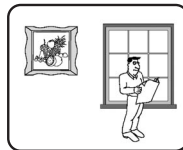


<BLC off>

eenvoudige opnamen maken

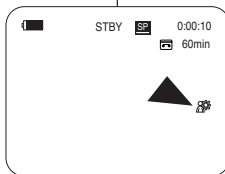
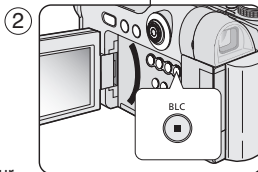
Tegenlichtcompensatie (BLC)

- ❖ BLC werkt alleen in de REC stand.
- ❖ Er is sprake van tegenlicht als het onderwerp donkerder is dan de achtergrond:
 - Het onderwerp bevindt zich voor een raam.
 - De persoon van wie u een opname wilt maken, draagt witte of glanzende kleding of bevindt zich tegen een lichte achtergrond. Het gezicht kan dan te donker worden afgebeeld.
 - U maakt buitenopnamen, waarbij op de achtergrond wolken zichtbaar zijn.
 - De lichtbron(nen) is/zijn te fel.
 - Het onderwerp bevindt zich tegen een besneeuwde achtergrond.



<BLC on>

1. Placez l'interrupteur de **mise sous tension** sur **REC**.
2. Appuyez sur le bouton **BLC**.
 - L'icône **BLC** (☼) apparaît.
3. Pour quitter le mode BLC, appuyez à nouveau sur le bouton **BLC**.
 - À chaque pression sur le bouton **BLC**, une option apparaît selon cet ordre : Normale → BLC → Normale.



[Remarque]

Cette fonction n'est pas disponible en mode EASY.Q.

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **REC**.
2. Druk op de **BLC** toets.
 - Het BLC symbool (☼) wordt zichtbaar en het beeld wordt lichter.
3. Om de BLC weer uit te zetten, drukt u opnieuw op de **BLC** toets.
 - Steeds als u op de **BLC** toets drukt, gaat de functie aan of uit: Normaal → BLC → Normaal.

[NB]

- Ook de BLC functie werkt niet in de EASY.Q stand.

Votre caméscope : enregistrement simple

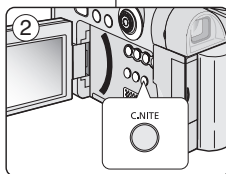
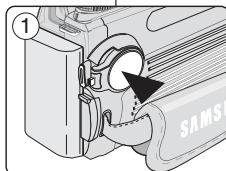
Fonction Color Nite

- La fonction Color Nite n'est accessible qu'en mode REC.
- La vitesse de l'obturateur peut être contrôlée de façon à permettre l'enregistrement d'objets se déplaçant lentement.
- La fonction Color Nite peut donner une image plus lumineuse.

- Placez l'interrupteur de **mise sous tension** sur **REC**.
- Appuyez sur le bouton **C.NITE**.
- Chaque fois que vous appuyez sur le bouton **C.NITE**, la vitesse de l'obturateur est modifiée, l'ordre étant le suivant : **Color N. 1/25**, **Color N. 1/13** et désactivation de la fonction.

[Remarques]

- La fonction Color Nite ne se met pas sur ON (MARCHE) ou OFF (ARRÊT) en cours d'enregistrement.
- Lorsque vous utilisez Color Nite, l'image s'affiche avec un effet de ralenti.
- Lorsque vous utilisez la fonction Color Nite, la mise au point se fait lentement et des points blancs apparaissent parfois sur l'écran. Ce phénomène est toutefois normal.
- La fonction Color Nite n'est pas disponible lorsque les modes DIS, Photo image recording (Prise de photo) ou EASY.Q sont activés.
- Les fonctions Digital Zoom (Zoom Num.), Photo image recording (Prise de photo), Mosaic (Mosaïque), Mirror (Miroir), Emboss2 (Relief2), Pastel2, ou 16:9 Wide (16:9) ne sont pas disponibles en mode Color Nite.
- La fonction Color Nite n'est plus disponible lorsque le mode DIS ou EASY.Q est activé.



eenvoudige opnamen maken

Nachtopnamen in kleur (Color Nite)

- De Color Nite functie werkt alleen in de REC stand.
- De sluitertijd kan worden aangepast, zodat u stilstaande/langzaam bewegende onderwerpen kunt vastleggen.
- De Color Nite functie kan een helderder beeld opleveren.

- Zet de **aan/uit** schakelaar op **REC**.
- Druk op de **C.NITE** toets.
- Als u op de **C.NITE** toets drukt, verandert de sluitertijd als volgt:
Color N. 1/25, **Color N. 1/13** en OFF.

[NB]

- C.NITE kan niet uit of aan worden gezet terwijl u aan het opnemen bent.
- Bij C.NITE kan het beeld een vertraagd effect krijgen.
- Bij C.NITE verloopt de scherpstelling langzaam terwijl er op het scherm witte stippen zichtbaar kunnen zijn. Dit is geen storing.
- C.NITE is niet beschikbaar bij gebruik van DIS of EASY.Q of foto vastleggen op band.
- Digitale zoom, foto vastleggen op band en de digitale effecten Mosaic, Mirror, Emboss2, Pastel2 en 16:9 Wide (breedbeeld) zijn niet beschikbaar terwijl C.NITE aan staat.
- Als gekozen wordt voor beeldstabilisator (DIS) of EASY.Q, wordt C.NITE uitgezet.

Votre caméscope : enregistrement avancé

Utilisation des différentes fonctions

Liste des réglages

Menu principal	Sous-menu	Fonctions	Mode disponible		Page
			REC	PLAY	
Camera (Photo)	Program AE (Prog.AE.)	Sélection de l'exposition automatique programmable	✓		61
	White Balance (Bal. Blancs)	Réglage de la balance des blancs	✓		57, 58
	Digital Effect (Effet Digital)	Réglage des effets spéciaux numériques	✓		63
	DIS	Sélection du stabilisateur d'image numérique	✓		59, 60
	Digital Zoom (Zoom Num.)	Sélection du zoom numérique	✓		66
Tape (Cassette)	Photo Search (Rech.Photo)	Recherche d'images enregistrées sur une cassette		✓	67
	Audio Select (Select. Audio)	Sélection du canal de lecture audio		✓	76
Record (Enregistrement)	Rec Mode (Mode En)	Sélection de la vitesse d'enregistrement	✓	✓①	52
	Audio Mode (Mode Audio)	Sélection de la qualité sonore de l'enregistrement	✓	✓	53
	Wind Cut (Coupe Vent)	Réduction du bruit du vent	✓	✓	54
	AV In/Out (Entrée/Sortie AV) ①	Sélection de l'entrée/la sortie AV ou S-Video		✓	74
Display (Affichage)	LCD Bright (Luminosité LCD)	Réglage de la luminosité de l'écran ACL	✓	✓	34
	LCD Colour (Couleur LCD)	Réglage des couleurs de l'écran ACL	✓	✓	34
	Date/Time (Date/Heure)	Réglage de la date et de l'heure	✓	✓	35
	TV Display (Affichage TV)	Activation/Désactivation de l'affichage des menus sur écran de télévision	✓	✓	36
System (Système)	Clock Set (Param.Horloge)	Réglage de l'heure	✓	✓	30
	Remote (Télécommande)	Utilisation de la télécommande	✓	✓	31
	Beep Sound (Signal Sonore)	Réglage du signal sonore	✓	✓	32
	Language	Sélection de la langue d'affichage à l'écran	✓	✓	29
	Demonstration (Démonstration)	Démonstration (Démonstration)	✓		33

①: Modèle VP-D6550i uniquement

Camcorder: geavanceerde opnamefuncties

Gebruik van diverse functies

Instellen via menu

Hoofd menu	Submenu	Functies	Beschikbare instellingen		Bladzijde
			REC	PLAY	
Camera	Program AE	Belichtingsprogramma kiezen	✓		61
	White Balance	Witbalans instellen	✓		57, 58
	Digital Effect	Digital effect kiezen	✓		63
	DIS	Beeldstabilisator aan/uitzetten	✓		59, 60
	Digital Zoom	Digitale zoom aan/uitzetten	✓		66
Tape	Photo Search	Op band opgenomen foto's opzoeken		✓	67
	Audio Select	Geluidskanalen instellen		✓	76
Record	Rec Mode	Bandsnelheid instellen	✓	✓①	52
	Audio Mode	Geluidskwaliteit bij opname instellen	✓	✓	53
	Wind Cut	Windruis tegengaan	✓	✓	54
	AV In/Out ①	Uitgangen instellen voor beeld en geluid		✓	74
Display	LCD Bright	Helderheid van het lcd-scherm instellen	✓	✓	34
	LCD Colour	Kleurverzadiging van het lcd-scherm instellen	✓	✓	34
	Date/Time	Datum en tijd instellen	✓	✓	35
	TV Display	Weergave informatie en symbolen (OSD) op tv aan/uitzetten	✓	✓	36
System	Clock Set	Tijd instellen	✓	✓	30
	Remote	Afstandsbediening aan/uitzetten	✓	✓	31
	Beep Sound	Pieptoon aan/uitzetten	✓	✓	32
	Language	Taalkeuze voor teksten en menu's op beeldscherm	✓	✓	29
	Demonstration	Demonstratiefunctie	✓		33

①: alleen VP-D6550i

Votre caméscope : enregistrement avancé

geavanceerde opnamefuncties

Fonctions disponibles pour chaque mode

Mode de fonctionnement	Mode sélectionné	Fonctions numériques				Effets spéciaux numériques		
		DIS	Digital Zoom (Zoom Num.)	PHOTO (Tape Cassette))	Color Nite	16:9 Wide (16:9)	Emboss2 (Relief2), Pastel2, Mirror (Miroir), Mosaic (Mosaïque)	Autres effets spéciaux numériques
DIS			×	☆	×	×	×	○
Digital Zoom (Zoom Num.)		△		☆	☆	☆	☆	○
PHOTO (Tape Cassette))		×	×		×	×	×	×
Color Nite		△	×	×		×	×	○
Effets spéciaux numériques	16:9 Wide (16:9)	△	×	×	△			
	Emboss2 (Relief2), Pastel2, Mirror (Miroir), Mosaic (Mosaïque)	△	×	○	△			
	Autres effets spéciaux numériques	○	○	○	○			

○ : Le mode sélectionné fonctionne avec le mode activé.

× : Le mode choisi ne peut pas être changé.

△ : Le mode sélectionné s'engage et le mode de fonctionnement s'arrête simultanément.

☆ : Seul le mode sélectionné fonctionne.

Une fois le mode sélectionné arrêté, le mode de fonctionnement est à nouveau activé.

[Remarque]

Si vous sélectionnez une option qui n'est pas modifiable, un message d'erreur s'affiche alors à l'écran.

Beschikbaarheid functies bij gebruik van andere functies

Geselecteerde de modus.	Gebruikte functie	Digitale functies				Digitale effecten		
		DIS	Digitale zoom	PHOTO (tape)	Color Nite	16:9 WIDE	Emboss2, Pastel2, Mirror, Mosaic	Overige dig. effecten
DIS			×	☆	×	×	×	○
Digitale zoom		△		☆	☆	☆	☆	○
PHOTO (tape)		×	×		×	×	×	×
Color Nite		△	×	×		×	×	○
Digitale effecten	16:9 Wide	△	×	×	△			
	Emboss2, Pastel2, Mirror, Mosaic	△	×	○	△			
	Overige dig. effecten	○	○	○	○			

○ : Deze combinatie is mogelijk.

× : U kunt de geselecteerde stand niet kiezen.

△ : De huidige stand wordt verlaten en de geselecteerde stand wordt geactiveerd.

☆ : Alleen de geselecteerde stand wordt geactiveerd.

Nadat u de geselecteerde stand heeft verlaten, wordt de vorige stand weer geactiveerd.

[NB]

Als u een keuze selecteert die niet kan worden geactiveerd, wordt een foutmelding getoond.

Votre caméscope : enregistrement avancé

Mode Enregistrement

- ❖ Cette fonction est disponible à la fois en mode REC et PLAY (Modèle VP-D6550i uniquement).
- ❖ Ce caméscope enregistre et lit en modes SP (vitesse normale) et LP (vitesse lente).
 - SP (vitesse normale) : offre 60 minutes d'enregistrement sur une bande DVM60.
 - LP (vitesse lente) : offre 90 minutes d'enregistrement sur une bande DVM60.

1. Réglez l'interrupteur de **mise sous tension** sur **REC** ou **PLAY**.
2. Appuyez sur le bouton **MENU**.
 - La liste des options apparaît.
3. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **Record (Enregistrement)**, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
4. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **Rec Mode (Mode En)**, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
5. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner le mode d'enregistrement souhaité (**SP** ou **LP**), puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
6. Pour sortir de la liste des options, appuyez sur le bouton **MENU**.
 - L'icône sélectionnée s'affiche.

[Remarques]

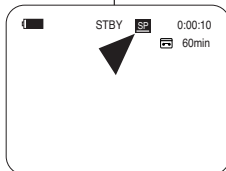
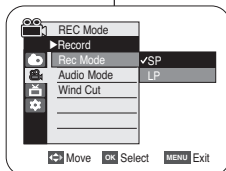
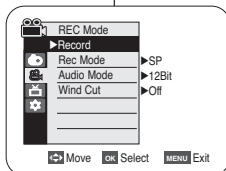
- Nous vous recommandons d'utiliser votre caméscope pour la lecture des cassettes que vous aurez enregistrées avec lui. Si vous lisez des bandes enregistrées avec un autre appareil, la qualité de l'image risque d'être altérée.
- Lorsque vous utilisez à la fois les modes SP et LP sur une même bande, ou le mode LP uniquement, l'image visionnée risque d'être déformée ou l'horodatage peut être incorrect s'il existe des blancs entre les scènes.
- Enregistrez en mode SP pour obtenir la meilleure qualité d'image et de son.

geavanceerde opnamefuncties

Bandsnelheid instellen (Rec Mode/opnamestand)

- ❖ De Rec Mode functie werkt zowel in de REC stand als de PLAY (alleen VP-D6550i) stand.
- ❖ Deze camcorder kan opnemen en weergeven in de standen SP (standard play) en LP (long play).
 - SP (standard play): hiermee kunt u 60 minuten opnemen op een DVM60 cassette.
 - LP (long play): hiermee kunt u 90 minuten opnemen op een DVM60 cassette.

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **REC** of **PLAY**.
2. Druk op de **MENU** toets.
 - Het keuzemenu verschijnt.
3. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **Record** en druk de **joystick in (OK)**.
4. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **Rec Mode** en druk de **joystick in (OK)**.
5. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar de gewenste bandsnelheid (**SP** of **LP**). Druk vervolgens de **joystick in (OK)**.
6. Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.
 - Het symbool van de gekozen bandsnelheid verschijnt.



[NB]

- We raden u aan, cassettes die u met deze camcorder hebt opgenomen ook op deze camcorder af te spelen. Afspeelen op andere apparatuur kan mozaïekvormige beeldstoringen geven.
- Als u wisselend opneemt met SP en LP, of alleen LP gebruikt, is het mogelijk dat er beeldstoringen optreden of dat de tijdcode niet goed op de band wordt vastgelegd als zich lege gedeeltes tussen de scènes bevinden.
- Gebruik SP voor de beste beeld- en geluidskwaliteit.

Votre caméscope : enregistrement avancé

geavanceerde opnamefuncties

Mode Audio

- ❖ La fonction Audio Mode (Mode audio) peut être activée en mode REC comme en mode PLAY.
- ❖ Ce caméscope enregistre les sons sous deux formats (en 12 et 16 bits)
 - 12Bit : vous pouvez enregistrer deux pistes sonores stéréo 12 bits. Le son stéréo original peut être enregistré sur la piste principale (Sound1 <Son 1>). Le son stéréo complémentaire peut être post-sonorisé sur la piste secondaire (Sound2 <Son 2>).
 - 16Bit : ce mode offre un enregistrement stéréo haute qualité 16 bits. Cependant, ce mode ne permet pas de réaliser de postsonorisation.

1. Réglez l'interrupteur de **mise sous tension** sur **REC** ou **PLAY**.
2. Appuyez sur le bouton **MENU**.
 - La liste des options apparaît.
3. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **Record (Enregistrement)**, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
4. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **Audio Mode (Mode Audio)**, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
5. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner le mode audio souhaité (**12Bit** ou **16Bit**), puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
6. Pour sortir de la liste des options, appuyez sur le bouton **MENU**.

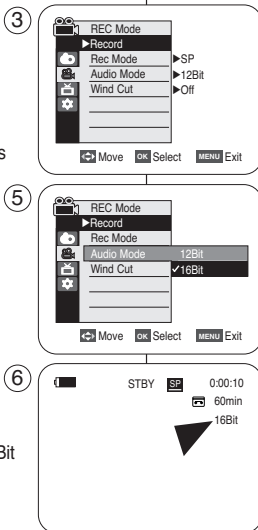
[Remarque]

Lorsque le mode 12Bit est sélectionné, le témoin 12Bit ne s'affiche pas à l'écran.

Sporen geluidsoptname instellen (Audio Mode/audiostand)

- ❖ De Audio Mode functie werkt zowel in de REC als in de PLAY stand.
- ❖ Deze camcorder kan geluid op twee manieren opnemen: in 12-bits of 16-bits kwaliteit.
 - 12Bit: U kunt twee 12-bits stereo geluidssporen vastleggen. Het originele stereogeluid wordt opgenomen op het hoofdspoor (Main/Sound1 track). Aanvullend stereogeluid kan worden toegevoegd (gedubd) op het subspoor (Sub/Sound2 track).
 - 16Bit: Het originele stereogeluid wordt met hoge kwaliteit opgenomen. In dit geval is het niet mogelijk om een aanvullend geluidsspoor toe te voegen.

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **REC** of **PLAY**.
2. Druk op de **MENU** toets.
 - Het keuzemenu verschijnt.
3. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **Record** en druk de **joystick in (OK)**.
4. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **Audio Mode** en druk de **joystick in (OK)**.
5. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar de gewenste opnamemethode (**12Bit** of **16Bit**) en druk vervolgens de **joystick in (OK)**.
6. Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.



[NB]

Als voor 12Bit wordt gekozen, staat er geen 12Bit indicator op het scherm.

Votre caméscope : enregistrement avancé

Fonction Suppression du bruit du vent (Wind Cut)

- ❖ La fonction Wind Cut (Coupe Vent) peut être activée en mode REC comme en mode PLAY (post-sonorisation).
- ❖ Utilisez la fonction Wind Cut (Coupe Vent) lorsque vous enregistrez dans des endroits exposés au vent (plage, par exemple) ou près de bâtiments.
- ❖ La fonction Wind Cut (Coupe Vent) permet de réduire le bruit du vent ou d'autres bruits pendant l'enregistrement.
 - Lorsque cette fonction est activée, certaines sonorités graves risquent d'être supprimées en même temps que le bruit du vent.

1. Réglez l'interrupteur de **mise sous tension** sur **REC** ou **PLAY**.
2. Appuyez sur le bouton **MENU**.
3. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **Record (Enregistrement)**, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
4. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **Wind Cut (Coupe Vent)**, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
5. Pour activer la fonction Wind Cut (Coupe Vent), déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **On (Marche)**, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
6. Pour sortir de la liste des options, appuyez sur le bouton **MENU**.

- L'icône de suppression du bruit du vent ([P]) s'affiche.

[Remarque]

Assurez-vous que la fonction Wind Cut (Coupe Vent) est désactivée lorsque vous souhaitez que le micro soit le plus sensible possible.

Camcorder: geavanceerde opnamefuncties

Windruis tegengaan (Wind Cut/ruisfilter)

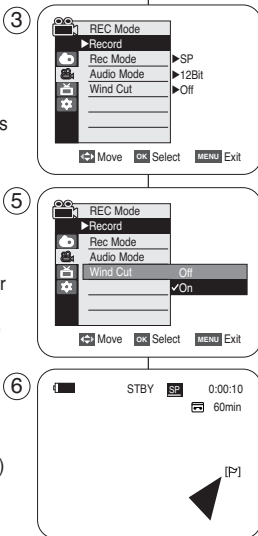
- ❖ De Wind Cut functie werkt zowel in de REC stand als in de PLAY (audio dub) stand.
- Zet de Wind Cut functie aan als u opneemt op een winderige plaats, zoals op het strand of tussen gebouwen.
- ❖ De Wind Cut functie gaat windruis en andere ruis tegen tijdens het opnemen.
 - Wanneer Wind Cut aan staat, worden tegelijk met de ruis ook sommige lage tonen weggefilterd.

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **REC** of **PLAY**.
2. Druk op de **MENU** toets.
3. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **Record** en druk de **joystick in (OK)**.
4. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **Wind Cut** en druk de **joystick in (OK)**.
5. Om het ruisfilter te activeren, gaat u met de **joystick** omhoog of omlaag naar **On**. Druk vervolgens de **joystick in (OK)**.
6. Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.

- Het Wind Cut ([P]) symbool verschijnt op het scherm als u Wind Cut aan zet.

[NB]

Zorg dat de Wind Cut functie uit (Off) staat wanneer u de microfoon zo gevoelig mogelijk wilt instellen.



Votre caméscope : enregistrement avancé geavanceerde opnamefuncties

Réglage de la vitesse de l'obturateur et de l'exposition

- Les fonctions Shutter Speed (Vitesse de l'obturateur) et Exposure (Exposition) ne sont accessibles qu'en mode REC.
- Le menu rapide sert à accéder facilement aux fonctions du caméscope grâce au sélecteur Quick menu.

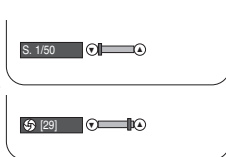
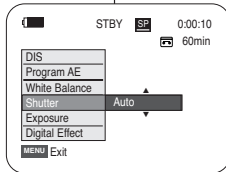
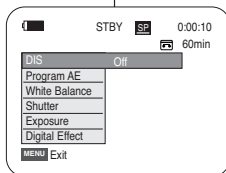
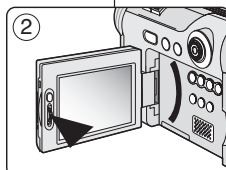
- Placez l'interrupteur de **mise sous tension** sur **REC**.
- Appuyez sur le **sélecteur Quick menu**.
■ La liste du menu rapide s'affiche.
- Déplacez le **sélecteur Quick menu** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **Shutter (Obturateur)** ou **Exposure (Exposition)**, puis appuyez sur le **sélecteur Quick Menu**.
- Déplacez le **sélecteur Quick menu** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **Manual (Manuel)**, puis appuyez sur le **sélecteur Quick Menu**.
■ La vitesse de l'obturateur peut être réglée sur 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 ou 1/10000.
■ La valeur d'exposition peut être définie entre 00 et 29.
- Pour sortir de la liste des options, appuyez sur le bouton **MENU**.
■ Les réglages sélectionnés s'affichent.

Choix de la vitesse d'obturateur en fonction du type d'enregistrement

- Sports de plein air comme le golf ou le tennis : 1/2000 ou 1/4000
- Trains ou voitures en mouvement ou tout autre véhicule se déplaçant rapidement (wagonnet de montagnes russes, par exemple) : 1/1000, 1/500 ou 1/250
- Sports en salle comme le basket-ball : 1/120

[Remarques]

- Si vous modifiez manuellement la vitesse de l'obturateur et la valeur d'exposition lorsque l'option Exposition automatique programmable est sélectionnée, les changements manuels s'appliquent en premier.
- L'image peut paraître moins lisse lorsque la vitesse de l'obturateur est élevée.
- Le caméscope repasse en réglage automatique de la vitesse d'obturateur et de l'exposition lorsque vous revenez au mode EASY.Q.
- En enregistrant avec une vitesse d'obturateur de 1/1000 ou plus, assurez-vous que l'objectif n'est pas en plein soleil.



Sluittijd en belichting instellen (Shutter, Exposure)

- U kunt de Shutter Speed alleen in de REC stand instellen.
- Met het snelmenu kunt u camcorder functies instellen met de **Quick Menu** keuzetoets.

- Zet de **aan/uit** schakelaar op **REC**.
- Druk de **Quick Menu** keuzetoets in.
■ Het snelmenu verschijnt.
- Ga met de **Quick Menu** keuzetoets omhoog of omlaag naar **Shutter** of **Exposure** en druk de **Quick Menu** keuzetoets in.
- Ga met de **Quick Menu** keuzetoets omhoog of omlaag naar **Manual** en druk de **Quick Menu** keuzetoets in.
- Ga met de **Quick Menu** keuzetoets omhoog of omlaag naar de gewenste sluitertijd of belichting en druk de **Quick Menu** keuzetoets in.
■ Beschikbare sluitertijden: 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 en 1/10000.
■ De belichting kan worden ingesteld op waarden tussen 00 en 29.
- Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.
■ De gekozen instellingen verschijnen op het scherm.

Velocità di scatto consigliate durante la registrazione

- Buitensporten zoals golf of tennis: 1/2000 of 1/4000
- Rijdende auto's, treinen en andere snel bewegende voertuigen zoals achtbanen: 1/1000, 1/500 of 1/250
- Binnensporten zoals basketbal: 1/120

[NB]

- Als u de Shutter Speed of Exposure instellingen verandert terwijl een automatisch belichtingsprogramma (Program AE) is gekozen, krijgen de handmatige aanpassingen voorrang.
- Het beeld kan er minder vloeiend uitzien bij gebruik van snelle sluitertijden (Shutter Speed).
- De camcorder gaat terug naar automatische instelling van sluitertijd en belichting als u voor EASY.Q kiest.
- Bij een sluitertijd van 1/1000 seconde of korter moet u er extra op letten dat de zon nooit recht in de lens schijnt wanneer de camcorder op REC staat.

Votre caméscope : enregistrement avancé

Fonction Auto Focus/Manual Focus (mise au point auto./man.)

- La fonction Auto Focus/Manual Focus (Mise au point auto./man.) ne fonctionne qu'en mode REC.
- Il est préférable, dans la plupart des cas, d'utiliser la mise au point automatique car elle vous permet de vous concentrer sur la partie créative de votre enregistrement.
- L'utilisation de la mise au point manuelle peut s'avérer nécessaire dans les cas où la mise au point automatique est inadéquate. La fonction Manual Focus (Mise au point manuelle) peut être réglée dans le menu Quick (Rapide).

Mise au point automatique

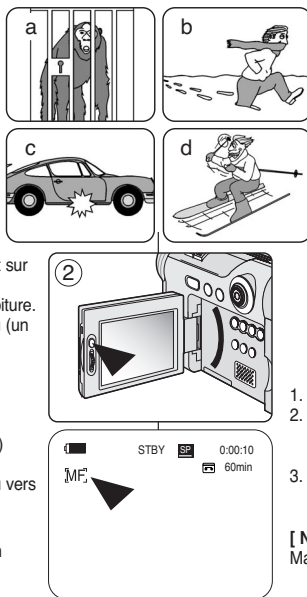
- Si vous n'êtes pas familiarisé(e) avec les caméscopes, nous vous conseillons d'utiliser la mise au point automatique.

Mise au point manuelle

- Dans les situations suivantes, il est possible que vous obteniez de meilleurs résultats en faisant la mise au point manuellement.
- Image comportant plusieurs objets, certains proches du caméscope, d'autres plus éloignés.
 - Sujet enveloppé dans le brouillard ou se détachant sur un fond enneigé.
 - Surface très brillante telle qu'une carrosserie de voiture.
 - Sujets ou objets en déplacement rapide ou continu (un sportif ou une foule, par exemple).
- Placez l'interrupteur de **mise sous tension** sur **REC**.
 - Appuyez sur le bouton **MF/AF (MISE AU POINT MANUELLE/AUTOMATIQUE)**.
 - L'icône Manual Focus (Mise au point manuelle) (MF) clignote.
 - Déplacez le **sélecteur Quick menu** vers le bas ou vers le haut jusqu'à ce que l'objet soit net.

[Remarque]

La mise au point ne peut être effectuée manuellement en mode EASY.Q.



geavanceerde opnamefuncties

Handmatige/automatische scherpstelling (AF Auto Focus, MF Manual Focus)

- De Auto Focus/Manual Focus functie werkt alleen in de stand REC.
- In de meeste situaties is het beter om de automatische scherpstelling te gebruiken, zodat u zich kunt concentreren op de creatieve kant van de opname.
- Bepaalde omstandigheden zijn niet (goed) geschikt voor automatisch scherpstellen. In zulke gevallen kunt u handmatig scherpstellen nadat u in het snelmenu (Quick Menu) de handmatige scherpstelling hebt aangezet.

Automatische scherpstelling (Auto Focus)

- Als u weinig of geen ervaring met camcorders hebt, raden we u aan om de camcorder op Auto Focus te laten staan.

Handmatige scherpstelling (Manual Focus)

- In de volgende situaties krijgt u mogelijk betere resultaten door de camcorder handmatig scherp te stellen:

- Een opname met meer onderwerpen, sommige dicht bij de camcorder, andere verder weg.
- Een onderwerp in de sneeuw of in de mist.
- Sterk glanzende of gladde oppervlakken, zoals een auto.
- Onderwerpen die continu of snel bewegen, zoals een grote groep mensen of een sporter.

- Zet de aan-/uitschakelaar op **REC**.
- Druk op de knop **MF/AF**.
 - Het symbool voor Handmatige focus (MF) zal knipperen.
- Beweeg de **Quick menu selector** omhoog of omlaag totdat u het onderwerp scherp ziet.

[NB]

Manual Focus is niet beschikbaar in de EASY.Q stand.

Votre caméscope : enregistrement avancé

geavanceerde opnamefuncties

Réglage de la balance des blancs

- La fonction White Balance (Balance des blancs) ne fonctionne qu'en mode REC.
- La fonction White Balance (Balance des blancs) est une fonction d'enregistrement qui permet de préserver la couleur authentique de l'objet, quelles que soient les conditions d'enregistrement.
- Vous pouvez sélectionner le mode White Balance (Balance des blancs) approprié pour obtenir une couleur d'image de bonne qualité.

■ Auto (A) : Ce mode est généralement utilisé pour contrôler automatiquement la balance des blancs.

■ Hold (Bloqué) (⏏) : Ce mode permet de conserver la valeur actuelle de balance des blancs.

■ Indoor (Intérieur) (🏠) : Ce mode permet d'adapter la balance des blancs aux conditions d'enregistrement à l'intérieur.

- Sous une lampe halogène ou un éclairage studio/vidéo
- Présence d'une couleur dominante sur le sujet
- Gros plan

■ Outdoor (Extérieur) (🌳) : Ce mode permet d'adapter la balance des blancs aux conditions d'enregistrement à l'extérieur.

- De jour, notamment pour les gros plans et les cas où le sujet est d'une couleur dominante.

1. Placez l'interrupteur de mise sous tension sur REC.

2. Appuyez sur le bouton MENU.

- La liste des options apparaît.

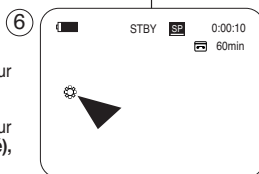
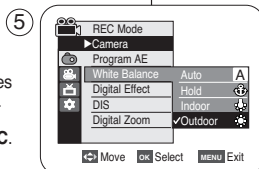
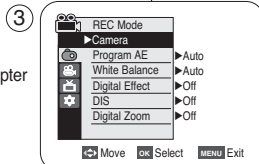
3. Déplacez le joystick vers le haut ou vers le bas pour sélectionner Camera (Photo), puis appuyez sur Joystick(OK).

4. Déplacez le joystick vers le haut ou vers le bas pour sélectionner White Balance (Bal. Blancs), puis appuyez sur Joystick(OK).

5. Déplacez le joystick vers le haut ou vers le bas pour sélectionner le mode souhaité (Auto, Hold (Bloqué), Indoor (Intérieur) ou Outdoor (Extérieur)), puis appuyez sur Joystick(OK).

6. Pour sortir de la liste des options, appuyez sur le bouton MENU.

- Aucune icône ne s'affiche lorsque le mode Auto est sélectionné.
- L'icône sélectionnée s'affiche.



Witbalans instellen (White Balance/witbalans)

- De witbalansfunctie werkt alleen in de REC stand.

- Witbalans is een functie waarmee de unieke kleur van het onderwerp behouden blijft in alle omstandigheden waaronder het gefilmd wordt.

- Door de juiste witbalans te kiezen, verhoogt u de kwaliteit van de kleuren van de opname.

- Auto (A) : De witbalans wordt automatisch ingesteld. Deze stand voldoet in de meeste gevallen.

- Hold (⏏) : De huidige witbalanswaarde wordt vastgehouden.

- Indoor (🏠) : Hierdoor wordt de witbalans aan de binnenomgeving (kunstlicht) aangepast.

- halogeen- of studio/vidéolampen
- onderwerp heeft een enkele overheersende kleur
- close-up (opname op korte afstand)

- Outdoor (🌳) : Hierdoor wordt de witbalans aan de buitenomgeving (daglicht) aangepast.

- Bij daglicht, vooral close-up of een onderwerp met een enkele overheersende kleur.

1. Zet de aan/uit schakelaar op REC.

2. Druk op de MENU toets.

- Het keuzemenu verschijnt.

3. Ga met de joystick omhoog of omlaag naar Camera en druk de joystick in (OK).

4. Ga met de joystick omhoog of omlaag naar White Balance en druk de joystick in (OK).

5. Ga met de joystick omhoog of omlaag naar de gewenste instelling (Auto, Hold, Indoor of Outdoor) en druk de joystick in (OK).

6. Om het menu te verlaten, drukt u op de MENU toets.

- Het symbool van de gekozen instelling verschijnt op het scherm.
- Als de witbalans op Auto staat, verschijnt er geen symbool.

Votre caméscope : enregistrement avancé

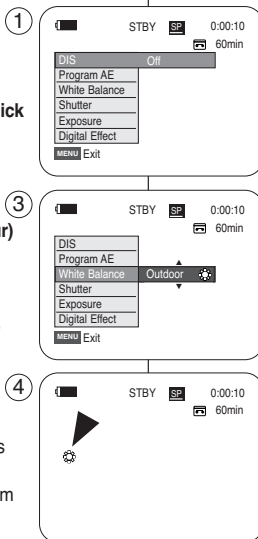
Menu rapide : White Balance (Bal. Blancs)

- Le menu rapide facilite l'accès aux menus utilisés fréquemment sans passer par le bouton **MENU**.

- Appuyez sur le **sélecteur Quick menu**.
- Déplacez le **sélecteur Quick menu** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **White Balance (Bal. Blancs)**, puis appuyez sur le **sélecteur Quick menu**.
- Déplacez le **sélecteur Quick menu** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner le mode souhaité (**Auto**, **Hold (Bloqué)**, **Indoor (Intérieur)** ou **Outdoor (Extérieur)**) puis appuyez sur le **sélecteur Quick menu**.
- Pour sortir de la liste des options, appuyez sur le bouton **MENU**.

[Remarques]

- La fonction White Balance (Bal. Blancs) n'est pas disponible en mode EASY.Q.
- Désactivez (si nécessaire) la fonction Digital Zoom (Zoom Num.) pour obtenir une meilleure balance des blancs.
- Modifiez le réglage de la balance des blancs si les conditions d'éclairage changent.
- Lors d'un enregistrement à l'extérieur dans des conditions normales, le basculement vers le mode Auto peut permettre d'obtenir de meilleurs résultats.



geavanceerde opnamefuncties

Snelmenu: witbalans instellen (White Balance/witbalans)

- Het snelmenu (Quick Menu) geeft sneller toegang tot veel gebruikte menukeuzes zonder dat u de **MENU** toets indrukt.

- Druk de **Quick Menu** keuzetoets in.
- Ga met de **Quick Menu** keuzetoets omhoog of omlaag naar **White Balance** en druk de **Quick Menu** keuzetoets in.
- Ga met de **Quick Menu** keuzetoets omhoog of omlaag naar de gewenste instelling (**Auto**, **Hold**, **Indoor** of **Outdoor**) en druk de **Quick Menu** keuzetoets in.
- Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.

[NB]

- De witbalansfunctie werkt niet in de EASY.Q stand.
- Zet desgewenst de digitale zoom uit voor een nauwkeurigere witbalans.
- Stel de witbalans opnieuw in als de lichtomstandigheden veranderen.
- Tijdens normale opnamen buitenshuis geeft de Auto stand vaak de beste resultaten.

Votre caméscope : enregistrement avancé

geavanceerde opnamefuncties

Réglage du stabilisateur d'image numérique (DIS)

- ❖ La fonction DIS ne fonctionne qu'en mode REC.
- ❖ Le stabilisateur d'image numérique (DIS) est une fonction permettant de compenser, jusqu'à un certain point, les tremblements ou les mouvements de vos mains lorsque vous tenez le caméscope.
- ❖ Cette fonction permet d'obtenir des images plus stables dans les situations suivantes :
 - Enregistrement avec le zoom (DIS n'est pas disponible en mode Digital Zoom (Zoom Num.))
 - Enregistrement d'un petit objet en gros plan
 - Enregistrement tout en marchant
 - Enregistrement par la fenêtre d'un véhicule

1. Placez l'interrupteur de **mise sous tension** sur **REC**.
2. Appuyez sur le bouton **MENU**.
 - La liste des options apparaît.
3. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **Camera (Photo)**, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
4. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **DIS**, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
5. Pour activer la fonction DIS, déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **On (Marche)**, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
 - Si vous ne souhaitez pas utiliser la fonction DIS (Stabilisateur d'image numérique), sélectionnez **Off (Arrêt)** dans le menu correspondant.
6. Pour sortir de la liste des options, appuyez sur le bouton **MENU**.
 - L'icône DIS () s'affiche.

[Remarques]

- Les fonctions Digital Zoom (Zoom Num.), Color Nite, Mosaic (Mosaïque), Mirror (Miroir), Emboss2 (Relief2), Pastel2, ou 16:9 Wide (16:9) ne sont pas disponibles en mode DIS.
- Si vous appuyez sur le bouton PHOTO lorsque la fonction DIS est active, cette dernière se désactive brièvement avant d'être réactivée automatiquement une fois la photo prise.

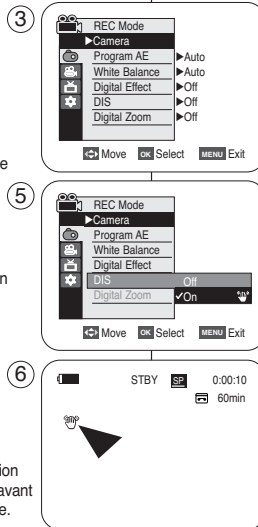
Beeldstabilisator instellen (DIS Digital Image Stabiliser)

- ❖ De DIS functie werkt alleen in de REC stand.
- ❖ De DIS functie compenseert - binnen redelijke grenzen - trillingen, die bijvoorbeeld kunnen worden veroorzaakt door de hand waarmee u de camcorder vasthoudt.
- ❖ DIS zorgt vooral onder de volgende omstandigheden voor rustigere beelden:
 - inzoomen (DIS is niet beschikbaar als de digitale zoom wordt gebruikt)
 - opnemen op korte afstand (macro/close-up)
 - opnemen terwijl u loopt
 - opnemen vanuit een bewegend voertuig.

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **REC**.
2. Druk op de **MENU** toets.
 - Het keuzemenu verschijnt.
3. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **Camera** en druk de **joystick in (OK)**.
4. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **DIS** en druk de **joystick in (OK)**.
5. Om de DIS functie aan te zetten, gaat u met de **joystick** omhoog of omlaag naar **On** en drukt u de **joystick in (OK)**.
 - Als u de beeldstabilisator niet wilt gebruiken, zet u de DIS instelling op **Off**.
6. Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.
 - Het DIS () symbool verschijnt op het lcd-scherm.

[NB]

- Digitale zoom, Color Nite, de effecten Mosaic, Mirror, Emboss2, Pastel2 en 16:9 Wide zijn niet beschikbaar in de DIS stand.
- Als u op de PHOTO toets drukt terwijl de DIS functie aan staat, wordt DIS tijdelijk uitgeschakeld en automatisch weer aangezet nadat de foto is vastgelegd.



Votre caméscope : enregistrement avancé

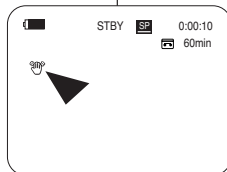
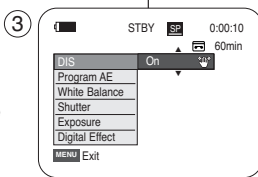
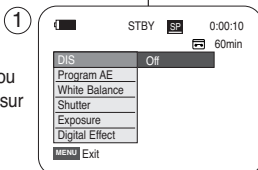
Menu rapide : Stabilisateur d'image numérique (DIS)

- Le menu rapide facilite l'accès aux menus utilisés fréquemment sans passer par le bouton MENU.

- Appuyez sur le **sélecteur Quick menu**.
- Déplacez le **sélecteur Quick menu** vers le bas ou vers le haut pour sélectionner **DIS** puis appuyez sur le **sélecteur Quick menu**.
- Déplacez le **sélecteur Quick menu** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **On (Marche)** ou **Off (Arrêt)**, puis appuyez sur le **sélecteur Quick menu**.
- Pour sortir de la liste des options, appuyez sur le bouton **MENU**.

[Remarques]

- Il est recommandé de désactiver la fonction DIS lorsque vous utilisez un trépied.
- Si vous utilisez la fonction DIS, la qualité de l'image peut s'en trouver altérée.
- Le mode EASY.Q règle automatiquement la fonction DIS sur On (Marche).



geavanceerde opnamefuncties

Snelmenu: beeldstabilisator instellen (DIS Digital Image Stabiliser)

- Het snelmenu (Quick Menu) geeft sneller toegang tot veel gebruikte menukeuzes zonder dat u de **MENU** toets nodig hebt.

- Druk de **Quick Menu keuzetoets** twee keer in.
- Beweeg de **Quick menu selector** omhoog of omlaag om **DIS** te selecteren, druk vervolgens op **Quick menu selector**.
- Ga met de **Quick Menu keuzetoets** omhoog of omlaag naar **On** of **Off** en druk de **Quick Menu keuzetoets** in.
- Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.

[NB]

- We raden u aan, de beeldstabilisator uit te zetten wanneer u gebruik maakt van een statief.
- Als u de beeldstabilisator gebruikt, kan de beeldkwaliteit wat teruglopen.
- De EASY.Q functie zet de beeldstabilisator automatisch aan.

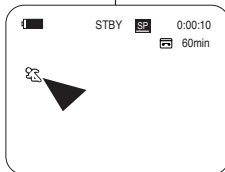
Votre caméscope : enregistrement avancé

Modes d'exposition automatique programmable (Program AE)

- ❖ La fonction Program AE (Prog. AE) ne peut être activée qu'en mode REC.
- ❖ Le mode Program AE (Prog. AE) permet d'ajuster la vitesse et l'ouverture de l'obturateur en fonction des conditions d'enregistrement.
- ❖ Il vous permet de laisser libre cours à vos envies quant à la profondeur de champ.
- **Mode Auto (A)**
 - Équilibrage automatique entre le sujet et l'arrière-plan.
 - À utiliser dans des conditions normales.
 - La vitesse d'obturation varie automatiquement entre 1/50 et 1/250 de seconde, selon la scène filmée.
- **Mode Sports (S)**
Permet d'enregistrer des personnes ou des objets se déplaçant rapidement.
- **Mode Portrait (P)**
 - Sert à rendre l'arrière-plan du sujet net lorsqu'il est flou.
 - Le mode Portrait est plus efficace à l'extérieur.
 - La vitesse d'obturation varie entre 1/50 et 1/1000 de seconde.
- **Mode Spotlight (Spot) (S)**
Sert à enregistrer correctement lorsque seul le sujet est éclairé, le reste de la scène étant dans l'ombre.
- **Mode Sand/Snow (Sab/Neige) (S)**
Sert à enregistrer des personnes ou des objets plus sombres que l'arrière-plan en raison de la réflexion de la lumière sur le sable ou la neige.
- **Mode High Speed (Haute Vit.) (Vitesse d'obturateur élevée) (H)**
Sert à enregistrer des sujets se déplaçant rapidement tels que des joueurs de golf ou de tennis.

[Remarque]

La fonction Program AE (Prog. AE) n'est pas disponible en mode EASY.Q.



geavanceerde opnamefuncties

Automatische belichtingsprogramma's (Program AE)

- ❖ De Program AE functie werkt alleen in de REC stand.
- ❖ Met deze functie kunt u de sluitertijd en het diafragma aanpassen aan de scène die u wilt opnemen.
- ❖ Zo kunt u bijvoorbeeld de scherptediepte beïnvloeden.
- **Auto stand (A)**
 - Automatische belichting: sluitertijd en diafragma variëren gelijkmatig.
 - Voor gebruik onder normale omstandigheden.
 - De sluitertijd ligt, afhankelijk van de hoeveelheid licht, tussen 1/50 en 1/250 seconde.
- **Sport stand (S)**
Voor het opnemen van snel bewegende onderwerpen.
- **Portrait stand (portret) (P)**
 - Om scherp te stellen op een onderwerp dat zich op de voorgrond bevindt, waarbij de achtergrond onscherp wordt gehouden.
 - De Portrait stand is vooral geschikt voor buitenopnamen.
 - De sluitertijd ligt, afhankelijk van de hoeveelheid licht, tussen 1/50 en 1/250 seconde.
- **Spotlight stand (S)**
Om goed te kunnen filmen wanneer alleen het onderwerp zelf goed verlicht is, maar de omgeving niet.
- **Sand/Snow stand (zand/sneeuw) (S)**
Deze stand kunt u gebruiken wanneer de mensen of voorwerpen die u wilt filmen donkerder zijn dan de achtergrond doordat zand of sneeuw het daglicht reflecteert.
- **High Speed stand (korte sluitertijden) (H)**
Om snel bewegende onderwerpen op te nemen, zoals golf- of tennisspelers.

[NB]

- De Program AE functie werkt niet in de EASY.Q stand.

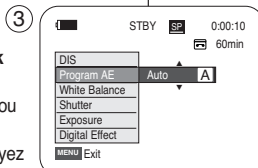
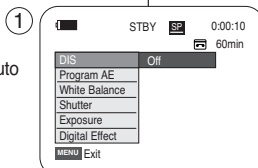
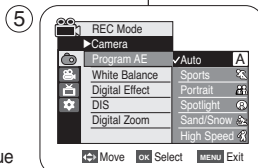
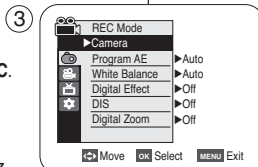
Votre caméscope : enregistrement avancé geavanceerde opnamefuncties

Fonction Program AE (exposition automatique programmable)

- Placez l'interrupteur de **mise sous tension** sur **REC**.
- Appuyez sur le bouton **MENU**.
 - La liste des options apparaît.
- Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **Camera (Photo)**, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
- Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **Program AE (Prog. AE)**, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
 - La liste des options disponibles s'affiche.
- Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner l'option d'exposition automatique programmable souhaitée, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
- Pour sortir de la liste des options, appuyez sur le bouton **MENU**.
 - L'icône du mode sélectionné s'affiche.
 - Aucune icône ne s'affiche lorsque le mode Auto est sélectionné.

Menu rapide : Program AE (Prog. AE)

- Appuyez sur le **sélecteur Quick menu**.
- Déplacez le **sélecteur Quick menu** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **Program AE (Prog. AE)**, puis appuyez sur le **sélecteur Quick menu**.
- Déplacez le **sélecteur Quick menu** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner l'option d'exposition automatique programmable souhaitée, puis appuyez sur le **sélecteur Quick menu**.
- Pour sortir de la liste des options, appuyez sur le bouton **MENU**.



Belichtingsprogramma instellen (Program AE)

- Zet de **aan/uit** schakelaar op **REC**.
- Druk op de **MENU** toets.
 - Het keuzemenu verschijnt.
- Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **Camera** en druk de **joystick in (OK)**.
- Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **Program AE** en druk de **joystick in (OK)**.
 - De beschikbare keuzes verschijnen.
- Ga met de **joystick** omhoog of omlaag om het gewenste belichtingsprogramma te selecteren en druk de **joystick in (OK)**.
- Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.
 - Het symbool van het gekozen belichtingsprogramma verschijnt op het lcd-scherm.
 - Als voor Auto is gekozen, staat er geen symbool op het scherm.

Snelmenu: automatische belichtingsprogramma's (Program AE)

- Druk de **Quick Menu** keuzetoets in.
- Ga met de **Quick Menu** keuzetoets omhoog of omlaag naar **Program AE** en druk de **Quick Menu** keuzetoets in.
- Ga met de **Quick Menu** keuzetoets omhoog of omlaag naar het gewenste belichtingsprogramma en druk de **Quick Menu** keuzetoets in.
- Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.

Votre caméscope : enregistrement avancé

Effets spéciaux numériques

- ❖ La fonction Digital Effect (Effet Digital) ne fonctionne qu'en mode REC.
- ❖ Les effets spéciaux numériques vous permettent d'apporter une touche personnelle à vos enregistrements.
- ❖ Sélectionnez l'effet numérique correspondant au type d'image que vous souhaitez enregistrer et à l'effet que vous souhaitez créer.
- ❖ Il existe 11 modes Digital Effect (Effet Digital).

1. Mode Art (Art)

Ce mode donne à l'image un effet artistique, appelé solarisation.

2. Mode Mosaic (Mosaïque)

L'image est traitée comme une mosaïque.

3. Mode Sepia (Sépie)

Ce mode donne à l'image un effet monochrome de couleur sépia.

4. Mode Negative (Négatif)

Ce mode inverse les couleurs, créant une image en négatif.

5. Mode Mirror (Miroir)

L'image apparaît symétriquement par rapport à un axe médian vertical.

6. Mode BLK & WHT (Noir&Blanc)

Les images sont reproduites en noir et blanc.

7. Mode Emboss1 (Relief 1)

Ce mode permet un effet 3D (relief).

8. Mode Emboss2 (Relief 2)

Ce mode crée un effet 3D (relief) sur le contour d'une image.

9. Mode Pastel1

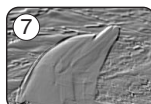
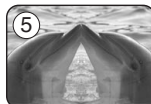
Ce mode applique un effet de pastel à l'image.

10. Mode Pastel2

Ce mode applique un effet de pastel au contour de l'image.

11. Mode 16:9 Wide (16:9)

Permet d'enregistrer une image qui sera lue sur un écran de télévision au format 16/9.



geavanceerde opnamefuncties

Digitale effecten (Digital Effects)

- ❖ De functie Digitale effecten werkt alleen in de REC stand.
- ❖ Met digitale effecten kunt u uw opnamen op een creatieve manier bewerken door er effecten aan toe te voegen.
- ❖ Kies een geschikt digitaal effect voor de opname die u wilt maken en het effect dat u wilt bereiken.

- ❖ U heeft de beschikking over 11 speciale effecten.

1. Art (kunst)

Hierdoor lijkt het of uw opname is geschilderd.

2. Mosaic (mozaïek)

Hiermee krijgt u een schaakbord effect.

3. Sepia

Hierdoor krijgt het beeld een sepia (roodbruin) effect.

4. Negative (negatief)

Hierdoor worden de kleuren van het opgenomen beeld omgekeerd.

5. Mirror (spiegelen)

Hierdoor wordt het beeld in tweeën gesneden en krijgt u een spiegeleffect.

6. BLK & WHT mode (zwart-wit)

Hierdoor krijgt u een zwart-witbeeld.

7. Emboss1 (reliëf1)

Hierdoor krijgt u een 3D effect.

8. Emboss2 (reliëf2)

Hierdoor krijgt u een 3D effect op het randgebied van de opname.

9. Pastel1

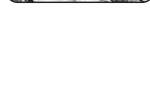
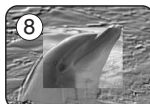
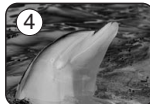
Hierdoor krijgt u een pasteltekening effect.

10. Pastel2

Hierdoor krijgt u een pasteltekening effect op het randgebied van de opname.

11. 16:9 Wide (breedbeeld)

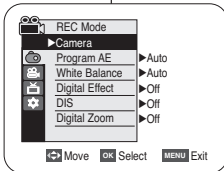
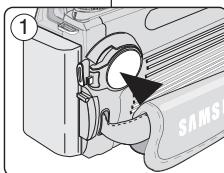
Selecteer deze stand als u uw opname wilt bekijken op een 16:9 breedbeeld tv.



Votre caméscope : enregistrement avancé geavanceerde opnamefuncties

Choix des effets spéciaux numériques

1. Placez l'interrupteur de **mise sous tension** sur **REC**.
2. Appuyez sur le bouton **MENU**.
 - La liste des options apparaît.
3. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **Camera (Photo)**, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
4. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **Digital Effect (Effet Digital)**, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
5. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner le mode d'effets spéciaux numériques souhaité, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
 - L'affichage bascule vers le mode sélectionné.
6. Pour sortir de la liste des options, appuyez sur le bouton **MENU**.

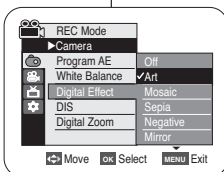


Een effect kiezen

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **REC**.
2. Druk op de **MENU** toets
 - Het keuzemenu verschijnt.
3. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **Camera** en druk de **joystick in (OK)**.
4. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **Digital Effect** en druk de **joystick in (OK)**.
5. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar het gewenste effect en druk de **joystick in (OK)**.
 - Het gekozen effect wordt ingeschakeld.
6. Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.

[Remarques]

- Les modes Mosaic (Mosaïque), Mirror (Miroir), Emboss2 (Relief2), Pastel2 et 16:9 Wide (16:9) ne sont pas disponibles lorsque le mode DIS ou le mode Color Nite est activé.
- Les modes Digital Effect (Effet Digital) ne sont pas disponibles lorsque **EASY.Q** est activé.
- Une fois réglés les modes DIS, **EASY.Q** ou Color Nite, les modes Mosaic (Mosaïque), Mirror (Miroir), Emboss2 (Relief2), Pastel2 ou 16:9 Wide (16:9) sont désactivés.
- La fonction Digital Zoom (Zoom Num.) n'est pas disponible en modes Mosaic (Mosaïque), Mirror (Miroir), Emboss2 (Relief2), Pastel2 et 16:9 Wide (16:9).
- Les modes Digital Effects (Effet Digital) autres que Mosaic (Mosaïque), Mirror (Miroir), Emboss2 (Relief2), Pastel2 et 16:9 Wide (16:9) sont disponibles lorsque le mode DIS est actif.
- La prise de photos n'est pas disponible en mode 16:9 Wide (16:9).



[NB]

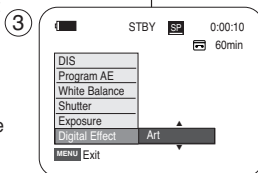
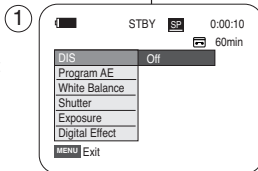
- De effecten Mosaic, Mirror, Pastel2 en 16:9 Wide zijn niet beschikbaar als DIS of Color Nite aan staan.
- Er zijn geen digitale effecten beschikbaar als **EASY.Q** in gebruik is.
- Op het moment dat DIS, **EASY.Q** of Color Nite wordt aangezet, worden de volgende effecten uitgezet: Mosaic, Mirror, Emboss2, Pastel2 en 16:9 Wide.
- De digitale zoom is niet beschikbaar in de standen Mosaic, Mirror, Emboss2, Pastel2 en 16:9 Wide.
- Wanneer DIS in gebruik is, zijn andere digitale effecten dan Mosaic, Mirror, Emboss2, Pastel2 en 16:9 Wide wel beschikbaar.
- Vastleggen van foto's op de band is niet mogelijk in de 16:9 Wide breedbeeldstand.

Votre caméscope : enregistrement avancé

Menu rapide : Effets spéciaux numériques

- ❖ Le menu rapide facilite l'accès aux menus utilisés fréquemment sans passer par le bouton MENU.

1. Appuyez sur le **sélecteur Quick menu**.
2. Déplacez le **sélecteur Quick menu** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **Digital Effect (Effet Digital)**, puis appuyez sur le **sélecteur Quick menu**.
3. Déplacez le **sélecteur Quick menu** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner le mode d'effets spéciaux numériques souhaité, puis appuyez sur le **sélecteur Quick menu**.
4. Pour sortir de la liste des options, appuyez sur le bouton **MENU**.



geavanceerde opnamefuncties

Snelmenu: digitale effecten

- ❖ Het snelmenu (Quick Menu) geeft sneller toegang tot veel gebruikte menukeuzes zonder dat u de Menu toets nodig hebt.

1. Druk de **Quick Menu** keuzetoets in.
2. Ga met de **Quick Menu** keuzetoets omhoog of omlaag naar **Digital Effect** en druk de **Quick Menu** keuzetoets in.
3. Ga met de **Quick Menu** keuzetoets omhoog of omlaag naar het gewenste effect en druk de **Quick Menu** keuzetoets in.
4. Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.

Votre caméscope : enregistrement avancé

Zoom avant et arrière à l'aide du zoom numérique

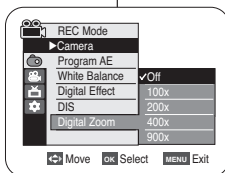
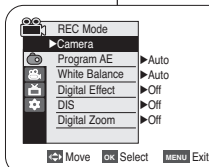
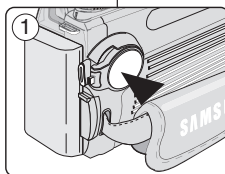
- La fonction Digital Zoom (Zoom Num.) n'est accessible qu'en mode REC.

Activation du zoom numérique

- Le zoom numérique permet de grossir au-delà de 10x, et même jusqu'à 900x lorsqu'il est combiné avec le zoom optique.
 - La qualité d'image peut se détériorer à mesure que l'échelle d'agrandissement augmente.
- Placez l'interrupteur de **mise sous tension** sur **REC**.
 - Appuyez sur le bouton **MENU**.
 - La liste des options apparaît.
 - Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **Camera (Photo)**, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
 - Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **Digital Zoom (Zoom Num.)**, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
 - Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner le mode zoom souhaité (**Off (Arrêt)**, **100x**, **200x**, **400x** ou **900x**), puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
 - Pour sortir de la liste des options, appuyez sur le bouton **MENU**.

[Remarques]

- Poussé au maximum, le zoom peut donner une image de moindre qualité.
- La fonction Digital Zoom (Zoom Num.) n'est pas disponible lorsque les modes DIS, EASY.Q, photo image recording (prise de photo), Color Nite, Mosaic (Mosaïque), Mirror (Miroir), Emboss2 (Relief2), Pastel2, ou 16:9 Wide (16:9) sont actifs.
- Une fois réglés les modes photo image recording (prise de photo), Color Nite, Mosaic (Mosaïque), Mirror (Miroir), Emboss2 (Relief2), Pastel2 ou 16:9 Wide (16:9), le mode Digital Zoom (Zoom Num.) est désactivé.
(Le mode Digital Zoom (Zoom Num.) est sauvegardé.)
- Lorsque DIS ou EASY.Q sont réglés, le mode Digital Zoom (Zoom Num.) se désactive.



geavanceerde opnamefuncties

Digitale zoom

- Digitale zoomen werkt alleen in de REC stand.

Digitale zoomfunctie aanzetten

- Inzoomen met een vergroting van meer dan 10x gebeurt digitaal. In combinatie met de optische zoom is een vergroting van maximaal 900x mogelijk.
- De beeldkwaliteit gaat achteruit naarmate u verder digitaal inzoomt (T).

- Zet de **aan/uit** schakelaar op **REC**.
- Druk de **joystick** in (**OK**).
 - Het snelmenu verschijnt.
- Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **Camera** en druk de **joystick** in (**OK**).
- Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **Digital Zoom** en druk de **joystick** in (**OK**).
- Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar de gewenste zoomstand (**Off**, **100x**, **200x**, **400x** of **900x**) en druk de **joystick** in (**OK**).
- Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.

[NB]

- Ver digitaal inzoomen kan tot een lagere beeldkwaliteit leiden.
- De digitale zoom is niet beschikbaar wanneer gebruik wordt gemaakt van DIS, EASY.Q, foto vastleggen op band, Color Nite, Mosaic, Mirror, Emboss2, Pastel2 of 16:9 Wide.
- Als tijdens het vastleggen van een foto op de band een van de functies Color Nite, Mosaic, Mirror, Emboss2, Pastel2 of 16:9 Wide wordt aangezet, wordt de digitale zoom uitgezet (na afloop gaat de digitale zoom weer aan).
- Als DIS of EASY.Q wordt aangezet, wordt de digitale zoom uitgeschakeld.

Votre caméscope : enregistrement avancé

geavanceerde opnamefuncties

Utilisation en tant qu'appareil photo

- ✦ La prise de photos n'est possible qu'en mode REC.
- 1. Placez l'interrupteur de **mise sous tension sur REC**.
- 2. Appuyez sur le bouton **PHOTO**.
 - L'image fixe est enregistrée pendant environ 6 à 7 secondes.
- 3. Après l'enregistrement de la PHOTO, le caméscope se remet en mode STBY (VEILLE).

Recherche d'une photo

- ✦ La recherche de photo fonctionne uniquement en mode PLAY (LECTURE).
- ✦ Vous pouvez utiliser la recherche de photo à l'aide du bouton PHOTO SEARCH de votre télécommande.
- 1. Placez le sélecteur de **mise sous tension sur PLAY**.
- 2. Appuyez sur le bouton **MENU**.
 - La liste des options apparaît.
- 3. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **Tape (Cassette)**, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
- 4. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **Photo Search (Rech. Photo)**, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
- 5. Appuyez sur les boutons **◀▶** (REW/FF) pour rechercher une photo.
 - La progression apparaît sur l'écran ACL en cours de recherche.
 - A la fin de la recherche, le caméscope affiche la photo.
- 6. Pour sortir du menu, appuyez sur le bouton **■ (STOP)** ou sur le bouton **MENU**.

[Remarques]

- L'enregistrement de photos n'est pas disponible lors de l'enregistrement.
- Vous pouvez utiliser l'enregistrement de photo à l'aide du bouton PHOTO de votre télécommande. En appuyant sur le bouton PHOTO de votre télécommande, vous enregistrez l'image figée instantanément, la mise au point se faisant de façon automatique.
- Lorsqu'aucune image figée n'est enregistrée sur la cassette, la bande défille entièrement jusqu'au début ou jusqu'à la fin.
- L'enregistrement de photos n'est pas disponible lorsque les modes Color Nite ou 16:9 Wide (16:9) sont actifs.
- Les fonctions DIS, Digital Zoom (Zoom Num.), Color Nite et Digital Effect (Effet Digital) ne sont pas disponibles pendant l'enregistrement de photos.
- L'enregistrement de photo alors que les modes EASY.Q, DIS ou Digital Zoom (Zoom Num.) sont actifs désactive le mode actuel. (Les réglages du mode sont automatiquement rétablis une fois la photo prise.)

Foto vastleggen op videoband (Photo Image Recording)

- ✦ Vastleggen van foto's op de videocassette is alleen mogelijk in de REC stand.
- 1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **REC**.
- 2. Druk op de **PHOTO** toets.
 - Er wordt 6-7 seconden lang een stilstaand beeld opgenomen.
- 3. Nadat de foto is vastgelegd, gaat de camcorder terug naar de oorspronkelijke instellingen.

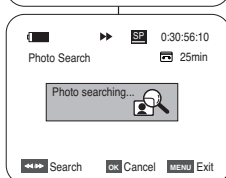
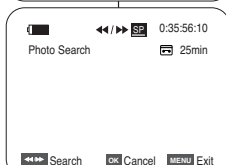
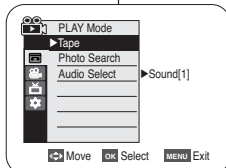
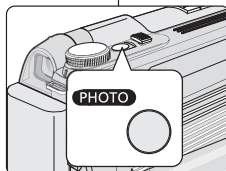
Foto opzoeken op de band (Photo Search/foto zoeken)

- ✦ U kunt alleen in de PLAY stand naar foto's zoeken.
- ✦ U kunt foto's zoeken met de knop PHOTO SEARCH op de afstandsbediening.
- 1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **PLAY**.
- 2. Druk op de **MENU** toets.
 - Het keuzemenu verschijnt.
- 3. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **Tape** en druk de **joystick** in (OK).
- 4. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **Photo Search** en druk de **joystick** in (OK).
- 5. Druk op de **◀▶** snelspoeltoetsen om een foto op te zoeken.
 - Het zoekproces is zichtbaar op het lcd-scherm.
 - Na afloop van het zoeken toont de camcorder de foto.
- 6. Om te stoppen drukt u op de **■** stop-toets of op de **MENU** toets.

[NB]

- Tijdens een video-opname kunt u geen foto vastleggen op de band.
- U kunt ook de PHOTO toets van de afstandsbediening gebruiken om een foto op te nemen. De camcorder stelt automatisch scherp en neemt de foto onmiddellijk op.
- Als de cassette geen stilstaande beelden bevat, spoelt de camcorder bij het zoeken naar een foto door tot het einde of het begin van de band wordt bereikt.
- Foto-opname is niet beschikbaar als Color Nite of 16:9 Wide in gebruik is.
- DIS, digitale zoom, Color Nite en digitale effecten zijn niet beschikbaar tijdens vastleggen van een foto.

- Als u een foto vastlegt terwijl EASY.Q, DIS of digitale zoom in gebruik zijn, worden deze functies tijdelijk uitgeschakeld. Ze worden weer aangezet zodra de foto is vastgelegd.



Votre caméscope : lecture

Visualisation d'un enregistrement sur cassette au moyen de l'écran ACL

- ❖ La fonction de lecture ne fonctionne qu'en mode PLAY (LECTURE).
- ❖ Vous pouvez contrôler des images enregistrées sur l'écran ACL.

1. Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur **PLAY**.
2. Insérez la cassette que vous souhaitez visualiser. (voir page 38)
3. Ouvrez l'écran ACL.
 - Réglez l'angle de l'écran ACL ainsi que la luminosité ou la couleur si nécessaire.
4. Appuyez sur la touche ◀◀ (REW) pour rembobiner la cassette jusqu'à son point de départ.
 - Pour arrêter le rembobinage, appuyez sur la touche ■ (STOP).
 - Le caméscope s'arrête automatiquement une fois le rembobinage terminé.
5. Appuyez sur le bouton ▶▶ (LECTURE/PAUSE) pour lancer la lecture.
 - Vous pouvez visualiser les images de l'enregistrement sur l'écran ACL.
 - Pour arrêter la lecture, appuyez sur la touche ■ (STOP).

Réglage des paramètres LCD Bright (Luminosité LCD) / Colour (Couleur LCD) en cours de lecture

- ❖ Vous pouvez régler les paramètres LCD Bright (Luminosité LCD) / Colour (Couleur LCD) en cours de visualisation des images.
- ❖ La méthode de réglage est identique à celle utilisée en mode REC. (voir page 34)

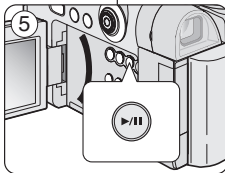
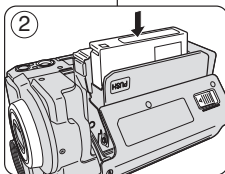
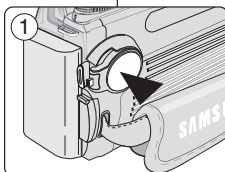
[Remarques]

- Vous pouvez également visualiser l'image sur un écran de télévision en raccordant votre caméscope à un téléviseur ou à un magnétoscope. (voir pages 70-71)
- Plusieurs fonctions sont disponibles en mode PLAY (LECTURE). (voir pages 72-73)
- Permet de rechercher et de regarder des images figées enregistrées sur une cassette. (voir page 67)

Camcorder: weergave

Opgenomen cassette afspelen op het lcd-scherm

- ❖ U kunt cassettes alleen in de PLAY stand afspelen.
- ❖ U kunt het beeld bekijken op het lcd-scherm.



1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **PLAY**.
2. Doe de cassette die u wilt afspelen in de camcorder (zie bladzijde 38).
3. Open het lcd-scherm.
 - Stel de kijkhoek van het lcd-scherm in en pas zo nodig de helderheid en kleurverzadiging aan.
4. Druk zo nodig op de ◀◀ terugspoeltoets om de band naar het begin terug te spoelen.
 - Als u wilt stoppen met terugspoelen, drukt u op de ■ stoptoets.
 - Het terugspoelen stopt automatisch wanneer het begin van de band is bereikt.
5. Druk op de ▶▶ weergave/pauzetoets om de band af te spelen.
 - U ziet de afgespeelde opname op het lcd-scherm.
 - Als u wilt stoppen met afspelen, drukt u op de ■ stoptoets.

Helderheid en kleurverzadiging lcd-scherm aanpassen tijdens weergave

- ❖ U kunt tijdens het afspelen de helderheid en kleurverzadiging van het lcd-scherm aanpassen.
- ❖ Dit gaat op dezelfde manier als in de REC stand (zie bladzijde 34).

[NB]

- U kunt de band ook afspelen op een tv. Sluit hiervoor de camcorder aan op een tv of een videorecorder (zie bladzijde 70-71).
- Er zijn diverse functies beschikbaar in de PLAY weergavestand (zie bladzijde 72-73).
- Zie voor het opzoeken en weergeven van op de band vastgelegde foto's bladzijde 67.

Votre caméscope : lecture

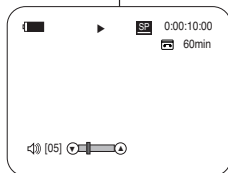
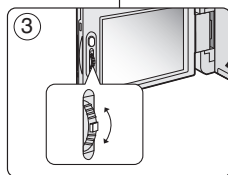
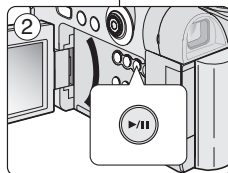
Réglage du volume du haut-parleur

- ❖ Le haut-parleur fonctionne uniquement en mode PLAY (LECTURE).
- ❖ Lorsque les images sont lues sur l'écran ACL, vous pouvez entendre le son enregistré grâce au haut-parleur intégré.
 - Procédez comme suit pour diminuer le volume sonore ou désactiver le son lors de la lecture d'une cassette sur le caméscope.

1. Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur **PLAY**.
2. Appuyez sur le bouton **▶/II** (LECTURE/PAUSE) pour lire la cassette.
3. Lorsqu'un son est émis et qu'une cassette est en cours de lecture, utilisez le **sélecteur Quick menu** pour régler le volume.
 - L'affichage du volume sonore apparaît sur l'écran ACL. Le volume varie entre 00 et 19. Aucun son n'est émis lorsque le volume est réglé sur 00.
 - Si vous rabattez l'écran ACL en cours de lecture, vous n'entendrez plus aucun son en provenance du haut-parleur.

[Remarques]

- Lorsque le câble Multi-AV est raccordé au caméscope, aucun son n'est émis par le haut-parleur intégré et le volume ne peut pas être réglé.
- Pour rétablir le son, il vous suffit de débrancher le câble Multi-AV de la prise du caméscope.



Camcorder: weergave

Ingebouwde luidspreker instellen

- ❖ De luidspreker werkt alleen in de PLAY stand.
- ❖ Wanneer u een opname afspeelt op het lcd-scherm, komt het bijbehorende geluid uit de ingebouwde luidspreker.
 - Hieronder leest u hoe u het geluidsvolume kunt aanpassen of de luidspreker uitschakelen.

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **PLAY**.
2. Druk op de **▶/II** weergave/pauzetoets om de band af te spelen.
3. Terwijl de band wordt afgespeeld, drukt u de **Quick Menu keuzetoets** in om het volume aan te passen.
 - De volume-indicator verschijnt op het lcd-scherm. U kunt het geluidsniveau instellen tussen 00 en 19. Als u het volume op 00 zet, is de luidspreker uitgeschakeld en hoort u geen geluid.
 - De luidspreker wordt ook uitgeschakeld als u het lcd-scherm sluit tijdens het afspelen.

[NB]

- Als de Multi-AV audio/video-kabel op de camcorder is aangesloten, komt er geen geluid uit de ingebouwde luidspreker en kunt u het volume niet aanpassen.
- Het geluid komt terug als u de AV audio/video-kabel uit de camcorder haalt.

Votre caméscope : lecture

Lecture d'une bande

- ❖ La fonction de lecture ne fonctionne qu'en mode PLAY (LECTURE).

Lecture sur l'écran ACL

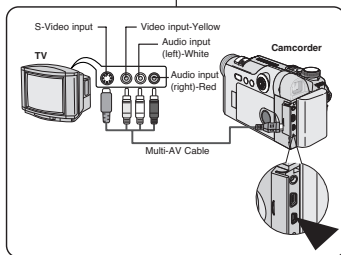
- ❖ Il est pratique de pouvoir visionner une cassette grâce à l'écran ACL en voiture ou à l'extérieur.

Lecture sur l'écran de votre téléviseur

- ❖ Pour qu'une cassette puisse être lue, le téléviseur doit être conforme à la norme PAL. (voir page 147)
- ❖ Nous vous recommandons d'utiliser l'adaptateur c.a. afin de pouvoir brancher votre caméscope sur le secteur.

Connexion à un téléviseur avec entrée Audio/Vidéo

- Reliez le caméscope au téléviseur à l'aide du câble Multi-AV.
 - La prise jaune : Vidéo (Vidéo)
 - La prise blanche : Audio (G) - mono
 - La prise rouge : Audio (D)
 Si vous reliez le caméscope à un téléviseur monophonique, branchez la prise jaune (vidéo) sur l'entrée vidéo du téléviseur et la prise blanche (audio G) sur l'entrée audio de celui-ci. (en option)
- Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur **PLAY**.
- Allumez le téléviseur et réglez le sélecteur TV/VIDEO du téléviseur sur Vidéo.
 - Reportez-vous au manuel d'utilisation du téléviseur.
- Démarez la lecture d'une bande.



[Remarques]

- Vous obtiendrez des images de meilleure qualité en utilisant un câble S-Vidéo si votre téléviseur est équipé d'une prise S-Vidéo.
- Même si vous utilisez un câble S-Vidéo, vous devez employer un câble audio.
- Si vous connectez le câble à la prise S-Vidéo/AV, vous n'entendrez plus aucun son en provenance des haut-parleurs du caméscope.
- Si seule l'entrée audio mono est disponible sur votre téléviseur, utilisez la prise blanche (Audio G) du câble audio.

Camcorder: weergave

Band afspelen

- ❖ De weergavefunctie werkt alleen in de PLAY stand.

Weergeven op het lcd-scherm

- ❖ Het lcd-scherm is ook handig om cassettes af te spelen als u onderweg bent (auto, buiten, etc.).

Weergeven op een tv-scherm

- ❖ U kunt alleen banden afspelen op een PAL tv (zie bladzijde 147).
- ❖ We raden u aan om tijdens weergave op een tv gebruik te maken van de netvoeding.

Aansluiten op een tv met afzonderlijke audio/video ingangen

- Verbind de camcorder en de tv met behulp van de Multi-AV audio/video-kabel.
 - Gele plug: video
 - Witte plug: audio (Links/mono)
 - Rode plug: audio (Rechts)
 Als u een tv met mono-geluid aansluit, doet u de gele plug in de video ingang van de tv en de witte plug (Audio Links) in de audio ingang van de tv.
 - U kunt ook gebruik maken van een scart adapter (als optie verkrijgbaar).
- Zet de **aan/uit** schakelaar op **PLAY**.
- Zet de tv aan en stel hem in op VIDEO met de knop TV/VIDEO.
 - Zie ook de gebruiksaanwijzing van de tv.
- Speel de band af.

[NB]

- Als uw tv een s-video aansluiting heeft, kunt u voor een betere beeldkwaliteit ook gebruik maken van een s-video kabel (als optie verkrijgbaar).
- Ook als u een s-video kabel gebruikt, moet u voor het geluid een audio kabel gebruiken.
- Als u de Multi-AV kabel in de audio/video aansluiting van de camcorder doet, wordt de ingebouwde luidspreker van de camcorder uitgeschakeld.
- Als de tv maar 1 geluidsingang heeft (mono), moet u de witte plug van de audio kabel aansluiten (audio L).

Votre caméscope : lecture

Raccordement à un téléviseur ne disposant pas de prises d'entrée Audio/Vidéo

- ❖ Vous pouvez connecter votre caméscope à un téléviseur via un magnétoscope.

 1. Reliez le caméscope au magnétoscope à l'aide du câble Multi-AV.
 - La prise jaune : Vidéo (Vidéo)
 - La prise blanche : Audio (G) - mono
 - La prise rouge : Audio (D)
 2. Raccordez un téléviseur au magnétoscope.
 3. Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur **PLAY**.
 4. Allumez le téléviseur et le magnétoscope.
 - Réglez le sélecteur d'entrée du magnétoscope sur Ligne.
 - Sélectionnez le canal réservé au magnétoscope sur le téléviseur.
 5. Démarrez la lecture d'une bande.

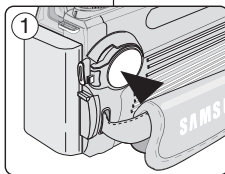
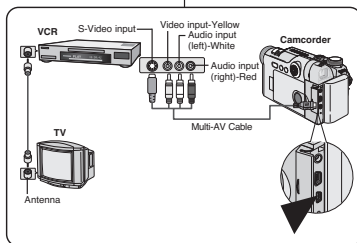
Lecture

- ❖ Vous pouvez lire une cassette enregistrée en mode **PLAY (LECTURE)**

 1. Branchez l'appareil sur une source d'alimentation et placez l'interrupteur de **mise sous tension** sur **PLAY**.
 2. Insérez la cassette que vous souhaitez lire.
 3. A l'aide des boutons ◀▶ (Ret.Rapide/Av.Rapide), recherchez la première séquence que vous souhaitez lire.
 4. Appuyez sur la touche ▶/II (LECTURE/PAUSE).
 - Les images que vous avez enregistrées apparaissent à l'écran du téléviseur au bout de quelques secondes.
 - Si une cassette arrive à la fin de la bande, celle-ci se rembobine automatiquement.

[Remarques]

- Le mode de lecture (SP/LP) dépend du mode d'enregistrement de la cassette.
- Si le magnétoscope possède une prise d'entrée S-Vidéo, vous obtiendrez une meilleure qualité en utilisant une connexion S-Vidéo. Seules les données vidéo peuvent transiter par la prise S-Vidéo. Connectez les câbles audio pour le son.
- Si seule l'entrée audio mono est disponible sur votre téléviseur, utilisez la prise blanche (Audio G) du câble audio.



Camcorder: weergave

Aansluiten op een tv zonder audio/video ingangen

- ❖ U kunt uw camcorder op een tv aansluiten via een videorecorder.

 1. Verbind de camcorder met uw videorecorder via de Multi-AV audio/video kabel.
 - Gele plug: video
 - Witte plug: audio (Links/mono)
 - Rode plug: audio (Rechts)
 2. Zorg dat de tv op de videorecorder is aangesloten.
 3. Zet de **aan/uit** schakelaar op **PLAY**.
 4. Zet de tv en de videorecorder aan.
 - Kies op de tv de ingang of het kanaal van de videorecorder.
 - Kies op de videorecorder de ingang waarop de camcorder is aangesloten.
 5. Speel de band af.

Afspelen

- ❖ U kunt de opgenomen band afspelen in de **PLAY** stand.

 1. Sluit een stroombron aan en zet de **aan/uit** schakelaar op **PLAY**.
 2. Doe de cassette die u wilt afspelen in de camcorder.
 3. Druk op de ◀▶ (Terugspoelen/Vooruitspoelen) snelspoeltoetsen om naar de plaats te spoelen waar u wilt beginnen met afspelen.
 4. Druk op de ▶/II (Afspelen/pauze) weergave/pauzetoets.
 - U ziet na enkele seconden de opname op het tv-scherm verschijnen.
 - Als het einde van de band bereikt is, spoelt de band automatisch terug naar het begin.

[NB]

- De camcorder gebruikt automatisch de bandsnelheid (SP/LP) waarmee de opname is gemaakt.
- Als de videorecorder een s-video ingang heeft, kunt u voor een betere beeldkwaliteit een s-video kabel gebruiken.
- De s-video aansluiting geeft alleen beeld door. Voor het geluid moet u audio kabels aansluiten.
- Als de videorecorder maar 1 geluidsingang heeft (mono), moet u de audio kabel met de witte plug aansluiten (audio L).

Votre caméscope : lecture

Fonctions en mode PLAY (LECTURE)

- ❖ Cette fonction ne peut être activée qu'en mode PLAY (LECTURE).
- ❖ Les boutons PLAY, STILL, STOP, FF, REW sont situés sur le caméscope et sur la télécommande.
- ❖ Les boutons F.ADV (Avance image par image), X2 et SLOW ne se situent que sur la télécommande.
- ❖ Afin d'éviter l'usure de la cassette et de la tête vidéo, votre caméscope s'arrête automatiquement s'il reste en mode pause ou ralenti pendant plus de 3 minutes.

Pause

- Appuyez sur le bouton ►/II (LECTURE/PAUSE) pendant la lecture.
- Pour reprendre la lecture, appuyez sur le bouton ►/II (LECTURE/PAUSE).

Recherche d'image (avant/arrière)

- Appuyez sur le bouton ◀◀/▶▶ (Ret.Rapide/Av.Rapide) en mode lecture ou pause.
Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur la touche ►/II (LECTURE/PAUSE).
- Continuez d'appuyer sur les boutons ◀◀/▶▶ (Ret.Rapide/Av.Rapide) en mode lecture ou pause.
Pour reprendre la lecture normale, relâchez le bouton.

Ralenti (Forward (Avance)/Reverse (Retour))

- Avance au ralenti
 - Appuyez sur le bouton **SLOW** de votre télécommande pendant la lecture.
 - Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur le bouton ►/II (LECTURE/PAUSE).
- Retour au ralenti
 - Appuyez sur le bouton ◀II (-) pendant l'avance au ralenti.
 - Pour reprendre l'avance au ralenti, appuyez sur le bouton II▶ (+).
 - Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur le bouton ►/II (LECTURE/PAUSE).

Camcorder: weergave

Diverse functies in de PLAY weergavestand

- ❖ Deze functies werken alleen in de PLAY stand.
- ❖ De toetsen ►/II (Afspeken/pauze) weergave/pauze, ■ stop en ◀◀/▶▶ (Terugspoelen/Vooruitspoelen) snelspoelen zitten zowel op de camcorder als op de afstandsbediening
- ❖ De toetsen F.ADV (beeld-voor-beeld), X2 en SLOW (vertraagde weergave) zitten alleen op de afstandsbediening.
- ❖ Om onnodige slijtage aan band en videokoppen te voorkomen, stopt de camcorder automatisch als hij langer dan 3 minuten op stilstand beeld (STILL) of vertraagde weergave (SLOW) staat.

Afspeken pauzeren

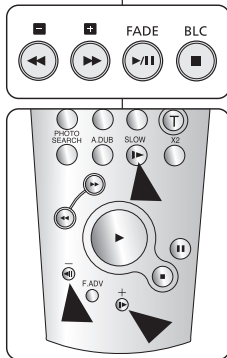
- Druk tijdens het afspelen op de ►/II weergave/pauzetoets.
- Om verder te gaan met afspelen, drukt u opnieuw op de ►/II weergave/pauzetoets.

Spoelen met beeld om passage op te zoeken

- Druk tijdens afspelen of pauze op een ◀◀/▶▶ (Terugspoelen/Vooruitspoelen) snelspoeltoets. Om weer normaal af te spelen, drukt u op de ►/II (Afspeken/pauze) weergave/pauzetoets.
- Houd een ◀◀/▶▶ (Terugspoelen/Vooruitspoelen) snelspoeltoets ingedrukt tijdens afspelen of pauze. Om weer normaal af te spelen, laat u de toets los.

Vertraagde weergave (vooruit/achteruit)

- Vertraagde weergave (vooruit)
 - Druk tijdens het afspelen op de **SLOW** toets van de afstandsbediening.
 - Om weer normaal af te spelen, drukt u op de ►/II (Afspeken/pauze) weergave/pauzetoets.
- Vertraagde weergave (achteruit)
 - Druk tijdens vertraagde weergave (vooruit) op de ◀II(-) toets.
 - Om weer vertraagd vooruit af te spelen, drukt u op de II▶(+)
 - Om weer normaal af te spelen, drukt u op de ►/II (Afspeken/pauze) weergave/pauzetoets.



Votre caméscope : lecture

Avance image (pour lecture image par image)

- Appuyez sur le bouton **F.ADV** de votre télécommande en mode pause.
 - La séquence vidéo avance image par image chaque fois que vous appuyez sur le bouton **F.ADV**.
 - La fonction F.ADV n'est accessible qu'en mode pause.
- Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur la touche **►/II** (LECTURE/PAUSE).
 - Avance image par image Appuyez sur le bouton **F.ADV** de votre télécommande en mode pause.
 - Retour image par image Appuyez sur le bouton **◄II** (-) de votre télécommande pour changer de direction en mode **F.ADV**. Appuyez sur le bouton **F.ADV** de votre télécommande.

Lecture X2 (avance/retour)

- Avance accélérée (X2)
 - Appuyez sur le bouton **X2** de votre télécommande pendant la lecture.
 - Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur le bouton **►/II** (LECTURE/PAUSE).
- Retour accéléré (X2)
 - Appuyez sur le bouton **◄II** (-) pendant l'avance accélérée (X2).
 - Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur le bouton **►/II** (LECTURE/PAUSE).

Lecture arrière

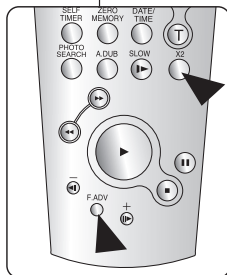
- Pour une lecture arrière à vitesse normale, appuyez sur le bouton **◄II** (-) pendant la lecture normale vers l'avant.
- Appuyez sur le bouton **►/II** (LECTURE/PAUSE) ou **II►** (+) pour revenir à la lecture normale vers l'avant.

[Remarques]

- Dans certains modes parmi les nombreux modes de lecture, une déformation de l'image peut se produire, celle-ci apparaissant à l'écran sous forme de mosaïque. Une déformation de l'image sous forme de mosaïque peut se produire lorsque vous lisez des cassettes enregistrées en mode LP contenant diverses fonctions de lecture.
- Le son n'est perceptible que pendant la lecture normale en mode SP ou LP.

Camcorder: weergave

Beeld-voor-beeld weergave



- Druk in de pausestand op de **F.ADV** toets van de afstandsbediening.
 - Steeds als u op de **F.ADV** toets drukt, gaat de band naar het volgende beeld.
 - De F.ADV functie werkt alleen in de pausestand (stilstaand beeld).
- Om weer normaal af te spelen, drukt u op de **►/II** (Afspeken/pauze) weergave/pauzetoets.
 - Naar volgend beeld gaan: Druk in de pausestand op de **F.ADV** toets van de afstandsbediening.
 - Naar vorig beeld gaan: Druk op de **◄II** (-) toets van de afstandsbediening om de richting van F.ADV te veranderen. Druk op de **F.ADV** toets van de afstandsbediening.

Versnelde weergave (X2 vooruit/achteruit)

- Versnelde weergave (vooruit):
 - Druk tijdens het afspelen op de **X2** toets van de afstandsbediening.
 - Om weer normaal af te spelen, drukt u op de **►/II** weergave/pauzetoets.
- Versnelde weergave (achteruit):
 - Druk tijdens X2 versneld afspelen op de **◄II** (-) toets.
 - Om weer normaal af te spelen, drukt u op de **►/II** (Afspeken/pauze) weergave/pauzetoets.

Weergave (achteruit)

- Om op normale snelheid achteruit af te spelen, drukt u tijdens normaal vooruit afspelen op de **◄II** (-) toets.
- Druk op de **►/II** (Afspeken/pauze) weergave/pauzetoets of de **II►** (+) toets om weer normaal vooruit af te spelen.

[NB]

- Bij sommige afspielstanden kunnen er mozaïekvormige storingen zichtbaar zijn. Mozaïekvormige storingen en beeldruis zullen zich eerder voordoen bij cassettes die met de bandsnelheid LP of wisselend met LP en SP zijn opgenomen.
- Het geluid wordt alleen weergegeven tijdens normale weergave van SP en LP opnamen.

Votre caméscope : lecture

AV In/Out (Modèle VP-D6550i uniquement)

- ✱ La fonction Entrée/Sortie AV ne fonctionne qu'en mode PLAY.
 - ✱ Elle vous permet d'enregistrer un signal à partir d'une source externe et de l'afficher sur l'écran LCD. De la même façon, vous pouvez rediriger une vidéo ou une image vers des périphériques externes à des fins d'enregistrement ou de lecture.
1. Reliez le caméscope au magnétoscope ou au téléviseur à l'aide du câble Multi-AV. (voir pages 70-71)
 2. Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur **PLAY**.
 3. Allumez le magnétoscope ou le téléviseur.
 4. Insérez la cassette vierge avec le volet de protection fermé dans le caméscope.
 - Si vous voulez effectuer un enregistrement à partir d'un magnétoscope branché, insérez une cassette VHS enregistrée dans le magnétoscope.
 5. Appuyez sur le bouton **MENU**.
 - La liste des menus apparaît.
 6. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **Record (Enregistrement)**, puis appuyez sur **joystick(OK)**.
 7. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **AV In/Out (Ent/Sor AV)**, puis appuyez sur le **joystick(OK)**.
 8. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **Out (Sortie)**, **AV In (Entrée AV)** ou **S-Video In (Entrée S-vidéo)**, puis appuyez sur le **joystick(OK)**.
 - Si vous voulez visionner sur votre téléviseur l'image affichée sur l'écran LCD du caméscope, réglez le menu AV In/Out (Ent/Sor AV) sur Out (Sortie).
 9. Pour sortir de la liste, appuyez sur le bouton **MENU**.
 10. Appuyez sur le bouton **Start/Stop** pour faire basculer le caméscope en mode REC PAUSE.
 - **PAUSE** apparaît sur l'écran LCD.
 11. Sélectionnez le programme TV ou lisez la cassette VHS.
 12. Appuyez sur le bouton **Start/Stop** pour démarrer l'enregistrement.
 - Si vous souhaitez interrompre temporairement l'enregistrement, appuyez sur le bouton **Start/Stop**.
 13. Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur le bouton **(STOP)**.
 - (STOP).

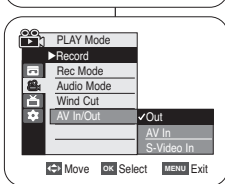
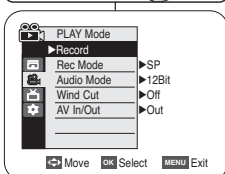
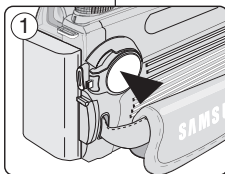
[Remarque]

Lorsque vous enregistrez des images lues sur un magnétoscope analogique, seule une image grise apparaîtra sur l'écran du caméscope si celles-ci ne sont pas lues en vitesse normale (par exemple en accéléré ou au ralenti).

Camcorder: weergave

AV ingang/uitgang (In/Out, alleen VP-D6550i)

- ✱ De AV In/Out functie werkt alleen in de PLAY stand.
 - ✱ Met deze functie kunt u ervoor kiezen om videomateriaal van een externe bron op te nemen en/of op het lcd-scherm weer te geven. Uiteraard kunt u ook weer de oorspronkelijke instelling kiezen, waarbij beeld en geluid naar de uitgang gaan en u uw materiaal op externe apparaten kunt opnemen of weergeven.
1. Verbind de camcorder via de audio/video kabel met uw videorecorder of tv (zie bladzijde 70-71).
 2. Zet de **aan/uit** schakelaar op **PLAY**.
 3. Zet de tv of de videorecorder aan.
 4. Doe een lege cassette met gesloten wisbeveiliging in de camcorder.
 - Als u wilt opnemen van een aangesloten videorecorder, doe dan een opgenomen band in de videorecorder.
 5. Druk op de **MENU** toets.
 - Het keuzemenu verschijnt.
 6. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **Record** en druk de **joystick in (OK)**.
 7. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **AV In/Out** en druk de **joystick in (OK)**.
 8. Als u iets wilt opnemen van de videorecorder, gaat u met de **joystick** omhoog of omlaag naar **AV In of S-Video In** en drukt u de **joystick in (OK)**.
 - Als u het beeld van de camcorder op een tv wilt zien of op een videorecorder wilt opnemen, gaat u met de **joystick** omhoog of omlaag naar **Out**. Druk vervolgens de **joystick in (OK)**, druk op de **MENU** toets en ga verder op bladzijde 70.
 9. Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.
 10. Druk op de **Start/Stop** opnameknop om de camcorder op **REC PAUSE** te zetten.
 - Op het lcd-scherm verschijnt de melding **PAUSE**.
 11. Selecteer op de videorecorder een tv-programma dat u wilt opnemen met de camcorder, of zet de videorecorder op afspelen.
 12. Druk op de **Start/Stop** opnameknop van de camcorder om de opname te starten.
 - Als u de opname tijdelijk wilt onderbreken, drukt u opnieuw op de **Start/Stop** opnameknop.
 13. Om de opname te beëindigen, drukt u op de **stoptoets**.



[NB]

Wanneer u beelden opneemt die met afwijkende snelheid op een analoge videorecorder worden weergegeven (bijvoorbeeld sneller dan 2x, of vertraagde weergave) is het mogelijk dat er alleen een grijs beeld op de camcorder verschijnt.

Votre caméscope : lecture

Audio Dubbing (Post-sonorisation)

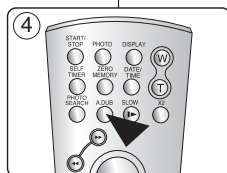
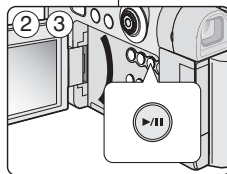
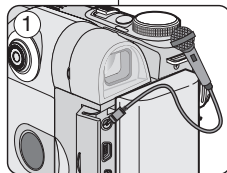
- ❖ La fonction Audio Dubbing (Post-sonorisation) ne peut être activée qu'en mode PLAY (LECTURE).
- ❖ Vous ne pouvez pas ajouter de bande sonore sur une cassette pré-enregistrée en mode LP ou en mode 16 bit.
- ❖ Vous pouvez ajouter une bande sonore à la bande sonore originale d'une cassette pré-enregistrée en mode SP avec du son 12 bit.
- ❖ Utilisez le microphone interne, un microphone externe (non fourni) ou tout autre appareil audio.
- ❖ Le son d'origine ne sera pas effacé.

Dubbing Sound (Post-sonorisation)

1. Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur **PLAY**.
 - Si vous voulez utiliser un microphone externe, reliez ce microphone à la prise d'entrée pour micro externe du caméscope.
2. Appuyez sur le bouton **►/II** (LECTURE/PAUSE) et localisez la première position de la scène à doubler.
3. Appuyez de nouveau sur le bouton **►/II** (LECTURE/PAUSE) pour interrompre la scène.
4. Appuyez sur le bouton **A.DUB** de la télécommande.
 - L'icône Audio Dubbing (Post-sonorisation) () s'affiche.
 - Le caméscope est prêt pour la post-sonorisation.
5. Appuyez sur le bouton **►/II** (LECTURE/PAUSE) et commencez l'enregistrement du son.
 - Appuyez sur le bouton **■** (STOP) pour arrêter la post-sonorisation.

[Remarques]

- Vous ne pouvez pas utiliser la fonction Audio Dubbing (Post-sonorisation) lors de la lecture d'une cassette vidéo protégée en écriture.
- Pour travailler avec un microphone ou une source sonore externe, branchez celui-ci sur la prise MIC et utilisez le câble Multi-AV pour travailler avec une autre source sonore.
- Pour ajouter une bande son provenant d'une source externe, réglez la fonction Entrée/Sortie AV sur Entrée AV (modèle VP-D6550i uniquement ; voir page 74)



Camcorder: weergave

Audio dubben (geluidsspoor toevoegen)

- ❖ De Audio Dubbing functie werkt alleen in de PLAY stand.
- ❖ U kunt geen geluid toevoegen aan een band die is opgenomen met bandsnelheid LP of in 16-bits geluidskwaliteit.
- ❖ U kunt geluid toevoegen aan het originele geluid van een met bandsnelheid SP en 12-bits geluid opgenomen band.
- ❖ Gebruik de interne microfoon of sluit een externe microfoon (niet meegeleverd) of andere geluidsbron aan.
- ❖ Het oorspronkelijke geluid wordt niet gewist.

Geluid dubben

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **PLAY**.
 - Als u een externe microfoon wilt gebruiken, sluit u deze aan op de MIC ingang van de camcorder. Andere geluidsbronnen: zie opmerking bij NB onderaan deze bladzijde.
2. Druk op de **►/II** weergave/pauzetoets en zoek het eerste beeld op van de scène die u wilt dubben.
3. Druk op de **►/II** weergave/pauzetoets om de scène te pauzeren.
4. Druk op de **A.DUB** toets van de afstandsbediening.
 - Het Audio Dubbing symbool () verschijnt op het lcd-scherm.
 - De camcorder staat klaar om te dubben.
5. Druk op de **►/II** weergave/pauzetoets om te beginnen met dubben.
 - Druk op de **■** stoptoets om te stoppen met dubben.

[NB]

- U kunt de Audio Dubbing functie niet gebruiken als de cassette is beveiligd tegen wissen/schrijven.
- Om een externe microfoon of geluidsbron te gebruiken, sluit u de microfoon aan op de MIC ingang van de camcorder of verbindt u de andere geluidsbron via de Multi-AV audio/video kabel.
- Als u een externe geluidsbron wilt gebruiken, zet u de AV In/Out functie op AV In (alleen VP-D6550i ; zie bladzijde 74).

Votre caméscope : lecture

Écoute du son doublé

1. Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur **PLAY**.
2. Insérez la bande doublée et appuyez sur la touche **MENU**.
3. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **Tape (Cassette)**, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
4. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **Audio Select (Sélect. Audio)**, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
5. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner le canal de lecture audio, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
 - Sound[1] (Son [1]) : lecture d'un enregistrement avec le son original.
 - Sound[2] (Son [2]) : lecture d'un enregistrement avec le son doublé.
 - MIX[1+2] (Mixage [1+2]) : lecture des bandes sonores originale et ajoutée mixées à égalité.
6. Pour sortir de la liste des options, appuyez sur le bouton **MENU**.
7. Appuyez sur le bouton **►/II** (LECTURE/PAUSE) pour visionner la bande doublée.

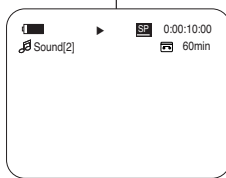
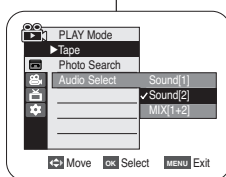
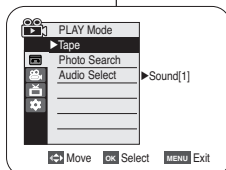
[Remarque]

Lorsque vous lisez la bande son ajoutée (mode MIX (Mixage) ou Sound[2] (Son[2])), vous pouvez être confronté à une diminution de la qualité sonore.

Camcorder: weergave

Afspelen van met Audio Dubbing toegevoegd geluidsspoor

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **PLAY**.
2. Doe de cassette die u wilt afspelen in de camcorder en druk op de **MENU** toets.
3. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **Tape** en druk de **joystick in (OK)**.
4. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **Audio Select** en druk de **joystick in (OK)**.
5. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar de keuze van het geluidsspoor en druk de **joystick in (OK)**.
 - Sound[1] (geluid[1]): origineel geluid weergeven.
 - Sound[2] (geluid[2]): gedubd geluid weergeven.
 - MIX[1+2]: origineel en gedubd geluid mengen.
6. Om het menu te verlaten, drukt u op de **MENU** toets.
7. Druk op de **►/II** weergave/pauzetoets om de gedubde cassette af te spelen.



[NB]

Wanneer u toegevoegd geluid afspeelt - keuze Sound2 (geluid2) of MIX - is het mogelijk dat de geluidskwaliteit iets minder goed is.

Transfert de données IEEE 1394

Connexions standard pour transfert par IEEE 1394 (i.LINK)

Connexion à un périphérique DV (enregistreur DVD, caméscope, etc.)

- Raccordement à d'autres produits DV standards. Cette connexion est très simple. Si l'appareil comporte une prise DV, vous pouvez transférer des données en vous connectant à la prise DV à l'aide du câble adapté.

REMARQUE : Veuillez noter qu'il existe deux types de prises DV (quatre et six broches). Ce caméscope possède une prise à quatre broches.

- Sur une connexion numérique, les signaux vidéo et audio sont transmis au format numérique et offrent une excellente qualité d'image.

Connexion à un PC

- Si vous voulez transférer des données à un PC, vous devez installer une carte IEEE 1394 sur le PC. (non fournie)
- Le débit d'images enregistrées lors de la capture vidéo dépend des capacités du PC.

[Remarques]

- Lorsque vous transférez des données du caméscope vers un autre appareil DV, certaines fonctions peuvent ne pas être disponibles. Dans ce cas, reconnectez le câble DV ou éteignez le caméscope et rallumez-le.
- Lorsque vous transférez des données du caméscope vers un PC, le bouton de fonction PC n'est pas disponible en mode [▶] (Play) (Lecture). N'utilisez pas le caméscope et la carte IEEE 1394 ensemble car cela entraînera la rupture de la connexion avec cette dernière.
- Ne branchez pas votre caméscope sur un PC en utilisant à la fois des câbles DV et USB. Il risquerait de ne pas fonctionner correctement.
- Le fonctionnement n'est pas garanti pour toutes les configurations système recommandées ci-dessus.
- Le câble IEEE 1394 (câble DV) est vendu séparément.
- Le logiciel d'acquisition vidéo est disponible en magasin.
- La plupart des ordinateurs compatibles DV sont équipés d'une prise à six broches. Dans ce cas, un câble 6broches/4 broches est indispensable pour se connecter.
- La plupart des ordinateurs de poche et ordinateurs portables compatibles DV sont équipés d'une prise à quatre broches. Utilisez alors un câble 4 broches/4 broches pour la connexion.
- DIS (Stabilisateur d'image numérique) et Color Nite ne sont pas disponibles en mode DV (IEEE1394).

IEEE 1394 gegevensuitwisseling

Uitwisselen gegevens via standaard IEEE1394 dv-aansluiting (i.LINK)

Camcorder aansluiten op een ander dv-apparaat (dvd-recorder, camcorder, etc.)

- Camcorder aansluiten op andere apparaten met standaard dv-aansluiting.
Een standaard dv-verbinding is vrij eenvoudig te maken. Heeft een apparaat een dv-poort, dan kunt u er gegevens mee uitwisselen nadat u de camcorder met de juiste kabel op deze dv-poort hebt aangesloten.
Let op! Er bestaan 2 soorten dv-poorten: 4-pins en 6-pins. Deze camcorder heeft een 4-pins dv-poort.
- Via een digitale verbinding worden video en audio signalen in digitale vorm overgebracht. De kwaliteit van de overdracht is daardoor bijzonder hoog.

Camcorder aansluiten op een pc

- Als u gegevens met een pc wilt uitwisselen, moet er een IEEE 1394 kaart in uw pc zijn geïnstalleerd (niet meegeleverd).
- De pc moet snel genoeg zijn om alle beelden die binnenkomen te kunnen verwerken.

[NB]

- Bij het overbrengen van gegevens van deze camcorder naar een ander dv-apparaat is het mogelijk dat sommige functies niet werken. Sluit in dat geval de dv-kabel opnieuw aan of zet het apparaat uit en weer aan.
- U kunt de camcorder niet vanaf de pc besturen wanneer de camcorder op [▶] afspelen staat.
- Bedien de camcorder uitsluitend vanaf de pc tijdens een IEEE1394 verbinding. Als u de toetsen van de camcorder gebruikt, wordt de IEEE1394 verbinding gesloten.
- Sluit de camcorder niet gelijktijdig met een dv kabel en een usb kabel aan op een pc. Dit kan storingen veroorzaken.
- Deze functionaliteit wordt niet voor alle in deze gebruiksaanwijzing genoemde computerplatforms gegarandeerd.
- IEEE1394 kabels (dv kabels) zijn afzonderlijk verkrijgbaar.
- Software om videomateriaal in te lezen van de dv-poort van de pc is afzonderlijk verkrijgbaar.
- De meeste pc's met een dv-aansluiting hebben een 6-pins aansluiting. U hebt in dat geval een 6-pins/4-pins kabel nodig.
- De meeste notebooks en laptops met een dv-aansluiting hebben een 4-pins aansluiting. Hiervoor hebt u een 4-pins/4-pins kabel nodig.
- DIS en Color Nite zijn niet beschikbaar in de modus DV (IEEE1394).

Transfert de données IEEE 1394

Configuration système requise

- Unité Centrale : Processeur compatible : Intel® Pentium III™ à 450 MHz minimum ou processeur similaire.
- Système d'exploitation : Windows® 98SE, ME, XP, Mac OS (9.1~10.2)
- Mémoire principale : plus de 64 Mo de mémoire vive
- Carte additionnelle IEEE 1394 ou carte intégrée IEEE 1394

Enregistrement avec un câble de connexion DV (Modèle VP-D6550i uniquement)

1. Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur **PLAY**.
2. Branchez le câble DV (non fourni) de la prise DV du caméscope sur la prise DV de l'autre appareil DV.
 - Assurez-vous que l'icône **DV** s'affiche sur l'écran ACL.
3. Appuyez sur le bouton **Start/Stop** pour passer en mode **REC PAUSE (PAUSE ENR.)**.
 - **PAUSE (PAUSE)** s'affiche sur l'écran ACL.
4. Lancez la lecture sur l'autre appareil DV pendant que l'image est affichée.
5. Appuyez sur le bouton **Start/Stop** pour démarrer l'enregistrement.
 - Si vous souhaitez interrompre momentanément l'enregistrement, appuyez de nouveau sur le bouton **Start/Stop**.
6. Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur le bouton **■ (STOP)**.

[Remarques]

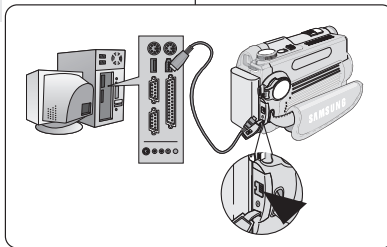
- Le modèle VP-D6550i est équipé d'une entrée/sortie DV permettant d'utiliser le caméscope comme un lecteur ou un enregistreur de données transférées via la prise DV. Le modèle VP-D6550 ne possède qu'une sortie DV permettant d'utiliser le caméscope comme un lecteur de données transférées via la prise DV.
- Lorsque vous utilisez ce caméscope en tant qu'enregistreur, les images apparaissant à l'écran peuvent sembler de qualité inégale même si les images enregistrées ne sont pas endommagées.
- Le fonctionnement n'est pas garanti pour toutes les configurations système recommandées et mentionnées ci-dessus.
- Lorsque vous transmettez des données du caméscope vers l'ordinateur à un champ électromagnétique important, le signal VIDEO ou AUDIO peut être perturbé.

IEEE 1394 gegevensuitwisseling

Systeemeisen voor de aan te sluiten computer

- Processor: vanaf Intel® Pentium III™ 600 MHz of equivalent; Apple Macintosh vanaf G3 500 MHz
- Besturingssysteem: Windows® 98SE, ME, XP, Mac OS (9.1-10.x)
- Systeemgeheugen: vanaf 64 MB RAM
- IEEE 1394 uitbreidingskaart of ingebouwde IEEE1394 aansluiting

Opnemen van via dv kabel aangesloten apparaat (alleen VP-D6550i)



1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **PLAY (weergave)**.
2. Sluit de dv kabel (niet meegeleverd) aan tussen de dv aansluiting van de camcorder en de dv aansluiting van het andere apparaat.
 - Kijk of de aanduiding **DV** op het lcd-scherm verschijnt.
3. Druk op de **Start/Stop** opnameknop om de camcorder op **REC PAUSE** te zetten.
 - Op het lcd-scherm verschijnt de melding **PAUSE**.
4. Start de weergave op het andere dv-apparaat terwijl u kijkt of u beeld hebt.
5. Druk op de **Start/Stop** opnameknop van de camcorder om de opname te starten.
 - Als u de opname tijdelijk wilt onderbreken, drukt u nogmaals op de **Start/Stop** opnameknop.
6. Om de opname te beëindigen, drukt u op de **■** stop-toets.

[NB]

- De VP-D6550i beschikt over een dv in/uitgang waardoor hij zowel kan opnemen als afspelen via de dv aansluiting. De VP-D6550 heeft alleen een dv uitgang, zodat hij via de dv aansluiting alleen kan afspelen.
- Wanneer u de camcorder als videorecorder gebruikt, is het mogelijk dat het beeld op het scherm niet vloeiend is tijdens het opnemen. Dit heeft echter geen invloed op de uiteindelijke opnamekwaliteit.
- Deze functionaliteit wordt niet voor alle hierboven genoemde computerplatforms gegarandeerd.
- Wanneer u gegevens uitwisselt tussen de camcorder en een computer in de buurt van een sterk elektrisch of magnetisch veld is het mogelijk dat het VIDEO signaal of het AUDIO signaal ruis bevat.

Interface USB

Transfert d'images numériques via l'interface USB

- Le camécordeur prend en charge les normes USB 1.1 et 2.0, (en fonction des spécifications de l'ordinateur)
- Vous pouvez transférer aisément une image d'une carte mémoire vers un ordinateur via une connexion USB sans carte additionnelle.
- Vous pouvez transférer un fichier enregistré dans la carte mémoire vers un PC via une connexion USB.
- Lorsque vous transférez des données vers un PC, vous devez installer les logiciels (DV Driver, Video Codec, DirectX 9.0) fournis avec le camécordeur.

Débit de la connexion USB en fonction du système

La connexion USB à haut débit est prise en charge par les pilotes de périphérique Microsoft (Windows) et Mac OS X de Apple.

- Windows 98SE/ME – USB haut débit
- Windows 2000 – USB haut débit sur un ordinateur équipé de Service Pack 4 ou d'une version plus récente.
- Windows XP – USB haut débit sur un ordinateur équipé de Service Pack 1 ou d'une version plus récente.
- Mac OS X – USB haut débit sur un ordinateur équipé de la version 10.3 ou d'une version plus récente. (Uniquement en mode CAMERA (APPAREIL PHOTO))

Configuration système requise

	Environnement Windows		Environnement Macintosh	
	Configuration minimale	Configuration recommandée	Configuration minimale	Configuration recommandée
Processeur	Pentium III à 600 MHz	Pentium 4 à 2 GHz	G3 à 500 MHz	Processeur G4
Système d'exploitation	Windows 98SE/ME	Windows 2000/XP	Mac OS 10.2	Mac OS 10.3
Mémoire	128Mo	512Mo	128Mo	512Mo ou plus
Capacité du disque dur	1Go ou plus	2Go ou plus	200 Mo (pour les applications uniquement. Hors celui-ci, 1 Go ou plus d'espace libre)	2 Go ou plus
Résolution	1024 x 768 pixels Couleur 24 bits	1024 x 768 pixels Couleur 24 bits	800 x 600 pixels Couleur 16 bits	1024 x 768 pixels Couleur 24 bits
USB	USB 1.1	USB 2.0 à haut débit	USB 1.1	USB 2.0 à haut débit

[Remarques]

- La version USB 2.0 ne peut être utilisée qu'avec les fonctions de disque amovible.
- Sur un ordinateur plus lent que ce qui est recommandé, la lecture de film risque de ne pas être fluide ou l'édition de vidéo de prendre beaucoup de temps.
- Sur un ordinateur plus lent que ce qui est recommandé, la lecture de film risque de sauter des images et de fonctionner de façon imprévisible.
- Intel® Pentium III® ou Pentium 4® sont des marques déposées d'Intel Corporation.
- Mac, Macintosh et Mac OS sont des marques déposées d'Apple Computer, Inc.
- Windows® est une marque déposée de Microsoft® Corporation.
- Toutes les autres appellations et marques appartiennent à leurs propriétaires respectifs.
- Le fonctionnement n'est pas garanti pour toutes les configurations système recommandées et mentionnées ci-dessus.
- Ne branchez pas votre camécordeur sur un PC en utilisant à la fois des câbles DV et USB. Il risquerait de ne pas fonctionner correctement.
- En mode CAMERA (PHOTO), veillez à insérer la carte mémoire dans le camécordeur avant de brancher le câble USB. Si aucune carte mémoire n'est insérée ou si une carte mémoire non formatée est insérée, votre ordinateur ne reconnaîtra pas votre camécordeur comme disque amovible.
- La transmission USB en continu nécessite Video Codec, DV Driver et DirectX 9.0.
- Si vous déconnectez le câble USB de l'ordinateur ou du camécordeur pendant le transfert de données, ce dernier s'interrompt et les données risquent d'être endommagées.
- Si vous connectez le câble USB à un ordinateur en utilisant un hub USB ou d'autres périphériques en même temps, cela risque de provoquer un conflit et de ne pas fonctionner correctement. Si tel est le cas, retirez tous les autres périphériques USB et réessayez de vous connecter.

USB interface

Digitale foto's overbrengen via de usb aansluiting

- De camcorder ondersteunt zowel de USB 1.1 als de USB 2.0 standaard (mede afhankelijk van de computer).
- Via de USB aansluiting kunt u makkelijk en zonder uitbreidingskaart foto's van geheugenkaart naar pc overbrengen.
- U kunt op een geheugenkaart opgenomen bestanden via de usb aansluiting overbrengen naar een pc.
- Voor dat u gegevens kunt overbrengen naar een pc, moet u eerst de volgende met de camcorder meegeleverde software op de pc installeren: DV Driver (stuurprogramma), Video Codec en zo nodig DirectX 9.0.

USB snelheid afhankelijk van de computer

- High speed usb wordt ondersteund door Microsoft (Windows) stuurprogramma's en Apple Mac OS X.
- Windows 98SE/ME – Full Speed USB
 - Windows 2000 – High speed USB op een systeem met Service Pack 4 of later.
 - Windows XP – High speed USB op een systeem met Service Pack 1 of later.
 - Mac OS X – High speed USB op systemen met Mac OS 10.3 of later (alleen in de CAMERA stand).

Systeemeisen voor de aan te sluiten computer

	Windows platform		Macintosh platform	
	Minimaal	Aanbevolen	Minimaal	Aanbevolen
Processor	Pentium III, 600 MHz	Pentium 4, 2 GHz	G3 500 MHz	G4
Besturingsyst.	Windows 98 SE/ME	Windows 2000/XP	Mac OS 10.2	Mac OS 10.3
Geheugen	128MB	512MB	128 MB	Vanaf 512 MB
Schijfruimte	Vanaf 1 GB	Vanaf 2 GB	200 MB (alleen voor applicaties; plus 1 GB of meer voor gegevens)	Vanaf 2 GB
Resolutie	1024 x 768 pixels 24-bits kleuren	1024 x 768 pixels 24-bits kleuren	800 x 600 pixels 16-bits kleuren	1024 x 768 pixels 24-bits kleuren
USB	USB 1.1	USB 2.0 High Speed	USB 1.1	USB 2.0 High Speed

[NB]

- USB 2.0 kan alleen worden gebruikt voor functies waarbij het geheugen in de camcorder als wisselbaar schijfstation wordt aangegeven.
- Op pc's die langzamer zijn dan aanbevolen, is het mogelijk dat videomateriaal niet vloeiend wordt weergegeven of dat het bewerken hiervan veel tijd in beslag neemt.
- Ook kunnen er beelden wegvallen en andere onvoorziene problemen optreden.
- Intel® Pentium III® en Pentium 4® zijn handelsmerken van Intel Corporation.
- Mac, Macintosh en Mac OS zijn handelsmerken van Apple Computer, Inc.
- Windows® is een geregistreerd handelsmerk van Microsoft® Corporation.
- Alle andere merken en namen zijn eigendom van de betreffende eigenaars.
- Deze functionaliiteit wordt niet voor alle hier genoemde computerplatforms gegarandeerd.
- Sluit de camcorder niet gelijktijdig met een dv kabel en een usb kabel aan op een pc. Dit kan storingen veroorzaken.
- In de stand CAMERA moet u ervoor zorgen dat de geheugenkaart in de camcorder zit voordat u de usb kabel aansluit. Als er geen geformatteerde geheugenkaart is geplaatst, herkent de pc uw camcorder niet als wisselbaar schijfstation.
- Voor USB Streaming moeten de Video Codec, DV Driver (stuurprogramma) en DirectX 9.0 op de pc zijn geïnstalleerd.
- Als u tijdens kopiëren van gegevens de usb kabel verwijdert, wordt het kopiëren afgebroken en kunnen de overgebrachte gegevens onbruikbaar zijn.
- Als u de usb kabel via een usb hub op de pc aansluit, of als er nog meer usb apparaten op de pc zijn aangesloten, kan er een conflict ontstaan waardoor de usb verbinding niet goed werkt. Verwijder bij problemen de andere usb apparaten en probeer het opnieuw.

Interface USB

Installation du programme DV Media Pro 1.0

- ✱ Pour lire des films MPEG enregistrés sur le caméscope ou diffuser en continu des données transférées par connexion USB vers un ordinateur, le programme Video Codec doit être installé.
- ✱ Ne branchez pas votre caméscope sur un ordinateur avant d'avoir installé ce programme.
- ✱ Si un autre caméscope ou un autre périphérique sont connectés, déconnectez-les avant d'installer le programme.
- ✱ Le manuel d'utilisation de DV Media Pro est inclus dans le CD joint (D:\help) au format de document Adobe PDF. Il peut être visionné à l'aide du logiciel Acrobat Reader inclus également dans ce CD (D:\Support\AcrobatReader\AcroReader51_ENU_full.exe). (Acrobat Reader est un logiciel gratuit distribué par AdobeSystems, Inc.)
- ✱ Le manuel d'utilisation de DV Media Pro est en anglais.

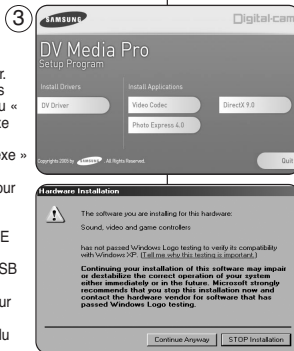
Installation du logiciel

1. Insérez le CD d'installation des logiciels dans le lecteur de CD-ROM de votre ordinateur. L'écran de sélection d'installation apparaît sur le moniteur.
2. Si l'écran de sélection d'installation ne s'affiche pas après avoir inséré le CD, cliquez sur « Exécuter » dans le menu « Démarrer » de Windows puis ouvrez le fichier Autorun.exe pour démarrer l'installation. Si votre lecteur CD-ROM est reconnu comme lecteur « D:drive », tapez « D:\autorun.exe » et appuyez sur Entrée.
3. Cliquez sur les icônes figurant dans la liste ci-dessous pour installer le logiciel souhaité.
 - Cliquez sur le pilote DV
 - Pilote du disque amovible USB (Windows® 98SE uniquement)
 - Pilote LECTURE EN CONTINU & WEB CAM USB (PILOTE PRISE D'IMAGE)
 - Connectez un caméscope à votre ordinateur pour terminer l'installation du pilote DV.
 - 1) Placez l'interrupteur de mise sous tension du caméscope sur REC.
 - 2) Raccordez le caméscope à l'ordinateur à l'aide du câble USB.
 - 3) L'installation du pilote prise d'image SAMSUNG A/V démarre sur votre ordinateur.
 - Cliquez sur DirectX 9.0
 - Cliquez sur Video Codec

Le Video Codec doit être installé afin de lire les films MPEG4. (stockés dans la carte mémoire) sur un PC ou afin d'utiliser les fonctions Lecture en continu/Web cam.

[Remarque]

Si le message "Signature numérique introuvable" ou un message similaire s'affiche, ignorez-le et poursuivez l'installation.



USB interface

Programma DV Media PRO 1.0 installeren

- ✱ Om met de camcorder opgenomen mpeg videobestanden op de pc te kunnen afspelen of een data stream van de camcorder te kunnen inlezen via usb, moet eerst de bijbehorende Video Codec op de pc worden geïnstalleerd.
- ✱ Sluit de camcorder niet op de pc aan voordat het programma is geïnstalleerd.
- ✱ Als er een andere camcorder of een scanner is aangesloten, moet u deze vooraf loskoppelen.
- ✱ De gebruiksaanwijzing van het programma DV Media Pro staat op de meegeleverde cd (D:\help). De gebruiksaanwijzing is opgeslagen in het PDF (Portable Document Format) van AdobeSystems, Inc. en kan worden bekeken via het gratis programma Acrobat Reader dat eveneens op de cd staat (D:\Support\AcrobatReader\AcroReader51_ENU_full.exe).
- ✱ De gebruiksaanwijzing van het programma DV Media Pro is Engelstalig.

Programma installeren

1. Zet de software-cd in het cd-rom station van uw computer. Het installatievenster verschijnt op het beeldscherm van de computer.
2. Als het installatievenster niet verschijnt wanneer u de cd plaatst, klik dan in het Windows "Start" menu op "Uitvoeren", toets in D:\autorun.exe en druk op de Enter toets (gebruik in plaats van D: de letteraanduiding van uw cd-rom station).
3. Klik achtereenvolgens op de onderstaande pictogrammen om de bijbehorende programma's te installeren.
 - Klik op DV Driver
 - USB removable Disk Driver (stuurprogramma geheugen camcorder, alleen Windows® 98SE)
 - USB PC CAMERA & STREAMING Driver (inlezen beelden/stream van camcorder)
 - Sluit de camcorder op uw pc aan om de installatie van het dv stuurprogramma te voltooien.

- 1) Zet de aan/uit schakelaar van de camcorder op REC.
- 2) Sluit de camcorder via de usb kabel aan op de pc.
- 3) De installatie van het stuurprogramma SAMSUNG A/V Capture Driver begint op de pc.

- Klik op DirectX 9.0
- Klik op Video Codec

De Video Codec is nodig om de mpeg4 videobestanden op de pc te kunnen afspelen (door camcorder opgeslagen op geheugenkaart) en om gebruik te kunnen maken van de usb streaming/pc-camera functies.

[NB]

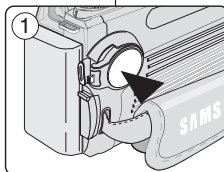
Als u een melding krijgt als "Digital Signature not found" (Digitale handtekening niet gevonden) kunt u deze negeren en doorgaan met de installatie.

Interface USB

Utilisation de la fonction Web cam

- ❖ Pour utiliser la fonction Web cam, le pilote DV, Video Codec et les programmes DirectX 9.0. doivent être installés sur le PC.
- ❖ Vous pouvez utiliser ce caméscope comme Web cam. Cela est utile lorsque vous vous connectez à un site Web qui propose des chats vidéo.
- ❖ Lorsque vous utilisez le caméscope à des fins de visioconférence (via NetMeeting, par exemple), la transmission de la voix peut, en fonction du logiciel utilisé, ne pas être prise en charge. Dans ce cas, branchez un microphone externe sur la carte son de votre ordinateur pour permettre la transmission de la voix.
- ❖ Vous pouvez participer à des visioconférences en utilisant le caméscope lorsque le programme de réunion sur Internet (PC NetMeeting) est installé.
- ❖ La taille d'écran de la Web cam (débit de transfert vidéo à partir de la Web cam est de 12.5 images par seconde maximum).
 - 320X240 pixels (QVGA) pour une connexion USB 1.1.
- ❖ Si le PC est connecté au caméscope via l'USB, seuls les interrupteurs d'alimentation et du zoom fonctionnent.

1. Placez l'interrupteur de **mise sous tension sur REC.**
2. Branchez une extrémité du câble USB sur la prise USB du caméscope et l'autre extrémité sur le port USB de votre ordinateur.



USB interface

Gebruik als pc-camera

- ❖ Voordat de pc-camera functie kan worden gebruikt, moeten de DV Driver, Video Codec en DirectX 9.0. programma's op de pc worden geïnstalleerd.
- ❖ U kunt deze camcorder als pc-camera gebruiken, bijvoorbeeld voor internetsites met video chat functie.
- ❖ Wanneer u deze camcorder voor video chat/conferencing/vergaderen wilt gebruiken (bijvoorbeeld via NetMeeting), is het mogelijk dat spraak via de camcorder niet wordt ondersteund, afhankelijk van de gebruikte video conferencing software. In dat geval moet u een externe microfoon aansluiten op de geluidskaart van uw pc.
- ❖ Als u het pc-programma NetMeeting hebt geïnstalleerd, kunt u met de camcorder deelnemen aan video vergaderingen/chats/etc.
- ❖ Resolutie van de pc-camera (maximaal 12,5 beelden per seconde)
 - 320X240 (QVGA) pixels voor USB 1.1 verbinding.
- ❖ Als de pc via usb op de camcorder is aangesloten, werken op de camcorder alleen de aan/uit schakelaar en de zoom knop.

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **REC (opname)**.
2. Verbind de camcorder via de usb kabel met de usb connector van uw computer.

Interface USB

Utilisation de la fonction Lecture en continu USB

- ✦ Pour utiliser la lecture en continu USB, le pilote DV, Video Codec et les programmes DirectX 9.0. doivent être installés sur le PC.
- ✦ Vous pouvez visionner la vidéo du caméscope sur votre ordinateur grâce la lecture en continu USB.
- ✦ Vous pouvez également l'enregistrer sur votre ordinateur comme un film au format de fichier « avi » ou comme une photo au format de fichier « jpg ».
- 1. Réglez l'interrupteur de **mise sous tension sur REC ou PLAY**.
- 2. Branchez une extrémité du câble USB sur la prise USB du caméscope et l'autre extrémité sur la prise USB de votre ordinateur.
- 3. Installez et lancez le logiciel de création de films Windows Movie Maker ou le logiciel de montage vidéo Ulead VIDEO Studio fourni sur le CD.
 - Pour plus de détails concernant l'utilisation du logiciel de montage vidéo Ulead VIDEO Studio, veuillez consulter la rubrique Aide du programme.
 - Le logiciel de création de films Windows Movie Maker fonctionne avec les versions WINDOWS ME et WINDOWS XP. (C:\program files\Movie maker\moviemk.exe)

Utilisation de la fonction de disque amovible

- ✦ Vous pouvez transférer aisément des données d'une carte mémoire vers un ordinateur via une connexion USB sans carte additionnelle.
- 1. Placez le sélecteur de **mise sous tension sur (CAMERA) (PHOTO)**.
- 2. Branchez une extrémité du câble USB sur la prise USB du caméscope et l'autre extrémité sur la prise USB de votre ordinateur.
- 3. Pour vérifier que le disque amovible a bien été reconnu, ouvrez l'explorateur Windows afin de le localiser.

Connexion à un PC

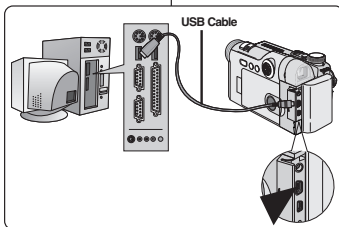
1. Branchez un câble USB sur la prise USB du PC.
 - Si un câble USB est connecté à la prise USB du caméscope, la sortie audio/vidéo est désactivée.
2. Branchez l'autre extrémité du câble USB sur la prise USB correspondante du caméscope. (prise USB)
 - Si un PC est relié au caméscope par un câble USB, seuls les interrupteurs d'alimentation et de zoom fonctionnent.

Débranchement du câble USB

- ✦ Après avoir terminé le transfert de données, vous devez débrancher le câble de la façon suivante :
- 1. Sélectionnez l'icône de disque amovible et cliquez sur le bouton droit de la souris pour sélectionner [Eject] (Ejection).
- 2. Sélectionnez [Confirm] (Confirmer) et déconnectez le câble USB lorsque le bureau Windows apparaît.

[Remarques]

- Si vous déconnectez le câble USB du PC ou du caméscope pendant le transfert, la transmission de données s'interrompt et les données risquent d'être endommagées.
- Si vous branchez le câble USB sur un PC par l'intermédiaire d'un hub USB ou si vous branchez simultanément le câble USB avec d'autres appareils USB, le caméscope peut ne pas fonctionner correctement. Si cela se produit, retirez tous les appareils USB de l'ordinateur et reconnectez le caméscope. Lorsque vous transmettez des données du caméscope vers l'ordinateur à un champ électromagnétique important, le signal VIDEO ou AUDIO peut être perturbé.



USB interface

Gebruik van de usb streaming functie

- ✦ Voordat u usb streaming kunt gebruiken, moeten de DV Driver, Video Codec en DirectX 9.0. op de pc zijn geïnstalleerd.
- ✦ Met usb streaming kunt u videobeelden uit de camcorder op uw pc bekijken.
- ✦ U kunt bewegende beelden op de pc opslaan in het "avi" bestandsformaat en stilstaande beelden als "jpg" bestand.
- 1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **REC of PLAY**.
- 2. Verbind de camcorder via de usb kabel met de usb connector van uw computer.
- 3. Installeer en start het programma Windows Movie Maker of de Ulead VIDEO Studio software (op de meegeleverde software-cd).
 - Zie voor nadere informatie over het gebruik van Ulead VIDEO Studio de Help functie van het programma.
 - Windows Movie Maker is beschikbaar onder WINDOWS ME en XP (C:\program files\Movie maker\moviemk.exe)

Geheugen van camcorder als verwisselbaar schijfstation

- ✦ Via de usb aansluiting kunt u, zonder dat u uitbreidingskaarten nodig heeft, op eenvoudige wijze gegevens van een geheugenkaart naar een pc overbrengen.
- 1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **(fototoestel)**.
- 2. Verbind de camcorder via de usb kabel met de usb connector van uw computer.
- 3. Om te kijken of het geheugen is herkend als verwisselbaar schijfstation, opent u de Windows Verkenner (Explorer).

Camcorder aansluiten op pc

1. Sluit een usb kabel aan op de usb poort van de pc.
 - Als er een usb kabel is aangesloten op de usb aansluiting van de camcorder, gaat er geen signaal naar de audio/vidéo uitgangen.
2. Sluit de andere kant van de usb kabel aan op de usb aansluiting van de camcorder.
 - Als er een pc op de camcorder is aangesloten via een usb kabel, werken op de camcorder alleen de aan/uit schakelaar en de zoom knop.

USB kabel verwijderen

- ✦ Wanneer u klaar bent met uitwisselen van gegevens, verwijdt u de usb kabel als volgt:

1. Klik met de rechter muisknop op het pictogram van het verwisselbaar schijfstation en selecteer [Schijf uitwerpen].
2. Bevestig uw keuze. Verwijder de usb kabel wanneer de pc aangeeft dat dit veilig kan.

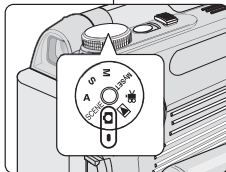
[NB]

- Als u de usb kabel verwijdt terwijl er gegevens worden uitgewisseld, wordt de uitwisseling afgebroken en kunnen de overgebrachte gegevens onbruikbaar zijn.
- Als u de usb kabel via een usb hub op de pc aansluit, of als er nog meer usb apparaten op de pc zijn aangesloten, kan er een conflict ontstaan waardoor de usb verbinding niet goed werkt. Verwijder bij problemen de andere usb apparaten en probeer het opnieuw.
- Wanneer u gegevens uitwisselt tussen de camcorder en een computer in de buurt van een sterk elektrisch of magnetisch veld is het mogelijk dat het VIDEO signaal of het AUDIO signaal ruis bevat.

Mode Appareil photo numérique : préparatifs

Utilisation de la molette Mode

- ❖ Tournez la molette Mode comme le montre l'illustration pour sélectionner le mode Camera (Photo).
- ❖ Les modes Camera (Photo) disponibles sont les suivants:
 - (Programme) : permet de régler automatiquement la vitesse et l'ouverture de l'obturateur en fonction des préférences de l'utilisateur, les autres réglages pouvant être configurés manuellement
 - SCÈNE : modes Automatique pré-réglés proposant des réglages prédéfinis
 - A : mode Priorité à l'ouverture
 - S : mode Priorité à la vitesse de l'obturateur
 - M : mode Tout manuel vous permettant de personnaliser les options en fonction de vos exigences.
 - MySET : permet de charger les réglages auxquels vous faites appel fréquemment
 - (Film) : mode Film, permet d'enregistrer des films sur la carte mémoire.
 - (Lecture) : Mode Lecture (pour photos et films)

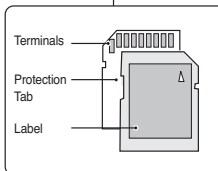
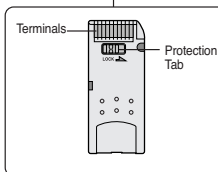


Utilisation de la carte mémoire (Accessoires en option)

- ❖ Les cartes MMC, SD, Memory Stick et Memory Stick Pro sont compatibles.
- ❖ La carte mémoire permet de stocker et de gérer les photos enregistrées par le caméscope.
- ❖ Avant d'insérer ou de retirer la carte mémoire, réglez le sélecteur de mise sous tension sur OFF.

Fonctions de la carte mémoire

- ❖ Enregistrement/visualisation des photos
- ❖ Protection des photos contre la suppression accidentelle (sauf MMC)
- ❖ Suppression de photos enregistrées dans la carte mémoire
- ❖ Inscription sur les photos d'un commentaire destiné à être imprimé
- ❖ Formatage des cartes mémoires



Digitaal fototoestel: voorbereiden

Keuzewiel

- ❖ Met het keuzewiel kunt u de camera in verschillende standen zetten (zie afbeelding).
- ❖ U kunt kiezen uit de volgende mogelijkheden:
 - (programma): diafragma en sluitertijd worden automatisch bepaald. De overige instellingen kunnen handmatig worden aangepast.
 - SCENE: vast geprogrammeerde voorkeurstellingen
 - A: diafragma voorkeuze
 - S: sluitertijd voorkeuze
 - M: alle opties naar eigen inzicht handmatig instellen
 - MySET: uw eigen voorkeurstellingen
 - (videoclip): bewegende beelden opnemen op geheugenkaart
 - (afspelen): foto's en videoclips afspelen

Geheugenkaart (als optie verkrijgbaar)

- ❖ De camcorder is geschikt voor MMC, SD, Memory Stick en Memory Stick Pro.
- ❖ De geheugenkaart wordt gebruikt om uw digitale foto's op te slaan.
- ❖ Voordat u een geheugenkaart plaatst of verwijdt, moet u de **aan/uit** schakelaar op **OFF** (uit) zetten.

Functies geheugenkaart

- ❖ Digitale foto's en videoclips opslaan
- ❖ Opnamen beveiligen tegen onbedoeld wissen (behalve MMC)
- ❖ Opgeslagen opnamen wissen
- ❖ Foto's markeren om af te drukken
- ❖ Geheugenkaart formateren

Mode Appareil photo numérique : préparatifs Digitaal fototoestel: voorbereiden

Insertion d'une carte mémoire

1. Ouvrez le compartiment à carte mémoire.
2. Insérez la carte mémoire dans son compartiment jusqu'à ce que vous entendiez un léger dé clic.
3. Fermez le compartiment à carte mémoire.

Extraction d'une carte mémoire

1. Ouvrez le compartiment de la carte mémoire.
2. Poussez légèrement la carte mémoire vers l'intérieur jusqu'à ce qu'elle s'éjecte.
3. Sortez la carte mémoire de son compartiment puis fermez ce dernier.

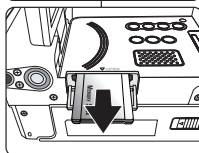
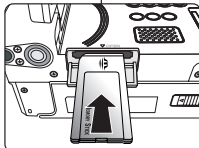
[Remarques]

- N'exercez pas de pression trop forte lorsque vous insérez ou retirez la carte mémoire.
- N'éteignez pas l'appareil lorsque vous êtes en train d'enregistrer, de charger, d'effacer des photos ou de formater la carte mémoire.
- Veuillez éteindre l'appareil avant d'insérer ou de retirer la carte mémoire. Dans le cas contraire, vous risqueriez de perdre des données.
- Ne placez pas la carte mémoire à proximité d'un appareil générant un champ électromagnétique puissant.
- Évitez tout contact entre des pièces métalliques et les broches de la carte mémoire.
- Ne pliez pas la carte mémoire.
- Conservez les cartes mémoire sorties du caméscope dans un étui de protection afin d'éviter les décharges statiques.
- Une mauvaise utilisation, l'électricité statique, un bruit électrique ou une réparation peuvent entraîner la perte ou la modification des informations stockées sur la carte. Sauvegardez les images importantes sur un autre support.
- Nous n'assumons aucune responsabilité quant aux pertes de données dues à une utilisation non conforme.



MEMORY STICK™

- « Memory Stick » et  sont des marques déposées de Sony Corporation.
- Tous les autres noms de produit mentionnés dans le présent document sont susceptibles d'être des appellations commerciales et marques déposées appartenant à leurs propriétaires respectifs. En outre, les symboles « ™ » et « ® » n'apparaissent pas systématiquement dans le manuel.



Een geheugenkaart plaatsen

1. Open het deksel van de geheugenkaart.
2. Plaats de geheugenkaart in de gleuf totdat deze zachtjes vastklikt.
3. Sluit het deksel van de geheugenkaart.

Een geheugenkaart verwijderen

1. Open het deksel van de geheugenkaart.
2. Duw de geheugenkaart iets naar binnen, waardoor hij naar buiten springt.
3. Trek de geheugenkaart uit de gleuf en sluit het deksel van de geheugenkaart.

[NB]

- Gebruik niet teveel kracht bij het plaatsen/verwijderen van de geheugenkaart.
- Zet de camera niet uit tijdens opslaan, inlezen of wissen van opnamen of terwijl u de geheugenkaart formatteert.
- Zet de camera om gegevensverlies te voorkomen altijd uit voordat u een geheugenkaart plaatst of verwijderd.
- Houd geheugenkaarten uit de buurt van apparaten die een sterk elektromagnetisch veld opwekken.
- Zorg dat er geen metalen voorwerpen in aanraking kunnen komen met de contactpunten van de geheugenkaart.
- Buig de geheugenkaart niet.
- Bewaar geheugenkaarten altijd in een zacht, antistatisch mapje om schade door statische elektriciteit te voorkomen.
- De opgeslagen gegevens kunnen veranderen of verloren gaan als gevolg van onjuist gebruik, statische elektriciteit, spanningswisselingen en reparatie. Bewaar belangrijke foto's op meer dan 1 plaats.
- Samsung is niet aansprakelijk voor gegevensverlies.



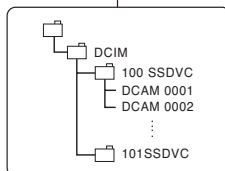
MEMORY STICK™

- "Memory Stick" en  zijn handelsmerken van Sony Corporation.
- Alle andere merk- en productnamen die in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd, kunnen handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van de betreffende bedrijven zijn. Overigens worden niet overal in de gebruiksaanwijzing de symbolen "™" en "®" aangegeven.

Mode Appareil photo numérique : préparatifs

Nombre d'images enregistrables / Longueur des films

- Les photos que vous prenez sont enregistrées au format JPEG sur la carte mémoire.
- Les films que vous enregistrez sont stockés au format MPEG4 sur la carte mémoire.
- Chaque fichier est identifié par un numéro et tous les fichiers appartiennent à un dossier.
 - Un numéro de fichier est attribué de façon séquentielle à chaque image enregistrée, la première portant le numéro DCAM0001.
 - De même, chaque dossier est numéroté de façon séquentielle à partir du numéro 100SSDVC puis stocké sur la carte mémoire.



Fonctions de la carte mémoire

Taille	Photos			
	FORMAT TIFF	SUPER FINE (QUALITÉ EXTRA)	FINE (QUALITÉ SUPÉRIEURE)	NORMAL/QUA LITÉ NORMALE
2592x1944	Environ 1	Environ 6	Environ 12	Environ 18
2272x1704	Environ 1	Environ 7	Environ 15	Environ 23
2048x1536	Environ 1	Environ 9	Environ 19	Environ 28
1600x1200	Environ 2	Environ 15	Environ 31	Environ 47
1024x768	Environ 6	Environ 36	Environ 68	Environ 95
640x480	Environ 15	Environ 95	Environ 158	Environ 238

Taille	Films	
	30fps	15fps
640x480	Environ 1 min.	Environ 2 min.
320x240	Environ 2 min.	Environ 3 min.

[Remarques]

- L'approximation ci-dessus se base sur une carte Memory Stick de 16 Mo en conditions d'enregistrement normales.
- Le nombre d'images qu'il est possible d'enregistrer sur une carte mémoire dépend de plusieurs conditions.

Digitaal fototoestel: voorbereiden

Aantal op te nemen foto's/opnametijd op te nemen videoclips

- Uw foto's worden als jpeg bestand opgeslagen op de geheugenkaart.
- Uw videoclips worden als mpeg bestand opgeslagen op de geheugenkaart.
- Alle bestanden zijn genummerd en de verschillende bestanden komen in een eigen map.
 - Opnamen krijgen een naam vanaf DCAM0001, waarbij het getal wordt doorgenummerd.
 - Mappen op de geheugenkaart hebben een naam vanaf 100SSDVC.

Aantal foto's op geheugenkaart

Resolutie	Foto's			
	TIFF	SUPER FINE	FINE	NORMAL
2592x1944	Circa 1	Circa 6	Circa 12	Circa 18
2272x1704	Circa 1	Circa 7	Circa 15	Circa 23
2048x1536	Circa 1	Circa 9	Circa 19	Circa 28
1600x1200	Circa 2	Circa 15	Circa 31	Circa 47
1024x768	Circa 6	Circa 36	Circa 68	Circa 95
640x480	Circa 15	Circa 95	Circa 158	Circa 238

Resolutie	Videoclips	
	30 beelden/sec	15 beelden/sec
640x480	Circa 1 min	Circa 2 min
320x240	Circa 2 min	Circa 3 min

[NB]

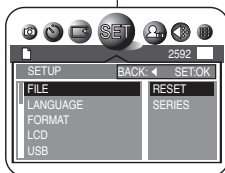
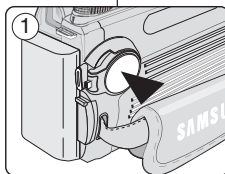
- De bovenstaande schattingen zijn op basis van een 16 MB Memory Stick onder normale opname-omstandigheden.
- Het aantal foto's dat op een geheugenkaart kan worden opgeslagen, hangt van verschillende factoren af.

Mode Appareil photo numérique : fonctions

Numérotation des images stockées

- Les références de fichier sont attribuées, par ordre chronologique, aux photos prises et stockées sur la carte mémoire.
- Vous pouvez recommencer la numérotation à partir de DCAM0001 à tout moment en sélectionnant RESET (REMISE) dans le menu FILE (FICHIER).

- Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur (PHOTO).
- Appuyez sur le bouton **MENU**.
- Déplacez le **joystick** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner SETUP (INSTALL.).
 - La liste du menu SETUP (INSTALL.) apparaît.
- Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **FILE (FICHIER)**, puis déplacez le **joystick** vers la droite.
 - Les options RESET (REMISE) et SERIES (SÉRIES) s'affichent.
 - RESET (REMISE)** : Lorsque la carte mémoire ne contient aucun fichier, la numérotation des fichiers démarre à 0001.
 - SERIES (SÉRIES)** : Lorsque des fichiers existent déjà, chaque nouvelle image prendra le numéro suivant dans la séquence.
- Sélectionnez l'option souhaitée en déplaçant le **joystick** vers le haut ou vers le bas.
- Appuyez sur le bouton **joystick(OK)** pour appliquer votre sélection.
 - L'option sélectionnée est désormais active.
- Appuyez sur le bouton **MENU** pour quitter l'écran du menu.



[Remarques]

- La numérotation des fichiers commence à partir de DCAM0001 à la première utilisation de l'appareil.
- Les films sont stockés dans le dossier DCIM.
- La numérotation des fichiers sur une carte mémoire contenant des photos issues d'un autre appareil commence après le plus grand nombre présent dans les références de fichier.
- Une carte mémoire déjà formatée sur un ordinateur peut nécessiter un nouveau formatage.
- Le message **DCF ERROR** (CARTE PLEINE) s'affiche lorsque cette limite est atteinte. Si cette situation se produit, supprimez des fichiers ou formatez votre carte mémoire après avoir transféré les informations contenues sur la carte sur un ordinateur.

Digitaal fototoestel: functies

Nummering van foto's en videoclips

- De bestanden op de geheugenkaart worden genummerd op basis van de volgorde waarin de opnamen worden gemaakt.
 - U kunt de nummering opnieuw laten beginnen bij DCAM0001 door in het menu FILE (bestand) voor RESET te kiezen.
- Zet de **aan/uit** schakelaar op (fototoestel).
 - Druk op de **MENU** toets.
 - Het keuzemenu wordt getoond.
 - Ga met de **joystick** naar rechts of links om (SETUP) te selecteren.
 - Het menu SETUP verschijnt.
 - Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **FILE** en beweeg de **joystick** vervolgens naar rechts.
 - De opties RESET en SERIES worden getoond.
 - RESET**: tenzij er al bestanden op de geheugenkaart staan, begint de nummering bij 0001.
 - SERIES**: bestanden worden doorgenummerd, ook als er een lege geheugenkaart wordt geplaatst.
 - Selecteer de gewenste optie door de **joystick** omhoog of omlaag te bewegen.
 - Druk de **joystick in (OK)** om uw keuze te bevestigen.
 - De gekozen optie wordt van kracht.
 - Druk op de **MENU** toets om het menuvenster te sluiten.

[NB]

- Wanneer de camcorder in gebruik wordt genomen, begint de nummering bij DCAM0001.
- Videoclips komen in de map DCIM.
- Wanneer een geheugenkaart wordt geplaatst waar al bestanden van een ander apparaat op staan, worden de nieuwe opnamen genummerd vanaf het hoogste nummer dat al aanwezig is.
- Geheugenkaarten die zijn geformatteerd met een pc moeten soms opnieuw worden geformatteerd met de camera.
- Wanneer de limiet wordt overschreden, wordt het foutbericht **DCF ERROR** weergegeven. Als dit gebeurt, verwijder dan bestanden of formateer uw geheugen kaart nadat u gegevens op deze geheugenkaart naar een PC heeft verplaatst.

Mode Appareil photo numérique : fonctions

Digitaal fototoestel: functies

Réglage de la qualité de l'image

- ❖ La fonction Qualité de l'image fonctionne en modes (Programme), M, S, A et SCÈNE.
- ❖ Paramétrez à l'avance la qualité des photos que vous souhaitez. Le nombre d'images stockées varie en fonction de la capacité de la carte mémoire, de la taille des photos et de la qualité de ces dernières.

1. Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur (PHOTO).
2. Réglez la **molette Mode** sur le mode (Programme), M, S, A ou SCÈNE.
3. Appuyez sur le bouton **MENU**.
4. Déplacez le **joystick** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner QUALITÉ.
 - La liste des options disponibles s'affiche.
TIFF TIFF – SUPER FINE (TRÈS FINE) – FINE – NORMAL
5. Sélectionnez l'option de votre choix en déplaçant le **joystick** vers le haut ou vers le bas, puis appuyez sur le bouton **Joystick(OK)** ou **MENU**.
 - L'icône du mode sélectionné s'affiche.

[Remarques]

- Le nombre total de photos que vous pouvez enregistrer dépend de leur qualité et de leur taille.
- Le format TIFF ne comprimant pas l'image, la taille des fichiers de ce type est plus importante.
- Une fois que le format TIFF a été sélectionné, les modes Photos en rafale et Prises de vue successives ne peuvent plus être activés.

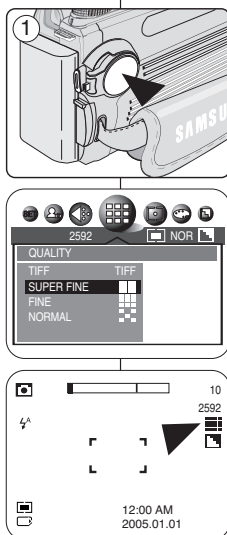
Kwaliteit/compressie foto's instellen

- ❖ De functie Quality werkt in de standen (programma), M, S, A en SCENE.
- ❖ Stel de gewenste opslagkwaliteit (compressie) in voordat u begint met foto's maken. Het aantal foto's dat u kunt opslaan, hangt af van de capaciteit van de geheugenkaart en de grootte (resolutie) en opslagkwaliteit van de foto's.

1. Zet de **aan/uit schakelaar** op (fototoestel).
2. Zet het **keuzewiel** op (programma), M, S, A of SCENE.
3. Druk op de **MENU** toets.
4. Ga met de **joystick** naar rechts of links om (QUALITY) te selecteren.
 - De beschikbare opties worden getoond.
TIFF TIFF – SUPER FINE – FINE – NORMAL
5. Selecteer de gewenste optie door de **joystick** omhoog of omlaag te bewegen en druk de **joystick** in (OK) om uw keuze te bevestigen.
 - Het symbool van de gekozen stand wordt getoond.

[NB]

- Het werkelijke aantal foto's dat u op een geheugenkaart kunt opnemen, hangt af van de capaciteit van de geheugenkaart en de ingestelde fotokwaliteit en fotoresolutie.
- Het TIFF formaat werkt zonder compressie en produceert dus de grootste bestanden.
- Wanneer voor TIFF is gekozen, kunnen de standen Continuous Shot (doorlopend foto's maken) en AEB niet worden gekozen.



Mode Appareil photo numérique : fonctions

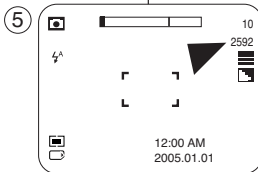
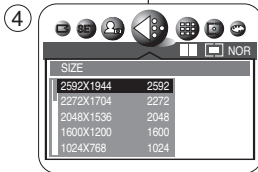
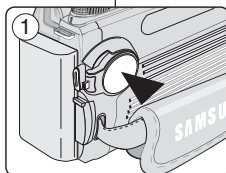
Réglage de la taille d'image

- La fonction Taille de l'image fonctionne en modes (Programme), (Film), M, S, A et SCÈNE.
- Paramétrez à l'avance la taille des photos que vous souhaitez. Le nombre d'images stockées varie en fonction de la capacité de la carte mémoire, de la taille des photos et de la qualité de ces dernières.

- Réglez le sélecteur de **mise sous tension** sur le mode (PHOTO).
- Réglez la **molette Mode** sur le mode (Programme), (Film), M, S, A ou SCÈNE.
- Appuyez sur le bouton **MENU**.
- Déplacez le **joystick** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner SIZE (TAILLE).
 - La liste des options disponibles s'affiche.
- Sélectionnez l'option de votre choix en déplaçant le **joystick** vers le haut ou vers le bas, puis appuyez sur le bouton **Joystick(OK)** ou **MENU**.
 - L'option sélectionnée est désormais active.

[Remarques]

- Le nombre total de photos que vous pouvez enregistrer dépend de leur qualité et de leur taille.
- Plus la résolution est élevée, meilleure est la qualité de la photo quand vous la faites développer.
- Le format 640x480 est idéal pour les envois par courriel.



Digitaal fototoestel: functies

Resolutie foto's instellen (Size)

- De functie Size werkt in de standen (programma), (videoclip), M, S, A en SCÈNE.
- Stel de gewenste grootte (resolutie) in voordat u begint met foto's maken. Het aantal foto's dat u kunt opslaan hangt af van de capaciteit van de geheugenkaart en de grootte en opslagkwaliteit van de foto's.

- Zet de **aan/uit** schakelaar op (fototoestel).
- Zet het **keuzewiel** op (programma), (videoclip), M, S, A of SCÈNE.
- Druk op de **MENU** toets.
- Beweeg de **joystick** naar links of rechts om (SIZE) te selecteren.
 - De beschikbare opties worden getoond: 2592x1944 - 2272x1704 - 2048x1536 - 1600x1200 - 1024x768 - 640x480
- Selecteer de gewenste optie door de **joystick** omhoog of omlaag te bewegen en druk de **joystick in (OK)** om uw keuze te bevestigen.
 - De gekozen optie wordt van kracht.

[NB]

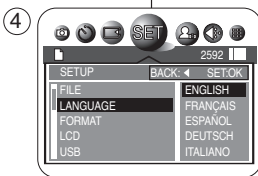
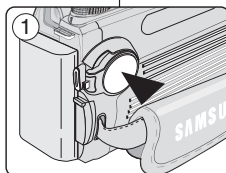
- Het werkelijke aantal foto's dat u op een geheugenkaart kunt opnemen, hangt af van de capaciteit van de geheugenkaart en de ingestelde fotokwaliteit en fotoresolutie.
- Als u de foto's wilt afdrukken, neemt de afdrukkwaliteit toe naarmate de resolutie hoger is.
- Het formaat 640x480 is geschikt voor e-mail.

Mode Appareil photo numérique : fonctions

Réglage du menu *Language (Langue)*

- ❖ Vous pouvez choisir la langue d'affichage du menu à l'écran.
- ❖ Sélectionnez votre langue d'affichage dans la liste qui apparaît à l'écran.

- Réglez le sélecteur de **mise sous tension** sur le mode (PHOTO).
- Appuyez sur le bouton **MENU**.
- Déplacez le **joystick** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **SETUP (INSTALL.)**.
■ La liste du menu **SETUP (INSTALL.)** apparaît.
- Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **LANGUAGE**, puis déplacez le **joystick** vers la droite.
■ La liste des options disponibles sous **LANGUAGE** s'affiche.
- Sélectionnez l'option souhaitée en déplaçant le **joystick** vers le haut ou vers le bas.
- Appuyez sur le bouton **joystick(OK)** pour appliquer votre sélection.
■ La langue sélectionnée est désormais active.
- Appuyez sur le bouton **MENU** pour quitter l'écran du menu.



Digitaal fototoestel: functies

Taal instellen voor OSD informatie op scherm en menu's

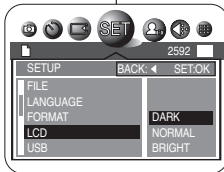
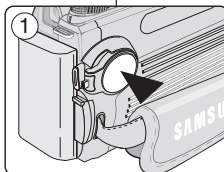
- ❖ U kunt een taal instellen voor de teksten en menu's op het scherm (OSD/On-screen Display).
- ❖ Kies de gewenste OSD taal uit de lijst op het scherm.

- Zet de **aan/uit** schakelaar op (fototoestel).
- Druk op de **MENU** toets.
- Ga met de **joystick** naar links of rechts om (**SETUP**) te selecteren.
■ Het menu **SETUP** verschijnt.
- Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **LANGUAGE** en beweeg de **joystick** naar rechts.
■ De beschikbare talen worden getoond.
- Selecteer de gewenste optie door de **joystick** omhoog of omlaag te bewegen.
- Druk de **joystick in (OK)** om uw keuze te bevestigen.
■ De gekozen taal wordt van kracht.
- Druk op de **MENU** toets om het menuvenster te sluiten.

Mode Appareil photo numérique : fonctions

Réglage de la luminosité de l'écran ACL

1. Réglez le sélecteur de **mise sous tension** sur le mode **PHOTO**.
2. Appuyez sur le bouton **MENU**.
3. Déplacez le **joystick** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **SETUP (INSTALL.)**.
■ La liste du menu **SETUP (INSTALL.)** apparaît.
4. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **LCD (ACL)**, puis déplacez le **joystick** vers la droite.
■ La liste des options disponibles s'affiche.
DARK (FAIBLE) - NORMAL - BRIGHT (FORT)
5. Sélectionnez l'option souhaitée en déplaçant le **joystick** vers le haut ou vers le bas.
6. Appuyez sur le bouton **joystick(OK)** pour appliquer votre sélection.
■ L'option sélectionnée est désormais active.
7. Appuyez sur le bouton **MENU** pour quitter l'écran du menu.



[Remarques]

- Un écran ACL très lumineux consomme davantage d'énergie.
- Vous pouvez régler la luminosité du Mode Appareil photo numérique en mode **PHOTO** uniquement.
- Si vous souhaitez régler la luminosité du mode Caméscope, reportez-vous page 34.
- Les options disponibles s'affichent pour le mode Appareil photo sélectionné.

Digitaal fototoestel: functies

Helderheid lcd-scherm instellen (LCD Brightness)

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **PHOTO** (fototoestel).
2. Druk op de **MENU** toets.
3. Ga met de **joystick** naar links of rechts om **SETUP** te selecteren.
■ Het menu **SETUP** verschijnt.
4. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **LCD** en beweeg de **joystick** vervolgens naar rechts.
■ De beschikbare opties worden getoond.
DARK - NORMAL - BRIGHT
5. Selecteer de gewenste optie door de **joystick** omhoog of omlaag te bewegen.
6. Druk de **joystick in (OK)** om uw keuze te bevestigen.
■ De gekozen optie wordt van kracht.
7. Druk op de **MENU** toets om het menuvenster te sluiten.

[NB]

- Naarmate het lcd-scherm helderder staat, gebruikt het meer stroom.
- U kunt in de stand **PHOTO** alleen de helderheid van het scherm voor het digitale fototoestel instellen.
- Als u de helderheid van het scherm voor de camcorder wilt instellen, zie dan bladzijde 34.
- De beschikbare menu-items hangen af van de gekozen stand (fototoestel of camcorder).

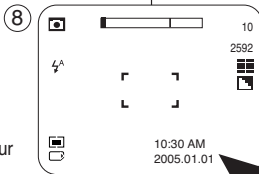
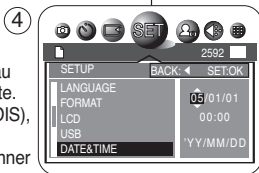
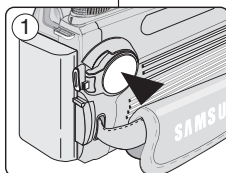
Mode Appareil photo numérique : fonctions

Digitaal fototoestel: functies

Réglage de l'horloge

- ❖ Une horloge interne permet d'inscrire la date en mode Appareil photo. Pour davantage d'informations sur l'inscription de la date, reportez-vous à la page suivante.

1. Réglez le sélecteur de **mise sous tension** sur le mode **☑ (PHOTO)**.
2. Appuyez sur le bouton **MENU**.
3. Déplacez le **joystick** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **SETUP (INSTALL.)**.
 - La liste du menu **SETUP (INSTALL.)** apparaît.
4. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **DATE & TIME (DATE.HEURE)**, puis déplacez le **joystick** vers la droite.
 - L'année est sélectionnée en premier.
5. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas afin de définir la valeur souhaitée. Pour passer au champ suivant, déplacez le **joystick** vers la droite.
6. Répétez l'étape 5 pour les champs **MONTH (MOIS)**, **DATE (JOUR)** et **TIME (HEURE)**.
7. Déplacez le **joystick** vers la droite pour sélectionner le format de l'inscription, puis déplacez-le vers le haut ou vers le bas pour sélectionner le format souhaité.
 - Formats disponibles :
 'YY/MM/DD (AA/MM/JJ) - MM/DD/'YY
 (MM/JJ/AA) - DD/MM/'YY (JJ/MM/AA)
8. Une fois les réglages effectués, appuyez sur **Joystick(OK)**. Appuyez sur le bouton **MENU** pour quitter l'écran du menu.



Datum/tijd instellen (DATE&TIME)

- ❖ Het fototoestel heeft een eigen klok waarmee de opnamen kunnen worden gedateerd. Op de volgende bladzijde vindt u informatie over het toevoegen van datum en tijd aan de foto.

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **☑ (fototoestel)**.
2. Druk op de **MENU** toets.
3. Ga met de **joystick** naar links of rechts om **SETUP (SETUP)** te selecteren.
 - Het menu **SETUP** verschijnt.
4. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **DATE & TIME** en beweeg de joystick vervolgens naar rechts.
 - Eerst wordt het jaar geselecteerd.
5. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag om het juiste jaartal in te stellen. Ga naar het volgende veld door de **joystick** naar rechts te bewegen.
6. Herhaal stap 5 voor de velden **MONTH (maand)**, **DATE (dag)** en **TIME (tijd)**.
7. Beweeg de **joystick** naar rechts om naar de instelling van de datumindeling te gaan en vervolgens omhoog of omlaag om de gewenste datumindeling te selecteren.
 - Beschikbare indelingen:
 'YY/MM/DD - MM/DD/'YY - DD/MM/'YY
8. Druk na afloop de **joystick in (OK)**. Druk op de **MENU** toets om het menuvenster te sluiten.

[Remarques]

- Si vous retirez les piles du caméscope pour une période prolongée ou si les piles sont usées, il vous faudra peut-être régler à nouveau l'horloge.
- Vous pouvez régler l'horloge jusqu'à l'an 2037.

[NB]

- Als u de camcorder langere tijd zonder batterijen bewaart, of als de batterijen leeg zijn, moet de klok opnieuw worden ingesteld.
- U kunt maximaal het jaar 2037 invullen.

Mode Appareil photo numérique : fonctions

Réglage de l'option IMPRINT (IMPRESS)

- ✱ L'option IMPRINT (IMPRESS) vous permet d'inscrire la date sur une photo. Votre appareil photo est doté d'une horloge interne qui affiche la date et l'heure au format 24 h. L'horloge de l'appareil photo doit être réglée si vous avez l'intention d'inscrire la date et l'heure sur votre photo.

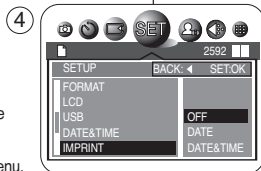
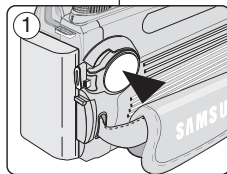
Avant de commencer !

- ✱ Réglez l'horloge (reportez-vous à la page précédente).

- Réglez le sélecteur de **mise sous tension** sur le mode **PHOTO**.
- Appuyez sur le bouton **MENU**.
- Déplacez le **joystick** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **SETUP (INSTALL.)** appareil.
 - La liste du menu **SETUP (INSTALL.)** apparaît.
- Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **IMPRINT (IMPRESS)**, puis déplacez le **joystick** vers la droite.
 - La liste des options disponibles s'affiche. **OFF (ARRÊT)**, **DATE (DATE)** et **DATE&TIME (DATE & H)**.
- Sélectionnez l'option de votre choix en déplaçant le **joystick** vers le haut ou vers le bas, puis appuyez sur le bouton **joystick(OK)**.
 - L'option sélectionnée est désormais active.
- Appuyez sur le bouton **MENU** pour quitter l'écran du menu.
 - L'option **IMPRINT (IMPRESS)** s'appliquera dorénavant à toutes les photos que vous prendrez.

[Remarques]

- Chaque photo comporte la date et l'heure de la prise, quel que soit le réglage de l'option **IMPRINT (IMPRESS)**. Une fois ces informations inscrites sur la photo, il est impossible de les supprimer.
- Il est possible que l'écran **ACL** n'affiche pas les informations relatives à l'inscription dans leur intégralité ; en revanche, celles-ci apparaissent dans leur totalité lorsque vous les transférez sur un ordinateur ou que vous imprimez la photo. Il ne s'agit en aucun cas d'un dysfonctionnement de votre appareil.
- Si vous retirez les piles du caméscope pour une période prolongée ou si les piles sont usées, il vous faudra peut-être régler à nouveau l'horloge.
- L'horloge en mode Appareil photo numérique fait l'objet d'un réglage particulier.
- Pour davantage d'informations sur le réglage **Date & Time (Date et heure)** sur le caméscope, reportez-vous à la page 35.



Digitaal fototoestel: functies

Datum/tijd op foto zetten (IMPRINT)

- ✱ Met de functie **IMPRINT** kunt u de datum en de tijd op de foto zelf zetten. Het fototoestel heeft een ingebouwde klok die de datum en de tijd bijhoudt (24-uurs formaat). Deze klok moet eenmalig worden ingesteld wanneer u de datum en de tijd op uw foto's wilt zetten.

Let op! Voor u begint:

- ✱ Stel de datum en de tijd in (zie vorige bladzijde).

- Zet de **aan/uit** schakelaar op **PHOTO** (fototoestel).
- Druk op de **MENU** toets.
- Ga met de **joystick** naar links of rechts om **SETUP (SETUP)** te selecteren.
 - Het menu **SETUP** verschijnt.
- Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **IMPRINT** en beweeg de joystick vervolgens naar rechts.
 - De beschikbare opties worden getoond. **OFF - DATE - DATE&TIME**.
- Selecteer de gewenste optie door de **joystick** omhoog of omlaag te bewegen en druk de **joystick** in (**OK**).
 - De gekozen optie wordt van kracht.
- Druk op de **MENU** toets om het menuvenster te sluiten.
 - Vanaf nu worden de datum en de tijd toegevoegd aan alle foto's die u maakt.

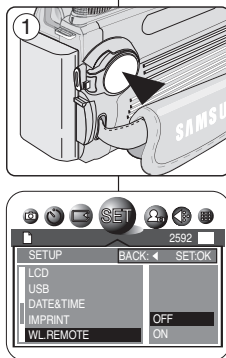
[NB]

- De opnamedatum en -tijd worden ook opgenomen in de bestandseigenschappen van elke opname, onafhankelijk van de hier gekozen **IMPRINT** instelling.
- Datum/tijd informatie die met **IMPRINT** op de foto wordt gezet, kan niet worden verwijderd.
- Het is mogelijk dat u op het lcd-scherm niet de volledige datum/tijd ziet. De informatie wordt echter altijd in zijn geheel aan de foto toegevoegd. Dit is geen storing.
- Als u het apparaat langere tijd zonder batterijen bewaart, of als de batterijen leeg zijn, moet de klok opnieuw worden ingesteld.
- Het digitale fototoestel heeft een eigen klok, die afzonderlijk moet worden ingesteld. Informatie over instellen van datum en tijd voor de camcorder vindt u op bladzijde 35.

Mode Appareil photo numérique : fonctions

Activation de la télécommande (WL.REMOTE)

- ❖ La télécommande vous permet de manipuler facilement votre appareil photo à distance. Pour paramétrer la télécommande en mode Caméscope, reportez-vous à la page 31.
 - ❖ Vous pouvez programmer une photo en utilisant le bouton SELF TIMER de la télécommande (reportez-vous à la page 104).
1. Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur **☑ (PHOTO)**.
 2. Appuyez sur le bouton **MENU**.
 3. Déplacez le **joystick** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **SETUP (INSTALL.)**.
 - La liste du menu **SETUP (INSTALL.)** apparaît.
 4. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **WL.REMOTE (TÉLÉCOMMANDE)**, puis déplacez le **joystick** vers la droite.
 - La liste des options disponibles s'affiche : **OFF (ARRÊT)** et **ON (MARCHE)**.
 5. Sélectionnez l'option de votre choix en déplaçant le **joystick** vers le haut ou vers le bas, puis appuyez sur le bouton **joystick(OK)**.
 - L'option sélectionnée est désormais active.
 6. Appuyez sur le bouton **MENU** pour quitter l'écran du menu.



[Remarques]

Boutons de la télécommande disponibles dans chaque mode :

- **🎬 (Film)** pour le mode Enregistrement : Start/Stop, DISPLAY, W/T (avant l'enregistrement), SELF TIMER
- **▶ (Lecture)** pour le mode Film : PLAY, PAUSE, STOP, FF, REW
- **📷 (Programme)**, M, S, A, SCÈNE, MySET : PHOTO, DISPLAY, W/T, SELF TIMER

Digitaal fototoestel: functies

Afstandsbedieningsfunctie aanzetten (WL.REMOTE/afstandsbediening)

- ❖ Als de afstandsbedieningsfunctie aan staat, kunt u het fototoestel makkelijk op afstand bedienen. (Zie bladzijde 31 voor de afstandsbedieningsfunctie van de camcorder.)
 - ❖ Met behulp van de meegeleverde afstandsbediening kunt u bijvoorbeeld uitgestelde opnamen maken met de SELF TIMER zelfontspanntoets (zie bladzijde 104).
1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **☑ (fototoestel)**.
 2. Druk op de **MENU** toets.
 3. Ga met de **joystick** naar links of rechts om **SETUP (SETUP)** te selecteren.
 - Het menu **SETUP** verschijnt.
 4. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **WL.REMOTE** en beweeg de **joystick** vervolgens naar rechts.
 - De beschikbare opties worden getoond: **OFF** en **ON**.
 5. Selecteer de gewenste optie door de **joystick** omhoog of omlaag te bewegen en druk de **joystick in (OK)**.
 - De gekozen optie wordt van kracht.
 6. Druk op de **MENU** toets om het menuvenster te sluiten.

[NB]

Afhankelijk van de gekozen gebruiksstand zijn de volgende toetsen van de afstandsbediening beschikbaar:

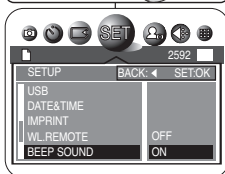
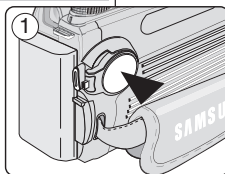
- **🎬 (videoclip)** opnamen: Start/stop, DISPLAY, W/T (voor opname), SELF TIMER zelfontspanner
- **▶ (afspelen)** videoclip: PLAY/weergave, PAUSE/pauze, STOP, FF/REW snelspoelen
- **📷 (programma)**, M, S, A, SCENE, MySET: PHOTO, DISPLAY, W/T, SELF TIMER

Mode Appareil photo numérique : fonctions Digitaal fototoestel: functies

Réglage du signal sonore

✱ Vous pouvez activer ou désactiver la fonction Beep Sound (Signal sonore). Lorsqu'elle est activée, un signal sonore retentit chaque fois que vous appuyez sur un bouton.

- Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur **PHOTO**.
- Appuyez sur le bouton **MENU**.
- Déplacez le **joystick** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **SETUP (INSTALL.)**.
■ La liste du menu **SETUP (INSTALL.)** apparaît.
- Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **BEEP SOUND (SIGN SONORE)**, puis déplacez le **joystick** vers la droite.
■ La liste des options disponibles s'affiche :
OFF (ARRÊT) et **ON (MARCHE)**.
- Sélectionnez l'option de votre choix en déplaçant le **joystick** vers le haut ou vers le bas, puis appuyez sur le bouton **Joystick(OK)** ou **MENU**.
■ L'option sélectionnée est désormais active.



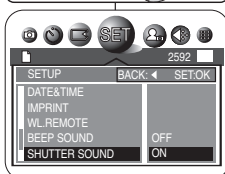
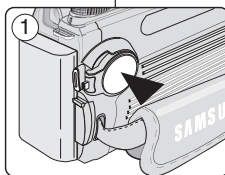
Pieptoon instellen (Beep Sound)

- ✱ U kunt de pieptoon aan- of uitzetten. Als u de pieptoon aanzet, klinkt er bij iedere toets waar u op drukt een signaal.
- Zet de **aan/uit** schakelaar op **PHOTO** (fototoestel).
 - Druk op de **MENU** toets.
 - Ga met de **joystick** naar links of rechts om **SETUP** te selecteren.
■ Het menu **SETUP** verschijnt.
 - Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **BEEP SOUND** en beweeg de joystick vervolgens naar rechts.
■ De beschikbare opties worden getoond:
OFF en **ON**.
 - Selecteer de gewenste optie door de **joystick** omhoog of omlaag te bewegen en druk de **joystick (OK)** of de **MENU** toets in.
■ De gekozen optie wordt van kracht.

Réglage du bruit de l'obturateur

✱ Vous pouvez régler la fonction Shutter Sound (Bruit de l'obturateur) sur on <marche> ou off <arrêt>. Une fois celle-ci activée, l'obturateur émet un son chaque fois que vous appuyez sur le bouton PHOTO.

- Régalez le sélecteur de **mise sous tension** sur le mode **PHOTO**.
- Appuyez sur le bouton **MENU**.
- Déplacez le **joystick** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **SETUP (INSTALL.)**.
■ La liste du menu **SETUP (INSTALL.)** apparaît.
- Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **SHUTTER SOUND (SON OBTURATEUR)**, puis déplacez le **joystick** vers la droite.
■ La liste des options disponibles s'affiche :
OFF (ARRÊT) et **ON (MARCHE)**.
- Sélectionnez l'option de votre choix en déplaçant le **joystick** vers le haut ou vers le bas, puis appuyez sur le bouton **joystick(OK)**.
■ L'option sélectionnée est désormais active.
- Appuyez sur le bouton **MENU** pour quitter l'écran du menu.



Sluitergeluid instellen (Shutter Sound)

✱ U kunt het sluitergeluid aan- of uitzetten. Als u het sluitergeluid aanzet, hoort u een geluid wanneer u een foto maakt.

- Zet de **aan/uit** schakelaar op **PHOTO** (fototoestel).
- Druk op de **MENU** toets.
- Ga met de **joystick** naar links of rechts om **SETUP** te selecteren.
■ Het menu **SETUP** verschijnt.
- Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **SHUTTER SOUND** en beweeg de joystick vervolgens naar rechts.
■ De beschikbare opties worden getoond:
OFF en **ON**.
- Selecteer de gewenste optie door de **joystick** omhoog of omlaag te bewegen en druk de **joystick in (OK)**.
■ De gekozen optie wordt van kracht.
- Druk op de **MENU** toets om het menuvenster te sluiten.

Mode Appareil photo numérique : fonctions

Utilisation des différentes fonctions

Menu principal	Sous-menu	Fonctions	Mode disponible	Page
SETUP (INSTALL.)	FILE (FICHER)	Permet de réinitialiser la numérotation des fichiers		86
	LANGUAGE	Permet de régler la langue d'affichage à l'écran		89
	FORMAT (FORMAT)	Permet de formater la carte mémoire		136
	LCD (ACL)	Permet de régler la luminosité de l'écran ACL	MySET	90
	USB (USB)	Destination des données USB (ORDINATEUR/IMPRIMANTE)	M	137
	DATE&TIME (DATE/HEURE)	Permet de régler la date et l'heure	S	91
	IMPRINT (IMPRESS)	Permet de régler l'option d'inscription (date/heure)	A	92
	WLREMOTE (TÉLÉCOMMANDE)	Permet d'activer la télécommande	SCÈNE	93
	BEEP SOUND (SIGN SONORE)	Permet de régler le signal sonore lors de l'actionnement des touches		94
	SHUTTER SOUND (SON OBTURATEUR)	Permet de régler le bruit de l'obturateur		95
	Q.VIEW (VUE RAP.)	Permet de régler la durée de la révision instantanée		101
MYCAM (Mon Param)	OFF (ARRÊT)	Image de démarrage par défaut		132
	START IMAGE1	Permet de sélectionner une image de démarrage personnalisée		
	START IMAGE2	Permet de sélectionner une image de démarrage personnalisée	MySET	
	START IMAGE3	Permet de sélectionner une image de démarrage personnalisée	M, S, A SCÈNE	
SIZE (TAILLE)	2592 X 1944	Permet de modifier la taille de l'image	 M, S, A, SCÈNE	88
	2272 X 1704			
	2048 X 1536			
	1600 X 1200			
	1024 X 768			
	640 X 480			
	320 X 240	Prend en charge le mode MPEG uniquement		
QUALITY (QUALITÉ)	TIFF	Permet de régler au format non comprimé TIFF	M, S, A, SCÈNE	87
	SUPER FINE (TRÈS FINE)	Permet de régler une qualité d'image extra		
	FINE	Permet de régler une qualité d'image supérieure		
	NORMAL	Permet de régler une qualité d'image normale		

Digitaal fototoestel: functies

Gebruik van de verschillende functies

Hoofd menu	Submenu	Functie	Beschikbare stand	Bladzijde
SETUP	FILE	Opnieuw beginnen met bestandsnummering		86
	LANGUAGE	Schermtaal kiezen (OSD)		89
	FORMAT	geheugenkaart formateren		136
	LCD	Helderheid lcd-scherm instellen	MySET	90
	USB	Bestemming usb gegevens instellen (pc/printer)	M	137
	DATE&TIME	Datum en tijd instellen	S	91
	IMPRINT	Toevoegen datum/tijd aan/uitzetten	A	92
	WLREMOTE	Afstandsbedieningfunctie aan/uitzetten	SCENE	93
	BEEP SOUND	Pieptoon bij indrukken toetsen aan/uitzetten		94
	SHUTTER SOUND	Sluitergeluid aan/uitzetten		95
	Q.VIEW	Tijdsduur direct terugzien foto instellen		101
MYCAM	OFF	Standaard startbeeld		132
	START IMAGE1	Vrij in te stellen startbeeld		
	START IMAGE2	Vrij in te stellen startbeeld	MySET	
	START IMAGE3	Vrij in te stellen startbeeld	M, S, A SCENE	
SIZE	2592 X 1944	Grootte/resolutie van de foto's instellen	 M, S, A, SCENE	88
	2272 X 1704			
	2048 X 1536			
	1600 X 1200			
	1024 X 768			
	640 X 480			
	320 X 240	Alleen voor mpeg videoclips		
QUALITY	TIFF	TIFF ongecomprimeerd bestandsformaat	M, S, A, SCENE	87
	SUPER FINE	Opslagkwaliteit superfijn		
	FINE	Opslagkwaliteit fijn		
	NORMAL	Opslagkwaliteit normaal		

Mode Appareil photo numérique : fonctions

Menu principal	Sous-menu	Fonctions	Mode disponible	Page
METERING (MESURE EXPO.)	MULTI (MULTI)	Permet de régler la mesure de l'exposition sur MULTI	 , M, S, A	115
	SPOT (SÉLECTIF)	Permet de régler la mesure de l'exposition sur un POINT UNIQUE		
EFFECT (EFFET)	NORMAL	Pas d'effets spéciaux	 ,  , M, S, A	123
	B & W (N&B)	Permet de convertir des couleurs en noir et blanc		
	SEPIA (SÉPIA)	Permet de convertir des couleurs en brun sépia		
	NEGATIVE	Permet d'inverser les couleurs		
SHARPNESS (NETTETÉ)	SOFT (DOUX)	Permet de modifier le réglage de netteté	 ,  , M, S, A	126
	NORMAL			
	VIVID (DUR)			
SHOOTING (P.DE VUE)	SINGLE (UNIQUE)	Prise d'une seule photo (normale)	 , M, S, A (except AEB)	124
	CONTINUOUS (CONTINU)	3 prises de vue en rafale		
	AEB	3 prises de vue successives		
SELF TIMER (RETARDATEUR)	OFF (ARRÊT)	Pas de retardement	 ,  , M, S, A, SCÈNE	104
	2s SELF (Retard 2s)	Retardement réglé sur 2 s		
	10s SELF (Retard 10s)	Retardement réglé sur 10 s		
SAVE (ENREGISTRER)	MYSET1 (MON PARAM1)	Permet d'enregistrer le réglage actuel pour en permettre un rappel rapide	 , M, S, A	130
	MYSET2 (MON PARAM2)			
	MYSET3 (MON PARAM3)			
SCENE (SCÈNE)	NIGHT (NUIT)	Permet un accès rapide aux préréglages des modes SCÈNE	SCÈNE	116
	PORTRAIT			
	CHILDREN (ENFANTS)			
	LANDSCAPE (PAYSAGE)			
	CLOSE-UP (GROS PLAN)			
	SUNSET (C.SOLEIL)			
	DAWN (AUBE)			
	BACKLIGHT (CONTRE J.)			
	FIREWORKS (ARTIFICE)			
	BEACH&SNOW (PÂNEIGE)			

Digitaal fototoestel: functies

Hoofd menu	Submenu	Functie	Beschikbare standen	Bladzijde
METERING	MULTI	Belichtingsmeter op MULTI zetten	 , M, S, A	115
	SPOT	Belichtingsmeting op spotmeting zetten		
EFFECT	NORMAL	Geen effect	 ,  , M, S, A	123
	B & W	Zwart-wit beeld		
	SEPIA	Roodbruin beeld		
	NEGATIVE	Kleuren omkeren		
SHARPNESS	SOFT	Opnamescherpte instellen	 ,  , M, S, A	126
	NORMAL			
	VIVID			
SHOOTING	SINGLE	Normaal opnemen met 1 foto tegelijk	 , M, S, A (except AEB)	124
	CONTINUOUS	Serie van 3 foto's achter elkaar		
	AEB	Serie van 3 foto's met vaste belichting		
SELF TIMER	OFF	Geen vertraging, direct foto maken	 ,  , M, S, A, SCENE	104
	2s SELF	2 seconden vertraging		
	10s SELF	10 seconden vertraging		
SAVE	MYSET1	Huidige instellingen worden opgeslagen als voorkeursinstelling zodat u ze snel weer kunt oproepen	 , M, S, A	130
	MYSET2			
	MYSET3			
SCENE	NIGHT	Snel toegang tot voorgeprogrammeerde voorkeursinstellingen	SCENE	116
	PORTRAIT			
	CHILDREN			
	LANDSCAPE			
	CLOSE-UP			
	SUNSET			
	DAWN			
	BACKLIGHT			
	FIREWORKS			
	BEACH&SNOW			

Mode Appareil photo numérique : fonctions

Menu principal	Sous-menu	Fonctions	Mode disponible	Page
FRAME RATE (T. IMAGE)	30fps (30 IPS) 15fps (15 IPS)	Permet de régler le débit d'images pour les films MPEG		105
DPOF (DPOF)	STANDARD INDEX PRINT SIZE (TAILLE IMP.) CANCEL (ANNULER)	Fonction d'impression DPOF standard Permet d'imprimer la page d'index de toutes les images enregistrées dans la carte mémoire. Permet de sélectionner la taille des images à imprimer. Permet d'annuler les réglages actuellement définis pour les éléments du menu sélectionnés.		142
ROTATE (ROTATION)	RIGHT (DROITE) (90°) LEFT (GAUCHE) (90°) UP DOWN (HAUT BAS)(180°)	Permet de faire pivoter l'image sélectionnée		128
RESIZE (REDIMENS.)	2272 X 1704 2048 X 1536 1600 X 1200 1024 X 768 640 X 480	Permet de réduire la taille de l'image sélectionnée		129
SLIDE (DIAPOS)	INTERVAL (INTERV.) REPEAT (REPRISE) START (DEMARREUR)	Permet de définir l'intervalle entre chaque image. Permet d'ACTIVER ou de DESACTIVER l'option REPETER Permet de lancer le diaporama.		100
PROTECT (PROTÉGER)	ONE PIC (1 IMAGE) SELECT (SELECT.) ALL PICS (TOUTES IM.)	Permet de protéger les images contre un effacement accidentel		134
DELETE (EFF.)	SELECT (SELECT.) ALL (TOUT)	Permet de supprimer les images sélectionnées		103

[Remarque]

Une pression sur le bouton DISPLAY pendant l'affichage du menu sur l'écran ACL vous permet de lire clairement l'écran de menu en changeant le fond d'écran en noir.

Digitaal fototoestel: functies

Hoofd menu	Submenu	Functie	Beschikbare stand	Bladzijde
FRAME RATE	30fps 15fps	Beeldsnelheid mpeg videoclips instellen		105
DPOF	STANDARD INDEX PRINT SIZE CANCEL	Standaard DPOF afdrufunctie Indexpagina afdrukken van alle foto's op de geheugenkaart Afdrukformaat instellen Instellingen voor gekozen item laten vervallen		142
ROTATE	RIGHT(90°) LEFT(90°) UPDOWN(180°)	Geselecteerde foto roteren		128
RESIZE	2272 X 1704 2048 X 1536 1600 X 1200 1024 X 768 640 X 480 START IMAGE	Geselecteerde foto verkleinen Foto verkleinen en instellen als START IMAGE (startbeeld)		129
SLIDE	INTERVAL REPEAT START	Wachttijd voordat volgende foto wordt getoond Aan/uitzetten REPEAT (herhaalfunctie) Diavertoning starten		100
PROTECT	ONE PIC SELECT ALL PICS	Foto's beveiligen tegen onbedoeld wissen		134
DELETE	SELECT ALL	Geselecteerde foto's wissen		103

[NB]

Als u op de DISPLAY toets drukt terwijl het menu op het scherm staat, wordt de achtergrond zwart zodat het menu beter te lezen is.

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique : prise de photo simple

Digitaal fototoestel: eenvoudige opnamen maken

NEDERLANDS

Prise et visualisation de votre première photo

Prise de photos

- ✦ Cette fonction ne fonctionne qu'en mode  (Programme).
- 1. Insérez la carte mémoire (reportez-vous à la page 84) et reliez l'appareil à une source d'alimentation (reportez-vous à la page 22).
- 2. Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur le mode  (PHOTO) et sélectionnez  (Programme) à l'aide de la **molette Mode**.
- 3. Cadrez votre sujet
 - Cadrez votre sujet en vous aidant de l'écran ACL ou du viseur.
 - Faites un zoom vers l'avant ou vers l'arrière à l'aide du bouton du zoom.
- 4. Réglez la mise au point en appuyant sur le bouton **PHOTO**  jusqu'à mi-course.
 - Cadrez votre sujet principal dans le viseur à l'intérieur des repères , puis appuyez sur le bouton PHOTO jusqu'à mi-course pour faire la mise au point sur le sujet principal.
 - Une fois la mise au point effectuée, vous pouvez recadrer l'image de votre caméscope à votre guise sans relâcher le bouton.
 - Selon la luminosité, il se peut que le flash intégré soit actionné.
- 5. Appuyez fermement sur le bouton **PHOTO** pour prendre la photo.
 - La photo est prise et enregistrée sur la carte mémoire en quelques secondes.
 - Vous ne pouvez pas prendre d'autres photos pendant ce laps de temps.
 - L'icône de la carte mémoire clignote durant l'enregistrement de l'image.

Prise de photos : mode EASY.Q

- ✦ Le mode EASY.Q permet aux débutants de réaliser des enregistrements de façon très simple. D'une simple pression sur le bouton EASY.Q, le caméscope sélectionne automatiquement les réglages appropriés permettant d'obtenir les meilleurs résultats et ce, dans des circonstances très variées.
- ✦ Le mode EASY.Q s'utilise avec n'importe quel mode Appareil photo, à l'exception des modes  (Film) et  (Lecture). Appuyez de nouveau sur le bouton EASY.Q pour revenir au mode précédent.

[Remarque]

La fonction Auto Power Off (coupure automatique de l'alimentation) a été conçue pour économiser la batterie. Si le caméscope reste inutilisé pendant plus de 5 minutes, il s'éteint automatiquement. Pour réactiver le caméscope, appuyez sur le bouton Start/Stop.

Uw eerste foto maken en bekijken

Foto's nemen

- ✦ Deze functie is beschikbaar in de  (programma) stand.
- 1. Plaats een geheugenkaart (zie bladzijde 84) en sluit een stroombron aan (zie bladzijde 22).
- 2. Zet de **aan/uit** schakelaar op  (fototoestel) en zet het **keuzewiel** op  (programma).
- 3. Kies uw onderwerp:
 - Bepaal de beelduitsnede met behulp van het lcd-scherm of de zoeker.
 - Gebruik desgewenst de zoom knop om in/uit te zoomen.
- 4. Stel scherp door de **PHOTO** toets half in te drukken:
 - Zorg dat uw onderwerp zich in het scherpstelgebied  bevindt en druk de PHOTO toets half in. Het fototoestel stelt automatisch scherp op uw onderwerp.
 - Nadat het toestel zich heeft scherpgesteld, kunt u desgewenst de uitsnede nog aanpassen; zolang u de PHOTO toets half ingedrukt houdt, wordt de gekozen instelling vastgehouden (= afstand tot het onderwerp).
 - Afhankelijk van het beschikbare licht is het mogelijk dat de ingebouwde flitsert wordt ingeschakeld.
- 5. Druk tenslotte de **PHOTO** toets geheel in om de foto te nemen.
 - De foto wordt gemaakt en vervolgens binnen enkele seconden op de geheugenkaart vastgelegd.
 - Terwijl de foto wordt vastgelegd, kunt u geen volgende foto maken.
 - Terwijl de foto wordt opgeslagen, knippert het geheugenkaart symbool.

Foto's nemen in de EASY.Q stand

- ✦ Met de EASY.Q functie kan ook een beginner goede opnamen maken. Wanneer u op de EASY.Q toets drukt, staat het fototoestel direct klaar om geheel automatisch de beste instellingen te kiezen voor de betreffende omstandigheden.
- ✦ U kunt de EASY.Q stand aanzetten in alle standen behalve  (videoclip) en  (afspelen). Druk nogmaals op de EASY.Q toets om terug te gaan naar uw oorspronkelijke instellingen.

[NB]

Auto Power Off: de automatische uitschakelfunctie spaart de batterij. Wanneer de camcorder langer dan 5 minuten op STBY staat, schakelt hij automatisch uit. Om de camcorder weer aan te zetten, drukt u op de Start/Stop opnameknop.

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique : prise de photo simple

Digitaal fototoestel: eenvoudige opnamen maken

NEDERLANDS

Visualisation des photos

- Vous pouvez faire défiler et visualiser les photos enregistrées sur la carte mémoire.
- Les photos enregistrées sur la carte mémoire s'affichent toutes dans la même taille sur l'écran ACL ou dans le viseur, quelle que soit leur résolution d'origine.
- Vous pouvez visualiser les images que vous avez enregistrées en mode (Lecture) de trois manières différentes :
 - Une seule image : visualisation des photos image par image
 - Diaporama : défilement automatique des images par ordre chronologique
 - Affichage multiple : permet d'afficher en même temps jusqu'à 9 images au format vignette sur l'écran ACL.

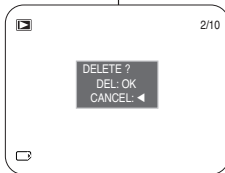
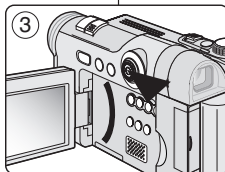
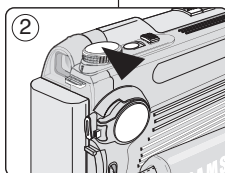
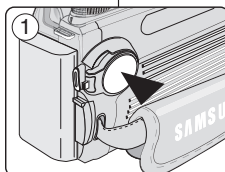
Visualisation d'une seule photo

- Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur **(PHOTO)**.
- Choisissez (Lecture) à l'aide de la **molette Mode**.
 - La dernière photo que vous avez prise s'affiche.
- Déplacez le **joystick** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner la photo souhaitée.
 - Pour afficher la photo suivante, déplacez le **joystick** vers la droite.
 - Pour afficher la photo précédente, déplacez le **joystick** vers la gauche.
 - Pour obtenir davantage d'informations sur l'image, appuyez sur le bouton **DISPLAY**.
 - Si vous déplacez le **joystick** vers la droite lorsque la dernière image est affichée, vous passez à la première image. Inversement, si vous déplacez le **joystick** vers la gauche lorsque la première image est affichée, vous revenez à la dernière image.
 - Pour passer rapidement d'une image à l'autre, gardez le **joystick** orienté vers la gauche ou vers la droite.
 - Pour supprimer l'image affichée, appuyez que le bouton **DELETE** ().

[Remarques]

- Si aucune image n'est enregistrée sur la carte mémoire, le message **NO IMAGE ! (PAS D'IMAGE !)** s'affiche lorsque vous passez en mode (Lecture) et le bouton MENU ne peut être activé.
- Lorsque vous reliez le câble Multi-AV à l'appareil en mode (Lecture), le viseur est automatiquement désactivé et l'image s'affiche sur l'écran du téléviseur.

Digitale foto's bekijken



- U kunt de foto's bekijken die op de geheugenkaart zijn opgeslagen.
- Foto's op de geheugenkaart worden op het lcd-scherm of in de zoeker altijd op dezelfde grootte weergegeven, onafhankelijk van de werkelijke resolutie.
- U kunt de opgeslagen foto's op drie manieren bekijken:
 - Single: foto voor foto
 - Slide (Dia) show: diavertoning van alle opgeslagen foto's in volgorde van opname.
 - Multi display: verdeeld over schermen met 9 miniatuurweergaven.

Foto voor foto bekijken

- Zet de **aan/uit** schakelaar op (fototoestel).
- Zet het **menuwiel** op (afspelen).
 - De als laatste gemaakte foto wordt getoond.
- Beweeg de **joystick** naar links of rechts om de volgende foto op te zoeken.
 - Voor de volgende foto beweegt u de **joystick** naar rechts.
 - Voor de vorige foto beweegt u de **joystick** naar links.
 - Voor detailinformatie over de foto drukt u op de **DISPLAY** toets.
 - Als u de **joystick** naar rechts beweegt terwijl de laatste foto wordt getoond, gaat u terug naar de eerste foto. Als u de **joystick** naar links beweegt terwijl de eerste foto wordt getoond, gaat u terug naar de laatste foto.
 - U kunt de **joystick** naar links of rechts houden om sneller door de foto's te bladeren.
 - Als u de getoonde foto wilt verwijderen, drukt u op de toets () **DELETE**.

[NB]

- Als er geen foto's op de geheugenkaart staan wanneer u naar de stand (afspelen) gaat, ziet u de melding **No image !** en werkt de MENU toets niet.
- Wanneer u de Multi-AV kabel aansluit in de stand (afspelen), gaat de zoeker automatisch uit en verschijnt het beeld op het aangesloten apparaat.

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique : prise de photo simple

Digitaal fototoestel: eenvoudige opnamen maken

NEDERLANDS

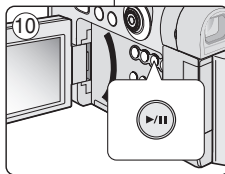
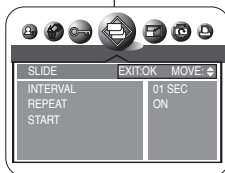
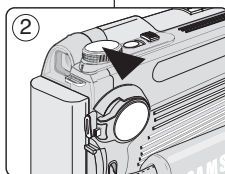
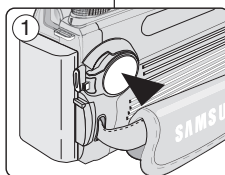
Visualisation d'un diaporama

Dia-show van alle foto's

1. Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur (PHOTO).
2. Choisissez (Lecture) à l'aide de la **molette Mode**.
 - La dernière photo que vous avez prise s'affiche.
3. Appuyez sur le bouton **MENU**.
4. Déplacez le **joystick** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner SLIDE (DIAPOS).
 - Le menu SLIDE (DIAPOS) s'affiche.
5. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **INTERVAL (INTERV.)**, puis déplacez le **joystick** vers la droite.
6. Sélectionnez l'intervalle souhaité en déplaçant le **joystick** vers le haut ou vers le bas.
 - Les valeurs sont comprises entre 01 et 10 secondes.
7. Déplacez le **joystick** vers la gauche, puis vers le bas pour sélectionner **REPEAT (REPRISE)**.
8. Déplacez le **joystick** vers la droite, puis vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **OFF (ARRÊT)** ou **ON (MARCHÉ)**.
 - L'option REPEAT (REPRISE) est alors ARRÊT ou MARCHÉ.
9. Déplacez le **joystick** vers la gauche, puis vers le bas pour sélectionner **START (DÉMARRER)**.
 - L'option START (DÉMARRER) est sélectionnée.
10. Appuyez sur **Joystick(OK)** pour lancer le diaporama.
 - Pour interrompre le diaporama, appuyez sur le bouton (LECTURE/PAUSE). Pour reprendre le diaporama, appuyez à nouveau sur le bouton (LECTURE/PAUSE).
11. Pour arrêter le diaporama, appuyez sur le bouton **Joystick(OK)** ou **MENU**.

[Remarques]

- La durée du chargement du diaporama varie en fonction de la taille des images.
- Le diaporama commence à partir de l'image actuellement affichée.
- S'il s'agit de films, seule la première image est affichée.
- Les images au format TIFF n'apparaissent pas dans le diaporama.



1. Zet de **aan/uit** schakelaar op (fototoestel).
2. Zet het **menuwiel** op (afspelen).
 - De als laatste gemaakte foto wordt getoond.
3. Druk op de **MENU** toets.
4. Ga met de **joystick** naar links of rechts om (SLIDE) te selecteren.
 - Het SLIDE menu verschijnt.
5. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **INTERVAL** en beweeg de **joystick** vervolgens naar rechts.
6. Kies het gewenste interval (de wachttijd per foto) door de **joystick** omhoog of omlaag te bewegen.
 - U kunt waarden instellen tussen 01 en 10 seconden.
7. Beweeg de **joystick** naar links en vervolgens omlaag om **REPEAT** te selecteren.
8. Beweeg de **joystick** naar rechts en vervolgens omhoog of omlaag naar **OFF** of **ON**.
 - De REPEAT optie staat nu OFF of ON.
9. Beweeg de **joystick** naar links en vervolgens omlaag om **START** te selecteren.
 - De START optie wordt geselecteerd.
10. Druk de **joystick (OK)** in om de diavertoning te starten.
 - Om de diavertoning te pauzeren, drukt u op de (PLAY/STILL) weergave/pauzetoets. Om de diavertoning voort te zetten, drukt u opnieuw op de toets.
11. Om de diavertoning te beëindigen, drukt u de **joystick (OK)** in of drukt u op de **MENU** toets.

[NB]

- De inleestijd hangt af van de bestandsgrootte.
- De diavertoning begint bij de huidige foto.
- Van videoclip wordt alleen het eerste beeld getoond.
- TIFF afbeeldingen verschijnen niet in de diavertoning.

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique : prise de photo simple

Digitaal fototoestel: eenvoudige opnamen maken

NEDERLANDS

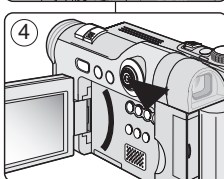
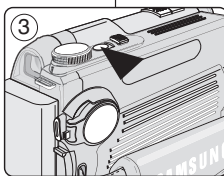
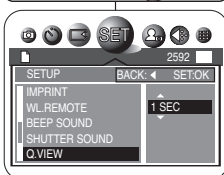
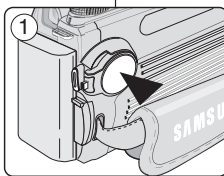
Réglage de la durée d'affichage Quick View (Visualisation rapide)

- La fonction Q.View (visualisation rapide) ne peut s'appliquer qu'aux photos.
- Une fois la photo prise, le caméscope l'affiche automatiquement à l'écran pendant quelques secondes (Visualisation rapide), puis revient en mode d'enregistrement. Vous pouvez définir la durée d'affichage Q.View (Visualisation rapide) à l'aide de ce menu.

- Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur **(PHOTO)**.
- Appuyez sur le bouton **MENU**.
- Déplacez le **joystick** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **SETUP (INSTALL.)**.
■ La liste du menu **SETUP (INSTALL.)** apparaît.
- Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **Q.VIEW (VUE RAP.)**, puis déplacez le **joystick** vers la droite.
■ La durée de l'affichage peut être réglée sur 1, 2, 3, 4 ou 5 secondes ou sur **OFF (ARRÊT)**.
- Sélectionnez l'option de votre choix en déplaçant le **joystick** vers le haut ou vers le bas, puis appuyez sur le bouton **joystick(OK)**.
■ L'option sélectionnée est désormais active.
- Appuyez sur le bouton **MENU** pour quitter l'écran du menu.

Visualisation d'une photo en mode Visualisation rapide (Quick Review)

- La fonction Quick Review (Visualisation rapide) fonctionne en modes **(Programme)**, **MySET**, **M**, **S**, **A** et **SCÈNE**.
 - Le mode Quick Review (Visualisation rapide) vous permet de visualiser la dernière photo que vous avez enregistrée.
- Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur **(PHOTO)**.
 - Réglez la **molette Mode** sur le mode **(Programme)**, **MySET**, **M**, **S**, **A** ou **SCÈNE**.
 - Enregistrez une photo à l'aide du bouton **PHOTO**.
 - Déplacez le **joystick** vers la gauche pour afficher la photo que vous venez de prendre.
■ Pour obtenir davantage d'informations sur l'image, appuyez une fois sur le bouton **DISPLAY**.
 - Pour repasser en mode Appareil photo, déplacez une nouvelle fois le **joystick** vers la gauche ou appuyez sur le bouton **PHOTO** jusqu'à mi-course.



Weergavetijd na opname instellen (Q.View Duration)

- De Q.View functie werkt alleen voor foto's.
 - Nadat u een foto hebt gemaakt, laat het fototoestel deze enkele seconden zien (Q.View), waarna u de volgende foto kunt maken. In dit menu kunt u aangeven hoe lang de foto wordt getoond.
- Zet de **aan/uit** schakelaar op **(fototoestel)**.
 - Druk op de **MENU** toets
 - Ga met de **joystick** naar links of rechts om **(SETUP)** te selecteren.
■ Het menu **SETUP** verschijnt.
 - Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **Q.VIEW** en beweeg de joystick vervolgens naar rechts.
■ U kunt kiezen uit 1, 2, 3, 4 of 5 seconden of de weergave uitzetten (**OFF**).
 - Selecteer de gewenste optie door de **joystick** omhoog of omlaag te bewegen en druk vervolgens de **joystick (OK)** in.
■ De gekozen optie wordt van kracht.
 - Druk op de **MENU** toets om het menuvenster te sluiten.

Zojuist gemaakte foto bekijken (Quick Review)

- De functie Quick Review werkt in de standen **(Programma)**, **MySET**, **M**, **S**, **A** en **SCÈNE**.
 - Quick Review geeft de als laatste gemaakte foto weer.
- Zet de **aan/uit** schakelaar op **(fototoestel)**.
 - Zet het **keuzewiel** op **(programma)**, **MySET**, **M**, **S**, **A** of **SCÈNE**.
 - Maak een foto met de **PHOTO** toets.
 - Beweeg de **joystick** naar links om de zojuist gemaakte foto te bekijken.
■ Voor detailinformatie over de foto drukt u eenmaal op de **DISPLAY** toets.
 - Om het fototoestel weer klaar te zetten om foto's te maken, beweegt u de **joystick** opnieuw naar links of drukt u de **PHOTO** toets half in.

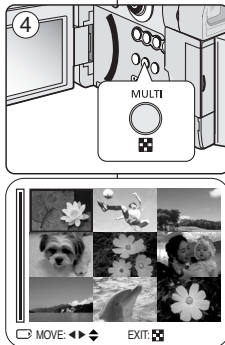
FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique : prise de photo simple

Digitaal fototoestel: eenvoudige opnamen maken

NEDERLANDS

Affichage de plusieurs images en mode Visualisation de plusieurs images

1. Insérez une carte mémoire contenant des images (reportez-vous à la page 84).
2. Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur **PHOTO**.
3. Choisissez **[Lecture]** à l'aide de la **molette Mode**.
 - Une image enregistrée apparaît à l'écran.
4. Appuyez sur le bouton **MULTI** () pour afficher jusqu'à 9 images en même temps.
 - Plusieurs images s'affichent, le curseur se trouvant sur l'image que vous étiez en train de visionner.
5. Déplacez le **joystick** vers la droite, vers la gauche, vers le haut ou vers le bas pour sélectionner l'image que vous souhaitez.
 - L'image sélectionnée apparaît alors entourée une bordure fine.
6. Appuyez sur **Joystick(OK)** pour que l'image sélectionnée s'affiche en mode plein écran.



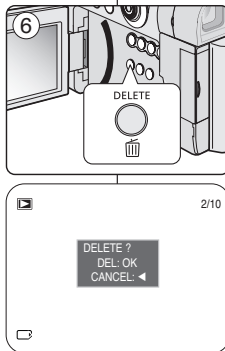
Multi (miniatureweergave)

1. Zorg dat de camcorder een geheugenkaart met foto's bevat (zie bladzijde 84).
2. Zet de **aan/uit** schakelaar op **PHOTO** (fototoestel).
3. Zet het **keuzewiel** op **[Lecture]** (afspelen).
 - Een foto op de geheugenkaart wordt getoond.
4. Druk op de **MULTI** () toets om tot 9 foto's weer te geven.
 - De foto's verschijnen als miniatureweergave; de foto die u aan het bekijken was is geselecteerd.
5. Beweeg de **joystick** naar rechts, links, omhoog of omlaag om de gewenste foto te selecteren.
 - De geselecteerde miniatureweergave krijgt een kader.
6. Druk de **joystick (OK)** in om de geselecteerde foto te tonen.

Suppression de photos et de films

Suppression d'une image en mode Visualisation de plusieurs images

1. Insérez une carte mémoire contenant des images (reportez-vous à la page 84).
2. Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur **PHOTO**.
3. Choisissez **[Lecture]** à l'aide de la **molette Mode**.
 - Une image enregistrée apparaît à l'écran.
4. Appuyez sur le bouton **MULTI** () pour afficher jusqu'à 9 images en même temps.
5. Sélectionnez une image enregistrée que vous souhaitez supprimer en déplaçant le **joystick** vers la droite, vers la gauche, vers le haut ou vers le bas, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
6. Appuyez sur le bouton **DELETE** () pour supprimer l'image sélectionnée.
 - Le message **DELETE ? (EFF. ?)** et les options disponibles s'affichent.
7. Appuyez sur **Joystick(OK)** pour supprimer l'image ou déplacez le **joystick** vers la gauche pour annuler l'opération.
 - Si vous avez choisi de la supprimer, l'image précédente ou la dernière image enregistrée se trouvant sur la carte s'affiche alors.
 - Si vous avez choisi d'annuler l'opération, l'appareil revient à l'écran précédent.



Digitale foto's en videoclips wissen

Afzonderlijke foto wissen in Multi weergave

1. Zorg dat de camcorder een geheugenkaart met foto's bevat (zie bladzijde 84).
2. Zet de **aan/uit** schakelaar op **PHOTO** (fototoestel).
3. Zet het **keuzewiel** op **[Lecture]** (afspelen).
 - Een foto op de geheugenkaart wordt getoond.
4. Druk op de **MULTI** () toets om tot 9 foto's weer te geven.
5. Als u een andere foto wilt selecteren, beweegt u de **joystick** naar rechts, links, omhoog of omlaag en drukt u de **joystick (OK)** in.
6. Druk op de toets **DELETE** () om de geselecteerde foto te verwijderen.
 - De melding **DELETE ?** wordt getoond, met de beschikbare mogelijkheden.
7. Druk de **joystick (OK)** in om de foto te wissen of beweeg de **joystick** naar links om de verwijdering te annuleren.
 - Als u de foto wist, verschijnt de vorige of als laatste opgeslagen foto.
 - Als u de verwijdering annuleert, gaat u terug naar het vorige venster.a

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique : prise de photo simple

Digitaal fototoestel: eenvoudige opnamen maken

NEDERLANDS

Suppression de l'image à l'aide du menu DELETE (SUPPRIMER)

- Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur **(PHOTO)**.
 - Choisissez **[Lecture]** à l'aide de la **molette Mode**.
 - Une image enregistrée apparaît à l'écran.
 - Appuyez sur le bouton **MENU**.
 - Déplacez le **joystick** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **[DELETE (EFF.)]**.
 - La liste des options disponibles s'affiche : **SELECT (SÉLECT.)** et **ALL (TOUT)**.
- ✚ **Sélection des images à supprimer**
- Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **SELECT (SÉLECT.)**, puis déplacez le **joystick** vers la droite.
 - Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **YES (OUI)**, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
 - Déplacez le **joystick** vers le haut, vers le bas, vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner une image à supprimer, puis appuyez sur le bouton **MENU**.
 - Pour annuler votre sélection, appuyez à nouveau sur le bouton **MENU**.
 - Une fois la sélection effectuée, appuyez sur **Joystick(OK)**.
 - Le message **PLEASE WAIT (PATIENTER)** s'affiche et l'image qui a été sélectionnée est supprimée.
 - La dernière image ou le dernier film s'affiche.

✚ Suppression de toutes les images en une seule fois

- Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **ALL (TOUT)**, puis déplacez le **joystick** vers la droite.
- Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **YES (OUI)**, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
 - Le message **DELETE ? (EFF. ?)** s'affiche.
- Appuyez sur **Joystick(OK)** pour supprimer les images. Ou bien, déplacez le **joystick** vers la gauche pour annuler l'opération.

[Remarques]

- Si aucune image n'est enregistrée sur la carte mémoire, le message **NO IMAGE ! (PAS D'IMAGE !)** s'affiche.
- Si une erreur relative au format de la carte mémoire est détectée, le message **CARD ERROR ! (ERREUR CARTE !)** s'affiche.
- Si une erreur relative à un fichier est détectée sur la carte mémoire, le message **FILE ERROR ! (ERREUR FICHIER !)** s'affiche. Ce genre de problème peut survenir lorsque des images ont été copiées à partir d'appareils numériques tiers.
- Pour protéger une image importante contre toute suppression intempestive, activez la protection de l'image (reportez-vous page 134).

Digitale foto's en videoclips verwijderen via het MENU

- Zet de **aan/uit** schakelaar op **(fototoestel)**.
- Zet het **keuzewiel** op **[Lecture]** (afspelen).
 - Een foto op de geheugenkaart wordt getoond.
- Druk op de **MENU** toets.
- Ga met de **joystick** naar links of rechts om **[DELETE]** te selecteren.
 - De beschikbare opties worden getoond: **SELECT** en **ALL**.

✚ Te wissen foto's selecteren

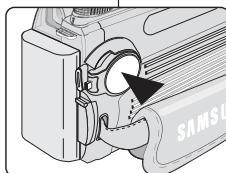
- Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **SELECT** en vervolgens naar rechts.
- Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **YES** en druk vervolgens de **Joystick (OK)** in.
- Beweeg de **joystick** naar rechts, links, omhoog of omlaag om een foto te selecteren die u wilt wissen. Druk vervolgens op de **MENU** toets.
 - Als u de selectie wilt annuleren, drukt u opnieuw op de **MENU** toets.
- Wanneer u klaar bent met foto's selecteren, drukt u de **Joystick (OK)** in.
 - De melding **PLEASE WAIT** verschijnt en de geselecteerde foto's worden gewist.
 - De laatste foto of videoclip wordt aangegeven.

✚ Alle foto's tegelijk verwijderen

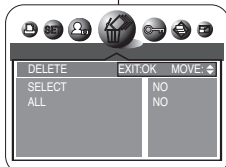
- Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **ALL** en vervolgens naar rechts.
- Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **YES** en druk vervolgens de **joystick (OK)** in.
 - De melding **DELETE ?** verschijnt.
- Druk de **joystick (OK)** in om de verwijdering te bevestigen of beweeg de **joystick** naar links om de verwijdering te annuleren.

[NB]

- Als er geen foto's op de geheugenkaart staan, verschijnt de melding **NO IMAGE !**.
- Als een geheugenkaart met een onjuiste indeling is geplaatst, verschijnt de melding **CARD ERROR !**.
- Als de geheugenkaart een bestand met een onjuiste indeling bevat, verschijnt de melding **FILE ERROR !**. Dit kan bijvoorbeeld worden veroorzaakt doordat er bestanden van andere apparaten op de kaart staan.
- U kunt belangrijke foto's beveiligen tegen onbedoeld wissen (zie bladzijde 134).



4



7



FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique : prise de photo simple

Digitaal fototoestel: eenvoudige opnamen maken

NEDERLANDS

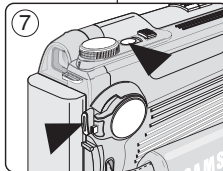
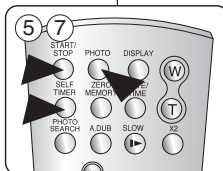
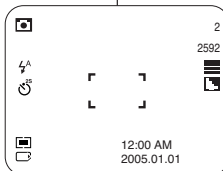
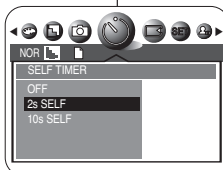
Retardement de l'enregistrement - Retardateur automatique

Uitgestelde opname (Self Timer/zelfontspanner)

- 4 La fonction Self Timer (Retardateur automatique) fonctionne en modes (Programme), (Film), M, S, A et SCÈNE.
- 5 Au moyen de votre télécommande, vous pouvez retarder le déverrouillage de l'obturateur (afin de photographier automatiquement et d'utiliser diverses options supplémentaires de votre appareil).
1. Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur (PHOTO).
2. Réglez la **molette Mode** sur le mode (Programme), (Film), M, S, A ou SCÈNE.
3. Appuyez sur le bouton **MENU**.
4. Déplacez le **joystick** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **SELF TIMER (RETARDATEUR)**.
 - La liste des options disponibles s'affiche.
OFF (ARRÊT) - 2s SELF (Retard.2s) - 10s SELF (Retard.10s)
5. Sélectionnez l'option de votre choix en déplaçant le **joystick** vers le haut ou vers le bas, puis appuyez sur le bouton **Joystick(OK)** ou **MENU**.
 - L'icône du mode sélectionné s'affiche et disparaît automatiquement de l'écran du menu.
 - Vous pouvez également activer le retardateur automatique en appuyant sur le bouton **SELF TIMER** de la télécommande jusqu'à ce que l'option souhaitée s'affiche.
 - : Retarde le déverrouillage de l'obturateur de 2 secondes.
 - : Retarde le déverrouillage de l'obturateur de 10 secondes.
6. Cadrez votre sujet
7. Appuyez sur le bouton **PHOTO** de votre télécommande ou du caméscope pour activer le retardateur. Pour les films, appuyez sur le bouton **Start/Stop** de la télécommande ou du caméscope.
 - Un signal sonore retentit et une fois que le temps sélectionné pour le retardement est écoulé, l'enregistrement démarre.

[Remarques]

- Ne perturbez pas le capteur de votre télécommande en plaçant des obstacles entre celle-ci et le caméscope.
- La portée de la télécommande est de 4 à 5 m.
- La télécommande peut être orientée sans dysfonctionnement jusqu'à 30 degrés de part et d'autre de la ligne médiane de l'appareil.
- L'utilisation d'un trépied est recommandée pour les enregistrements retardés.



- 4 De Self Timer functie werkt in de standen (programma), (videoclip), M, S, A en SCENE.
- 5 U kunt na een in te stellen wachttijd een foto laten nemen (bijvoorbeeld om te zorgen dat u zelf ook op de foto komt). Dit is ook mogelijk via de afstandsbediening.
1. Zet de **aan/uit** schakelaar op (fototoestel).
2. Zet het **keuzewiel** op (programma), (videoclip), M, S, A of SCENE.
3. Druk op de **MENU** toets.
4. Ga met de **joystick** naar links of rechts om (SELF TIMER) te selecteren.
 - De beschikbare opties worden getoond:
OFF - 2s SELF - 10s SELF.
5. Selecteer een optie door de **joystick** omhoog of omlaag te bewegen en druk vervolgens de **joystick (OK)** in of druk op de **MENU** toets.
 - Het symbool van de gekozen stand wordt getoond en het menuvenster wordt automatisch gesloten.
 - U kunt de zelfontspanner ook instellen door op de **SELF TIMER** toets van de afstandsbediening te drukken tot de gewenste optie wordt getoond.
 - : vertraagt de opname met 2 seconden.
 - : vertraagt de opname met 10 seconden.
6. Richt de camera op het onderwerp en bepaal de beelduitsnede.
7. Druk op de **PHOTO** toets van de afstandsbediening of de camcorder om het aftellen voor een foto te starten. Voor bewegende beelden drukt u op de **Start/Stop** toets van de afstandsbediening of de camcorder.
 - U hoort een pieptoon en na de ingestelde tijd wordt de opname gemaakt of gestart.

[NB]

- Zorg dat zich tussen de afstandsbediening en de sensor van de camcorder geen obstakels bevinden.
- Het bereik van de afstandsbediening is 4-5 meter.
- De afstandsbediening werkt onder een hoek van maximaal 30 graden links/rechts van de sensor.
- Het gebruik van een statief is aan te raden bij de zelfontspanner functie.

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique : prise de photo simple

Digitaal fototoestel: eenvoudige opnamen maken

NEDERLANDS

Enregistrement MPEG

- Vous pouvez enregistrer un film à l'aide du mode  (Film).

Réglage de la résolution et du débit d'images

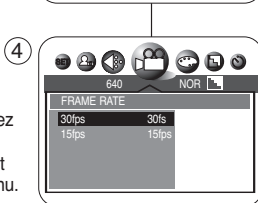
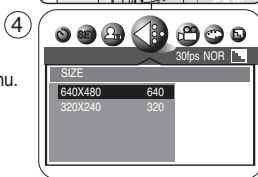
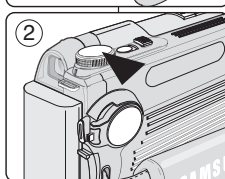
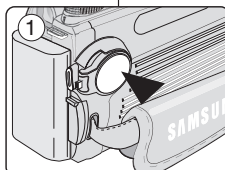
- Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur  (PHOTO).
- Choisissez  (Film) à l'aide de la **molette Mode**.
- Appuyez sur le bouton **MENU**.

❖ Résolution MPEG

- Déplacez le **joystick** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner  **SIZE (TAILLE)**.
 - La liste des options disponibles s'affiche.
640x480 - 320x240
- Sélectionnez l'option souhaitée en déplaçant le **joystick** vers le haut ou vers le bas, puis appuyez sur le bouton **MENU**.
 - L'icône du mode sélectionné s'affiche et disparaît automatiquement de l'écran du menu.

❖ Réglage du mode MPEG Frame Rate (Débit d'images MPEG)

- Déplacez le **joystick** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner  **FRAME RATE (T. IMAGE)**.
 - La liste des options disponibles s'affiche.
30fps (30 IPS) - 15fps (15 IPS)
- Sélectionnez l'option souhaitée en déplaçant le **joystick** vers le haut ou vers le bas, puis appuyez sur le bouton **MENU**.
 - L'option sélectionnée s'applique désormais et disparaît automatiquement de l'écran du menu.



Instellingen voor mpeg videoclips

- U kunt videoclips opnemen in de  (videoclip) stand.

Resolutie en beelden per seconde instellen

- Zet de **aan/uit** schakelaar op  (fototoestel).
- Zet het **keuzewiel** op  (videoclip).
- Druk op de **MENU** toets.

❖ Resolutie voor mpeg videoclips instellen

- Ga met de **joystick** naar links of rechts om  (**SIZE**) te selecteren.
 - De beschikbare opties worden getoond:
640x480 - 320x240
- Selecteer de gewenste optie door de **joystick** omhoog of omlaag te bewegen en druk vervolgens op de **MENU** toets.
 - Het symbool van de gekozen stand wordt getoond en het menuvenster wordt automatisch gesloten.

❖ Aantal beelden per seconde voor mpeg videoclips instellen

- Ga met de **joystick** naar links of rechts om  (**FRAME RATE**) te selecteren.
 - De beschikbare opties worden getoond:
30fps - 15fps
- Selecteer de gewenste optie door de **joystick** omhoog of omlaag te bewegen en druk vervolgens op de **MENU** toets.
 - De gekozen optie wordt van kracht en het menuvenster wordt automatisch gesloten.

prise de photo simple

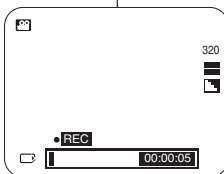
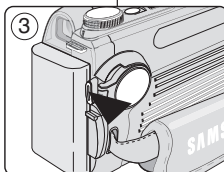
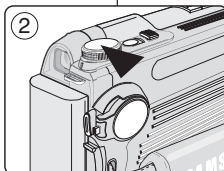
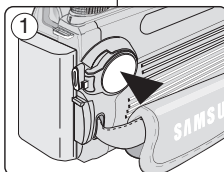
eenvoudige opnamen maken

Enregistrement d'un film sur une carte mémoire

- ❖ Vous pouvez enregistrer un film à l'aide du mode  (Film).
 - ❖ Avant d'enregistrer un film, insérez une carte mémoire dans l'appareil (reportez-vous à la page 84).
1. Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur  (PHOTO).
 2. Choisissez  (Film) à l'aide de la **molette Mode**.
 - Le temps d'enregistrement disponible sur la carte mémoire s'affiche.
 3. Cadrez votre sujet puis appuyez sur le bouton **Start/Stop** pour démarrer l'enregistrement.
 - Le compteur démarre, indiquant le début de l'enregistrement.
 - L'icône de la carte mémoire clignote au cours de l'enregistrement.
 - La fonction Zoom n'est pas disponible au cours de l'enregistrement d'un film. Zoomez vers l'avant ou vers l'arrière avant de commencer l'enregistrement.
 4. Pour faire une pause en cours d'enregistrement, appuyez sur le bouton **Start/Stop**. Pour reprendre l'enregistrement, appuyez à nouveau sur le bouton **Start/Stop**.

[Remarques]

- Pour utiliser un microphone externe, connectez-en à la prise MIC située à l'arrière de votre caméscope.
- Lorsque vous enregistrez un film, des barres noires peuvent apparaître au bas de l'écran ACL. Ceci est parfaitement normal. Si vous lisez un film enregistré sur votre ordinateur, celui-ci se met en mode plein écran.
- Il est recommandé d'utiliser un trépied si vous enregistrez des films à l'aide de la télécommande. Cette méthode se révèle également très utile pour les enregistrements automatiques.
- Le film enregistré est sauvegardé au format MOV. Pour pouvoir lire un film doté d'une extension ".mov", vous devez posséder l'application Q.Time player pouvant être installée à partir du CD-ROM du logiciel DV Media Pro fourni avec l'appareil ou téléchargée sur Internet. Pour plus de détails sur l'installation du logiciel, reportez-vous aux pages 79 et 82.
- Vous pouvez vous servir de votre télécommande pour l'enregistrement d'un film.



Videoclip opnemen op geheugenkaart

- ❖ U kunt videoclip opnemen in de  (videoclip) stand.
 - ❖ Voor u begint, moet u zorgen dat er een geheugenkaart in de camcorder zit (zie bladzijde 84).
1. Zet de **aan/uit** schakelaar op  (fototoestel).
 2. Zet het **keuzewiel** op  (videoclip).
 - De beschikbare opnametijd op de geheugenkaart wordt getoond.
 3. Stel de camcorder in op uw onderwerp en druk op de **Start/Stop** toets om de opname te starten.
 - De opnametijd begint te lopen en de opname wordt gestart.
 - Tijdens de opname knippert het symbool van de geheugenkaart.
 - Tijdens het opnemen van een videoclip kunt u niet zoomen. U kunt desgewenst zoomen voordat u de opname start.
 4. Om de opname tijdelijk te pauzeren, drukt u op de **Start/Stop** toets.
 - Om de opname weer voort te zetten, drukt u opnieuw op de **Start/Stop** toets.

[NB]

- U kunt ook gebruikmaken van een externe microfoon door deze aan te sluiten op de MIC ingang aan de achterkant van uw camcorder.
- Wanneer u een videoclip opneemt, is het mogelijk dat de onderkant van het lcd-scherm zwarte balken vertoont. Dit is normaal. Wanneer u de opname afspeelt op de camcorder of een tv, wordt het gehele scherm gebruikt.
- We raden u aan om gebruik te maken van een statief en de afstandsbediening voor het opnemen van videoclips. Dit is ook handig als u zichzelf wilt opnemen.
- De videoclip wordt opgeslagen in het .mov formaat. U kunt deze clips, waarvan de naam herkenbaar is aan de extensie ".mov", afspelen met het programma QuickTime dat kunt installeren van de meegeleverde DV Media Pro Software cd-rom of de internet sites. Zie bladzijde 79 en 82 voor aanvullende informatie over het installeren van programmatuur.
- Om een videoclip op te nemen, kunt u gebruik maken van de afstandsbediening.

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique : prise de photo simple

Digitaal fototoestel: eenvoudige opnamen maken

NEDERLANDS

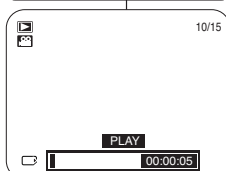
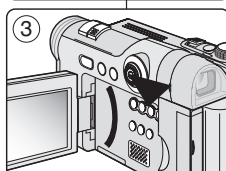
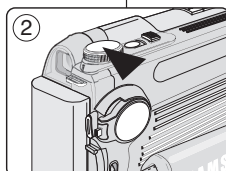
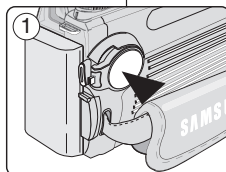
Lecture MPEG

Pour lire un film enregistré

1. Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur (PHOTO).
2. Choisissez (Lecture) à l'aide de la **molette Mode**.
 - Une image enregistrée apparaît à l'écran.
3. Déplacez le **joystick** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner le film que vous souhaitez lire.
 - L'icône (Film) s'affiche lorsqu'un film est sélectionné.
4. Appuyez sur le bouton (LECTURE/PAUSE) pour lancer la lecture.
 - La lecture commence.
5. Pour interrompre la lecture, appuyez sur le bouton (LECTURE/PAUSE). Pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau sur le bouton (LECTURE/PAUSE). Pour arrêter la lecture, appuyez sur le bouton (ARRÊT).
6. Au cours de la lecture, utilisez le bouton (AVANCE RAPIDE) ou (RETOUR RAPIDE) pour accéder plus rapidement à l'endroit du film que vous souhaitez.

[Remarques]

- Lorsque vous lisez un film sur l'écran ACL ou un téléviseur relié à votre appareil, le son est coupé. **Le son enregistré est audible sur un ordinateur après y avoir copié ou transféré le film.**
- En mode (Lecture), l'écran ACL peut clignoter lorsque vous passez du mode STOP (SÉLECTIF) au mode PLAY (LECTURE).
- Pour pouvoir lire des films enregistrés sur un ordinateur, installez Quick Time Player à partir du CD-ROM du logiciel DV Media Pro.



Mpeg videoclips afspelen

Videoclip afspelen

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op (fototoestel).
2. Zet het **keuzewiel** op (afspelen).
 - Een opgeslagen opname wordt getoond.
3. Beweeg de **joystick** naar links of rechts om de af te spelen clip op te zoeken.
 - Het symbool (videoclip) wordt getoond wanneer u een videoclip selecteert.
4. Druk op de (PLAY/STILL) toets om de clip te starten.
 - De clip wordt afgespeeld.
5. Om de weergave te pauzeren, drukt u op de (PLAY/STILL) toets.
 - Om de weergave voort te zetten, drukt u opnieuw op de (PLAY/STILL) toets.
 - Om de weergave te beëindigen, drukt u op de stoptoets.
6. Tijdens het afspelen kunt u met de vooruitspoeltoets of de terugspoeltoets snel een bepaalde passage opzoeken.

[NB]

- Wanneer u een videoclip afspelt op het lcd-scherm of een tv, wordt er geen geluid weergegeven. **Het opgenomen geluid wordt alleen weergegeven op een pc waarnaar u de clip hebt gekopieerd of verplaatst.**
- In de stand (afspelen) kan het lcd-scherm knipperen wanneer u van STOP naar PLAY/afspelen overschakelt.
- Om de opgenomen videoclip te kunnen afspelen op een pc, moet u eerst het programma QuickTime installeren van de meegeleverde DV Media Pro Software cd-rom of de internet sites.

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique : prise de photos avancée

Digitaal fototoestel: geavanceerde mogelijkheden

NEDERLANDS

Régler la mise au point

Scherpstellen

- En mode **PHOTO**, la mise au point automatique n'est pas faite tant que le bouton **PHOTO** n'est pas enfoncé jusqu'à mi-course.
- Afin d'obtenir une bonne qualité d'image, veuillez vérifier que la mise au point est correctement effectuée avant d'enfoncer complètement le bouton **PHOTO**.
- Pendant la mise au point (en appuyant sur le bouton **PHOTO** jusqu'à mi-course), une icône clignotante rouge (●) s'affiche sur l'écran **ACL**. Une fois la mise au point correctement réglée, une icône verte (●) apparaît.
- Une fois la mise au point terminée, un signal sonore retentit.

- In de stand **PHOTO** (fototoestel) bedient u de automatische scherpstelling door de **PHOTO** toets half in te drukken.
- Voor een goede opnamekwaliteit moet het toestel zich hebben scherpgesteld voordat u de **PHOTO** toets geheel indrukt om de foto te maken.
- Terwijl het fototoestel scherpstelt (**PHOTO** toets half ingedrukt) zie u op het scherm een rood symbool (●) knipperen. Als de scherpstelling is voltooid, ziet u een groen symbool (●).
- Een pieptoon geeft aan dat de scherpstelling is voltooid.

- Centrez votre sujet dans la zone de mise au point AF sur l'écran **ACL** afin de visualiser le sujet nettement.
- Appuyez sur le bouton **PHOTO** jusqu'à mi-course pour ajuster la mise au point.
 - Lorsque la mise au point est effectuée, un signal sonore retentit.
 - Pour conserver votre mise au point tout en recadrant la photo, maintenez la pression jusqu'à mi-course sur le bouton **PHOTO**. Cela peut s'avérer utile lorsque votre sujet principal ne se trouve pas au centre de votre plan.
- Appuyez fermement sur le bouton **PHOTO** pour prendre la photo.

- Voor een juiste scherpstelling moet u zorgen dat uw onderwerp binnen het autofocus scherpsteldak van het lcd-scherm valt.
- Druk vervolgens de **PHOTO** toets half in om de autofocus in te schakelen.
 - Wanneer het fototoestel is scherpgesteld, hoort u een pieptoon.
 - U kunt de instelling vasthouden door de **PHOTO** toets half ingedrukt te houden terwijl u de beelduitsnede verandert, ook wanneer het onderwerp dan niet meer in het scherpsteldak valt.
- Druk tenslotte de **PHOTO** toets geheel in om de foto te maken.

[Remarques]

- Si la mise au point n'est pas correctement effectuée, relâchez le bouton **PHOTO** et appuyez à nouveau jusqu'à mi-course.
- L'icône clignotante rouge (●) s'affiche à l'écran lorsque la mise au point ne peut être effectuée. Le cas échéant, relâchez le bouton **PHOTO** et réessayez.
- Utilisez le mode Macro pour photographier des objets très proches, sans que la mise au point correcte ne s'effectuera pas (reportez-vous à la page 113).

[NB]

- Als het scherpstellen niet goed wil lukken, laat u de **PHOTO** toets los en drukt u hem opnieuw half in.
- Wanneer het toestel zich niet goed kan scherpstellen, ziet u een rood symbool (●). In dat geval moet u de **PHOTO** toets loslaten en het opnieuw proberen.
- Wanneer u zich dichtbij uw onderwerp bevindt, moet u gebruik maken van de Macro stand om goed te kunnen scherpstellen (zie bladzijde 113).

Signalement de vibrations

- L'icône de signalement de vibrations (⚡) et le témoin lumineux de faible luminosité s'affichent lorsque vous réglez le mode flash sur Synchronisation lente (⚡) ou sur Annulation flash (⚡) dans des conditions de faible luminosité, et le bouton **PHOTO** est actionné jusqu'à mi-course.
- Utilisez un trépied ou activez le flash intégré pour obtenir des images nettes lorsque l'icône de signalement de vibrations (⚡) est affichée. Pour modifier le mode flash, reportez-vous à la page suivante.

Waarschuwing bewegingsonscherpte

- Het symbool bewegingsonscherpte (⚡) en de indicator weinig licht (Low Light) verschijnen wanneer u bij weinig licht de flitser op langzame synchronisatie Slow Sync (⚡) hebt gezet of geheel hebt uitgeschakeld Flash Cancel (⚡) en de **PHOTO** toets half indrukt.
- Wanneer u het symbool bewegingsonscherpte (⚡) ziet, krijgt u betere resultaten als u gebruik maakt van een statief of de ingebouwde flitser.
- Zie de volgende bladzijde voor het instellen van de flitser.



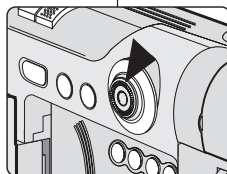
FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique : prise de photos avancée

Digitaal fototoestel: geavanceerde mogelijkheden

NEDERLANDS

Utilisation du flash intégré

- Le flash fonctionne en mode  (PHOTO) et permet à l'utilisateur de prendre des photos plus lumineuses dans des endroits sombres (p. ex. la nuit, à l'intérieur et à l'ombre).
- Les modes Auto Flash (flash automatique), Red-Eye Reduction (réduction de l'effet yeux rouges), Fill-In Flash (flash diffusant), Slow Sync (synchronisation lente) et Flash Cancel (annulation flash) sont disponibles.
- Pour sélectionner un mode flash, déplacez le joystick vers le haut. Cela vous permet de passer aux modes flash suivants :
 - Auto Flash (flash automatique) ()
Le flash sort et se déclenche automatiquement en fonction des conditions de luminosité. Appuyez sur le bouton PHOTO jusqu'à mi-course, l'appareil détecte la luminosité. Même s'il demeure sorti, le flash ne fonctionne pas lorsque la source lumineuse est suffisante.
 - Red-Eye Reduction (réduction de l'effet yeux rouges) ()
Le flash de réduction de l'effet yeux rouges se déclenche avant le flash principal pour réduire l'effet yeux rouges. Le mode flash de réduction de l'effet yeux rouges est efficace tant que les sujets se trouvent à la portée du flash et regardent dans sa direction. Un laps de temps assez court se déroule après l'actionnement complet du bouton PHOTO pour permettre à la fonction de réduction de l'effet yeux rouges de prendre effet. Ce mode flash n'est pas conseillé pour des sujets se déplaçant rapidement ou des sujets éloignés.
 - Fill-In Flash (flash diffusant) ()
Déclenche le flash quelles que soient les conditions de luminosité. Pour obtenir de meilleurs résultats, il est conseillé d'utiliser le mode flash diffusant dans des conditions de rétro-éclairage et lorsque les sujets sont dans l'ombre malgré des conditions d'éclairage suffisantes.
 - Slow Sync (synchronisation lente) ()
La vitesse d'obturation est lente et le flash se déclenche selon la vitesse de l'obturateur définie. Cette fonction permet de photographier à la fois le sujet et l'arrière-plan de nuit ou lorsque la luminosité est faible. Il est conseillé d'utiliser un trépied pour empêcher que l'image ne soit floue. Le mode du flash synchronisation lente permet à l'utilisateur de photographier de nuit aussi bien un arrière-plan plus lumineux qu'un sujet plus lumineux.
 - Flash Cancel (annulation flash) ()
Empêche tout déclenchement du flash. Certains lieux publics tels que les musées interdisent l'utilisation du flash.



Ingebouwde flitser instellen

- De flitser werkt in de  (fototoestel) stand en zorgt ervoor dat u ook onder donkere omstandigheden goede foto's kunt maken (nacht, slagschaduw, etc.).
- U kunt kiezen uit de volgende instellingen: Auto Flash (automatisch flitsen), Red-Eye Reduction (rode ogen reductie), Fill-In Flash (invulflits), Slow Sync (langzame synchronisatie) en Flash Cancel (niet flitsen).
- Om een flitsinstelling te kiezen, beweegt u de **joystick** omhoog. Ieder keer dat u dit doet, wordt de volgende instelling gekozen:
 - Auto Flash (): automatisch flitsen
De flitser komt automatisch omhoog en gaat af afhankelijk van het beschikbare licht. Wanneer de PHOTO toets half wordt ingedrukt, wordt het beschikbare licht gemeten. Ook als de flitser al is opgeklapt, gaat hij niet af wanneer er voldoende licht is.
 - Red-Eye Reduction (): rode ogen reductie
De flitser geeft een of meer voorflitsen voordat de eigenlijke flitsfoto wordt gemaakt. Hierdoor verkleinen de pupillen van de ogen van uw onderwerp zich en wordt het "rode ogen effect" tegengegaan. Dit betekent wel dat er enige vertraging optreedt nadat u de PHOTO toets geheel hebt ingedrukt. Deze flitsinstelling wordt niet aangeraden voor snel bewegende onderwerpen of onderwerpen die zich op grotere afstand bevinden.
 - Fill-In Flash (): invulflits
De flitser gaat altijd af, ook al is er in principe voldoende licht. De invulflits kan bijvoorbeeld nuttig zijn bij tegenlicht of onderwerpen die zich bij voldoende licht in de schaduw bevinden.
 - Slow Sync (): langzame synchronisatie
Er wordt een tragere sluitertijd gekozen en het moment waarop de flitser afgaat wordt aangepast. Gebruik dit bijvoorbeeld om bij nachtopnamen of weinig licht zowel onderwerp als achtergrond goed te belichten. We raden u aan om hierbij een statief te gebruiken om bewegingsonscherpte te voorkomen. Met langzame synchronisatie kunt u gedeelten van de foto oplichten die niet (voldoende) worden verlicht door de flitser.
 - Flash Cancel (): niet flitsen
De flitser staat uit. Dit kan nuttig zijn op plaatsen waar het gebruik van een flitser ongewenst of niet toegestaan is.

[NB]

- De flitser werkt niet bij serieopnamen (CONTINUOUS SHOT of AEB) of in de camcorder stand.
- De batterij raakt sneller uitgeput wanneer u regelmatig gebruik maakt van de flitser.
- Voordat u de flitser weer kunt gebruiken, moet u wachten tot hij is opgeladen (5-7 seconden).
- De flitser heeft een effectief bereik van 2-3 meter.

[Remarques]

- Le flash ne fonctionne pas en mode CONTINUOUS SHOT (Photos en rafale), AEB (Prises de vue successives) ou en le mode caméscope.
- L'utilisation répétée du flash décharge plus rapidement la batterie.
- Pour utiliser à nouveau le flash, attendez que celui-ci soit entièrement chargé (5 à 7 secondes).
- Le flash est efficace dans une plage de 2,10 à 3 m.

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique : prise de photos avancée

Digitaal fototoestel: geavanceerde mogelijkheden

NEDERLANDS

Modes Flash disponibles en mode Camera (Appareil photo)

Beschikbare flitsinstellingen in de verschillende fotostanden

Programme		O	O	O	O	O
A Priorité à l'ouverture		X	X	O	X	O
S Priorité à la vitesse de l'obturateur		X	X	O	X	O
M Manuel		X	X	O	X	O
EASY.Q		X	O	X	X	O
Préréglé le mode SCE-NE (SCE-NE)		X	X	X	O	O
		X	O	X	X	X
		X	X	X	X	O
		X	X	X	X	O
		X	X	X	X	O
		X	X	X	X	O
		X	X	X	X	O
		X	X	O	X	X
		X	X	X	X	O
		O	X	X	X	X

Programma		O	O	O	O	O
A Diafragma voorkeuze		X	X	O	X	O
S Sluittijd voorkeuze		X	X	O	X	O
M Handmatig		X	X	O	X	O
EASY.Q		X	O	X	X	O
SCENE voorkeuring		X	X	X	O	O
		X	O	X	X	X
		X	X	X	X	O
		X	X	X	X	O
		X	X	X	X	O
		X	X	X	X	O
		X	X	X	X	O
		X	X	O	X	X
		X	X	X	X	O
		O	X	X	X	X

O = Beschikbaar X = Niet beschikbaar

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique : prise de photos avancée

Digitaal fototoestel: geavanceerde mogelijkheden

NEDERLANDS

Réglage des modes Focus (Mise au point)

- Choisissez un mode de mise au point qui convienne à votre sujet et à votre composition. Les modes Auto focusing (Mise au point automatique), Continuous Auto focusing (Mise au point automatique en continu), Manual focusing (Mise au point manuelle) et Macro (Macro) sont disponibles.
- La mise au point s'effectue automatiquement à proximité du centre du cadre.

[Remarque]

Le réglage de la mise au point s'effectue lorsque vous appuyez sur le bouton PHOTO jusqu'à mi-course. La mise au point s'effectue sur le sujet le plus proche du centre du cadre. Pour obtenir des images plus nettes et plus claires, les fonctions SPOT Metering (Mesure de l'exposition sur un point unique) et MULTI Metering (Mesure de l'exposition multiple) sont disponibles. Reportez-vous à la page 115 pour de plus amples détails concernant les modes de mesure de l'exposition.

Mode Auto Focus (Mise au point automatique)

- Utilisez ce mode de mise au point dans la plupart des cas afin d'obtenir les meilleurs résultats. En plaçant le sélecteur de mise sous tension sur le mode (APPAREIL PHOTO), vous passez automatiquement en mode Auto Focus (Mise au point automatique).

Mode Manuel Focus (Mise au point manuelle)

- La fonction Manual Focus (Mise au point manuelle) fonctionne en modes (Programme), M, S, A, (Film), MySET (MesREGLAGES) et SCENE (NIGHT) (SCÈNE (NUIT)).
 - Permet à l'utilisateur de régler manuellement la mise au point.
 - Une fois le mode Manual Focus (Mise au point manuelle) réglé, [MF] s'affiche.
- Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur (PHOTO).
 - Régalez la **molette Mode** sur (Programme), M, S, A, (Film), MySET (MesREGLAGES) et SCENE (NIGHT) (SCÈNE (NUIT)).
 - Concernant le mode SCÈNE, celui-ci ne fonctionne qu'en mode NIGHT (NUIT).
 - Appuyez sur le bouton **MF/AF** jusqu'à affichage de l'icône [MF].
 - L'icône [MF] s'affiche avec une barre de mise au point.
 - Pour régler la mise au point, déplacez le **sélecteur Quick menu** vers le haut ou vers le bas.
 - La distance de mise au point sélectionnée s'affiche.
 - Appuyez sur le bouton **PHOTO** pour prendre votre photo.
 - Pour revenir au mode Auto Focus (Mise au point automatique), appuyez sur le bouton **MF/AF** jusqu'à ce que l'icône [MF] disparaisse.

[Remarque]

La mise au point manuelle n'est pas disponible lorsque la distance est inférieure à 30 cm en mode TÉLÉ.

Scherpstelmethode kiezen

- U kunt de scherpstelmethode kiezen die het beste bij uw onderwerp en compositie past. Beschikbare instellingen: Auto Focus (automatisch), Continuous Auto Focus (continu), Manual (handmatig) en Macro.
- Het scherpstelgebied bevindt zich in het centrum van het beeld.

[NB]

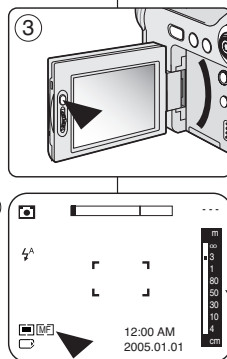
Het fototoestel stelt scherp wanneer u de PHOTO toets half indrukt. Het scherpstelgebied bevindt zich in het centrum van het beeld. Voor scherpere, helderdere opnamen kunt u naar keuze gebruik maken van spotmeting of meervoudige belichtingsmeting. Zie bladzijde 115 voor informatie over belichtingsmethodes.

Auto Focus (automatisch scherpstellen)

- In de meeste situaties is automatische scherpstelling de beste methode om goede resultaten te behalen.
- Als u de **aan/uit** schakelaar op (fototoestel) zet, wordt gekozen voor automatische scherpstelling.

Manual Focus (handmatig scherpstellen)

- Manual Focus werkt in de standen (programma), M, S, A, (videoclip), MySET en SCENE (NIGHT).
- In deze stand regelt u de scherpstelling zelf.
- Wanneer is gekozen voor Manual Focus, wordt [MF] aangegeven op het scherm.



- Zet de **aan/uit** schakelaar op (fototoestel).
- Zet het **keuzewiel** op (programma), M, S, A, (videoclip), MySET of SCENE (NIGHT).
 - Bij SCENE werkt dit alleen in de NIGHT (nacht) stand.
- Druk op de **MF/AF** toets tot [MF] wordt getoond.
 - Tegelijk met [MF] verschijnt een scherpstelbalk.
- Om scherp te stellen beweegt u de **Quick Menu** keuzetoets omhoog of omlaag.
 - De afstand waarop is scherpgesteld, wordt getoond.
- Druk op de **PHOTO** toets om de foto te maken.
- Om terug te gaan naar automatische scherpstelling drukt u op de **MF/AF** toets tot [MF] verdwijnt.

[NB]

Manual Focus is niet beschikbaar wanneer de afstand tot het onderwerp minder is dan 30 cm in de TELE stand.

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique : prise de photos avancée

Digitaal fototoestel: geavanceerde mogelijkheden

NEDERLANDS

Mode Continuous Auto Focus (Mise au point automatique en continu)

- ❖ La fonction Continuous Auto Focus (mise au point automatique en continu) fonctionne en modes  (Programme), MySET (MesREGLAGES) M, S, A et SCENE (CHILDREN and CLOSE-UP) (SCÈNE (ENFANTS et GROS PLAN)).
- ❖ Le mode CHILDREN (ENFANTS) vous permet de prendre de meilleures photos lorsque les enfants ne se tiennent pas « immobiles ».
- ❖ Permet à l'utilisateur d'effectuer une mise au point rapide. La mise au point automatique unique est moins rapide mais économise la batterie.
- ❖ Lorsque c'est le mode Continuous Auto Focus (Mise au point automatique en continu) qui est choisi, l'icône [CAF] s'affiche sur l'écran ACL.

1. Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur  (PHOTO).
2. Réglez la **molette Mode** sur  (Programme), MySET (MesREGLAGES), M, S ou A.
 - La mise au point automatique en continu est réglée automatiquement lorsque vous réglez le mode scène sur CHILDREN or CLOSE-UP (ENFANTS ou GROS PLAN).
3. Appuyez sur le bouton **MF/AF** jusqu'à affichage de l'icône **[CAF]**.
 - L'icône [CAF] s'affiche.
4. Appuyez sur le bouton photo pour prendre votre photo.
5. Pour revenir au mode Auto Focus (Mise au point automatique), appuyez sur le bouton **MF/AF** jusqu'à ce que l'icône **[CAF]** disparaisse.

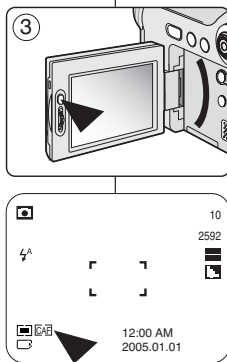
[Remarques]

- Le mode EASY.Q sélectionne automatiquement AUTO FOCUS (MISE AU POINT AUTOMATIQUE).
- N'oubliez pas de confirmer le réglage de la mise au point en utilisant l'écran ACL ou le viseur lorsque vous utilisez la mise au point manuelle.
- La mise au point automatique en continu (Continuous Auto Focus) consomme davantage d'énergie.

Doorlopend scherpstellen (Continuous Auto Focus)

- ❖ De functie Continuous Auto Focus (doorlopend scherpstellen) werkt in de standen  (programma), MySET, M, S, A en SCENE (CHILDREN/kinderen en CLOSE-UP/dichtbij).
- ❖ In de stand CHILDREN (kinderen) krijgt u betere foto's van onderwerpen die niet echt stil blijven zitten.
- ❖ Geen onnodig tijdverlies; u kunt bijna direct afdrukken. De normale autofocus heeft tijd nodig om te reageren; daar staat tegenover dat deze minder stroom gebruikt dan de continu stand.
- ❖ Wanneer voor Continuous Auto Focus is gekozen, wordt op het lcd-scherm [CAF] aangegeven.

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op  (fototoestel).
2. Zet het **keuzewiel** op  (programma), MySET, M, S of A.
 - Continuous Auto Focus wordt automatisch ingeschakeld wanneer u bij SCENE kiest voor CHILDREN of CLOSE-UP.
3. Druk op de **MF/AF** toets tot **[CAF]** wordt getoond.
 - De indicatie [CAF] staat op het scherm.
4. Druk op de PHOTO toets om de foto te maken.
5. Om terug te gaan naar automatisch scherpstellen, drukt u op de **MF/AF** toets tot **[CAF]** van het scherm verdwijnt.



[NB]

- In de EASY.Q stand wordt automatisch voor AUTO FOCUS gekozen.
- Bij Manual Focus (handmatig scherpstellen) moet u gebruik maken van het lcd-scherm of de zoeker om scherp te stellen.
- Bij Continuous Auto Focus (continu scherpstellen) is de batterij eerder leeg.

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique : prise de photos avancée

Digitaal fototoestel: geavanceerde mogelijkheden

NEDERLANDS

Mode Macro (Macro)

- ❖ La fonction de mode Macro fonctionne en modes  (Programme),  (Film), MySET (MesREGLAGES), M, S, A et SCENE (CLOSE-UP : GROS PLAN uniquement).
- ❖ Le mode Macro Focusing (Mise au point macro) permet à l'utilisateur de prendre une photo de très près d'un sujet précis.
- ❖ Votre appareil photo peut effectuer la mise au point sur les sujets rapprochés jusqu'à 4 cm.

1. Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur  (PHOTO).
2. Réglez la **molette Mode** sur le mode  (Programme),  (Film), MySET, M, S ou A.
3. Déplacez le **joystick** vers la droite.
 - L'icône du mode Macro () s'affiche.
4. Cadrez votre sujet et figez-le en zoomant vers l'avant ou vers l'arrière si nécessaire.
5. Appuyez sur le bouton **PHOTO** pour prendre la photo.
6. Pour quitter le mode Macro, déplacez le **joystick** à nouveau vers la droite.
 - L'icône du mode Macro () disparaît.

Modes et distances de mise au point pris en charge

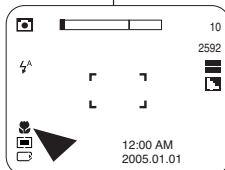
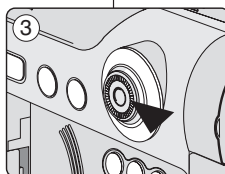
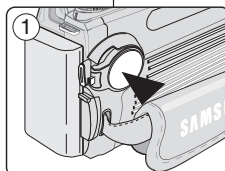
Modes	Normal (Normale)	Macro (W : Grand angle, T : TÉLÉOBJECTIF)
Distance	80 cm à l'infini 31.5 inch à l'infini	W : 4 à 80 cm T : 30 à 80 cm W : 1.6 à 31.5 inch T : 11.8 à 31.5 inch

[Remarques]

- Veillez à ne pas projeter une ombre sur votre sujet lors d'un enregistrement en mode Macro.
- Lorsque vous n'arrivez pas à obtenir une mise au point correcte sur le sujet, zoomez vers l'avant ou vers l'arrière jusqu'à obtenir une mise au point nette.
- L'écran ACL affiche votre cadrage avec plus de précision.
- Macro est réglé automatiquement en mode de scène préréglé CLOSE-UP (GROS PLAN).

Macro stand

- ❖ De Macro functie werkt in de standen  (programma),  (videoclip), MySET, M, S, A en SCENE (alleen CLOSE-UP/dichtbij).
- ❖ Met de Macro scherpstelmethode kunt u zeer gedetailleerde opnamen maken.
- ❖ Uw camera kan scherpstellen op onderwerpen op een afstand van 4 cm of meer.



1. Zet de **aan/uit** schakelaar op  (fototoestel).
2. Zet het **keuzewiel** op  (programma),  (videoclip), MySET, M, S of A.
3. Beweeg de **joystick** naar rechts.
 - Het Macro symbool () wordt getoond.
4. Richt de camera op uw onderwerp en bepaal de uitsnede. Gebruik zo nodig de zoom.
5. Druk op de **PHOTO** toets om de close-up foto te maken.
6. Om de Macro stand af te sluiten, beweegt u de **joystick** opnieuw naar rechts.
 - Het Macro symbool () verdwijnt.

Scherpstelafstanden in de verschillende standen

Stand	Normaal	Macro (W: Wide/uitzoomen, T: TELE)
Afstand	80 cm - oneindig	W: 4-80 cm T: 30-80 cm

[NB]

- Let op dat u geen schaduw over uw onderwerp laat vallen wanneer u in de Macro stand werkt.
- Als u niet goed kunt scherpstellen, gebruik dan de zoomfunctie.
- Het lcd-scherm geeft uw uitsnede exacter aan.
- De Macro stand wordt automatisch ingeschakeld wanneer u bij SCENE de voorkeurstelling CLOSE-UP kiest.

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique : prise de photos avancée

Digitaal foto toestel: geavanceerde mogelijkheden

NEDERLANDS

Réglage de l'exposition

- ✦ L'exposition, la vitesse d'obturation et la sensibilité ISO ont une influence sur la luminosité et la qualité d'ensemble de l'image. Une exposition plus longue, une vitesse d'obturation plus lente et une sensibilité ISO plus importante rendent l'image plus lumineuse. Ces réglages sont disponibles lorsque vous utilisez les modes d'appareil photo (Programme), A, S et M. Vous pouvez régler la luminosité d'ensemble de l'image grâce aux réglages de l'exposition, de la vitesse d'obturation et de l'ISO.
- ✦ La luminosité d'ensemble d'une photo prise peut sembler insuffisante si de grandes parties de la scène cadrée sont très lumineuses ou si l'arrière-plan est plus lumineux que le sujet principal. La luminosité d'ensemble d'une photo prise peut sembler trop forte si de grandes parties de la scène cadrée sont peu éclairées ou que l'arrière-plan est plus sombre que le sujet principal. La compensation de l'exposition peut s'effectuer grâce aux réglages de l'exposition, de la vitesse d'obturation et de l'ISO.
- ✦ Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur (PHOTO).

Compensation de l'exposition	Modes (Programme), M, S et A
Réglage de la vitesse d'obturation	Modes S et M
Réglage de l'ouverture	Modes A et M
Réglage de la sensibilité ISO	Modes (Programme), M, S et A

Verrouillage de l'exposition automatique (AE) AE LOCK (VERROUILLAGE AE)

- ✦ La fonction AE LOCK (VERROUILLAGE AE) fonctionne en modes (Programme), (Film) et SCÈNE.
 - ✦ Vous pouvez verrouiller le réglage de l'exposition pour les situations dans lesquelles vous souhaitez assombrir un sujet très contrasté et en arrière-plan.
1. Centrez votre sujet en utilisant l'écran ACL puis déplacez le joystick vers le bas (VERROUILLAGE AE).
 2. Recadrez le sujet à votre guise.
 3. Actionnez le bouton **PHOTO** jusqu'à mi-course pour permettre au VERROUILLAGE AE d'obtenir une mise au point nette sur le sujet.
 - Vous pouvez effectuer la mise au point sur un autre sujet.
 4. Appuyez fermement sur le bouton **PHOTO** pour prendre une photo.

[Remarque]

Après avoir pris votre photo, le VERROUILLAGE AE est automatiquement désactivé.

Belichting regelen

- ✦ Diafragma, sluitertijd en ISO gevoeligheid beïnvloeden de helderheid en kwaliteit van uw foto's. Een langere sluitertijd, groter diafragma en hogere ISO gevoeligheid maken de foto lichter. U kunt deze instellingen aanpassen in de standen (programma), A (voorkeuze diafragma/lensopening), S (voorkeuze sluitertijd) en M (handmatig). Verder kunt u ook de ISO instelling aanpassen.
- ✦ Bij automatische belichtingsregeling kan een foto te donker uitvallen als grote delen van het beeld onevenredig licht zijn of als de achtergrond veel lichter is dan het onderwerp. Foto's worden vaak te donker als grote delen van de opname onevenredig donker zijn of als de achtergrond veel donkerder is dan het onderwerp. U kunt de belichting dan aanpassen door het diafragma, de sluitertijd of de ISO instelling te veranderen.
- ✦ Zet de **aan/uit** schakelaar op (foto toetsel).

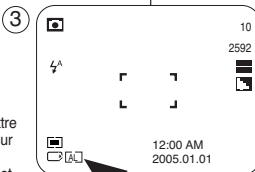
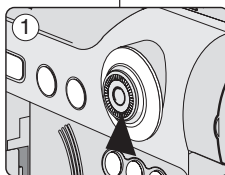
Belichting aanpassen	Stand (programma), M, S en A
Sluitertijd aanpassen	Stand S en M
Diafragma aanpassen	Stand A en M
ISO gevoeligheid aanpassen	Stand (programma), M, S en A

Automatische belichting vastzetten: AE LOCK

- ✦ De AE LOCK functie werkt in de standen (programma), (videoclip) en SCÈNE.
 - ✦ U kunt deze functie bijvoorbeeld gebruiken bij een groot contrastverschil tussen onderwerp en achtergrond.
1. Bepaal de uitsnede met behulp van het lcd-scherm en beweeg de joystick vervolgens omlaag (AE LOCK).
 2. Wijzig desgewenst de uitsnede.
 3. Druk de **PHOTO** toets half in om uw onderwerp scherp te stellen.
 - U kunt ook ergens anders op scherpstellen.
 4. Druk de **PHOTO** toets geheel in om de foto te maken.

[NB]

Wanneer u de foto hebt gemaakt, wordt de AE LOCK functie automatisch uitgeschakeld.



FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique : prise de photos avancée

Digitaal foto toestel: geavanceerde mogelijkheden

NEDERLANDS

Réglage des options de mesure de l'exposition automatique : SPOT AE ou MULTI AE

- ❖ La fonction MULTI et SPOT AE (Exposition automatique sur un point unique ou multiple) fonctionne en modes  (Programme), M, S et A.
- ❖ Utilisez cette fonction pour le réglage de l'exposition du sujet afin d'obtenir de meilleurs résultats.
- ❖ MULTI AE détermine la condition de luminosité de l'ensemble d'une image en mesurant l'exposition en différents points.
- ❖ SPOT AE détermine la condition de luminosité d'une zone moins étendue pour contrôler plus précisément l'exposition d'un sujet spécifique.
- ❖ Le menu METERING (MESURE DE L'EXPOSITION) vous permet de choisir entre SPOT AE et MULTI AE pour contrôler automatiquement la mesure d'exposition.

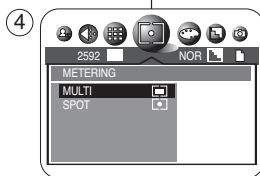
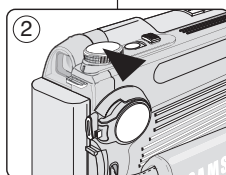
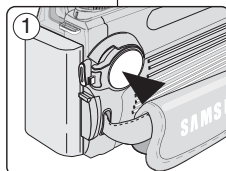
1. Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur  (PHOTO).
2. Réglez la **molette Mode** sur  (Programme), M, S ou A.
3. Appuyez sur le bouton **MENU**.
4. Déplacez le **joystick** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner  METERING (MESURE EXPO).
 - La liste des options disponibles s'affiche.
MULTI - SPOT (SÉLECTIF).
5. Sélectionnez l'option de votre choix en déplaçant le **joystick** vers le haut ou vers le bas, puis appuyez sur le bouton **Joystick(OK)** ou **MENU**.
 - L'option sélectionnée s'applique désormais et disparaît automatiquement de l'écran du menu.

[Remarque]

SPOT (SÉLECTIF) est réglé automatiquement lorsque vous réglez le mode scène sur Backlight (Contre-jour).

Opties automatische belichtingsregeling instellen: SPOT AE of MULTI AE

- ❖ De functies MULTI en SPOT AE werken in de standen  (programma), M, S en A.
 - ❖ Met deze functies kunt u soms betere resultaten krijgen doordat u meer invloed op de belichting hebt.
 - ❖ Bij MULTI AE wordt de belichting vastgesteld door het gemiddelde te berekenen van de lichtmeting op een aantal plaatsen in het beeld.
 - ❖ Bij SPOT AE wordt de belichting gemeten op een klein gedeelte van het beeld (spotmeting) dat representatief is voor de door u gewenste belichting.
- ❖ In het menu METERING (belichtingsmeter) kunt u de automatische belichtingsmeting maar keuze instellen op SPOT AE (spotmeting) of MULTI AE.
1. Zet de **aan/uit** schakelaar op  (foto toestand).
 2. Zet het **keuzewiel** op  (programma), M, S of A.
 3. Druk op de **MENU** toets.
 4. Ga met de **joystick** naar links of rechts om  (METERING) te kiezen.
 - De beschikbare opties worden getoond:
MULTI - SPOT.
 5. Selecteer een optie door de **joystick** omhoog of omlaag te bewegen. Druk de **joystick (OK)** vervolgens in of druk op de **MENU** toets.
 - De gekozen optie wordt van kracht en het menuvenster wordt automatisch gesloten.



[NB]

Het foto toestel wordt automatisch op SPOT (spotmeting) gezet wanneer u bij SCENE voor Backlight kiest (onderwerp van achteren verlicht).

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique : prise de photos avancée

Digitaal fototoestel: geavanceerde mogelijkheden

NEDERLANDS

Modes SCÈNE (SCÈNE) – Modes Preset Auto Exposure (Préréglage de l'exposition automatique)

Standen van het SCENE menu – voorkeurstellingen automatische belichting

- Les modes de préréglage de SCÈNE sont là pour aider l'utilisateur à prendre des photos dans diverses conditions de luminosité.
- En modes SCÈNE, l'appareil règle automatiquement l'ouverture, la vitesse d'obturation et la balance des blancs en fonction des conditions de luminosité et des réglages prédéfinis.

Les modes SCÈNE disponibles sont :

NIGHT (NUIT)		PORTRAIT	
CHILDREN (ENFANTS)		LANDSCAPE (PAYSAGE)	
CLOSE – UP (GROS PLAN)		SUNSET (C. SOLEIL)	
DAWN (AUBE)		BACKLIGHT (CONTRE J.)	
FIREWORKS (ARTIFICE)		BEACH&SNOW (P. & NEIGE)	

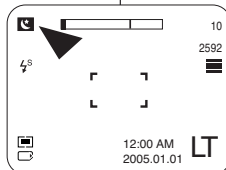
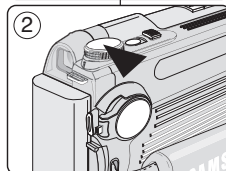
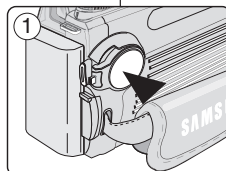
- Le mode CHILDREN (ENFANTS) est disponible pour prendre des photos d'enfants en action.

- Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur **(PHOTO)**.
- Réglez la **molette Mode** sur SCÈNE.
- Appuyez sur le bouton **MENU**.
- Déplacez le **joystick** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **SCÈNE (SCÈNE)**, puis déplacez le **joystick** vers le bas.
 - Les options disponibles s'affichent.
- Sélectionnez l'option de votre choix en déplaçant le **joystick** vers le haut ou vers le bas, puis appuyez sur le bouton **Joystick(OK)** ou **MENU**.
 - L'option sélectionnée s'applique désormais et disparaît automatiquement de l'écran du menu.

[Remarque]

En mode SCÈNE(NIGHT) (SCÈNE(NUIT)), l'actionnement du sélecteur Quick menu affiche le menu des réglages LT (Temps long). Vous pouvez régler la vitesse d'obturation et la valeur de l'ouverture pour les photos en déplaçant le joystick vers la gauche ou vers la droite.

- La plage de la vitesse d'obturation disponible est : AUTO, 1/2 000 à 15S
- La plage de l'ouverture disponible est : AUTO, F2,8 à F11,0 (en fonction de la position du zoom)



- De voorkeurstellingen uit het SCENE menu helpen u snel de juiste belichtingsstand te kiezen bij diverse lichtomstandigheden.
- De SCENE voorkeurstellingen geven de camera aanvullende informatie om diafragma, sluitertijd en witbalans aan te passen aan de omstandigheden.

De beschikbare SCENE standen zijn:

NIGHT/nacht		PORTRAIT/portret	
CHILDREN/kinderen		LANDSCAPE/landschap	
CLOSE-UP/dichtbij		SUNSET/zonsondergang	
DAWN/zonsopgang		BACKLIGHT/tegenlicht	
FIREWORKS/vuurwerk		BEACH&SNOW/zand&sneeuw	

- De stand CHILDREN is bedoeld voor het vastleggen van kinderen die almaar bezig zijn.

- Zet de **aan/uit** schakelaar op **(fototoestel)**.
- Zet het **keuzewiel** op SCÈNE.
- Druk op de **MENU** toets.
- Ga met de **joystick** naar links of rechts om **SCÈNE (SCÈNE)** te selecteren en beweeg de **joystick** vervolgens omlaag.
 - De beschikbare opties worden getoond.
- Selecteer een optie door de **joystick** omhoog of omlaag te bewegen. Druk vervolgens de **joystick (OK)** in of druk op de **MENU** toets.
 - De gekozen optie wordt van kracht en het menuvenster wordt automatisch gesloten.

[NB]

Als u voor de SCENE stand NIGHT hebt gekozen, verschijnt er een menu met LT (Long Time/lange sluitertijden) instellingen. U kunt de sluitertijd en het diafragma van het fototoestel aanpassen door de **joystick** naar links of rechts te bewegen.

- Sluitertijdenbereik: AUTO, 1/2000 - 15 seconden
- Diafragma bereik: AUTO, F2,8 - F11,0 (afhankelijk van zoomstand)

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique : prise de photos avancée

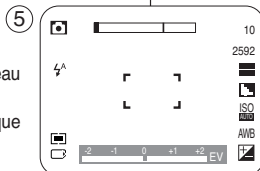
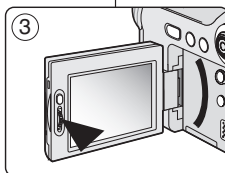
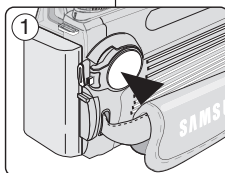
Digitaal fototoestel: geavanceerde mogelijkheden

NEDERLANDS

Compensation manuelle de l'exposition

- ❖ La fonction de compensation manuelle de l'exposition fonctionne en modes (Programme), S et A.
- ❖ Si l'image apparaît trop lumineuse sur l'écran ACL, choisissez une valeur négative pour la compensation de l'exposition.
- ❖ Si l'image apparaît trop sombre sur l'écran ACL, choisissez une valeur positive pour la compensation de l'exposition.

1. Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur (PHOTO).
2. Réglez la **molette Mode** sur (Programme), S ou A.
3. Appuyez sur le **sélecteur Quick menu**.
4. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas afin de sélectionner l'icône .
 - La barre de contrôle de l'exposition s'affiche.
5. Déplacez le **joystick** vers le bouton de gauche ou de droite pour régler la compensation de l'exposition.
 - La compensation positive rend l'image plus lumineuse tandis que la compensation négative l'assombrit.
6. Une fois satisfait des réglages, appuyez à nouveau sur le **sélecteur Quick menu**.
 - L'icône demeure sur l'écran ACL tandis que la barre de contrôle de l'exposition disparaît.



Belichting handmatig aanpassen (Exposure Compensation)

- ❖ De functie Exposure Compensation werkt in de standen (programma), S en A.
- ❖ Als u op het lcd-scherm ziet dat de opname te licht wordt, kiest u hier een negatieve waarde om de belichting te compenseren.
- ❖ Als u op het lcd-scherm ziet dat de opname te donker wordt, kiest u hier een positieve waarde om de belichting te compenseren.

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op (fototoestel).
2. Zet het **keuzewiel** op (programma), S of A.
3. Druk de **Quick Menu** keuzetoets in.
4. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar het symbool .
 - De belichtingscompensatiebalk verschijnt.
5. Beweeg de **joystick** naar links of rechts om de belichtingscompensatie in te stellen.
 - Een compensatie groter dan nul maakt het beeld lichter, terwijl een waarde kleiner dan nul het beeld donkerder maakt.
6. Wanneer u tevreden bent met de belichting drukt u opnieuw de **Quick Menu** keuzetoets in.
 - Het symbool blijft op het scherm staan. De belichtingscompensatiebalk verdwijnt.

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique : prise de photos avancée

Digitaal fototoestel: geavanceerde mogelijkheden

NEDERLANDS

Réglage de l'ouverture

- ❖ La fonction d'ouverture fonctionne en modes M et A.
- ❖ En réglant l'ouverture, l'utilisateur peut ajuster la luminosité d'ensemble de la photo.
- ❖ Une ouverture large exige plus de luminosité et atténue les détails de l'arrière-plan.
- ❖ Une ouverture plus petite augmente la profondeur de champ, plaçant ainsi le sujet principal et l'arrière-plan dans la mise au point.

1. Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur  (PHOTO).
2. Réglez la **molette Mode** sur M ou A.
3. Appuyez sur le **sélecteur Quick menu**.
4. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner le réglage de l'ouverture (numéro f).
 - Le réglage de l'ouverture actuel (numéro f) sera sélectionné en vert.
5. Déplacez le **joystick** vers la gauche ou vers la droite pour régler la valeur de l'ouverture.
 - Plage d'ouverture disponible : F2.8 à F11.0
6. Une fois satisfait des réglages, appuyez sur le **sélecteur Quick menu**.
 - La valeur de l'ouverture sélectionnée s'affiche sur l'écran ACL et disparaît de l'écran de configuration.

[Remarques]

- Les modes (A) (Aperture) et M (Manuel) permettent à l'utilisateur de régler l'ouverture.
- Les valeurs maximale et minimale de la plage d'ouverture dépendent de la position du zoom.
- La plage de réglage possible pour l'ouverture varie selon le zoom.

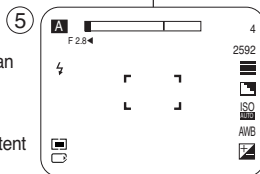
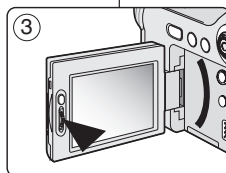
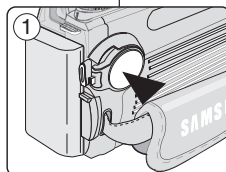
Diafragma insteller (Aperture)

- ❖ De Aperture (diafragma) functie werkt in de standen M en A.
- ❖ Door het diafragma te variëren, kunt u de helderheid en de scherptediepte van de foto beïnvloeden:
- ❖ Grotere diafragmawaarden vereisen minder licht en maken voor- en achtergrond onscherper.
- ❖ Kleinere diafragmawaarden vereisen meer licht en zorgen voor een grotere scherptediepte, zodat de voor- en achtergrond scherper worden.

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op  (fototoestel).
2. Zet het **keuzewiel** op M of A.
3. Druk op de **Quick Menu** keuzetoets.
4. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar het diafragma (F-getal).
 - Het huidige diafragma (F-getal) is geselecteerd (groen).
5. Beweeg de **joystick** naar links of rechts om het gewenste diafragma te kiezen.
 - Diafragma bereik: maximaal F2,8 - F11,0
6. Wanneer u tevreden bent drukt u de **Quick Menu** keuzetoets in.
 - Het geselecteerde diafragma wordt aangegeven op het lcd-scherm en het instellingenvenster wordt gesloten.

[NB]

- Zowel in de stand A (Aperture/diafragma) als M (Manual/handmatig) kunt u het diafragma aanpassen.
- De minimale en maximale diafragmawaarden hangen af van de gekozen zoomstand.
- Het instellingenbereik varieert afhankelijk van de zoominstelling.



FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique : prise de photos avancée

Digitaal fototoestel: geavanceerde mogelijkheden

NEDERLANDS

Réglage de la vitesse de l'obturateur

- ❖ La fonction Shutter Speed (Vitesse de l'obturateur) fonctionne en modes M et S.
- ❖ En ajustant la vitesse de l'obturateur et l'ouverture, l'utilisateur peut régler la luminosité d'ensemble de la photo.
- ❖ Les vitesses lentes d'obturation nécessitent plus de luminosité. Les vitesses rapides d'obturation nécessitent moins de luminosité.
- ❖ Pour un sujet se déplaçant rapidement, une photo prise avec une vitesse d'obturation lente sera floue.

1. Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur  (PHOTO).
2. Réglez la **molette Mode** sur M ou S.
3. Appuyez sur le **sélecteur Quick menu**.
4. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas afin de sélectionner le réglage de la vitesse d'obturation.
 - La valeur de la vitesse d'obturation actuelle est sélectionnée en vert.
5. Déplacez le **joystick** vers la gauche ou vers la droite pour régler la vitesse d'obturation souhaitée.
 - La plage de la vitesse d'obturation disponible est : 1/2 000 à 15,0 secondes
6. Une fois satisfait des réglages, appuyez sur le **sélecteur Quick menu**.
 - Le réglage de l'ouverture sélectionné s'affiche.

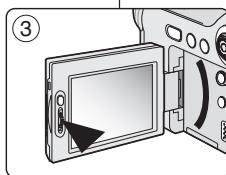
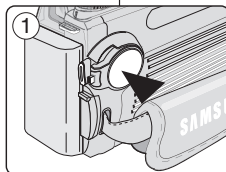
[Remarque]

Il est recommandé d'utiliser un trépied pour régler les obturations prolongées.

Sluittijd instellen (Shutter Speed)

- ❖ De sluittijd functie werkt in de standen M en S.
- ❖ Door de sluittijd te variëren, kunt u de helderheid van de foto beïnvloeden.
- ❖ Langere sluittijden vragen minder licht en kortere sluittijden vereisen meer licht.
- ❖ Bij snel bewegende onderwerpen resulteert een lange sluittijd in bewegingsonscherpte terwijl een korte sluittijd de opname scherper maakt.

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op  (fototoestel).
2. Zet het **keuzewiel** op M of S.
3. Druk op de **Quick Menu** **keuzetoets**.
4. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar de sluittijd.
 - De huidige sluittijd is geselecteerd (groen).
5. Beweeg de **joystick** naar links of rechts voor de gewenste sluittijd.
 - Beschikbare sluittijden: 1/2000 - 15 seconden
6. Wanneer u tevreden bent drukt u de **Quick Menu** **keuzetoets** in.
 - De geselecteerde sluittijd wordt aangegeven op het lcd-scherm.



[NB]

Bij langere sluittijden raden we u aan om een statief te gebruiken.

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique : prise de photos avancée

Digitaal fototoestel:

NEDERLANDS

geavanceerde mogelijkheden

Réglage de la balance des blancs

Préréglage de la balance des blancs

- La fonction White Balance (Bal. Blancs) fonctionne en modes  (Programme),  (Film), M, S et A.
- Les appareils photos numériques photographient une image grâce à une mémoire à transfert de charges (CCD) qui analyse la luminosité et détecte la couleur.
- La balance des couleurs peut varier en fonction des conditions d'éclairage, la balance des blancs est utilisée pour préserver les couleurs naturelles dans différentes conditions d'éclairage.

- Réglez le sélecteur de **mise sous tension** sur le mode  (PHOTO).
- Réglez la **molette Mode** sur  (Programme),  (Film), M, S ou A.
- Appuyez sur le **sélecteur Quick menu**.
 - L'icône AWB s'affiche.
- Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner la balance des blancs (AWB).
 - La barre de contrôle de la balance des blancs s'affiche tandis que le réglage actuel est sélectionné en bleu.

						
Manuel	Éclat lampe	Halogène	Fluorescent	Nuageux	Ensoleillé	AUTO

- Déplacez le **joystick** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner le réglage de la balance des blancs souhaité.
 - L'option sélectionnée apparaît en surbrillance bleue.
- Appuyez à nouveau sur le **sélecteur Quick menu** pour appliquer votre sélection et quitter l'écran de paramétrage.
 - L'icône sélectionnée s'affiche.

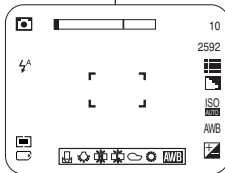
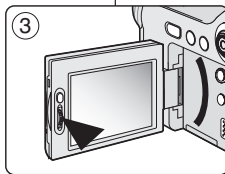
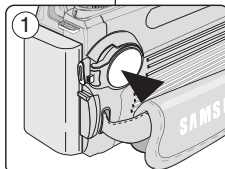
[Remarques]

- Le réglage de la balance des blancs peut entraîner différentes balances de couleurs.
- Le mode AWB (Balance des blancs automatique) permet d'obtenir des couleurs naturelles dans la plupart des cas.
- Le réglage de la balance des blancs est mémorisé dans le mode  (PHOTO) actuel.
- L'utilisation du mode EASY.Q annule le réglage de la balance des blancs. Pour récupérer votre réglage de la balance des blancs, quittez le mode EASY.Q.

Witbalans instellen (White Balance)

Witbalans voorkeuringstelling (Preset White Balance)

- De functie White Balance werkt in de standen  (programma),  (videoclip), M, S en A.
- Digitale camera's leggen beelden vast door middel van een CCD (Charge Coupled Device), een chip die in staat is licht en kleuren te meten.
- Waargenomen kleuren zijn afhankelijk van de kleur van het opvallend licht. De witbalans functie compenseert de kleuren van de opgenomen beelden zodat ze er natuurlijker uitzien.



- Zet de **aan/uit** schakelaar op  (fototoestel).
- Zet het **keuzewiel** op  (programma),  (videoclip), M, S of A.
- Druk op de **Quick Menu** **keuzetoets**.
 - Het AWB symbool wordt getoond.
- Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar White Balance (AWB).
 - De witbalans keuzebalk verschijnt. De huidige instelling is geselecteerd (blauw).

						
Handmatig	Gloeilamp	Halogeen	TL	Bewolkt	Zonnig	AUTO

- Ga met de **joystick** naar links of rechts om de gewenste witbalans instelling te selecteren.
 - De geselecteerde optie wordt blauw gemarkeerd.
- Druk opnieuw op de **Quick Menu** **keuzetoets** om uw keuze te bevestigen en het menuvenster te sluiten.
 - Het geselecteerde symbool wordt getoond.

[NB]

- Als u de witbalans verandert, kan dit tot afwijkende kleurverhoudingen leiden.
- Onder de meeste omstandigheden is AWB (automatische witbalans) de beste keus.
- De gekozen witbalans instelling voor de  (fototoestel) stand wordt onthouden.
- Wanneer u voor EASY.Q kiest, vervalt de hier gekozen instelling voor de witbalans. Als u de EASY.Q stand verlaat, wordt de hier gekozen instelling hersteld.

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique : prise de photos avancée

Digitaal fototoestel: geavanceerde mogelijkheden

NEDERLANDS

Réglage manuel de la balance des blancs

- ✦ La fonction Balance des blancs fonctionne en modes (Programme), (Film), M, S et A.

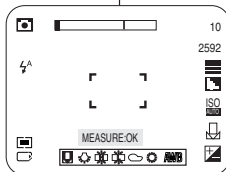
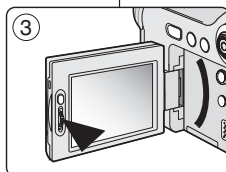
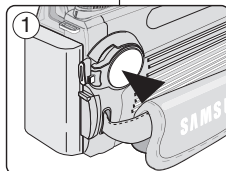
1. Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur (PHOTO).
2. Réglez la **molette Mode** sur (Programme), (Film), M, S ou A.
3. Appuyez sur le **sélecteur Quick menu**.
 - L'icône AWB s'affiche.
4. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **AWB**.
 - La barre de contrôle de la balance des blancs s'affiche tandis que le réglage actuel est sélectionné en bleu.
5. Déplacez le **joystick** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner (Manuel).
 - L'option sélectionnée est affichée en bleu.
6. Cadrez votre caméscope sur une zone blanche (un mur par exemple) de manière à ce qu'elle occupe la totalité de l'écran ACL (ou du viseur).
7. Actionnez **Joystick(OK)** pour régler la balance des blancs.
8. Le nouveau réglage de la balance des blancs s'appliquera aux photos qui seront désormais prises.

[Remarques]

- L'utilisation d'une zone de couleur gris brillant au lieu d'une zone de couleur blanche peut permettre de rendre la balance des blancs plus lumineuse.
- L'utilisation de zones colorées au lieu de zones blanches augmentera la couleur complémentaire.
- Le réglage de la balance des blancs est mémorisé dans le mode (PHOTO) actuel.
- L'utilisation du mode EASY.Q annule le réglage de la balance des blancs. Pour récupérer votre réglage de la balance des blancs, quittez le mode EASY.Q.

Witbalans handmatig instellen (Manual White Balance)

- ✦ De functie White Balance werkt in de standen (programma), (videoclip), M, S en A.



1. Zet de **aan/uit** schakelaar op (fototoestel).
2. Zet het **keuzewiel** op (programma), (videoclip), M, S of A.
3. Druk op de **Quick Menu** **keuzetoets**.
 - Het AWB symbool wordt getoond.
4. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **AWB** (White Balance).
 - De witbalans keuzebalk verschijnt. De huidige instelling is geselecteerd (blauw).
5. Ga met de **joystick** naar links of rechts om (Manual/handmatig) te selecteren.
 - De geselecteerde optie wordt blauw gemarkeerd.
6. Richt de camcorder op een wit vlak (een witte muur of een vel papier). Maak het witte vlak beeldvullend op het lcd-scherm of in de zoeker.
7. Druk de **joystick (OK)** in om de witbalans vast te leggen.
8. Vanaf nu wordt deze witbalans instelling gebruikt.

[NB]

- Als u een lichtgrijs vlak gebruikt in plaats van een wit, maakt dat de witbalans helderder.
 - Als u een gekleurd vlak gebruikt in plaats van een wit, wordt de complementaire kleur benadrukt (voorbeeld: een rood vlak resulteert in groenere opnamen).
 - De gekozen witbalans instelling voor de (fototoestel) stand wordt onthouden.
 - Wanneer u voor EASY.Q kiest, vervalt de hier gekozen instelling voor de witbalans.
- Als u de EASY.Q stand verlaat, wordt de hier gekozen instelling hersteld.

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique : prise de photos avancée

Digitaal fototoestel: geavanceerde mogelijkheden

NEDERLANDS

Réglage de la sensibilité ISO

ISO-gevoeligheid instellen (ISO Sensitivity)

- La fonction Sensibilité ISO fonctionne en modes (Programme), M, S et A.
- La sensibilité est une mesure qui permet de connaître la rapidité avec laquelle l'appareil photo réagit face à une source lumineuse. A exposition égale, plus la sensibilité est grande, plus l'image est lumineuse.
- Permettre le déclenchement du flash vous aidera à rendre l'image lumineuse. Cependant, si d'autres réglages ne permettent pas d'utiliser le flash, augmentez le niveau de sensibilité ISO.

- De functie ISO Sensitivity werkt in de standen (programma), M, S en A.
- De ISO gevoeligheid bepaalt hoe snel de beeldsensor op licht reageert. Hoe gevoeliger, hoe helderder het beeld wordt bij gelijkblijvende lichtomstandigheden.
- U kunt bij weinig licht ook de flitser gebruiken om het beeld op te lichten. Wanneer andere instellingen het gebruik van de flitser onmogelijk maken, kunt u de ISO gevoeligheid hoger zetten.

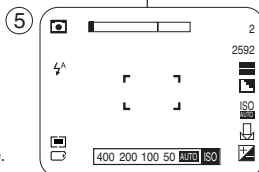
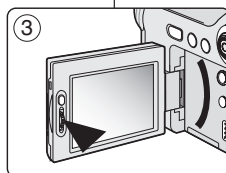
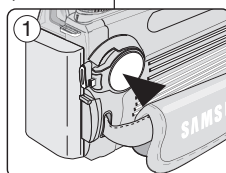
- Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur (PHOTO).
- Régalez la **molette Mode** sur (Programme), M, S ou A.
- Appuyez sur le **sélecteur Quick menu**.
■ L'icône ISO s'affiche.
- Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner le réglage ISO.
■ La barre de contrôle ISO réglable s'affiche.
- Déplacez le **joystick** vers la gauche ou vers la droite pour régler la sensibilité ISO de votre choix. Les options disponibles sont :

AUTO	Règle automatiquement l'ISO pour compenser les diverses conditions de luminosité (jusqu'à 400).
50	Ce mode est conseillé en cas de lumière vive.
100	Ce mode est conseillé dans la plupart des situations, sauf en cas de faible luminosité ou lorsque des vitesses d'obturation plus grandes sont nécessaires.
200	Ce mode ou un mode supérieur peut produire un effet grain sur l'image.
400	Il se peut que l'image ait du grain. En essayant de rendre l'image plus nette, vous risquez d'augmenter le niveau de bruit.

- Une fois satisfait des réglages, appuyez sur le **sélecteur Quick menu**.
■ Le niveau de sensibilité ISO sélectionné s'affiche.

[Remarques]

- Une haute sensibilité ISO peut produire un effet grain (brouillé) sur l'image.
- Le mode AUTO ISO (ISO AUTOMATIQUE) vous permet de prendre des photos de qualité dans la plupart des conditions de luminosité.



- Zet de **aan/uit** schakelaar op (fototoestel).
- Zet het **keuzewiel** op (programma), M, S of A.
- Druk op de **Quick Menu** **keuzetoets**.
■ Het ISO symbool wordt getoond.
- Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar de ISO instelling.
■ De ISO instelbalk wordt getoond.
- Beweeg de **joystick** naar links of rechts om de gewenste gevoeligheid te selecteren. U kunt kiezen uit de volgende mogelijkheden:

AUTO	De ISO gevoeligheid wordt automatisch gekozen op basis van het beschikbare licht (maximaal 400).
50	Deze stand wordt aanbevolen voor lichte omstandigheden.
100	Deze stand wordt aanbevolen voor de meeste omstandigheden behalve wanneer er weinig licht is of een hoge sluitertijd gewenst is.
200	In deze stand kan het beeld korreliger worden.
400	Het beeld kan korrelig zijn. Scherper afstellen kan tot meer beeldruis leiden.

- Wanneer u tevreden bent, drukt u de **Quick Menu** **keuzetoets** in.
■ De geselecteerde gevoeligheid wordt aangegeven op het lcd-scherm.

[NB]

- Een hogere ISO gevoeligheid kan leiden tot een korreliger beeld.
- De stand AUTO ISO geeft onder de meeste omstandigheden het beste resultaat.

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique : prise de photos avancée

Digitaal fototoestel: geavanceerde mogelijkheden

NEDERLANDS

Utilisation des effets spéciaux numériques

- ❖ La fonction DSE (Effets spéciaux numériques) fonctionne en modes  (Programme),  (Film), M, S et A.
- ❖ Cette fonction vous permet de donner des effets quasi professionnels à vos photos.

1. Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur  (PHOTO).
2. Réglez la **molette Mode** sur  (Programme),  (Film), M, S ou A.
3. Appuyez sur le bouton **MENU**.
4. Déplacez le **joystick** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner  **EFFECT (EFFET)**.
 - La liste des options disponibles s'affiche.

NORMAL (NORMAL)	Aucun effet spécial n'est appliqué
B&W (N&B)	Passe l'image en noir et blanc
SEPIA (SÉPIA)	Change l'image dans des tons bruns comme sur d'anciennes photos.
NEGATIVE	Inverse la couleur

5. Sélectionnez l'option de votre choix en déplaçant le **joystick** vers le haut ou vers le bas, puis appuyez sur **Joystick(OK)** ou sur le bouton **MENU**.
 - L'option sélectionnée est désormais active.

[Remarque]

Appliquer les effets spéciaux prend quelques secondes.

Digitale effecten (DSE - Digital Special Effects)

- ❖ De DSE functie werkt in de standen  (programma),  (videoclip), M, S en A.
- ❖ Met deze functie kunt u uw opnamen op een creatieve manier bewerken door er effecten aan toe te voegen.

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op  (fototoestel).
2. Zet het **keuzewiel** op  (programma),  (videoclip), M, S of A.
3. Druk op de **MENU** toets.

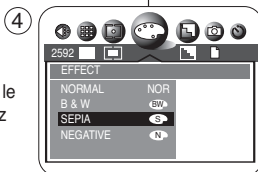
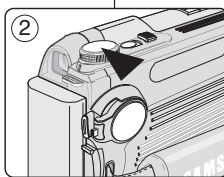
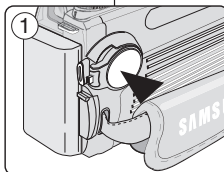
4. Ga met de **joystick** naar links of rechts om  (EFFECT) te selecteren.
 - De beschikbare opties worden getoond.

NORMAL (Normaal)	Geen digitale effecten.
B&W (Zwart-wit)	De opname wordt in zwart-wit gemaakt.
SEPIA	De opname wordt in roodbruin gemaakt, zoals foto's van vroeger.
NEGATIVE (Negatief)	De kleuren worden omgekeerd (positief/negatief).

5. Selecteer de gewenste optie door de **joystick** omhoog of omlaag te bewegen en druk vervolgens de **joystick (OK)** in of druk op de **MENU** toets.
 - De geselecteerde optie wordt van kracht.

[NB]

Het inschakelen van digitale effecten kan enkele seconden duren.



FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique : prise de photos avancée

Prise de plusieurs images en mode Prises de vue successives

- ❖ La fonction Auto Exposure Bracketing (Prises de vue successives) ne fonctionne qu'en mode  (Programme).
- ❖ De temps en temps, déterminer le meilleur réglage d'exposition pour une photo peut s'avérer difficile et il se peut que vous n'ayez pas le temps de vérifier les résultats puis de recommencer. Le mode Prises de vue successives vous permet de modifier automatiquement les réglages de compensation de l'exposition pour une série de photos prises successivement.
- ❖ Le mode Prises de vue successives permet de prendre 3 photos en rafale avec les compensations d'exposition suivantes : -5EV (négatif), 0EV (standard), +5EV (positif)

1. Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur  (PHOTO).
2. Choisissez  (Programme) à l'aide de la **molette Mode**.
3. Appuyez sur le bouton **MENU**.
4. Déplacez le **joystick** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner  SHOOTING (P. DE VUE).
 - La liste des options disponibles s'affiche.
5. Sélectionnez **AEB** en déplaçant le **joystick** vers le haut ou vers le bas, puis appuyez sur le bouton **Joystick(OK)** ou **MENU**.
 - L'option sélectionnée est désormais active.
6. Centrez votre sujet et appuyez sur le bouton **PHOTO** pour commencer la prise de vue.
 - Avec ce mode, 3 photos sont prises successivement.

[Remarques]

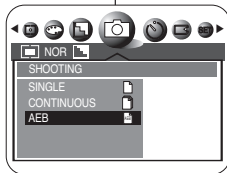
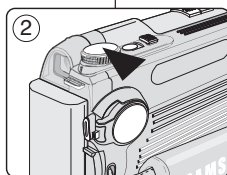
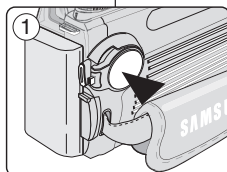
- En modes Prises de vue successives et Photos en rafale, le flash intégré est désactivé.
- En modes Prises de vue successives et Photos en rafale, le zoom numérique n'est pas disponible.
- S'il n'y a pas suffisamment d'espace disponible pour enregistrer les 3 photos, le mode Prises de vue successives ne fonctionne pas.

Digitaal foto toestel: geavanceerde mogelijkheden

NEDERLANDS

Serie opnamen met wisselende belichting (AEB - Auto Exposure Bracketing)

- ❖ Auto Exposure Bracketing (AEB) werkt alleen in de  (programma) stand.
- ❖ Het komt wel eens voor dat het lastig is om de beste belichting te kiezen en u geen tijd hebt om een opname over te doen als de belichting achteraf niet naar uw zin is. Met de functie AEB kunt u een serie opnamen maken waarbij de belichting automatisch wordt gevarieerd.
- ❖ AEB maakt een serie van 3 opnamen met de volgende belichtingscompensatie (lichtwaarden):
-5EV (negatief), 0EV (standaard), +5EV (positief)



1. Zet de **aan/uit** schakelaar op  (foto toestand).
2. Zet het **keuzewiel** op  (programma).
3. Druk op de **MENU** toets.
4. Ga met de **joystick** naar links of rechts om  (SHOOTING) te selecteren.
 - De beschikbare opties worden getoond.
5. Selecteer **AEB** door de **joystick** omhoog of omlaag te bewegen en druk vervolgens de **joystick (OK)** in of druk op de **MENU** toets.
 - De geselecteerde optie wordt van kracht.
6. Richt het foto toestand op uw onderwerp en bepaal de uitsnede. Druk de **PHOTO** toets in om de serie op te nemen.
 - Er wordt een serie van 3 opnamen gemaakt, waarbij de belichting wordt gevarieerd.

[NB]

- De ingebouwde flitser wordt uitgeschakeld bij AEB en Continuous Shot serie-opnamen.
- De digitale zoom is niet beschikbaar bij AEB en Continuous Shot serie-opnamen.
- Als er onvoldoende geheugenruimte is voor de 3 opnamen, werkt de AEB functie niet.

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique : prise de photos avancée

Digitaal fototoestel: geavanceerde mogelijkheden

NEDERLANDS

Prise de plusieurs photos en mode Photos en rafale

- ❖ La fonction Photos en rafale fonctionne en modes  (Programme), M, S et A.
- ❖ Le mode Photos en rafale vous permet de prendre des photos successives d'un sujet en mouvement.
- ❖ La prise de photos en rafale se fera pendant que le bouton PHOTO est maintenu appuyé.
 - Enregistre des photos en continu tant que la capacité de stockage le permet.

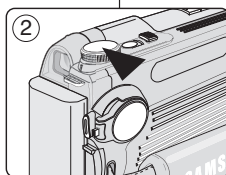
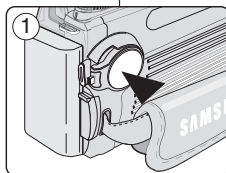
1. Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur  (PHOTO).
2. Réglez la **molette Mode** sur  (Programme), M, S ou A.
3. Appuyez sur le bouton **MENU**.
4. Déplacez le **joystick** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner  SHOOTING (P. DE VUE).
 - La liste des options disponibles s'affiche.
5. Sélectionnez **CONTINUOUS (CONTINU)** en déplaçant le **joystick** vers le haut ou vers le bas, puis appuyez sur le bouton **Joystick(OK)** ou **MENU**.
 - L'option sélectionnée est désormais active.
6. Centrez votre sujet et appuyez sur le bouton **PHOTO** pour commencer la prise de vue.

[Remarques]

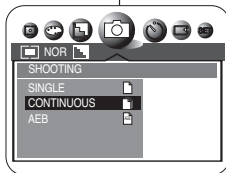
- En modes Prises de vue successives et Photos en rafale, le flash intégré est désactivé.
- En modes Prises de vue successives et Photos en rafale, le zoom numérique n'est pas disponible.
- S'il n'y a pas suffisamment d'espace disponible pour sauvegarder 3 photos, le mode Photos en rafale ne fonctionne pas.

Serie opnamen (Continuous Shot)

- ❖ De functie Continuous Shot werkt in de standen  (programma), M, S en A.
- ❖ Met deze functie kunt u een serie opnamen maken, bijvoorbeeld van een bewegend onderwerp.
- ❖ De serie wordt gemaakt zolang u de PHOTO toets ingedrukt houdt.
 - Het fototoestel blijft foto's maken tot het geheugen vol is of u de PHOTO toets loslaat.



5



1. Zet de **aan/uit** schakelaar op  (fototoestel).
2. Zet het **keuzewiel** op  (programma), M, S of A.
3. Druk op de **MENU** toets.
4. Ga met de **joystick** naar links of rechts om  (SHOOTING) te selecteren.
 - De beschikbare opties worden getoond.
5. Selecteer **CONTINUOUS** door de **joystick** omhoog of omlaag te bewegen en druk vervolgens de **joystick (OK)** in of druk op de **MENU** toets.
 - De geselecteerde optie wordt van kracht.
6. Richt het fototoestel op uw onderwerp en bepaal de uitsnede. Druk de **PHOTO** toets in om de serie op te nemen.

[NB]

- De ingebouwde flitser wordt uitgeschakeld bij Continuous Shot en AEB serie-opnamen.
- De digitale zoom is niet beschikbaar bij Continuous Shot en AEB serie-opnamen.
- Als er onvoldoende geheugenruimte is voor de opnamen, werkt de Continuous Shot functie niet.

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique : prise de photos avancée

Digitaal fototoestel: geavanceerde mogelijkheden

NEDERLANDS

Réglage de la netteté

Scherpte instellen (Sharpness)

- ❖ La fonction Netteté fonctionne en modes (Programme), (Film), M, S et A.
- ❖ Cette option vous permet d'obtenir des photos plus nettes en retraçant l'image une fois qu'elle est prise.

- ❖ De Sharpness functie werkt in de standen (programma), (videoclip), M, S en A.
- ❖ Met deze optie kunt u uw opnamen automatisch scherper laten maken.

1. Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur (PHOTO).
2. Réglez la **molette Mode** sur (Programme), (Film), M, S ou A.
3. Appuyez sur le bouton **MENU**.
4. Déplacez le **joystick** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner (SHARPNESS (NETTÉTÉ)).
 - La liste des options disponibles s'affiche.

SOFT (DOUX)	Adoucit les contours
NORMAL	Aucun effet ne s'applique.
VIVID (DUR)	Améliore la netteté des contours

5. Sélectionnez l'option de votre choix en déplaçant le **joystick** vers le haut ou vers le bas, puis appuyez sur le bouton **Joystick(OK)** ou **MENU**.
 - L'icône du mode sélectionné s'affiche.

[Remarque]

Améliorer la netteté en utilisant le réglage de haute sensibilité ISO peut provoquer un effet grain des images.

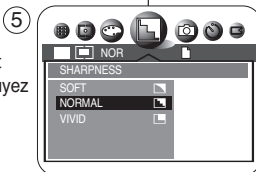
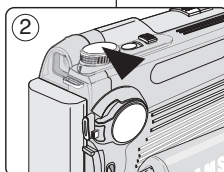
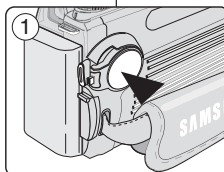
1. Zet de **aan/uit** schakelaar op (fototoestel).
2. Zet het **keuzewiel** op (programma), (videoclip), M, S of A.
3. Druk op de **MENU** toets.
4. Ga met de **joystick** naar links of rechts om (SHARPNESS) te selecteren.
 - De beschikbare opties worden getoond.

SOFT (Zacht)	De randen worden zachter gemaakt.
NORMAL (Normaal)	Scherpte wordt niet gewijzigd.
VIVID (Levendig)	De randen worden scherper gemaakt.

5. Selecteer de gewenste optie door de **joystick** omhoog of omlaag te bewegen en druk vervolgens de **joystick (OK)** in of druk op de **MENU** toets.
 - Het symbool van de gekozen instelling wordt getoond.

[NB]

Scherper maken terwijl een hoge ISO gevoeligheid is ingesteld, kan leiden tot korreligere opnamen



FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique : prise de photos avancée

Digitaal fototoestel: geavanceerde mogelijkheden

NEDERLANDS

Utilisation du zoom numérique

- ✦ Un zoom optique grossissant 3 fois et un zoom numérique grossissant 12 fois sont disponibles. L'indicateur du zoom montre l'état actuel du zoom. Un répartiteur indique la limite entre le zoom optique et le zoom numérique. Le zoom numérique, qui traite numériquement les données de la CCD (Mémoire à transfert de charges, Capteur d'images) pour agrandir la partie centrale de la photo de manière à remplir le cadre, peut produire une image moins détaillée et légèrement gneue.

Zoom avant

Poussez le bouton du zoom en direction du repère TELE (TÉLEOBJECTIF) pour faire un zoom avant jusqu'à ce que l'indicateur du zoom croise la ligne au niveau du repère TELE.

En poussant le bouton du zoom encore plus vers le bas après avoir atteint le niveau de zoom optique maximal, vous activez automatiquement le zoom numérique.

Zoom arrière

Poussez le bouton du zoom en direction du repère WIDE (GRAND ANGLE) pour faire un zoom arrière jusqu'à ce que l'indicateur du zoom croise la ligne au niveau du repère WIDE. En poussant le bouton du zoom encore plus après avoir atteint le niveau de zoom numérique minimum, vous désactivez automatiquement le zoom numérique et revenez au zoom optique.

[Remarques]

- Le zoom numérique peut donner à la photo un effet grain (brouillé).
- La sauvegarde de photos utilisant le zoom numérique peut prendre plus de temps.
- Le zoom numérique n'est pas disponible pour l'enregistrement de films, le mode Night scene (Scène de nuit) ou le mode Close-up (Gros plan).
- N'entrez pas le déplacement de l'objectif pendant que vous zoomez.

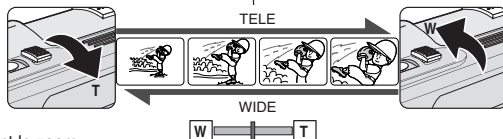
Digitale zoom

- ✦ U hebt de beschikking over 3x optische zoom en 12x digitale zoom. De Zoom indicator geeft de zoomstand aan, waarbij de overgang van optisch naar digitaal inzoomen zichtbaar is. De digitale zoom vergroot het midden van het beeld van de ccd sensor uit om het beeldvullend te maken. Dit kan resulteren in minder gedetailleerde, wat korrelige opnamen.

Inzoomen

Duw de Zoom knop naar de TELE kant om in te zoomen.

De zoom indicator gaat naar de TELE kant. Wanneer de maximale optische zoom is bereikt, kunt u de digitale zoom inschakelen door de Zoom knop naar de TELE kant te blijven duwen.



Uitzoomen

Duw de Zoom knop naar de WIDE (groottehoek) kant om uit te zoomen. De zoom indicator gaat naar de WIDE kant. Wanneer de minimale digitale zoom wordt bereikt, kunt u de digitale zoom uitschakelen door de Zoom knop naar de WIDE kant te blijven duwen.

[NB]

- Digitaal inzoomen kan tot een lagere beeldkwaliteit leiden (korrel/beeldruis).
- Opslaan van een foto kan bij gebruik van de digitale zoom wat langer duren.
- De digitale zoom is niet beschikbaar wanneer gebruik wordt gemaakt van de standen Videoclips, Night scene of Close-up.
- Zorg dat de lens tijdens in- en uitzoomen vrij kan bewegen.

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique : prise de photos avancée

Digitaal fototoestel: geavanceerde mogelijkheden

NEDERLANDS

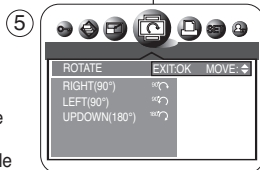
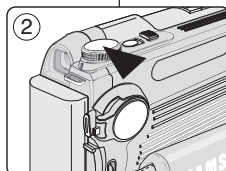
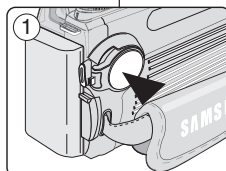
Rotation d'une image enregistrée

- La fonction Rotation de l'image ne peut être activée qu'en mode (Lecture).
- Cette fonction ne peut être activée que pour les photos enregistrées sur la carte mémoire.
- Vous pouvez faire pivoter une image enregistrée pendant que vous la visionnez.

- Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur (PHOTO).
- Choisissez (Lecture) à l'aide de la **molette Mode**.
 - Une image enregistrée apparaît à l'écran.
- Déplacez le **joystick** vers la gauche ou vers la droite pour localiser l'image que vous souhaitez faire pivoter.
- Appuyez sur le bouton **MENU**.
- Déplacez le **joystick** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner ROTATE (ROTATION).
 - La liste des options disponibles s'affiche.
RIGHT (DROIT) (90°) – LEFT (GAUCHE) (90°) – UPDOWN (HAUT BAS) (180°).
- Sélectionnez l'option de votre choix en déplaçant le **joystick** vers le haut ou vers le bas, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
 - L'option sélectionnée est désormais active.

[Remarques]

- RIGHT (DROIT) (90°) fait pivoter l'image dans le sens des aiguilles d'une montre.
- LEFT (GAUCHE) (90°) fait pivoter l'image dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- L'image pivotée apparaît avec une bordure blanche.
- La rotation de l'image pendant l'affichage n'affecte pas la qualité de l'image enregistrée. Les images ne sont pas réellement pivotées afin de préserver leur qualité.



Opgeslagen foto roteren (Rotate)

- De Rotate functie werkt alleen in de stand (afspelen).
- Deze functie werkt alleen voor foto's die op de geheugenkaart staan.
- U kunt een opgeslagen foto roteren terwijl u hem op het scherm hebt staan.

- Zet de **aan/uit** schakelaar op (fototoestel).
- Zet het **keuzewiel** op (afspelen).
 - Een opgeslagen foto wordt getoond.
- Ga met de **joystick** naar links of rechts om een foto op te zoeken die u wilt roteren.
- Druk op de **MENU** toets.
- Ga met de **joystick** naar links of rechts om (ROTATE) te selecteren.
 - De beschikbare opties worden getoond.
RIGHT (90°) - LEFT (90°) - UPDOWN (180°).
- Selecteer de gewenste optie door de **joystick** omhoog of omlaag te bewegen en druk vervolgens de **joystick (OK)** in.
 - De geselecteerde optie wordt van kracht.

[NB]

- RIGHT(90°) draait de foto naar rechts, met de klok mee.
- LEFT(90°) draait de foto naar links, tegen de klok in.
- Op het scherm krijgen een kwart slag gedraaide foto's links en rechts een lege rand.
- Roteren verandert alleen de stand waarin de foto op het scherm wordt weergegeven en heeft dus geen invloed op de kwaliteit van de opgeslagen foto.

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique : prise de photos avancée

Digitaal fototoestel: geavanceerde mogelijkheden

NEDERLANDS

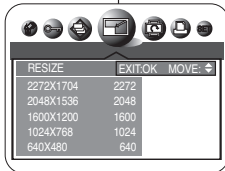
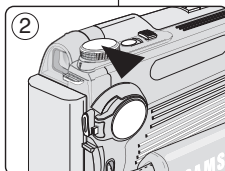
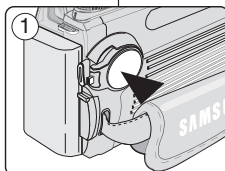
Redimensionnement d'une image enregistrée

- La fonction Redimensionnement de l'image ne peut être activée qu'en mode  (Lecture).
- Cette fonction ne peut être activée que pour les photos enregistrées sur la carte mémoire.
- Seule la réduction de taille est possible. Il n'est pas possible de transformer des images de faible résolution en images de plus haute résolution.
- Choisissez cette option pour diminuer la taille de vos images enregistrées.
- Cette fonction fait appel à la technologie JPEG.

- Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur  (PHOTO).
- Choisissez  (Lecture) à l'aide de la **molette Mode**.
 - Une image enregistrée apparaît à l'écran.
- Déplacez le **joystick** vers la gauche ou vers la droite pour localiser l'image que vous souhaitez redimensionner.
- Appuyez sur le bouton **MENU**.
- Déplacez le **joystick** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner  (RESIZE (REDIMENS.)).
 - La liste des résolutions d'images possibles s'affiche.
- Sélectionnez l'option de votre choix en déplaçant le **joystick** vers le haut ou vers le bas, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
 - L'option sélectionnée est désormais active.
 - Sélectionnez **START IMAGE (S.IMAGE)** si vous souhaitez enregistrer l'image comme **START IMAGE 3**. (Les deux premières images sont des images Samsung ne pouvant pas être enregistrées).

[Remarques]

- Vous pouvez sélectionner et redimensionner une photo puis l'enregistrer comme nouvelle image de démarrage  (voir page 132).
- La nouvelle **START IMAGE (S.IMAGE)** redimensionnée est enregistrée sur la mémoire interne du caméscope et non sur la carte mémoire.
- Seuls les fichiers JPEG peuvent être redimensionnés. Les fichiers TIFF et les films ne peuvent pas être redimensionnés.
- Seule la réduction de taille est possible. L'agrandissement d'une image n'est pas possible.
- Le redimensionnement ne supprime pas l'image originale. Une image redimensionnée supplémentaire est enregistrée sur la carte mémoire.
- Si, pour ce faire, il n'y a pas un espace suffisant sur la carte mémoire, l'image n'est pas enregistrée et le message **CARD FULL ! (CARTE PLEINE !)** s'affiche.



Resolutie opgeslagen foto wijzigen (Resize)

- De Resize functie werkt alleen in de stand  (afspelen).
- Deze functie werkt alleen voor foto's die op de geheugenkaart staan.
- De resolutie kan alleen worden verlaagd. U kunt opgeslagen foto's dus niet vergroten.
- Kies deze optie wanneer u opgeslagen foto's wilt verkleinen.
- Deze functie maakt gebruik van JPEG technologie.

- Zet de **aan/uit** schakelaar op  (fototoestel).
- Zet het **keuzewiel** op  (afspelen).
 - Een opgeslagen foto wordt getoond.
- Ga met de **joystick** naar rechts of links om een foto op te zoeken die u wilt verkleinen.
- Druk op de **MENU** toets.
- Ga met de **joystick** naar links of rechts om  (RESIZE) te selecteren.
 - De beschikbare resoluties worden getoond.
- Selecteer de gewenste optie door de **joystick** omhoog of omlaag te bewegen en druk vervolgens de **joystick (OK)** in.
 - De geselecteerde optie wordt van kracht.
 - Selecteer **START IMAGE/startbeeld** als u de foto wilt instellen als startbeeld 3. (De eerste twee (Samsung) startbeelden kunnen niet worden veranderd.)

[NB]

- U kunt hier een foto selecteren en verkleinen om als nieuw startbeeld te gebruiken (zie bladzijde 132).
- Bij verkleinen tot startbeeld wordt de verkleinde foto opgeslagen in het interne geheugen van het fototoestel en niet op de geheugenkaart.
- Alleen JPEG bestanden kunnen worden verkleind. TIFF en videoclips kunnen niet worden verkleind.
- Alleen verkleinen wordt ondersteund. Vergroten van foto's wordt niet ondersteund.
- Bij verkleinen wordt de originele foto niet verwijderd. De verkleinde foto wordt als nieuwe foto op de geheugenkaart gezet.
- Als de geheugenkaart geen plaats heeft voor de verkleinde foto, wordt deze niet opgeslagen en verschijnt de melding **CARD FULL !**.

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique : prise de photos avancée

Digitaal fototoestel: geavanceerde mogelijkheden

NEDERLANDS

Personnalisation de votre appareil photo avec le menu MySET (MesRéglages)

- La fonction MySET (MON PARAM) ne peut être activée qu'en modes **Programme**, **M**, **S** et **A**.
- Pour une utilisation plus facile, personnalisez votre appareil photo et enregistrez les réglages dont vous vous servez souvent. La fonction MySET (MON PARAM) vous permet de rappeler des réglages enregistrés, ce qui permet d'utiliser l'appareil en quelques secondes.

Enregistrement de vos réglages actuels

- Vous pouvez sauvegarder jusqu'à 3 réglages différents en utilisant MYSET1, MYSET2 et MYSET3 (MON PARAM1, MON PARAM2 et MON PARAM3).
- Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur **PHOTO**.
 - Régalez la **molette Mode** sur **Programme**, **M**, **S** ou **A**.
 - Régalez l'ensemble des options que vous souhaitez enregistrer comme l'exposition, la balance des blancs, la résolution de l'image et autres conditions de prises de photos.
 - Appuyez sur le bouton **MENU**.
 - Déplacez le **joystick** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **SAVE (ENREGISTRER)**.
 - La liste des options disponibles s'affiche.
 - Sélectionnez l'option de votre choix en déplaçant le **joystick** vers le haut ou vers le bas, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
 - L'option sélectionnée est désormais active : MYSET1, MYSET2 ou MYSET3 (MON PARAM 1, MON PARAM 2 ou MON PARAM 3).
 - Les réglages actuels sont enregistrés dans la mémoire MYSET sélectionnée.

[Remarques]

- Les réglages pouvant être enregistrés sont : les réglages Macro, Retardateur automatique, Flash, Mise au point (Manuelle), Compensation de l'exposition, Balance des blancs, Sensibilité ISO, Taille de l'image, Qualité de l'image, Mesure de l'exposition, Effets spéciaux numériques, Netteté, Photos en rafale, Scène, Menu configuration et autres réglages.
- Le mode Flash et les réglages des Photos en rafale ne peuvent pas être enregistrés en même temps.
- Le N° F enregistré peut changer lorsque vous ajustez le bouton du zoom pour zoomer vers l'avant ou vers l'arrière.

Uw eigen voorkeurstellingen (MySET)

- Het MySET menu is alleen beschikbaar in de standen **Programma**, **M**, **S** en **A**.
- U kunt uw eigen voorkeurstellingen vastleggen. Hiermee kunt u combinaties van instellingen die u vaak gebruikt onmiddellijk oproepen.

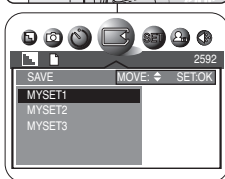
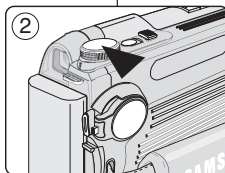
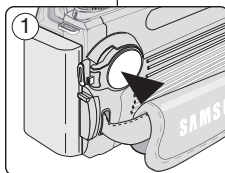
Huidige instellingen vastleggen

- U kunt maximaal 3 voorkeurstellingen opslaan: MYSET1, MYSET2 en MYSET3.

- Zet de **aan/uit** schakelaar op **Programma** (fototoestel).
- Zet het **keuzewiel** op **Programma**, **M**, **S** of **A**.
- Kies alle opties die u wilt onthouden, zoals belichting, witbalans, resolutie en andere instellingen.
- Druk op de **MENU** toets.
- Ga met de **joystick** naar links of rechts om **SAVE** te selecteren.
 - De beschikbare opties worden getoond.
- Selecteer de gewenste optie door de **joystick** omhoog of omlaag te bewegen en druk vervolgens de **joystick (OK)** in.
 - De geselecteerde optie wordt van kracht: MYSET1, MYSET2 of MYSET3.
 - De huidige instellingen worden vastgelegd in het gekozen MYSET geheugen.

[NB]

- De volgende instellingen worden vastgelegd: Macro, Self-Timer, Flash, Manual Focus, Exposure Compensation, White Balance, ISO gevoeligheid, Image Size, Image Quality, Metering, Digital Special Effect, Sharpness, Continuous Shot, Scene, Setup instellingenmenu en nog enkele andere instellingen.
- Het is niet mogelijk om tegelijk de instellingen voor de flits en Continuous Shot (continu/serie opnamen) te bewaren.
- Het opgeslagen diafragma (F-getal) kan veranderen als u de zoom knop gebruikt om in/uit te zoomen



FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique : prise de photos avancée

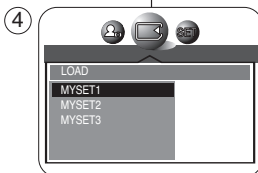
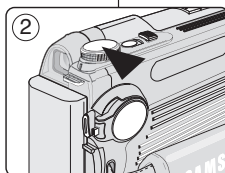
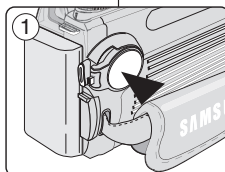
Digitaal fototoestel: geavanceerde mogelijkheden

NEDERLANDS

Chargement de vos réglages personnalisés

- ✦ Une fois la configuration MySET (MON PARAM) enregistrée comme indiqué dans la page précédente, suivez ces étapes pour revenir par la suite à cette configuration.

1. Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur  (PHOTO).
2. Réglez la **molette Mode** sur MySET (MesRéglages).
3. Appuyez sur le bouton **MENU**.
4. Déplacez le **joystick** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner  LOAD (CHARGER).
 - La liste des options disponibles s'affiche. MYSET1, MYSET2 ou MYSET3 (MON PARAM 1, MON PARAM 2 ou MON PARAM 3).
5. Sélectionnez l'option de votre choix en déplaçant le **joystick** vers le haut ou vers le bas, puis appuyez sur le bouton **joystick(OK)**.
 - L'option sélectionnée est désormais active.



Voorkeurstellingen oproepen (Load MySET)

- ✦ Wanneer u een of meer MySET voorkeurstellingen hebt vastgelegd (zie vorige bladzijde) kunt u met de onderstaande stappen een MySET voorkeurstelling oproepen.

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op  (fototoestel).
2. Zet het **keuzewiel** op MySET.
3. Druk op de **MENU** toets.
4. Ga met de **joystick** naar links of rechts om  (LOAD) te selecteren.
 - De beschikbare opties worden getoond: MYSET1 - MYSET2 - MYSET3
5. Selecteer de gewenste optie door de **joystick** omhoog of omlaag te bewegen en druk vervolgens de **joystick (OK)** in.
 - De geselecteerde optie wordt van kracht.

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique : prise de photos avancée

Digitaal fototoestel: geavanceerde mogelijkheden

NEDERLANDS

Personnalisation de votre appareil photo : changement de l'image de démarrage

- ❖ Cette fonction change l'image de démarrage qui s'affiche lorsque l'appareil photo est mis sous tension.
- ❖ Vous pouvez sélectionner et redimensionner une photo pour l'afficher en tant que nouvelle image de démarrage.

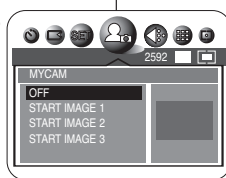
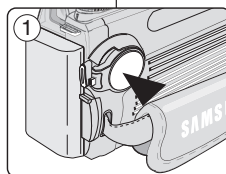
1. Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur (PHOTO).
2. Appuyez sur le bouton **MENU**.
3. Déplacez le **joystick** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner MYCAM (MonParam).
4. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **START IMAGE 3**, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
 - L'option sélectionnée est désormais active.
 - Vous devez tout d'abord sélectionner une image pour l'enregistrer dans START IMAGE 3 (voir page 129).

[Remarques]

- START IMAGE 1 et START IMAGE 2 sont des images du logo Samsung qui ne peuvent être modifiées.
- Formater ou supprimer la photo sur la carte mémoire n'affecte pas les images de démarrage. Les images de démarrage sont sauvegardées dans la mémoire interne intégrée du caméscope.

Ander startbeeld instellen (MYCAM / START IMAGE 3)

- ❖ Met deze functie kunt u de foto veranderen die u ziet wanneer u het toestel aanzet.
- ❖ U kunt een opgeslagen foto als startbeeld instellen. De foto wordt eerst automatisch verkleind.



1. Zet de **aan/uit** schakelaar op (fototoestel).
2. Druk op de **MENU** toets.
3. Ga met de **joystick** naar links of rechts om (MYCAM) te selecteren.
4. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **START IMAGE 3** en druk de **joystick (OK)** in.
 - De geselecteerde optie wordt van kracht.
 - U moet eerst de te gebruiken foto selecteren (zie bladzijde 129).

[NB]

- START IMAGE 1 en START IMAGE 2 zijn Samsung logo's en kunnen niet worden veranderd.
- Formatteren van de geheugenkaart of wissen van bepaalde foto's heeft geen invloed op de startbeelden. Deze staan in het interne geheugen van het toestel.

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique : prise de photos avancée

Digitaal fototoestel: geavanceerde mogelijkheden

NEDERLANDS

Changement de focale et rognage des images enregistrées (Playback ZOOM (Lecture ZOOM)) pendant la visualisation

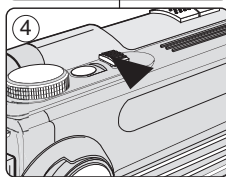
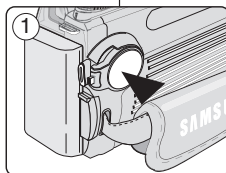
Zoomen en bijsnijden tijdens bekijken van opgeslagen foto's (Playback ZOOM)

- ✱ Cette fonction vous permet d'avoir une vue plus détaillée de votre image en utilisant l'écran ACL.
- ✱ Agrandissez une partie de l'image pour une vue plus détaillée et déplacez le zoom sur l'image.

- ✱ Met deze functie kunt u de details van de foto op het scherm zichtbaar maken.
- ✱ U kunt het zoomkader verplaatsen om aan te geven welk gedeelte van de foto u wilt vergroten.

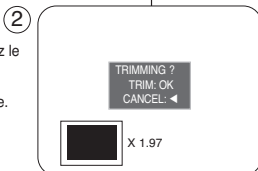
Zoom de l'image

1. Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur (PHOTO).
2. Choisissez (Lecture) à l'aide de la **molette Mode**.
 - Une image enregistrée apparaît à l'écran.
3. Pour sélectionner une image, déplacez le **joystick** vers la gauche ou vers la droite.
 - L'image sélectionnée s'affiche.
4. Tirez le bouton du zoom vers le repère TELE (TÉLÉOBJECTIF) pour accéder au mode Zoom puis utilisez le bouton du zoom pour zoomer vers l'avant ou vers l'arrière.
 - Une petite fenêtre s'affiche en bas à gauche de l'écran ACL, montrant la partie actuelle de l'image entière.
5. Déplacez le **joystick** vers le haut, vers le bas, vers la gauche ou vers la droite pour vous déplacer sur l'image.
6. Pour quitter la Lecture Zoom, appuyez sur le bouton du zoom en direction de la fin du repère W(WIDE) (GRAND ANGLE) jusqu'à ce que l'image reprenne sa taille normale.
 - La petite fenêtre disparaît et vous revenez au mode de vue normal.



Rognage de l'image

1. Tirez le bouton du zoom vers le repère TELE (TÉLÉOBJECTIF) pour accéder au mode Zoom puis utilisez le bouton du zoom pour zoomer vers l'avant ou vers l'arrière.
 - Déplacez le **joystick** vers le haut, vers le bas, vers la gauche ou vers la droite pour vous déplacer sur l'image.
2. Faites un zoom sur n'importe quelle partie d'une image enregistrée en suivant les instructions ci-dessus.
3. Appuyez sur **Joystick(OK)**.
 - Le message **TRIMMING ? (ROGNAGE ?)** s'affiche.
4. Appuyez sur **Joystick(OK)** pour confirmer le rognage ou déplacez le **joystick** vers la gauche pour annuler l'opération.
 - OK : précède le rognage et enregistre l'image rognée en créant un nouveau fichier.
 - LEFT (GAUCHE) : annule le rognage et remet l'appareil en mode LECTURE.



Inzoomer/vergroten

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op (fototoestel).
2. Zet het **keuzewiel** op (afspelen).
 - Een opgeslagen foto wordt getoond.
3. Selecteer een foto door de **joystick** naar links of rechts te bewegen.
 - De geselecteerde foto wordt getoond.
4. Duw de Zoom knop naar de TELE kant om de zoom in te schakelen. Gebruik vervolgens de zoom knop om in of uit te zoomen.
 - Linksonder op het scherm verschijnt een klein venster waarin een inzoomkader aangeeft welk gedeelte van de foto wordt getoond.
5. U kunt het zoomkader verplaatsen met de **joystick** (omhoog, omlaag, naar links, naar rechts).
6. Als u de foto weer normaal wilt weergeven of een andere foto wilt, duwt u de zoom knop naar W(WIDE/groothoek) tot de foto weer geheel in beeld is.
 - Het kleine venster verdwijnt en de foto wordt weer beeldvullend weergegeven.

Foto bijsnijden

1. Duw de Zoom knop naar de TELE kant om de zoom in te schakelen.
 - U kunt nu de zoom knop gebruiken om in of uit te zoomen.
 - Verplaats het zoomkader met de **joystick**.
2. Selecteer met behulp van de zoom knop en de joystick het gedeelte dat u wilt behouden.
3. Druk de **joystick (OK)** in.
 - De melding **TRIMMING ?** wordt getoond.
4. Druk de **joystick (OK)** in om het bijsnijden te bevestigen of beweeg de **joystick** naar links om te annuleren.
 - OK: de foto wordt bijgesneden en als nieuw bestand opgeslagen.
 - LEFT/naar links: bijsnijden wordt geannuleerd en u gaat terug naar de normale weergave.

[Remarque]

La nouvelle image rognée est enregistrée en tant que nouveau fichier sur la carte mémoire. S'il n'y a pas un espace suffisant pour l'enregistrer, elle est automatiquement annulée.

[NB]

Bijsnijden resulteert in een nieuwe foto op de geheugenkaart. Als de geheugenkaart niet voldoende ruimte heeft, wordt het bijsnijden automatisch geannuleerd.

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique : prise de photos avancée

Digitaal fototoestel: geavanceerde mogelijkheden

NEDERLANDS

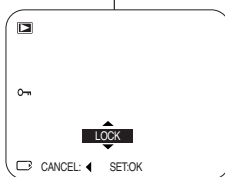
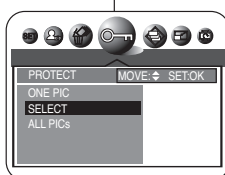
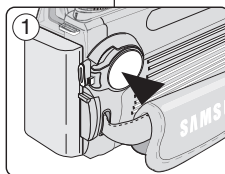
Prise en main rapide – Protection des images enregistrées

- La fonction Protection ne peut être activée qu'en mode (Lecture).
- Sélectionner Protection à partir du MENU permet de protéger les images importantes contre toute suppression intempestive.
- Vous pouvez **VERROUIL** une image (LOCK) pour la protéger ou la **DÉVERROUIL** (UNLOCK) pour supprimer la protection.

- Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur (PHOTO).
- Choisissez (Lecture) à l'aide de la **molette Mode**.
 - Une image enregistrée apparaît à l'écran.
- Appuyez sur le bouton **MENU**.
- Déplacez le **joystick** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner PROTECT (PROTEGER).
 - La liste des options disponibles s'affiche.
ONE PIC (1 IMAGE) – SELECT (SÉLECT.) – ALL PICs (TOUTES IM.)
- Sélectionnez l'option de votre choix en déplaçant le **joystick** vers le haut ou vers le bas, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
 - L'option sélectionnée est désormais active.

Pour protéger l'image actuelle

- Sélectionnez **ONE PIC (1 IMAGE)**
- Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **ONE PIC (1 IMAGE)**, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
 - Les options disponibles s'affichent : LOCK (VERROUIL) ou UNLOCK (DÉVERROUIL).
 - Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour **LOCK (VERROUIL)** ou **UNLOCK (DÉVERROUIL)** l'image, puis appuyez sur **Joystick(OK)** pour confirmer votre choix.
 - L'icône associée à la fonction de protection () s'affiche pour les images verrouillées (protégées) ou l'icône associée à la fonction de protection () disparaît lorsque la fonction est déverrouillée.



Foto's beveiligen tegen wissen (Protect)

- De beveiligingsfunctie werkt alleen in de stand (afspelen).
- Door in het **MENU** voor Protect te kiezen, kunt u belangrijke foto's beschermen tegen onbedoeld wissen.
- U kunt een foto beveiligen door voor LOCK te kiezen of een beveiliging opheffen door voor UNLOCK te kiezen.

- Zet de **aan/uit** schakelaar op (fototoestel).
- Zet het **keuzewiel** op (afspelen).
 - Een opgeslagen foto wordt getoond.
- Druk op de **MENU** toets.
- Ga met de **joystick** naar links of rechts om (PROTECT) te selecteren.
 - De beschikbare opties worden getoond:
ONE PIC - SELECT - ALL PICs.
- Selecteer de gewenste optie door de **joystick** omhoog of omlaag te bewegen en druk vervolgens de **joystick (OK)** in.
 - De geselecteerde optie wordt gestart.

Zo beveiligt u de huidige foto:

- Selecteer **ONE PIC**
- Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **ONE PIC** en druk de **joystick (OK)** in.
 - De beschikbare opties worden getoond: LOCK of UNLOCK.
 - Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **LOCK** of **UNLOCK** en druk vervolgens de **joystick (OK)** in om de gekozen actie uit te voeren.
 - Het beveiligingsymbool verschijnt bij vergrendelde (beveiligde) opnamen. Als u een opname ontgrendelt, verdwijnt het beveiligingsymbool .

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique : prise de photos avancée

Digitaal fototoestel: geavanceerde mogelijkheden

NEDERLANDS

Sélection des images à protéger

❖ Sélectionnez **SELECT (SÉLECT.)**.

1. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **SELECT (SÉLECT.)**, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
 - L'écran affichant plusieurs images apparaît.
2. Pour déplacer le curseur déplacez tout d'abord le **joystick** vers le haut, vers le bas, vers la gauche ou vers la droite puis appuyez sur le bouton **MENU** pour verrouiller l'image sélectionnée.
 - L'icône associée à la fonction de protection (🔒) s'affiche sur l'image.
3. Pour lever la protection et déverrouiller une image, appuyez de nouveau sur le bouton **MENU** sur l'image sélectionnée.
 - L'icône associée à la fonction de protection (🔒) disparaît.
4. Une fois l'opération terminée, appuyez sur **Joystick(OK)** pour sortir de l'écran affichant plusieurs images.
 - Vous revenez alors à l'écran à affichage unique.

Pour protéger toutes les images

1. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **ALL PICS (TOUTES IM.)**, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
 - Les options de **LOCK (VERROUIL)** et de **UNLOCK (DÉVERROUIL)** disponibles s'affichent.
2. Sélectionnez l'option de votre choix en déplaçant le **joystick** vers le haut ou vers le bas, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
 - Votre sélection s'applique. Lorsque toutes les images sont verrouillées, l'icône associée à la fonction de protection (🔒) s'affiche sur chaque image.

[Remarques]

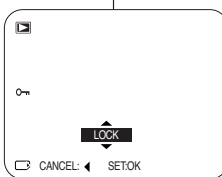
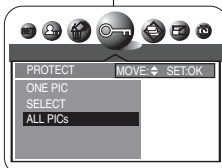
- A l'affichage, les images protégées apparaîtront avec l'icône associée à la protection (🔒).
- Si le volet de protection en écriture de la carte mémoire est positionné sur **LOCK (VERROUIL)**, vous ne pouvez pas activer la protection de l'image.

Foto's vergrendelen/ontgrendelen na selectie uit miniatuurweergaven:

❖ Selecteer **SELECT** (selecteren).



1. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **SELECT** en druk de **joystick (OK)** in.
 - Het multi-venster met miniatuurweergaven wordt getoond.
2. Ga met de **joystick** naar de gewenste foto. Om een niet vergrendelde foto te vergrendelen, drukt u op de **MENU** toets.
 - Het beveiligingsymbool 🔒 verschijnt.
3. Ook om een vergrendelde foto te ontgrendelen, kunt u op de **MENU** toets drukken.
 - Het beveiligingsymbool 🔒 verdwijnt.
4. Wanneer u klaar bent, drukt u de **joystick (OK)** in om het scherm met miniatuurweergaven te sluiten.
 - U gaat terug naar de normale fotoweergave.



Zo beveiligt u alle foto's:

1. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **ALL PICS** en druk de **joystick (OK)** in.
 - De beschikbare opties worden getoond: **LOCK** en **UNLOCK**.
2. Selecteer de gewenste optie door de **joystick** omhoog of omlaag te bewegen en druk vervolgens de **joystick (OK)** in.
 - Uw keuze wordt uitgevoerd. Wanneer alle foto's zijn beveiligd, verschijnt het beveiligingsymbool 🔒 bij alle foto's.

[NB]

- Wanneer een beveiligde foto wordt getoond, verschijnt het beveiligingsymbool 🔒.
- Als de wis/schrijfbeveiliging van de geheugenkaart in gebruik is (**LOCK**) kunt u geen foto's vergrendelen of ontgrendelen.

FRANÇAIS Utilisation de l'appareil photo – Prise de photos avancée

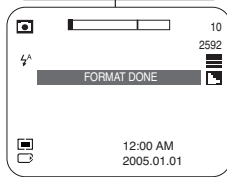
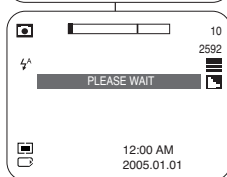
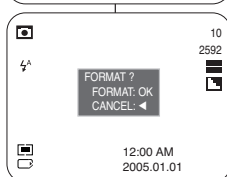
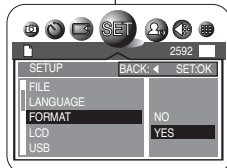
Formatage d'une carte mémoire

- La fonction Format (Formatage) vous permet de supprimer l'intégralité des photos et des films enregistrés ainsi que les options paramétrées sur la carte mémoire, y compris les photos et les films protégés.
- La fonction de formatage ramène la carte mémoire à son état initial.
- Le bâtonnet de mémoire fourni avec ce caméscope est déjà formaté.

- Placez le sélecteur de mise sous tension sur **(PHOTO)**.
- Appuyez sur le bouton **MENU**.
- Déplacez le **joystick** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **SETUP (INSTALL.)**.
 - La liste du menu **SETUP (INSTALL.)** apparaît.
- Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **FORMAT**, puis déplacez le **joystick** vers la droite.
 - La liste des options disponibles s'affiche.
YES (OUI) – NO (NON).
- Sélectionnez l'option de votre choix en déplaçant le **joystick** vers le haut ou vers le bas, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
 - Si YES (OUI) est sélectionné, le message **FORMAT ?** apparaît.
- Si **OK** est sélectionné, le message **PLEASE WAIT (PATIENTER)** s'affiche et **FORMAT DONE (FORMATAGE OK)** s'affiche lorsque le formatage est terminé.

[Remarques]

- En utilisant la fonction de formatage, vous supprimez toutes les photos et tous les films définitivement. Il est ensuite impossible de les récupérer.
- Une carte mémoire formatée dans un autre appareil posera des problèmes de lecture.
- En formatant la carte mémoire, vous effacez la totalité des informations enregistrées sur celle-ci.
- N'éteignez pas l'appareil lorsque vous êtes en cours de formatage.



Digitaal fototoestel: geavanceerde mogelijkheden

NEDERLANDS

Geheugenkaart formatteren (Format)

- Door middel van formatteren verwijdert u alle bestanden van de geheugenkaart, inclusief alle beveiligde en onbeveiligde foto's en videoclips en bijbehorende instellingen.
 - De Format functie herstelt de oorspronkelijke status van de geheugenkaart.
 - De meegeleverde Memory Stick is voor levering geformatteerd.
- Zet de **aan/uit** schakelaar op **(fototoestel)**.
 - Druk op de **MENU** toets.
 - Ga met de **joystick** naar links of rechts om **(SETUP)** te kiezen.
 - Het **SETUP** keuzemenu wordt getoond.
 - Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **FORMAT** en beweeg de **joystick** naar rechts.
 - De beschikbare opties worden getoond:
YES - NO.
 - Selecteer de gewenste optie door de **joystick** omhoog of omlaag te bewegen en druk de **joystick (OK)** in.
 - Als u voor YES kiest, verschijnt de vraag **FORMAT ?**
 - Als u voor **OK** kiest, verschijnt de melding **PLEASE WAIT**.
Na afloop verschijnt de melding **FORMAT DONE**.

[NB]

- Als u de formatteerfunctie gebruikt, worden alle foto's, videoclips en andere bestanden geheel verwijderd van de geheugenkaart. Ze kunnen dan niet meer worden teruggehaald.
- Als u de geheugenkaart met een ander apparaat formatteert, krijgt u leesfouten bij gebruik in de camcorder (melding: Memory card read error).
- Formatteren verwijdert alle gegevens van de geheugenkaart, ook als het niet om foto's of videoclips gaat.
- Zet het apparaat niet uit terwijl de geheugenkaart wordt geformatteerd.

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique : prise de photos avancée

Digitaal fototoestel: geavanceerde mogelijkheden

NEDERLANDS

Impression de vos images avec PictBridge™

- ✦ En connectant le caméscope à une imprimante prenant en charge PictBridge (vendu séparément), vous pouvez envoyer des images à partir de la carte mémoire directement vers l'imprimante en faisant quelques opérations simples nécessitant l'utilisation des boutons du caméscope.
- ✦ Grâce à PictBridge, vous pouvez commander l'imprimante directement à partir de votre caméscope afin d'imprimer les images enregistrées. Pour imprimer directement vos images enregistrées en utilisant la fonction PictBridge, connectez votre caméscope à une imprimante PictBridge par l'intermédiaire d'un câble USB.
- ✦ Pour imprimer des images stockées dans la carte mémoire en utilisant la prise en charge PictBridge, suivez les étapes ci-dessous :
 - Connectez votre caméscope à une imprimante prenant en charge PictBridge, puis sélectionnez les images à imprimer.
 - Personnalisez, si vous le souhaitez, les options d'impression comme cela est décrit à la page 139, puis imprimez les images sélectionnées (voir page 140).

Foto's afdrukken met PictBridge™

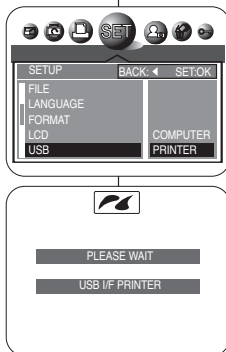
- ✦ Als u de camcorder aansluit op een printer met PictBridge ondersteuning (afzonderlijk verkrijgbaar) kunt u de foto's van de geheugenkaart met enkele toetsdrukken op de camcorder naar de printer sturen.
- ✦ Met PictBridge kunt u de printer rechtstreeks aansturen met uw camcorder om opgeslagen foto's af te drukken. Hiervoor moet u de camcorder via de usb kabel op een PictBridge printer aansluiten.
- ✦ Om de foto's op de geheugenkaart af te drukken met PictBridge voert u de volgende stappen uit:
 - Sluit de camcorder aan op een PictBridge printer en selecteer de af te drukken foto's.
 - Verander desgewenst de afdrukinstellingen zoals aangegeven op bladzijde 139 en druk daarna de geselecteerde foto's af (zie bladzijde 140).

Connexion à une imprimante

1. Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur **PHOTO**.
2. Sélectionnez **[Lecture]** à l'aide de la **molette Mode**, puis appuyez sur le bouton **MENU**.
3. Déplacez le **joystick** vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner **SETUP (INSTALL.)**, puis déplacez le **joystick** vers le bas.
 - La liste du menu **SETUP (INSTALL.)** apparaît.
4. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **USB**, puis déplacez le **joystick** vers la droite.
 - La liste des options disponibles s'affiche : **COMPUTER (ORDI.)** et **PRINTER (IMPRIM.)**.
5. Sélectionnez **PRINTER (IMPRIM.)**, puis appuyez sur le bouton **Joystick(OK)** ou **MENU**.
6. Connectez votre caméscope à l'imprimante en utilisant le câble USB fourni.
7. Mettez votre imprimante sous tension.
 - L'écran de connexion PictBridge s'affiche. Les messages **PLEASE WAIT (PATIENTER)** et **USB I/F PRINTER (USB I/F IMPRIM.)** (ou **USB I/F COMPUTER**) (ou **USB I/F ORDI.**) s'affichent un court instant puis l'écran du menu PictBridge apparaît.

[Remarques]

- Si l'option USB est réglée sur **COMPUTER (ORDI.)**, **USB I/F COMPUTER** (ORDINATEUR I/F USB) s'affiche sur l'écran ACL ou le viseur avec le message **PLEASE WAIT (PATIENTER)**.
- Si l'option USB est paramétrée sur **PRINTER (IMPRIM.)**, **USB I/F PRINTER** (IMPRIMANTE I/F USB) s'affiche avec un message **PLEASE WAIT (PATIENTER)** sur l'écran ACL ou sur le viseur.
- PictBridge™, marque déposée de la CIPA (Camera & Imaging Products Association), est un protocole de transfert d'images développé par Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson et Sony.



Camcorder aansluiten op een printer

1. Zet de **aan/uit** schakelaar op **[fototoestel]**.
2. Zet het **keuzewiel** op **[afspelen]** en druk op de **MENU** toets.
3. Ga met de **joystick** naar links of rechts om **SETUP** te selecteren en beweeg de **joystick** omlaag.
 - Het **SETUP** instellingenmenu wordt getoond.
4. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **USB** en beweeg de **joystick** naar rechts.
 - De beschikbare opties worden getoond: **COMPUTER** en **PRINTER**.
5. Selecteer **PRINTER** en druk de **joystick (OK)** in of druk op de **MENU** toets.
6. Sluit uw camcorder via de meegeleverde usb kabel aan op de printer.
7. Zet uw printer aan.
 - Het PictBridge verbindingvenster verschijnt. De meldingen **PLEASE WAIT** en **USB I/F PRINTER** (of **USB I/F COMPUTER**) worden even getoond, waarna het PictBridge menu verschijnt.

[NB]

- Als voor de USB optie **COMPUTER** is gekozen, wordt **USB I/F COMPUTER** aangegeven op het lcd-scherm of in de zoeker, en ziet u de melding **PLEASE WAIT**.
- Als voor de USB optie **PRINTER** is gekozen, wordt **USB I/F PRINTER** aangegeven op het lcd-scherm of in de zoeker, en ziet u de melding **PLEASE WAIT**.
- PictBridge™ is een geregistreerd handelsmerk van CIPA (Camera & Imaging Products Association). Deze beeldoverdrachtstandaard is ontwikkeld door Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson en Sony.

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique : prise de photos avancée

Digitaal fototoestel: geavanceerde mogelijkheden

NEDERLANDS

Sélection d'images

❖ Pour sélectionner des images, sélectionnez SELECT (SELECTIONNER).

1. Dans le menu des réglages PictBridge, déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **SELECT (SELECTIONNER)**.
2. Déplacez le **joystick** vers la droite.
 - La liste des options disponibles s'affiche : ONE PIC (1 IMAGE) et ALL PICs (TTES IM.).
3. Sélectionnez l'option de votre choix en déplaçant le **joystick** vers le haut ou vers le bas, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
 - Si ONE PIC (1 IMAGE) est sélectionné, le numéro du menu de paramétrage d'impression s'affiche en haut de l'image actuelle. Pour modifier le nombre d'impressions, déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas. Pour trouver une autre image, déplacez le **joystick** vers la gauche ou vers la droite.
 - Si ALL PICs (TTES IM.) est sélectionné, le numéro du menu de paramétrage d'impression s'affiche sur l'écran multi-images. Pour modifier le nombre d'impressions, déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas.
4. Appuyez sur **Joystick(OK)** pour confirmer le nombre d'impressions et appuyez sur le bouton **MENU**.
 - Vous revenez alors à l'écran de paramétrage PictBridge.

[Remarques]

- L'écran réel du menu de configuration peut être différent des instructions qui précèdent selon le fabricant de l'imprimante PictBridge. Reportez-vous à la documentation de l'imprimante pour plus d'informations.
- Les éléments du menu non pris en charge s'affichent sur l'écran ACL comme étant désactivés.

Foto's kiezen

❖ Om foto's te kiezen, selecteert u SELECT (selecteren).

1. In het PictBridge instellingenmenu beweegt u de **joystick** omhoog of omlaag naar **SELECT**.
2. Ga met de **joystick** naar rechts.
 - De beschikbare opties worden getoond: ONE PIC en ALL PICs.
3. Select de gewenste optie door de **joystick** omhoog of omlaag te bewegen en druk vervolgens de **joystick (OK)** in.
 - Als u ONE PIC kiest, verschijnt het afdrukmenu voor de huidige foto. Door de **joystick** omhoog of omlaag te bewegen, verandert u het aantal afdrukken. U kunt een andere foto selecteren door de **joystick** naar rechts of links te bewegen.
 - Als u ALL PICs kiest, verschijnt het afdrukmenu voor het huidige venster met miniatuurweergaven. Door de **joystick** omhoog of omlaag te bewegen, verandert u het aantal afdrukken.
4. Druk de **joystick (OK)** in om het aantal afdrukken te bevestigen en druk op de **MENU** toets.
 - U gaat terug naar het PictBridge instellingenvenster.



[NB]

- Het instellingenmenu kan er anders uitzien, afhankelijk van merk en type PictBridge printer. Zie ook de handleiding van de printer.
- Wanneer een menu-item niet wordt ondersteund, is het gedeactiveerd op het lcd-venster.

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique : prise de photos avancée

Digitaal fototoestel: geavanceerde mogelijkheden

NEDERLANDS

Personnalisation des options d'impression

- ✱ Pour personnaliser vos options d'impression, notamment les options d'impression PAPER SIZE (TAI.PAPIER), LAYOUT (DISPOSI.), PAPER TYPE (TYPE DE PAPIER), PRINT QUALITY (QUALITÉ IMPR.), DATE PRINT (DATE IMPR.) et FILE NAME (NOM DE FICHER), sélectionnez le menu PRINTER SETUP (PAR.IMPRIM).
- 1. Dans le menu du paramétrage PictBridge, déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **PRINTER SETUP (PAR.IMPRIM)**.
 - La liste des options disponibles s'affiche : DEFAULT (DÉFAUT) et CUSTOMIZE (PERSON.).
 - Pour modifier les options, sélectionnez CUSTOMIZE (PERSON.). Pour remettre les réglages par défaut, sélectionnez DEFAULT (DÉFAUT).
- 2. Déplacez le **joystick** vers la droite et sélectionnez **CUSTOMIZE (PERSON.)** en déplaçant le **joystick** vers le haut ou vers le bas, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
 - La liste du menu CUSTOMIZE (PERSON.) s'affiche.
- 3. Dans le menu CUSTOMIZE (PERSON.), vous pouvez régler ② les options suivantes :

PAPER SIZE (TAI.PAPIER)	POSTCARD (CARTE)X6,8X10,46,45	Vous pouvez sélectionner une taille de papier disponible sur l'imprimante.
LAYOUT (DISPOSI.)	FULL (ENTIER), INDEX, 1,2,4,6,8	L'option "1" possède des marges tout autour. Les autres pas.
PAPER TYPE (TYPE PAPIER)	PLAIN(COUCHE PHOTO), DRAFT(FOTONORMALE)	Règle le type selon le type de papier utilisé.
PRINT QUALITY (QUALITÉ IMPR.)	DRAFT(HAUTE), NORMAL(FINE)	Un réglage plus fin demandera plus de temps pour imprimer.
DATE PRINT (DATE IMPR.)	OFF(ARRÊT), ON(MARCHE)	Option d'inscription de la date et de l'heure.
FILE NAME (NOM FICHER)	OFF(ARRÊT), ON(MARCHE)	Option d'inscription du nom de fichier.

- 4. Après le réglage des options, appuyez sur le bouton **MENU** pour quitter l'écran du menu CUSTOMIZE (PERSON.).
 - Vous revenez alors à l'écran de paramétrage PictBridge.

[Remarques]

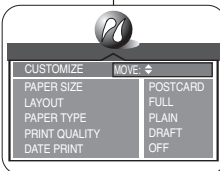
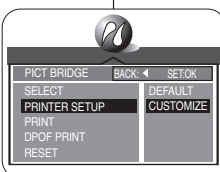
- L'option INDEX (INDEX) de LAYOUT (DISPOSI.) imprime toutes les images sélectionnées au format vignette.
- Les éléments du menu non pris en charge s'affichent sur l'écran ACL comme étant désactivés.
- L'impression de INDEX (INDEX) portant sur de nombreux fichiers (plus de 10) en utilisant PictBridge peut prendre beaucoup de temps. Pour une impression de INDEX (INDEX) plus rapide, utilisez l'impression DPOF INDEX (INDEX DPOF) (voir page 143) ou l'impression au format vignette sur un PC.

Afdrukopties aanpassen

- ✱ Als u het PRINTER SETUP instellingenmenu kiest, kunt u o.a. de volgende afdrukinstellingen aanpassen: PAPER SIZE, LAYOUT, PAPER TYPE, PRINT QUALITY, DATE PRINT en FILE NAME.
- 1. In het PictBridge instellingenmenu beweegt u de **joystick** omhoog of omlaag naar **PRINTER SETUP**.
 - De beschikbare opties worden getoond: DEFAULT en CUSTOMIZE.
 - Om de instellingen aan te passen, selecteert u CUSTOMIZE. Als u wilt teruggaan naar de standaardinstellingen kiest u DEFAULT.
- 2. Ga met de **joystick** naar rechts en selecteer **CUSTOMIZE** door de **joystick** omhoog of omlaag te bewegen. Druk vervolgens de **joystick (OK)** in.
 - Het CUSTOMIZE menu wordt getoond.
- 3. In het CUSTOMIZE menu kunt u de volgende instellingen aanpassen:

PAPER SIZE	POSTCARD, 4X6, 8X10, A6, A4, B5	Papierformaat - keuze uit de formaten waarover de printer beschikt.
LAYOUT	FULL, INDEX, 1, 2, 4, 6, 8	Layout - alleen optie "1" heeft een rand.
PAPER TYPE	PLAIN (normaal), PHOTO, FASTPHOTO	Papiertype - instellen op het gebruikte afdrukpapier.
PRINT QUALITY	DRAFT (concept), NORMAL, FINE (best)	Afdrukkwaliteit: hoe beter, hoe langer het afdrukken duurt.
DATE PRINT	OFF (uit), ON (aan)	Datum en tijd afdrukken.
FILE NAME	OFF (uit), ON (aan)	Bestandsnaam afdrukken.

- 4. Wanneer u de gewenste instellingen hebt gekozen, drukt u op de **MENU** toets om het CUSTOMIZE menu te sluiten.
 - U gaat terug naar het PictBridge instellingenvenster.



[NB]

- INDEX en LAYOUT drukken miniatuurweergaven af van alle foto's op de geheugenkaart.
- Wanneer een menu-item niet wordt ondersteund, is het gedeactiveerd op het lcd-venster.
- INDEX afdrukken van meer dan 10 bestanden via PictBridge kan lang duren. Maak voor een snellere indexafdruk gebruik van de functie DPOF INDEX (zie bladzijde 143) of druk miniatuurweergaven af met een pc.

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique : prise de photos avancée

Digitaal fototoestel: geavanceerde mogelijkheden

NEDERLANDS

Impression d'images

- Après avoir sélectionné des images et effectué les réglages PRINTER SETUP (PAR.IMPRI), imprimez vos images en choisissant le menu PRINT (IMPR).

- Dans le menu du paramétrage PictBridge, déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **PRINT (IMPR)**.
 - La liste des options disponibles s'affiche : **STANDARD** et **INDEX**.
- Déplacez le **joystick** vers la droite.
- Sélectionnez l'option de votre choix en déplaçant le **joystick** vers le haut ou vers le bas, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
 - Si **STANDARD** est sélectionné, l'impression d'image standard démarre.
 - Si **INDEX** est sélectionné, l'impression index de toutes les images sélectionnées démarre.
- La barre d'avancement s'affiche.
- Pour annuler l'impression, appuyez sur le bouton **MENU**.
 - Si aucune image n'est sélectionnée, le message **NO IMAGE (AUCUNE IMAGE)** s'affiche. Dans ce cas, pour revenir à la page du menu principal de PictBridge, appuyez sur **Joystick(OK)**.
- Une fois vos images imprimées, le menu du paramétrage PictBridge s'affiche.

[Remarques]

- Si aucune image n'est sélectionnée pour l'impression, le message **NO IMAGE ! (AUCUNE IMAGE !)** s'affiche sur l'écran ACL.
- Si'il existe une erreur dans l'image, le message **FILE ERROR ! (ERREUR FICHIER !)** s'affiche sur l'écran ACL.
- Si une erreur irrécupérable est survenue durant l'impression, le message **ERROR (ERREUR)** s'affiche. Appuyez sur le bouton **MENU** pour revenir au menu principal de PictBridge.
- Si une erreur récupérable survient durant l'impression, un message **WARNING (AVERTISSEMENT)** s'affiche avec les options **RESUME (REPRENDRE)** et **CANCEL (ANNULER)**. Appuyez sur **Joystick(OK)** pour sélectionner **RESUME (REPRENDRE)** et l'impression continue. Déplacez le joystick vers la gauche pour sélectionner **CANCEL (ANNULER)**, ce qui arrête l'impression.

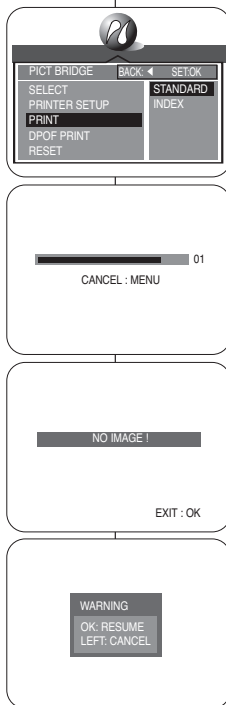
Foto's afdrukken

- Nadat u de af te drukken foto's hebt geselecteerd en desgewenst de printerinstellingen hebt aangepast in het **PRINTER SETUP** instellingenmenu, kiest u voor het **PRINT** menu om de foto's af te drukken.

- In het PictBridge instellingenmenu beweegt u de **joystick** omhoog of omlaag naar **PRINT**.
 - De beschikbare opties worden getoond: **STANDARD** en **INDEX**.
- Ga met de **joystick** naar rechts.
- Selecteer de gewenste optie door de **joystick** omhoog of omlaag te bewegen en druk vervolgens de **joystick (OK)** in.
 - Als u **STANDARD** kiest, worden de foto's afgedrukt.
 - Als u **INDEX** kiest, wordt een indexprint met alle geselecteerde foto's gemaakt.
- De afdruktstatus wordt aangegeven door een voortgangsbalk.
- Als u het afdrukken wilt afbreken, drukt u op de **MENU** toets.
 - Als er geen foto's zijn geselecteerd, verschijnt de melding **NO IMAGE**. Ga in dat geval terug naar het PictBridge hoofdmenu en druk de **joystick (OK)** in.
- Nadat de foto's zijn afgedrukt, gaat u terug naar het PictBridge instellingenmenu.

[NB]

- Als er geen foto's zijn geselecteerd, verschijnt de melding **NO IMAGE !** op het lcd-scherm.
- Als een fotobestand niet in orde is, verschijnt de melding **FILE ERROR !** op het lcd-scherm.
- Als tijdens het afdrukken een onherstelbare fout optreedt, verschijnt de melding **ERROR**. Druk op de **MENU** toets om terug te gaan naar het PictBridge hoofdmenu.
- Als tijdens het afdrukken een herstelbare fout optreedt, verschijnt de melding **WARNING** en kunt u kiezen tussen **RESUME** en **CANCEL**. Als u door wilt gaan met afdrukken (**RESUME/verdergaan**), drukt u de joystick (**OK**) in. Beweeg de joystick naar links om te stoppen met afdrukken (**CANCEL/annuleren**).



FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique : prise de photos avancée

Digitaal fototoestel: geavanceerde mogelijkheden

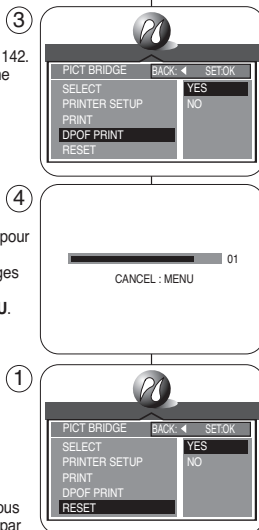
NEDERLANDS

Impression des images en utilisant les réglages de la fonction DPOF (protocole de commande d'impression numérique (Digital Print Order Format))

Foto's afdrucken met DPOF afdrukinstellingen (Digital Print Order Format)

- ❖ DPOF PRINT (IMPR.DPOF) nécessite au moins une image marquée DPOF sur la carte mémoire.

1. Paramétrez les réglages DPOF comme indiqué à la page 142.
2. Connectez votre caméscope et votre imprimante comme indiqué à la page 137.
 - Le menu des réglages PictBridge s'affiche.
3. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **DPOF PRINT (IMPR.DPOF)**, puis déplacez le **joystick** vers la droite.
 - La liste des options disponibles s'affiche : YES (OUI) et NO (NON).
4. Sélectionnez **YES (OUI)** en déplaçant le **joystick** vers le haut ou vers le bas, puis appuyez sur **Joystick(OK)** pour lancer l'impression.
 - L'impression DPOF commence à imprimer les images et la barre d'avancement s'affiche.
5. Pour annuler l'impression, appuyez sur le bouton **MENU**.

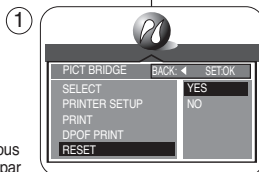


- ❖ Pour DPOF moet de geheugenkaart minimaal 1 voor DPOF gemarkeerde foto bevatten.

1. Kies de DPOF instellingen zoals aangegeven op bladzijde 142.
2. Sluit de camcorder aan op de printer zoals aangegeven op bladzijde 137.
 - Het PictBridge instellingenmenu wordt getoond.
3. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **DPOF PRINT** en beweeg de **joystick** naar rechts.
 - De beschikbare opties worden getoond: YES en NO.
4. Selecteer **YES (ja)** door de **joystick** omhoog of omlaag te bewegen en druk vervolgens de **joystick (OK)** in om met afdrucken te beginnen.
 - De DPOF afdrucken worden gestart en de voortgangsbalk verschijnt.
5. Als u het afdrucken wilt afbreken, drukt u op de **MENU** toets.

Réinitialisation des réglages PictBridge

1. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **RESET (REMISE)**, puis déplacez le **joystick** vers la droite.
 - Les options disponibles YES (OUI) et NO (NON) s'affichent.
2. Sélectionnez l'option de votre choix en déplaçant le **joystick** vers le haut ou vers le bas, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
 - En choisissant YES (OUI), les changements que vous avez effectués sont annulés au profit des réglages par défaut.



PictBridge op standaardinstellingen zetten

1. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **RESET** en beweeg de **joystick** naar rechts.
 - De beschikbare opties (YES/ja en NO/nee) worden getoond.
2. Selecteer de gewenste optie door de **joystick** omhoog of omlaag te bewegen en druk vervolgens de **joystick (OK)** in.
 - Als u YES kiest, vervallen de door u gewijzigde instellingen en worden de standaardinstellingen teruggezet.

[Remarques]

- Si aucune image n'est marquée DPOF, DPOF PRINT (IMPR.DPOF) dans le menu du paramétrage PictBridge ne peut être sélectionné.
- Les imprimantes compatibles PictBridge sont disponibles sur le marché.
- Utilisez le câble USB fourni avec le caméscope.
- Utilisez l'adaptateur c.a. de votre caméscope pendant l'impression directe PictBridge. Si vous éteignez votre caméscope pendant l'impression, cela risque d'endommager les données de votre carte mémoire.
- L'impression des photos est prise en charge. Les films ne peuvent pas être imprimés.

[NB]

- Als er geen foto's zijn gemarkeerd voor DPOF, kan in het PictBridge instellingenmenu niet voor DPOF PRINT worden gekozen.
- Printers met PictBridge ondersteuning zijn in de handel verkrijgbaar.
- Maak gebruik van de met uw camcorder meegeleverd usb kabel.
- Zorg dat de camcorder is aangesloten op de bijbehorende netvoeding tijdens afdrucken met PictBridge. Als uw camcorder uit gaat tijdens het afdrucken, kunnen de gegevens op de geheugenkaart beschadigd raken.
- Deze afdrukfunctie ondersteunt alleen foto's. Videoclips worden niet ondersteund.

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique : prise de photos avancée

Impression de vos images en utilisant la fonction DPOF (protocole de commande d'impression numérique (Digital Print Order Format))

- Le menu DPOF ne fonctionne qu'en mode (Play) (Lecture).
- Marquez vos images avec le marquage DPOF (Digital Print Order Format) (Protocole de commande d'impression numérique) pour utiliser l'impression automatique.
- Vous pouvez marquer vos images avec DPOF de 3 manières : STANDARD, INDEX et PRINT SIZE (TAILLE IMP.).

Avant de commencer !

- Placez le sélecteur de **mise sous tension** sur (PHOTO).
- Choisissez (Lecture) à l'aide de la **molette Mode**.

Réglage standard de la fonction DPOF

- Appuyez sur le bouton **MENU**, puis sélectionnez (DPOF) en déplaçant le **joystick** vers la gauche ou vers la droite.
 - La liste du menu DPOF s'affiche.
- Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **STANDARD**, puis déplacez le **joystick** vers la droite.
 - Les options disponibles **SELECT (SÉLECT)** et **ALL PICs (TTES IM.)** s'affichent.
- Sélectionnez l'option de votre choix en déplaçant le **joystick** vers le haut ou vers le bas, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
- Si vous avez choisi **SELECT (SÉLECT)**, l'écran multi-images s'affiche et la sélection actuelle passe en surbrillance jaune. Pour régler la sélection d'impression DPOF, déplacez le **joystick** pour sélectionner une image, puis appuyez sur le bouton **MENU**. Pour modifier le nombre de copies, utilisez le bouton du zoom pour régler la quantité.
 - L'icône d'impression et le nombre sélectionné de copies s'affichent. Pour annuler la sélection, appuyez à nouveau sur le bouton **MENU** lorsqu'il est en surbrillance jaune. Pour quitter l'écran de sélection, appuyez sur **Joystick(OK)**.
- Appuyez sur **Joystick(OK)** pour régler votre choix et quitter l'écran multi-images.
 - Si **ALL PICs (TTES IM.)** est sélectionné, le menu de réglage du nombre d'impressions s'affiche. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas afin de régler le nombre d'impressions. Pour quitter l'écran multi-images, appuyez sur **Joystick(OK)**.
 - Pour annuler la sélection que vous avez faite, sélectionnez **CANCEL (ANNEULER)** à partir du menu DPOF, puis déplacez le **joystick** vers la droite. Sélectionnez **STANDARD**, puis appuyez sur **Joystick(OK)** pour annuler votre sélection.



Digitaal fototoestel: geavanceerde mogelijkheden

NEDERLANDS

Foto's afdrukken - DPOF instellingen invullen

- Het DPOF menu werkt alleen in de stand (afspelen).
- Markeer uw foto's voor DPOF (Digital Print Order Format) om ze automatisch af te drukken.
- U kunt uw foto's op drie manieren markeren voor DPOF: STANDARD, INDEX en PRINT SIZE.

Let op: voor u begint !

- Zet de **aan/uit** schakelaar op (foto toestel).
- Zet het **keuzewiel** op (afspelen).

DPOF afdrukken met normale instellingen

- Druk op de **MENU** toets en selecteer (DPOF) door de **joystick** naar links of rechts te bewegen.
 - Het DPOF menu wordt getoond.
- Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **STANDARD** en vervolgens naar rechts.
 - De beschikbare opties worden getoond: **SELECT** en **ALL PICs**.
- Selecteer de gewenste optie door de **joystick** omhoog of omlaag te bewegen en druk vervolgens de **joystick (OK)** in.
- Als u **SELECT** hebt gekozen, wordt een venster met miniatuurweergaven getoond. De huidige selectie wordt aangegeven door een geel kader. U kunt een andere foto selecteren met de joystick. Om de foto te markeren voor DPOF, drukt u op de **MENU** toets. Om het aantal afdrukken te wijzigen, kunt u de **Zoom** knop gebruiken.
 - De afdrukmarkering en het gewenste aantal afdrukken worden getoond. Om de markering van de foto in het gele kader te annuleren, drukt u opnieuw op de **MENU** toets.
- Om uw instellingen te bevestigen en het venster met miniatuurweergaven te verlaten, drukt u de **joystick (OK)** in.
 - Als u voor **ALL PICs** hebt gekozen, verschijnt direct het menu met het aantal afdrukken. Beweeg de **joystick** omhoog of omlaag om het aantal afdrukken in te stellen.
 - Als u uw selectie wilt annuleren, kiest u in het DPOF menu voor **CANCEL** en beweegt u de **joystick** naar rechts. Selecteer vervolgens **STANDARD** en druk de **joystick (OK)** in om uw selectie te annuleren.

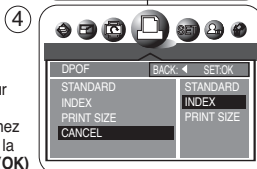
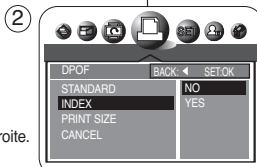
FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique : prise de photos avancée

Digitaal fototoestel: geavanceerde mogelijkheden

NEDERLANDS

Réglage de l'index de la fonction DPOF

- Appuyez sur le bouton **MENU**, puis sélectionnez **(DPOF)** en déplaçant le **joystick** vers la gauche ou vers la droite.
 - La liste du menu DPOF s'affiche.
- Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **INDEX**, puis déplacez le **joystick** vers la droite.
 - Les options disponibles **YES (OUI)** et **NO (NON)** s'affichent.
- Sélectionnez l'option de votre choix en déplaçant le **joystick** vers le haut ou vers le bas, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
 - Si **YES (OUI)** est sélectionné, toutes les images stockées dans la carte mémoire sont marquées pour l'impression au format vignette.
- Pour annuler la sélection que vous avez faite, sélectionnez **CANCEL (ANNEULER)**, puis déplacez le **joystick** vers la droite. Sélectionnez **INDEX**, puis appuyez sur **Joystick(OK)** pour annuler votre sélection.



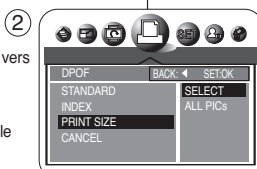
DPOF index instellen

- Druk op de **MENU** toets en selecteer **(DPOF)** door de **joystick** naar links of rechts te bewegen.
 - Het DPOF menu wordt getoond.
- Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **INDEX** en beweeg de **joystick** naar rechts.
 - De beschikbare opties **NO** en **YES** worden getoond.
- Selecteer de gewenste optie door de **joystick** omhoog of omlaag te bewegen en druk vervolgens de **joystick (OK)** in.
 - Als u **YES** kiest, worden alle foto's op de geheugenkaart gemarkeerd voor de indexprint.
- Als u uw selectie wilt annuleren, kiest u voor **CANCEL** en beweegt u de **joystick** naar rechts. Selecteer **INDEX** en druk de **joystick (OK)** in om uw selectie te annuleren.

DPOF afdrukformaat instellen

Réglage de la taille d'impression de la fonction DPOF

- Appuyez sur le bouton **MENU**, puis sélectionnez **(DPOF)** en déplaçant le **joystick** vers la gauche ou vers la droite.
 - La liste du menu DPOF s'affiche.
- Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas pour sélectionner **PRINT SIZE (TAILLE IMP.)**, puis déplacez le **joystick** vers la droite.
 - Les options disponibles **SELECT (SÉLECT)** et **ALL PICS (TTES IM.)** s'affichent.
- Sélectionnez l'option de votre choix en déplaçant le **joystick** vers le haut ou vers le bas, puis appuyez sur **Joystick(OK)**.
- Si vous avez choisi **SELECT (SÉLECT)**, l'écran multi-images s'affiche et la sélection actuelle est en surbrillance jaune. Pour régler la sélection d'impression DPOF, appuyez sur le bouton **MENU**. Pour modifier le format, utilisez le bouton du zoom.
 - L'icône d'impression et le format d'impression sélectionné s'affichent. Pour annuler la sélection, appuyez à nouveau sur le bouton **MENU** lorsqu'il est en surbrillance jaune.



- Druk op de **MENU** toets en selecteer **(DPOF)** door de **joystick** naar links of rechts te bewegen.
 - Het DPOF menu wordt getoond.
- Ga met de **joystick** omhoog of omlaag naar **PRINT SIZE** en beweeg de **joystick** naar rechts.
 - De beschikbare opties **SELECT** en **ALL PICS** worden getoond.
- Selecteer de gewenste optie door de **joystick** omhoog of omlaag te bewegen en druk vervolgens de **joystick (OK)** in.
- Als u **SELECT** hebt gekozen, wordt een venster met miniatuurweergaven getoond. De huidige selectie wordt aangegeven door een geel kader. U kunt een andere foto selecteren met de joystick. Om de foto te markeren voor DPOF, drukt u op de **MENU** toets. Om het aantal afdrucken te wijzigen, kunt u de **Zoom** knop gebruiken.
 - De afdrukmarkering en het gewenste aantal afdrucken worden getoond. Om de markering van de foto in het gele kader te annuleren, drukt u opnieuw op de **MENU** toets.

FRANÇAIS Mode Appareil photo numérique : prise de photos avancée

- Si ALL PICs (TTES IM.) est sélectionné, le menu de réglage du format d'impression s'affiche. Déplacez le **joystick** vers le haut ou vers le bas afin de définir le format d'impression.
- Pour annuler la sélection que vous avez faite, sélectionnez **CANCEL (ANNEULER)**, puis déplacez le **joystick** vers la droite.
Les options disponibles STANDARD, INDEX et PRINT SIZE (TAILLE IMP.) sont disponibles. Sélectionnez **PRINT SIZE (TAILLE IMP.)**, puis appuyez sur **Joystick(OK)** pour annuler votre sélection.

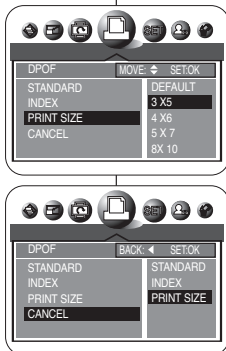
5. Appuyez sur **Joystick(OK)** pour régler votre choix et quitter l'écran multi-images.

Digitaal fototoestel: geavanceerde mogelijkheden

NEDERLANDS

- Als u ALL PICs hebt gekozen, verschijnt het afdrukformaat instellingenmenu. Ga met de **joystick** omhoog of omlaag om de gewenste afmetingen in te stellen.
- Als u uw selectie wilt annuleren, selecteert u **CANCEL** en beweegt u de **joystick** naar rechts.
De beschikbare opties STANDARD, INDEX en PRINT SIZE worden getoond. Selecteer **PRINT SIZE** en druk de **joystick (OK)** in om uw selectie te annuleren.

5. Druk de **joystick (OK)** in om uw keuze te bevestigen en het venster met miniatuurweergaven te verlaten.



Impression des images marquées DPOF

- ❖ Vous pouvez imprimer des images marquées DPOF en utilisant le menu PictBridge si l'imprimante prend en charge PictBridge (voir page 137).
- ❖ Vous pouvez imprimer des images marquées DPOF en insérant votre carte mémoire directement sur une imprimante prenant en charge DPOF qui possède une interface de carte mémoire. Ou bien, vous pouvez connecter à l'aide du câble USB votre caméscope à une imprimante qui prend en charge l'impression DPOF. Reportez-vous à la documentation de l'imprimante pour plus d'informations.

[Remarque]

Les imprimantes compatibles DPOF sont disponibles sur le marché.

Voor DPOF gemarkeerde foto's afdrukken

- ❖ U kunt foto's die voor DPOF zijn gemarkeerd, afdrukken via het PictBridge menu als de aangesloten printer PictBridge ondersteunt (zie bladzijde 137).
- ❖ U kunt de foto's met DPOF markering ook afdrukken door de geheugenkaart rechtstreeks in een printer te doen die DPOF ondersteunt en over een geschikte aansluiting voor de geheugenkaart beschikt. En natuurlijk kunt u de camcorder ook via de usb kabel verbinden met een printer die DPOF ondersteunt. Zie ook de handleiding van de printer.

[NB]

Printers met DPOF ondersteuning zijn in de handel verkrijgbaar.

Entretien

Précautions d'utilisation du caméscope Nettoyage et entretien du caméscope

- ✱ Pour une utilisation prolongée de votre appareil, lisez attentivement les instructions suivantes.

Après avoir utilisé votre caméscope

- Pour protéger votre appareil, suivez ces étapes.
 - Retirez la cassette de l'appareil (reportez-vous à la page 38)
 - Éteignez votre caméscope.
 - Retirez la batterie.
 - Retirez la carte mémoire de l'appareil (reportez-vous à la page 84)
- Afin d'éviter tout endommagement de l'écran ACL, manipulez avec soin les pièces mobiles de celui-ci.
- Ne faites pas tomber votre appareil et protégez-le contre les chocs.
- Pour une utilisation prolongée de votre appareil, évitez de l'utiliser dans des endroits trop humides ou trop poussiéreux.
- Ne laissez pas votre appareil dans des endroits exposés à :
 - une humidité ou une concentration de vapeur, de suie ou de poussière excessive ;
 - des chocs ou des vibrations extrêmes ;
 - des températures très élevées (supérieures à 50°C) ou très basses (inférieures à 0°C).
 - des champs électromagnétiques puissants ;
 - la lumière directe du soleil (ne le laissez pas non plus dans une voiture fermée un jour de chaleur).
- La cassette devrait être rangée à l'écart des appareils de chauffage et de toute autre source de chaleur. Évitez de stocker vos cassettes à la lumière directe du soleil et évitez les champs électromagnétiques.
- Les batteries inutilisées doivent être rangées à l'écart des appareils de chauffage et de toute autre source de chaleur. Ne rangez pas la batterie avec des objets métalliques ou des objets tranchants afin de prévenir tout dommage inopportun.
- La carte mémoire doit être rangée à l'écart des appareils de chauffage et de toute autre source de chaleur. Évitez d'exposer vos cartes mémoire à la lumière directe du soleil ou à des champs électromagnétiques. Avant de retirer la carte mémoire de votre appareil, transférez ou copiez vos données depuis la carte mémoire sur un ordinateur. Formatez la carte mémoire régulièrement.

Nettoyage de l'écran ACL

Nous vous recommandons d'utiliser un chiffon doux pour retirer les traces de doigts ou la poussière de l'écran ACL.

Onderhoud

Camcorder reinigen en onderhouden

- ✱ Om lang plezier te hebben van uw camcorder moet u de volgende instructies goed doornemen.

Na gebruik

- Voer de volgende stappen uit wanneer u de camcorder veilig wilt opbergen:
 - Verwijder de cassette (zie bladzijde 38).
 - Zet uw camcorder uit.
 - Verwijder de batterij.
 - Verwijder de geheugenkaart (zie bladzijde 84).
- Om schade aan het lcd-scherm te voorkomen, moet u erop letten dat u nooit veel kracht uitoefent op de bewegende delen.
- Laat het apparaat nooit vallen en bescherm het tegen schokken.
- Dit apparaat gaat langer mee wanneer u het uit de buurt houdt van plaatsen waar het onderhevig is aan vocht, stof of vuil.
- Bewaar dit apparaat niet op plaatsen met:
 - Te veel vocht, stoom, roet of stof
 - Te grote schokken of trillingen
 - Te hoge of lage temperaturen (meer dan 50°C of minder dan 0°C).
 - Sterke elektromagnetische velden.
 - Direct invallend zonlicht (zoals een gesloten auto op een warme dag).
- Cassettes mogen niet worden bewaard in de buurt van kachels, andere warmtebronnen of elektromagnetische velden, of in direct zonlicht.
- Ook losse batterijen mogen niet worden bewaard in de buurt van kachels of andere warmtebronnen. Houd batterijen uit de buurt van metalen voorwerpen die de contactpunten kunnen kortsluiten en scherpe voorwerpen die de batterij kunnen beschadigen.
- Bewaar geheugenkaarten uit de buurt van kachels of andere warmtebronnen. Bewaar geheugenkaarten ook niet in direct zonlicht en vermijd elektromagnetische velden. Kopieer uw gegevens naar een pc voordat u de geheugenkaart uit de camcorder haalt. Formateer de geheugenkaart af en toe (nadat u een kopie hebt gemaakt van de gegevens).

Lcd-scherm reinigen

We raden u aan om voor het reinigen van het lcd-scherm gebruik te maken van een zachte doek om vingerafdrukken en stof te verwijderen.

Entretien

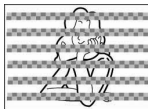
Nettoyage du corps de l'appareil photo et des têtes vidéo

■ Nettoyage de l'extérieur de votre appareil

- Pour nettoyer l'extérieur, utilisez un chiffon doux et sec. Essuyez le boîtier avec précaution. N'exercez pas de pression trop forte lors du nettoyage ; frottez doucement la surface.
- N'appuyez pas sur la surface de l'écran ACL. Utilisez un chiffon doux et sec pour en nettoyer la surface.
- Concernant le nettoyage de l'objectif, utilisez un souffleur d'air (disponible en option) pour éliminer la saleté et les autres petits dépôts. N'essuyez pas l'objectif avec un chiffon ou avec vos doigts.
- Si nécessaire, utilisez un papier spécial pour le nettoyage des objectifs.
- N'utilisez pas de produits chimiques, d'alcool ou de benzène pour le nettoyage. Vous risqueriez d'endommager les finitions.
- Le nettoyage ne doit s'effectuer qu'une fois la batterie retirée et les autres sources d'alimentation débranchées.

■ Nettoyage des têtes vidéo

- Les têtes sales peuvent produire un enregistrement et une lecture brouillés.
- Pour garantir un fonctionnement normal des têtes vidéo, évitez d'utiliser l'appareil dans des endroits trop exposés à la poussière.
- Évitez les avances rapides ou les rembobinages de cassettes trop fréquents afin de ménager les têtes vidéo.
- N'abusez pas de l'utilisation d'une cassette de nettoyage.
- L'utilisation d'une cassette de nettoyage des têtes vidéo est néanmoins recommandée. Des vérifications périodiques sont conseillées.



1. Chargement de la cassette de nettoyage.
2. Placez le sélecteur de mise sous tension sur le mode PLAY (LECTURE).
3. Appuyez sur le bouton ►/II (LECTURE/PAUSE) pour lancer le nettoyage.
4. Arrêtez la lecture au bout de 10 à 20 secondes.

[Remarques]

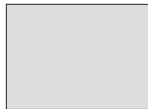
- Certaines cassettes de nettoyage s'arrêtent automatiquement. Reportez-vous aux instructions relatives à la cassette de nettoyage pour plus d'informations. Si le problème persiste après le nettoyage, consultez votre revendeur Samsung le plus proche ou un centre de service technique agréé.
- N'utilisez pas de cassette de nettoyage humide.

Onderhoud

Camerabehuizing en videokoppen reinigen

■ Behuizing reinigen

- Gebruik een zachte, droge doek om de buitenkant van de camcorder te reinigen. Veeg de behuizing voorzichtig schoon. Gebruik niet veel kracht bij het reinigen, maar wrijf het oppervlak zachtjes schoon.
- Het oppervlak van het lcd-scherm mag niet worden ingedrukt. Gebruik een zachte, droge doek om het scherm te reinigen.
- Reinig de lenzen met een als optie verkrijgbare blaasbalgje om stof en vuiltjes te verwijderen. Probeer lenzen niet schoon te maken met een doek of uw vingers. Gebruik zo nodig speciaal lensreinigingspapier.
- Gebruik bij het reinigen geen chemicaliën, alcohol of benzine. Zulke stoffen kunnen de toplaag beschadigen.
- Reinig de camcorder pas nadat u de batterij hebt verwijderd en andere stroombronnen hebt losgekoppeld.



■ Videokoppen reinigen

- Vuile videokoppen leiden tot beeldstoringen bij opnemen en weergeven.
 - Om te zorgen dat de videokoppen goed blijven werken, moet u stoffige plaatsen vermijden.
 - Probeer cassettes niet te vaak achteruit of vooruit te spelen om onnodige slijtage aan de videokoppen te voorkomen.
 - Gebruik een als optie verkrijgbare schoonmaakcassette om de videokoppen te reinigen. We raden u aan om met enige regelmaat te controleren of de koppen nog schoon genoeg zijn.
 - Gebruik de schoonmaakcassette echter niet vaker dan nodig.
1. Doe de schoonmaakcassette in de camcorder.
 2. Zet de aan/uit schakelaar op PLAY (weergave).
 3. Druk op de ►/II weergave/pauzetoets om het reinigen te starten.
 4. Druk na 10-20 seconden op de stoptoets.

[NB]

- Sommige schoonmaakcassettes stoppen automatisch. Zie de instructies van de schoonmaakcassette. Als de reinigingsprocedure het probleem niet oplost, raadpleeg dan een Samsung dealer in de buurt of een geautoriseerd Samsung Service Center.
- Gebruik geen schoonmaakcassette van het natte type.

Entretien

Précautions d'utilisation du caméscope Utilisation de votre caméscope à l'étranger

- ❖ Chaque pays ou région possède son propre système électrique et son codage couleur.
- ❖ Avant d'utiliser votre caméscope à l'étranger, vérifiez les points suivants :

Sources d'alimentation

Grâce à l'adaptateur c.a. fourni, vous pouvez utiliser votre caméscope dans n'importe quel pays ou n'importe quelle zone où l'alimentation est comprise entre 100 V et 240 V, 50/60 Hz. Utilisez si nécessaire un adaptateur de prise c.a. acheté dans le commerce selon la forme des prises murales locales.

Système de couleurs

Vous pouvez visualiser vos enregistrements sur l'écran ACL intégré et sur le viseur. Cependant, pour visionner vos enregistrements sur un téléviseur ou les copier vers un magnétoscope, le téléviseur ou le magnétoscope doivent être conformes au système PAL et être équipés des ports audio / vidéo appropriés. Si tel n'est pas le cas, il se peut que vous ayez besoin d'utiliser un programme de transcodage vidéo séparé (convertisseur de format NTSC-PAL).

Pays et zones utilisant la norme PAL

Allemagne, Arabie Saoudite, Australie, Autriche, Belgique, Bulgarie, CEI, Chine, Danemark, Égypte, Espagne, Finlande, France, Grande-Bretagne, Grèce, Hollande, Hong Kong, Hongrie, Ile Maurice, Inde, Irak, Iran, Koweït, Libye, Malaisie, Norvège, Roumanie, Singapour, République Slovaque, Suède, Suisse, Syrie, République Tchèque, Thaïlande, Tunisie, etc.

Pays et zones utilisant la norme NTSC

Amérique centrale, Bahamas, Canada, Corée, États-Unis d'Amérique, Japon, Mexique, Philippines, Taïwan, etc.

Onderhoud

Gebruik in het buitenland

- ❖ Veel landen en gebieden hebben een afwijkend kleursysteem en een lichtnet met afwijkende aansluitwaarden.
- ❖ Kijk de volgende items na voordat u de camera in het buitenland gebruikt:

Lichtnet

U kunt de camera via de meegeleverde netvoeding op het lichtnet aansluiten in landen of gebieden met een lichtnet van 100-240 Volt, 50/60 Hz.

Verder kan het nodig zijn een adapter te kopen voor de lichtnetstekker, afhankelijk van het aanwezige type stopcontact.

Kleursysteem

U kunt uw opnamen altijd bekijken via het ingebouwde lcd-scherm of de zoekers.

Dat wordt anders als u uw opnamen ter plaatse op een tv wilt bekijken of naar een videorecorder wilt kopiëren. De tv of videorecorder moet dan geschikt zijn voor het PAL kleursysteem en beschikken over de juiste aansluitingen voor beeld en geluid. Als dit niet zo is, heeft u mogelijk een (PAL-NTSC) transcoder nodig (niet meegeleverd).

Landen/gebieden met PAL-compatibel kleursysteem

Australië, België, Bulgarije, China, CIS, Denemarken, Duitsland, Egypte, Engeland, Finland, Frankrijk, Griekenland, Hong Kong, Hongarije, India, Irak, Iran, Koeweit, Libië, Maleisië, Mauritius, Nederland, Noorwegen, Oostenrijk, Roemenië, Saoedi-Arabië, Singapore, Slowaakse Republiek, Spanje, Syrië, Thailand, Tsjechië, Tunesië, Zweden, Zwitserland, etc.

Landen/gebieden met NTSC-compatibel kleursysteem

Bahama's, Canada, Centraal Amerika, Filipijnen, Japan, Korea, Mexico, Taïwan, VS, etc.

Dépannage

- ❖ Si votre appareil ne fonctionne pas normalement, veuillez vérifier les points suivants avant de faire appel à un technicien.
Reportez-vous aux numéros de pages figurant dans la liste pour plus d'informations.

Affichage de l'autodiagnostic

Affichage	Clightement	Donne les informations suivantes...	Action
	Lent :	La batterie est presque déchargée	Remplacez-la par une nouvelle ou connectez-la à une autre source d'alimentation
Tape end ! (Fin Cassette !)	Lent :	Lorsque le temps restant sur la cassette est inférieur à 2 minutes	Prévoyez une nouvelle cassette
Tape end ! (Fin Cassette !)	Non :	La cassette est en fin de bande	Changez de cassette
No Tape ! (Pas de Cassette !)	Lent :	Aucune cassette n'est insérée	Insérez une cassette
Protection ! (Protection !)	Lent :	La cassette est protégée en écriture	Changez de cassette ou déverrouillez la protection en écriture de la cassette
D L C R	Lent :	Le caméscope a un défaut mécanique	1. Ejectez la cassette 2. Eteignez-le 3. Retirez la batterie. 4. Redémarrez le caméscope Si le problème persiste, contactez votre représentant du service clients local.
	Lent :	Condensation due à l'humidité	Reportez-vous à la page 9
NO CARD ! (PAS DE CARTE !)	Non :	Aucune carte mémoire n'est insérée	Insérez une carte mémoire
CARD FULL ! (CARTE PLEINE !)	Non :	Espace insuffisant	Changez de carte mémoire ou supprimez les images enregistrées
NO IMAGE ! (PAS D'IMAGE !)	Non :	Aucune image n'est enregistrée	Enregistrez une nouvelle photo
FILE ERROR ! (ERREUR FICHIER !)	Non :	Le fichier comporte une erreur	Supprimez l'image ou formatez la carte mémoire
CARD ERROR ! (ERREUR CARTE !)	Non :	La carte mémoire est formatée par un autre appareil ou comporte une erreur dans le dossier système	Formatez la carte mémoire à l'aide du menu Camcorder (Caméscope)
NOT FORMATTED ! (NON FORMATE !)	Non :	La carte mémoire doit être formatée	Formatez la carte mémoire (reportez-vous à la page 136)
CARD LOCKED ! (CARTE VERROUILLÉ !)	Non :	La carte mémoire est protégée en écriture.	Relâchez le volet de protection en écriture sur la carte mémoire.

Problemen oplossen

- ❖ Als het apparaat niet naar wens functioneert, voer dan u de volgende eenvoudige controles uit voordat u contact opneemt met uw leverancier of een Samsung Service Center.
Op de aangegeven bladzijde(n) vindt u aanvullende informatie.

Zelfdiagnose: meldingen op scherm

Melding	Knippert	Geeft aan:	Actie:
	Langzaam	De batterij is bijna leeg	Plaats een volle batterij of sluit de camcorder op een andere stroombron aan
Tape end !	Langzaam	Einde cass: resterende tijd op de band is ongeveer 2 minuten	Houd een nieuwe cassette klaar
Tape end !	Niet	Einde cass: einde cassette bereikt	Plaats een nieuwe cassette
No Tape !	Langzaam	Geen cass: geen cassette geplaatst	Plaats een cassette
Protection !	Langzaam	Beveiligd: cassette beveiligd tegen wissen	Plaats een nieuwe cassette of zet de wisbeveiliging uit
D L C R	Langzaam	Mechanisch probleem met de camcorder	1. Cassette uitwerpen 2. Camcorder uitzetten 3. Batterij verwijderen 4. Batterij terugzetten en opnieuw proberen Als het probleem blijft bestaan, neem dan contact op met een Samsung Service Center
	Langzaam	Condensvorming in de camcorder	Zie bladzijde 9
NO CARD !	Niet	Geen kaart: geen geheugenkaart	Plaats een geheugenkaart
CARD FULL !	Niet	Kaart vol: onvoldoende ruimte om foto op te slaan	Plaats een andere geheugenkaart of verwijder een aantal foto's van de kaart
NO IMAGE !	Niet	Geen foto's op de geheugenkaart die bekeken kunnen worden	Maak een of meer foto's
FILE ERROR !	Niet	Bestandsfout	Wis het bestand of formateer de geheugenkaart
CARD ERROR !	Niet	Kaartfout: geformatteerd met ander apparaat of fout in systeemmap	Formateer de geheugenkaart via het menu van de camcorder
NOT FORMATTED !	Niet	Niet geformatteerd	Formateer de geheugenkaart (zie bladzijde 136)
CARD LOCKED !	Niet	Kaart vergrendeld: geheugenkaart beveiligd tegen wissen/schrijven	Plaats een andere geheugenkaart of verschuif de wisbeveiliging van de kaart

Dépannage

- ❖ Si ces instructions n'apportent aucune solution à votre problème, contactez votre revendeur Samsung le plus proche ou un technicien qualifié.

Problème	Causes possibles	Solution
Il n'y a pas d'alimentation	Le câble d'alimentation n'est pas branché correctement La batterie est usée La batterie est trop froide	Connectez l'adaptateur c.a. correctement, reportez-vous à la page 22 Remplacez la batterie usée Réchauffez la batterie ou déplacez-la dans un endroit plus chaud
Pas d'affichage à l'écran ACL	Le viseur est activé. Le câble Multi-AV est connecté L'option Display (Affichage) est désactivée	Fermez le viseur Retirez le câble Appuyez sur le bouton DISPLAY pour retrouver l'affichage à l'écran
L'affichage DATE/TIME (DATE/HEURE) est erroné	La date et l'heure ne sont pas réglées La pile de l'horloge interne est usée	Pour régler la date et l'heure, reportez-vous à la page 35 Remplacez la pile ion-lithium de l'horloge interne, reportez-vous à la page 21
Impossibilité d'enregistrer un vidéo	Le volet de protection est réglé sur « SAVE » (SAUVEGARDER) Le sélecteur de mise sous tension est réglé sur PLAY (LECTURE) Le sélecteur de mise sous tension est réglé sur (PHOTO)	Levez la protection, reportez-vous à la page 38 Placez le sélecteur de mise sous tension sur REC Choisissez le mode (Film) à l'aide de la molette Mode.
La mise au point ne se fait pas automatiquement.	La mise au point est réglée sur le mode manuel. L'enregistrement a été effectué dans un endroit sombre. La lentille est couverte de buée.	Régalez la mise au point sur AUTO (AUTO) Utilisez un flash ou éclairez le lieu d'enregistrement Nettoyez la lentille et vérifiez la mise au point.
La cassette ne s'insère pas correctement.	La cassette est mal insérée. La batterie est vide.	Insérez la cassette correctement, reportez-vous à la page 38. Rechargez la batterie ou utilisez l'adaptateur CA.
La carte mémoire ne s'insère pas correctement.	La carte mémoire est mal insérée. Quelque chose obstrue le compartiment de la carte mémoire.	Insérez la carte mémoire correctement, reportez-vous à la page 84. Nettoyez le compartiment de la carte mémoire.
La balance des couleurs de l'image n'est pas naturelle.	La balance des blancs doit être ajustée.	Régalez correctement la balance des blancs, reportez-vous aux pages 57 et 120
Le zoom numérique ne fonctionne pas.	Un effet spécial numérique est appliqué.	Désactivez les effets spéciaux numériques, reportez-vous à la page 64
Les fichiers stockés dans la carte mémoire ne peuvent pas être supprimés	La carte mémoire est protégée Le fichier est protégé	Retirez le volet de protection de la carte mémoire Retirez la protection du fichier, reportez-vous à la page 134

Problemen oplossen

- ❖ Als u een probleem niet kunt oplossen met de volgende instructies, raadpleeg dan een Samsung dealer of geautoriseerd Service Center/technicus

Symptoom	Mogelijke verklaringen	Oplossingen
Camcorder heeft geen stroom	Netvoeding niet goed aangesloten De batterij is leeg De batterij is te koud	Sluit de netvoeding goed aan, bladzijde 22 Vervang de batterij of laad hem op Verwarm de batterij, bijv. door naar een warmere plaats te gaan
Lcd-scherm geeft geen beeld	Zoeker staat aan Multi-AV kabel aangesloten Display optie uitgeschakeld	Sluit de zoeker Verwijder de kabel Druk op de DISPLAY toets om OSD aan te zetten
Verkeerde datum/tijd	Datum/tijd niet ingesteld De batterij van de interne klok is leeg	Stel de datum/tijd in, zie DATE/TIME functie op bladzijde 35 Vervang de lithiumbatterij van de interne klok, bladzijde 21
Video opnemen niet mogelijk	Wisbeveiliging cassette op "SAVE" Aan/uit schakelaar op PLAY Keuzewiel staat op (programma)	Verschuif de wisbeveiliging van de cassette, bladzijde 38 Zet de aan/uit schakelaar op REC of fototoestel Zet het keuzewiel op (videoclip)
Lens stelt niet automatisch scherp	Gekozen voor handmatig scherperstellen Te weinig licht Lens is beslagen	Kies voor autofocus of stel handmatig scherp Gebruik de flitser of verlicht het onderwerp Wacht tot het vocht verdwijnt of reinig de lens en probeer opnieuw
Cassette wordt niet goed geladen	Cassette niet juist geplaatst De batterij is leeg	Doe de cassette goed in de camcorder, bladzijde 38 Laad de batterij op of gebruik de netvoeding
De geheugenkaart lijkt niet goed te passen	Geheugenkaart niet goed geplaatst Vreemd voorwerp in de opening	Doe de kaart goed in de camcorder, bladzijde 84 Verwijder ongerechtigdheden
Onnatuurlijke kleuren/witbalans	Witbalans niet goed ingesteld	Stel de witbalans goed in, bladzijde 57 en 120
Digitale zoom doet het niet	Digitaal effect ingesteld	Zet digitale effecten uit, bladzijde 64
Bestanden op geheugenkaart kunnen niet worden gewist	Geheugenkaart beveiligd tegen wissen Bestand beveiligd tegen wissen	Verschuif de wisbeveiliging van de geheugenkaart Ontgrendel het bestand, bladzijde 134

Dépannage

Problème	Causes possibles	Solution
Les images apparaissent sombres sur l'écran ACL.	La luminosité est trop importante. La température ambiante est trop basse.	Réglez la luminosité et l'angle de l'écran ACL. Des températures trop basses peuvent provoquer un affichage sombre sur l'écran ACL. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.
L'arrière de l'écran ACL est chaud.	Utilisation prolongée de l'écran ACL.	Rabattez l'écran ACL pour le mettre hors tension ou éteignez votre appareil pour le laisser refroidir.
La lecture, le rembobinage et l'avance rapide ne fonctionnent pas.	Le sélecteur de mise sous tension est sur le mode REC.	Placez le sélecteur de mise sous tension sur PLAY (LECTURE).
La carte mémoire ne peut pas être lue (mode Appareil photo).	Le sélecteur de mise sous tension est réglé sur PLAY (LECTURE).	Placez le sélecteur de mise sous tension sur le mode  (PHOTO) et sélectionnez  (Lecture) à l'aide de la molette Mode.
Aucune photo n'est prise lorsque le bouton PHOTO est enfoncé complètement.	Il ne reste pas suffisamment d'espace disponible dans la mémoire. La carte mémoire a été formatée par différents appareils.	Supprimez des fichiers de la carte mémoire. Formatez la carte mémoire.
Le flash intégré ne se déclenche pas.	Le flash ne peut pas être rétabli. La mise au point est réglée sur infini. Le verrouillage AE (exposition automatique) est activé. Enregistrement de films. L'option Continuous shot (Photos en rafale) est activée. La prise de vue en continu est activée.	Sélectionnez un mode flash différent, reportez-vous à la page 109. Sélectionnez AUTO, EASY.Q ou une distance MF (mise au point manuelle) différente, reportez-vous à la page 111. Désactivez le verrouillage AE (exposition automatique). Le flash n'est pas disponible pour les films. Désactivez le mode Continuous shot (Photos en rafale). Désactivez le mode AEB (Prises de vue successives), reportez-vous à la page 124.

Problemen oplossen

Symptoom	Mogelijke verklaringen	Oplossingen
Lcd-scherm niet licht genoeg	Te veel omgevingslicht Te lage omgevingstemperatuur	Verander de helderheid en kijkhoek van het scherm. Bij lage temperaturen kan het scherm slecht leesbaar zijn. Dit is geen storing.
Achterkant van het lcd-scherm wordt heet	Langdurig gebruik van het lcd-scherm	Sluit het lcd-scherm om het uit te zetten of zet de camcorder uit om hem af te laten koelen.
Afspelen, terugspoelen en vooruitspoelen werkt niet	Aan/uit schakelaar staat op REC	Zet de aan/uit schakelaar op PLAY.
Bekijken van opnamen op geheugenkaart lukt niet (foto-toestel)	Aan/uit schakelaar staat op PLAY	Zet de aan/uit schakelaar op  (foto-toestel) en zet het keuzewiel op  (afspelen).
Er wordt geen foto gemaakt wanneer de PHOTO toets geheel wordt ingedrukt	Onvoldoende vrije ruimte op geheugenkaart Geheugenkaart geformatteerd met ander apparaat	Verwijder bestanden van de geheugenkaart. Formateer de geheugenkaart.
Ingebouwde filter werkt niet	Filter is uitgeschakeld Afstand staat op oneindig Automatische belichting vergrendeld Opname videoclip Gekozen voor serie-opname Gekozen voor AEB serie-opname	Kies een andere filterinstelling, bladzijde 109. Kies AUTO of EASY.Q of stel handmatig scherp, blz. 111. Zet AE Lock functie uit. Filter kan niet worden gebruikt bij opnamen videoclips. Zet Continuous Shot uit. Zet AEB uit, bladzijde 124.

Caractéristiques

Nom du modèle	VP-D6550/D6550i	
Caméscope		
Signal vidéo	PAL	
Système d'enregistrement vidéo	2 têtes rotatives, système de balayage hélicoïdal	
Système d'enregistrement audio	Têtes rotatives, système PCM	
Cassette utilisable	Cassette vidéo numérique : Cassette mini DV 6,35 mm	
Vitesse de défilement de la bande	SP : env. 18,83 mm/s, LP : env. 12,57 mm/s	
Durée d'enregistrement de la cassette	SP : 60 minutes, LP : 90 minutes (en utilisant DVM60)	
Durée d'avance rapide/rembobinage	Env. 150 s (en utilisant DVM60)	
Divers	CAMESCOPE	APPAREIL PHOTO
Format	Mini DV	JPEG (DCF)
Dimensions (l x H x P)	60,5 X 77 X 125 (mm)	
Poids (net)	440 g (hors batterie ion-lithium et cassette)	
Consommation électrique	4,3 W (écran ACL activé) / 4,0 W (viseur activé) pour les enregistrements	
Source d'alimentation	c.c. 8,4 V, batterie ion-lithium : 7,4 V	
Type de source d'alimentation	Batterie ion-lithium, alimentation (100 V ~ 240 V, 50/60 Hz)	
Micro intégré	Micro à condensateur stéréo multidirectionnel	
Écran ACL		
Taille	2,5"	
Pixels	112 K, Transréflectif	
Couverture de l'écran ACL	CAMESCOPE	APPAREIL PHOTO
	-	88%
Réglage de la luminosité / la couleur	OUI / OUI	
Angle de rotation	90 + 270 degrés	
Miroir	OUI	
Viseur		
Afficheur	Couleur	
Taille	0,76 cm	
Pixels	123K	
Paramétrage de la dioptrie	OUI	

- Cette conception et ces spécifications techniques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Specificaties

Model	VP-D6550/D6550i	
Videosysteem		
Videosignaal	PAL	
Video opnamesysteem	2 roterende koppen, Helical scan systeem	
Audio opnamesysteem	Roterende koppen, PCM systeem	
Geschikte cassettes	Digitale videotape: 6,35 mm MiniDV cassette	
Bandsnelheid	SP: circa 18,83 mm/sec, LP: circa 12,57 mm/sec	
Opnameduur cassette	SP: 60 minuten, LP: 90 minuten (DVM60 cassette)	
Snelspoeltijd	Circa 150 sec (DVM60 cassette)	
Algemeen	VIDEOCAMERA	FOTOTOESTEL
Formaat	MiniDV	JPEG (DCF)
Afmetingen (BxHxD)	60,5 x 77 x 125 (mm)	
Gewicht (netto)	440 gram (zonder lithium-ion batterij en zonder cassette)	
Stroomgebruik	4,3 W (lcd-scherm) / 4,0 W (zoeker) bij opnamen	
Stroombron	Netvoeding: 8,4 V gelijkspanning; Li-ion batterij: 7,4 V	
Type stroombron	Lithium-ion batterij; netvoeding (100-240 V, 50/60 Hz)	
Ingebouwde microfoon	Rondom gevoelige stereo condensatormicrofoon	
Lcd-scherm		
Grootte (beelddiagonaal)	2,5 inch/6,2 cm	
Pixels	112000, transreflectief	
Gedeelte beeld zichtbaar op scherm	VIDEOCAMERA	FOTOTOESTEL
	-	88%
Helderheid/kleuren regelbaar	Ja / ja	
Draaihoek	90 + 270 graden	
Spiegelstand	Ja	
Zoeker		
Kleur	kleuren	
Grootte	0,3 inch / 0,76 cm	
Pixels	123000	
Dioptrie instelling	Ja	

- De technische specificaties en uitvoering kunnen zonder nadere aankondiging worden gewijzigd.

Caractéristiques

Objectif	CAMESCOPE	APPAREIL PHOTO
Puissance du zoom optique	10x	3x
Puissance du zoom numérique	900x	12x
Longueur focale (f)	2,4 à 24 mm	7,7 à 23,1 mm
N° F (Grand angle / Téléobjectif)	1,8 / 2,4	2,8 / 4,9
Vitesse de zoom	Variable avec 4 paliers	1 palier
Diamètre du filtre	25	Non disponible
Macro	500~1000mm	40 à 800 mm (Grand angle), 300 à 800 mm (Téléobjectif)
Mémoire CCD	CAMÉSCOPE	APPAREIL PHOTO
Taille	Mémoire à transfert de charges 1/15,24 cm	Mémoire à transfert de charges 1/6,35 cm
Pixels (maxi. / réel)	800 K/340 K	5,25 M / 5,1 M
Flash	NON	OUI
Stabilisateur d'image	DIS (STABILISATEUR D'IMAGE NUMÉRIQUE)	NON
Mise au point auto./man.	OUI / OUI	OUI / OUI
Vitesse d'obturation (auto)	1/50 ~ 1/10 000	2 ~ 1/2 000
Vitesse d'obturation manuelle	1/50 à 1/10 000, 8 paliers	Mode Scène de nuit, 15 à 1/2 000
Balance des blancs automatique	OUI	OUI
Mesure de l'exposition		TTL automatique, 800 mm à l'infini
Connecteurs		
Sortie vidéo	1 Vp-p (impédance 75 ohms)	
Sortie S-VIDÉO	Y : 1 Vp-p, 75 ohms C : 0,2861 Vp-p, 75 ohms	
Sortie audio	7,5 dB (impédance 600 ohms)	
Entrée/sortie DV	IEEE1394 4 broches	
Sortie USB	Type mini B	
MICRO externe	ø 3,5 mm stéréo	
Autres		
Température de fonctionnement	0 à 42°C	
Température de stockage	-20 à 60°C	

Specificaties

Objectief	VIDEOCAMERA	FOTOTOESTEL
Optische zoom	10x	3x
Digitale zoom	900x	12x
Brandpuntafstand (f)	2,4-24 mm	7,7-23,1 mm
Lichtsterkte (diafragma groothoek / tele)	1,8 / 2,4	2,8 / 4,9
Zoomsnelheid	Variabel, 4 stappen	1 stap
Filterdiameter	25	Niet beschikbaar
Macro	50-100cm	4-80 cm (groothoek), 30-80 cm (tele)
CCD sensor	VIDEOCAMERA	FOTOTOESTEL
Grootte	1/6 inch Charge Coupled Device	1/2,5 inch Charge Coupled Device
Pixels (max. / effectief)	800.000 / 340.000	5,25 miljoen / 5,1 miljoen
Filter	Nee	Ja
Beeldstabilisator	DIS (digitaal)	Nee
Autofocus / handmatig scherpstellen	Ja / ja	Ja / ja
Sluiter tijden (automatisch)	1/50 - 1/10000	2 - 1/2000
Sluiter tijden (handmatig)	1/50 - 1/10000 in 8 stappen	Night Scene stand, 15 - 1/2000
Automatische witbalans	Ja	Ja
Lichtmeting		Automatisch, door de lens, 80 cm - oneindig
Aansluitingen		
Video uitgang	1 V p-p (75 Ohm met terminator)	
S-video uitgang	Y: 1 V p-p, 75 Ohm C: 0,2861 V p-p, 75 Ohm	
Audio uitgang	7,5 dBs (600 Ohm met terminator)	
DV ingang / uitgang	4-pin IEEE1394	
USB aansluiting	Type mini-B	
Externe microfoon	Ø 3,5 mm, stereo	
Overige		
Gebruikstemperatuur	0 tot +42°C	
Opslagtemperatuur	-20 tot +60°C	

Index

- A -	
AFFICHAGE ÉCRAN.....25, 26, 27	
Audio Mode (Mode Audio)53	
Audio dubbing (Post-sonorisation) 74	
- B -	
BLC (Compensation du contre- jour)48	
- C -	
Clock Set (Param. Horloge).....30	
Cassette.....38	
Continuous Shot (Photos en rafale).....124	
- D -	
Dragonne.....20	
Démonstration33	
Date/Time (Date/Heure)35	
DIS59	
Digital Zoom (Zoom numérique)66, 126	
Dossiers et fichiers84	
Diaporama.....99	
Delete (Supprimer).....102	
DSE (EFFETS SPECIAUX NUMÉRIQUES).....122	
Dépannage.....147	
- F -	
Fade In and Out (Fondu en ouverture et en fermeture)47	
Flash108	

- H -	
Haut-parleur.....69	
- I -	
IEEE139476	
- L -	
LCD (Écran ACL)34	
Lecture.....68	
- M -	
Mode EASY.Q 42	
Macro46, 112	
Mise au point.....56, 107	
MF/AF (Mise au point manuelle / automatique).....56, 110	
Memory Stick.....82	
MPEG - Lecture106	
MPEG - Enregistrement.....104	
MPEG - Taille104	
- N -	
Numéro de fichier.....85	
Nettoyage et entretien du caméscope144	
- P -	
Pile au lithium21	
Program AE (Prog. AE)61	
PHOTO67	
Protect (Protection)133	
Print Mark (Symbole d'impression)141	

Index

- A -	
Aan/uit schakelaar22	
Afdrukmarkering142	
Afspelen68	
Afstandsbediening19	
Audio dubben 75	
Audio stand53	
- B -	
Beeldkwaliteit87	
Belichtingsprogramma's (AE) .61	
Bestandsnummering86	
Beveiliging134	
- C -	
Cassette38	
Continu/serie-opnamen.....125	
- D -	
Datum/tijd.....35	
Demonstratie33	
Diavertoning100	
Digitale beeldstabilisator (DIS)59	
Digitale effecten (DSE)123	
Digitale zoom66, 127	
- E -	
EASY.Q stand..... 42	
- F -	
Fade-in en -out47	
Flitser109	
Foto's bekijken99	
- H -	
Handriem20	

- I -	
IEEE139477	
- K -	
Klok instellen30	
- L -	
Lcd-scherm34	
Lithiumbatterijen21	
Luidspreker69	
- M -	
Macro46, 113	
Mappen en bestanden85	
Memory Stick.....83	
MF/AF56, 111	
Mpeg resolutie.....105	
Mpeg videoclip afspelen107	
Mpeg videoclip opnemen105	
- N -	
Naar tellerstand nul44	
- O -	
Opzoeken67	
OSD25, 26, 27	
- P -	
PHOTO toets67	
Problemen oplossen148	
- R -	
REC stand.....52	
Reiniging en onderhoud145	
Resolutie88	

Index

- Q -	
Qualité de l'image.....	86
Quick Review (Visualisation rapide).....	100
- R -	
Rec Mode (Mode En).....	52
- S -	
Source d'alimentation.....	22
Sélecteur de mise sous tension..	22
Shutter Speed & Exposure (Vitesse d'obturation et exposition)	55
Search (Rechercher).....	67
SPOT-AE (Exposition automatique sur un point unique).....	114
- T -	
Télécommande.....	19
TV Display (Affichage TV).....	36
Taille de l'image.....	87

- U -	
USB	78
- V -	
Viseur.....	37
Visualisation de photos	98
- W -	
Wind Cut (Suppression du bruit du vent)	54
White Balance (Bal. Blancs)	57, 119
WL.Remote (Télécommande)..	92
- Z -	
ZERO MEMORY (MÉMOIRE ZERO).....	44

Index

- S -	
Scherpstellen	56, 108
Sluittijd & diafragma	55
Snel terugzien foto (Quick Review)	101
Spotmeting/AE	115
Stroombron.....	22
- T -	
Tegenlichtcompensatie (BLC) ...	48
Tv, weergave op	36
- U -	
USB	79

- W -	
Windruisfilter	54
Wissen	103
Witbalans	57, 120
WL.afstandsbediening.....	93
- Z -	
Zoeker	37

FRANÇAIS

Pour la France uniquement :



**Pour toute information ou tout
renseignement complémentaire sur nos
produits, notre service consommateurs
est à votre disposition au :**

service consommateurs :

 N° Indigo 0 825 08 65 65

0,15€ TTC / MN

**Vous pouvez également vous connecter à notre site Internet:
www.samsung.fr**

**Cet appareil est garanti un an pièces et main d'oeuvre
pour la France (métropolitaine)
La facture d'achat faisant office de bon de garantie.**



FRANCE

Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit SAMSUNG.

Au cas où vous auriez besoin de notre service après-vente, nous vous invitons à retourner ce produit au revendeur qui en a effectué la vente.

Si vous avez un problème, n'hésitez pas à nous contacter à l'adresse suivante:

SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE Service

Paris Nord 2

66, rue des Vanesses

BP 50116 Villepinte

95950 ROISSY CDG CEDEX

FRANCE

Tel: 08 25 08 65 65, Fax: 01 48 63 06 38

<http://www.samsungservices.com>

■ GARANTIE

Sans préjudice de la garantie légale du fabricant ou du vendeur conformément à l'article 1641 du Code Civil, la société SAMSUNG applique les garanties suivantes:

Par la présente carte, SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE garantit que ce produit est exempt de défaut de matière et de fabrication existant lors de l'acquisition par le client chez un distributeur pour un délai d'un an (pièces et main d'oeuvre), pour les appareils audio, vidéo, télévision et micro ondes.

La période de garantie commence le jour de l'achat de l'appareil.

Elle n'est en aucun cas prolongée par l'échange de l'appareil. Si ce produit s'avère défectueux pendant la période de garantie en raison de matière ou de fabrication incorrecte, le distributeur prendra en charge le produit ou à défaut SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE dans les conditions exposées ci-après.

Les filiales de SAMSUNG ELECTRONICS CORP. ainsi que ses distributeurs et les stations techniques agréées des autres états membres de la C.E.E. honoreront aussi cette garantie selon les termes et conditions en vigueur dans le pays où est demandé la réparation.

■ CONDITIONS DE GARANTIE

1. La garantie sera seulement assurée si la facture d'achat et la carte de garantie remises au consommateur par le distributeur sont présentées et si elles mentionnent:
 - a) Le nom de l'acheteur,
 - b) Le nom, l'adresse et le cachet du distributeur,
 - c) Le nom du modèle et le numéro de série du produit acquis
 - d) La date d'acquisition de ce produit.

En aucun cas, la carte de garantie seule ne fera preuve de garantie.

2. SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE se réserve le droit de refuser la garantie si tout ou partie de ces mentions a été

enlevé ou modifié après l'acquisition du produit par le client chez le distributeur.

3. Ce produit ne sera jamais considéré comme défectueux en matière ou en fabrication s'il doit être adapté, changé ou réglé afin d'être conforme aux standards techniques ou de sécurité nationaux ou locaux en vigueur dans tout autre pays que celui pour lequel il a été fabriqué à l'origine.

Cette garantie ne s'applique pas:

- a) À ces adaptations, changements ou réglages qu'ils soient exécutés de façon correcte ou pas,
 - b) Aux dommages qui en résulteraient.
4. Cette garantie ne couvre pas les cas suivants:
- A. Les contrôles périodiques, l'entretien, la réparation et le remplacement de pièces par suite d'usure normale;
 - B. Les frais et les risques de transport directs ou indirects à la mise en oeuvre de la garantie de ce produit;
 - C. Le dommage du produit résultant:
 - 1) D'abus et de mauvais usage, en particulier mais non de façon exclusive à:
 - a. La négligence ou faute d'utilisateur (utilisation contraire aux instructions ou non prévue, fausse manoeuvre, chute, cassure, fêlure accidentelle), etc.
 - b. L'installation ou l'utilisation de ce produit en contradiction avec les standards techniques ou de sécurité en vigueur dans le pays où le produit est utilisé;

- 2) De réparations faites par les réparateurs non agréés;

- 3) D'accidents, de cas de force majeure ou de toute autre cause hors du contrôle de SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE, en particulier mais non de façon exclusive : la foudre, l'inondation, l'incendie, les troubles publics, des piles qui ont coulé, une mauvaise ventilation, etc....

5. Cette garantie ne limite aucunement les droits statutaires du client sous les lois nationales en vigueur. Faute de lois nationales en vigueur, cette garantie ou son application dans la C.E.E. sera l'unique et exclusif recours légal du client et ni SAMSUNG ELECTRONICS CORP., ni ses filiales ne seront tenus pour responsables des dommages directs ou indirects résultant d'une infraction aux conditions de garantie ci-dessus.

SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE



LUXEMBOURG



BELGIQUE

Cet appareil Samsung est couvert par une garantie de douze (12) mois - à moins qu'une autre période de garantie ne soit fixée dans la législation ou réglementation nationale ou européenne - à partir de la date d'achat, pour des défauts de fabrication et/ou matériaux utilisés.

Pour revendiquer le droit de réparation sous garantie, vous devez retourner l'appareil chez le revendeur où vous l'avez acheté.

Les revendeurs officiels de la marque Samsung, ainsi que les centres de services reconnus par Samsung en Europe de l'Ouest reconnaissent également votre droit de garantie, mais uniquement aux conditions valables dans le pays en question. En cas de problèmes vous pouvez contacter le numéro de service de Samsung suivant :

Pour la Belgique : tel. 02/201.24.18

Pour le Luxembourg : tel. 0261 03710

■ CONDITIONS DE GARANTIE

1. La garantie est uniquement valable quand la carte de garantie – dûment remplie – est remise avec le bon d'achat officiel, mentionnant le numéro de série de l'appareil.
2. Les obligations de Samsung sont limitées à la réparation ou à son approbation, le remplacement de l'appareil ou de la pièce en panne.
3. Les réparations sous garantie doivent être exécutées dans les centres de service reconnus par Samsung. Aucune indemnité ne sera allouée pour des réparations exécutées par des revendeurs ou centres de service non reconnus par Samsung. Chaque endommagement qui en résulte n'est pas couvert par cette garantie.

4. Les adaptations nécessaires pour répondre aux normes techniques ou aux normes de sécurité locales ou nationales, autres que pour le pays pour lequel l'appareil a été originalement développé, ne sont pas considérés comme des défauts de fabrication ou de matériel.
5. La garantie ne couvre pas les points suivants :
 - a) Les contrôles périodiques, l'entretien et la réparation ou le remplacement des pièces causés par une utilisation normale et par l'usure normale.
 - b) Tous les frais de transport, l'enlèvement ou l'installation du produit.
 - c) La mauvaise utilisation, y compris l'utilisation du produit pour des buts, autres que pour lequel il a été conçu, et la mauvaise installation.
 - d) Tous les endommagements causés par éclair, eau, feu, force majeure, guerre, émeutes, connexion au mauvais voltage, insuffisamment de ventilation, chute, coups, utilisation non judicieuse, ou toute autre cause imprévisible par Samsung.
6. Cette garantie est valable pour l'acheteur qui a obtenu l'appareil d'une façon légale pendant la période de garantie.
7. Les droits légitimes de l'acheteur, en vertu d'une législation nationale, soit à l'égard du vendeur et résultant du contrat de vente, soit autrement, ne sont pas influencés par cette garantie.

A moins que la législation nationale le prescrit différemment, les droits obtenus par cette garantie sont les seuls droits de l'acheteur: ni Samsung, ni ses filiales et ni ses distributeurs exclusifs peuvent être rendus responsables pour des pertes indirectes ou pour des endommagements de disques, disques compacts (CD), cassettes vidéo ou audio, ou tout autre appareil ou matériel s'y relatant.

GARANTIE EUROPÉENNE



NEDERLAND



BELGIË

Dit Samsung-product is gegarandeerd tegen fabricage- en/of materiaalfouten voor een periode van twaalf (12) maanden gerekend vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum, tenzij in de nationale of Europese wet- of regelgeving een andere garantietermijn is vastgesteld.

Indien aanspraak wordt gemaakt op een reparatie onder garantie, dient u het product te retourneren aan de winkelier waar u het product gekocht heeft.

Erkende dealers van Samsung danwel door Samsung erkende servicecentra in West-Europese landen zullen eveneens garantie verlenen, echter op de voorwaarden die van toepassing zijn in het betreffende land.

Ingeval van problemen kunt u nadere informatie verkrijgen via de **Samsung service- en informatielijn:**

Voor Nederland: tel. 0900-2020088 (10 cpm)

Voor België: tel. 02/201.24.18

■ GARANTIECONDITIES

1. De garantie is alleen geldig wanneer de garantiekaart volledig is ingevuld en samen met de originele aankoopbon of -bevestiging waarop duidelijk het serienummer vermeld staat, wordt overlegd.
2. Samsungs verplichtingen beperken zich tot reparatie of, indien nodig en na haar beoordeling, tot het vervangen van het product of het defecte onderdeel.
3. Reparaties onder garantie moeten door Samsung erkende service-centra worden uitgevoerd. Er zal geen vergoeding plaatsvinden voor reparaties uitgevoerd door niet erkende Samsung dealers of niet erkende servicecentra. Alle daaruit voortvloeiende schade vallen niet onder deze garantie.

4. Aanpassingen aan het product die noodzakelijk zijn om te voldoen aan landelijke of plaatselijke technische of veiligheidsvoorschriften die gelden in enig land anders dan dat waarvoor het product oorspronkelijk is ontworpen en gefabriceerd, worden niet beschouwd als voortvloeiende uit materiaal- of fabricagefouten.
5. Deze garantie dekt geen van de volgende zaken:
 - a) Periodieke controles, onderhoud en reparatie of vervanging van onderdelen veroorzaakt door normaal gebruik en slijtage. Hierbij dient vermeld te worden dat bij alle beeldbuizen, ongeacht het fabrikaat, de helderheid met het verstrijken van de tijd afneemt.
 - b) Kosten verbonden aan transport, verwijdering of installatie van het product.
 - c) Misbruik, inclusief het gebruik voor andere doeleinden dan waarvoor het product bestemd is, of onjuiste installatie.
 - d) Schade veroorzaakt door bliksem, water, vuur, overmacht, oorlog, rellen, aansluiting op onjuist voltage, onvoldoende ventilatie, vallen, stoten, onoordeelkundig gebruik of enige andere oorzaak die buiten de controle van Samsung valt.
6. Deze garantie geldt voor iedereen die gedurende de garantietermijn legaal in het bezit is gekomen van het product.
7. De wettelijke rechten van de koper krachtens enigerlei van toepassing zijnde nationale wetgeving, hetzij jegens de verkoper en voortvloeiend uit het koopcontract, hetzij anderszins, worden door deze garantie niet beïnvloed. Tenzij de nationale wetgeving anders bepaalt, zijn de rechten voortvloeiend uit deze garantie de enige rechten van de koper, en kunnen Samsung, haar dochtermaatschappijen en vertegenwoordigers niet aansprakelijk worden gesteld voor indirect of voortvloeiend verlies.

EUROPESE GARANTIE

CE CAMÉSCOPE EST FABRIQUÉ PAR:

***Pages d'accueil Web de Samsung Electronics**

Etats-Unis	http://www.samsungusa.com
Royaume-Uni	http://www.samsungelectronics.co.uk
France	http://www.samsung.fr
Australie	http://www.samsung.com/au
Allemagne	http://www.samsung.de
Suède	http://www.samsung.se
Pologne	http://www.samsung.com/pl
Canada	http://www.samsungcanada.com
Panama	http://www.samsung-panama.com
Italie	http://www.samsung.it
Espagne	http://www.samsung.es

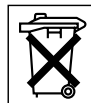
DEZE CAMERA IS VERVAARDIGD DOOR

**Belangrijk**

Geachte gebruiker,
De batterijen die in dit product
worden gebruikt bevatten stoffen die
schadelijk zijn voor het milieu.

**Gooi daarom nooit
batterijen bij het
gewone huisvuil.**

Laat bij voorkeur de
batterijen door uw
vakhandelaar
vervangen of lever de
batterijen in bij een
innamepunt voor
gebruikte batterijen in
uw gemeente indien
u de batterijen zelf
verwisselt.

***Home Page di Samsung Electronics:**

Gran Bretagna	http://www.samsungelectronics.co.uk
Francia	http://www.samsung.fr
Australia	http://www.samsung.com/au
Germania	http://www.samsung.de
Svezia	http://www.samsung.se
Polonia	http://www.samsung.com/pl
Italia	http://www.samsung.it
Spagna	http://www.samsung.es